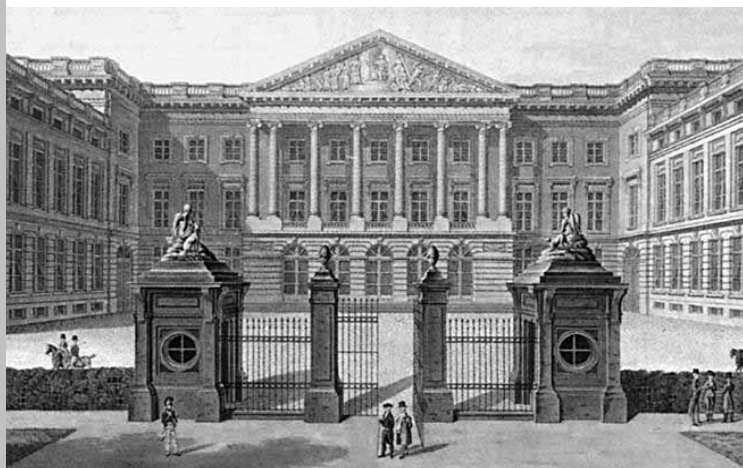


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-169

Séances plénières

Jeudi 8 juin 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 8 juni 2006

Namiddagvergadering

3-169

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération d'une proposition	8
Questions orales	8
Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le remboursement d'impôts chaotique par les bureaux de poste» (n° 3-1165).....	8
Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le voyage de certains membres du gouvernement en République démocratique du Congo» (n° 3-1168).....	10
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «la définition du commerce équitable» (n° 3-1161)	13
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour de justice déclarant illégale la transmission, par l'Union européenne aux États-Unis, d'informations concernant les passagers» (n° 3-1685)	15
Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «le jugement de la Cour européenne de justice concernant la transmission aux États-Unis d'Amérique de données personnelles relatives aux passagers aériens» (n° 3-1166).....	15
Questions orales	18
Question orale de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interconnexion des casiers judiciaires de quatre pays européens» (n° 3-1163).....	18
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination d'un nouvel administrateur général de la Sûreté de l'État, la procédure suivie en l'espèce et la direction actuelle de ce service» (n° 3-1167).....	21
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exercice de la profession de médecin en Belgique» (n° 3-1164).....	23
Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la mise en application du testing visant à détecter les actes et propos racistes» (n° 3-1160).....	25
Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre de l'Emploi sur «les chiffres sur le travail au noir en Belgique» (n° 3-1149).....	27
Question orale de Mme Christine Defraigne au	

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van een voorstel	8
Mondelinge vragen	8
Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de chaotische belastingteruggave via de postkantoren» (nr. 3-1165).....	8
Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de reis van sommige regeringsleden naar de Democratische Republiek Congo» (nr. 3-1168)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de definitie van rechtvaardige handel» (nr. 3-1161).....	13
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de gevolgen van het arrest van het Hof van Justitie dat het doorspelen van passagiergegevens vanuit de Europese Unie aan de Verenigde Staten onwettig verklaart» (nr. 3-1685).....	15
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het vonnis van het Europese Hof van Justitie aangaande het doorseinen van persoonsgegevens over vliegtuigpassagiers aan de Verenigde Staten van Amerika» (nr. 3-1166).....	15
Mondelinge vragen	18
Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de koppeling van de strafregisters van vier Europese landen» (nr. 3-1163).....	18
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van een nieuwe administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, de procedure die daarbij wordt gevolgd en de actuele leiding van deze dienst» (nr. 3-1167).....	21
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitoefening van het beroep van arts in België» (nr. 3-1164).....	23
Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de uitvoering van de praktijktests om racistische handelingen en uitlatingen op te sporen» (nr. 3-1160).....	25
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over «de cijfers inzake zwartwerk in België» (nr. 3-1149).....	27
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Werk over «de	

ministre de l'Emploi sur «les mesures de protection du personnel réalisant l'accompagnement des chômeurs au sein de l'ONEM» (n° 3-1162).....29	beschermingsmaatregelen voor het personeel dat binnen de RVA instaat voor de begeleiding van de werklozen» (nr. 3-1162)..... 29
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (Procédure d'évocation).....30	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (Evocatieprocedure)..... 30
Discussion générale.....30	Algemene bespreking..... 30
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (matières visées à l'article 78 de la Constitution).....31	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) 31
Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (matières visées à l'article 77 de la Constitution).....31	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) 31
Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. 3-1645) (Procédure d'évocation).....31	Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk 3-1645) (Evocatieprocedure) 31
Proposition de loi insérant un article 1322 <i>bis</i> dans le Code judiciaire, relatif à l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-58).....31	Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1322 <i>bis</i> in het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-58) 31
Proposition de loi modifiant l'article 374 du Code civil et insérant dans le même Code les articles 374 <i>bis</i> à 374 <i>quater</i> , relatif aux modalités d'hébergement de l'enfant dont les parents vivent séparément (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne, Doc. 3-1131).....32	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en tot invoeging in hetzelfde Wetboek van de artikelen 374 <i>bis</i> tot 374 <i>quater</i> , betreffende de wijze van huisvesting van het kind wiens ouders gescheiden leven (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-1131)..... 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles.....47	Artikelsgewijze bespreking 47
Proposition de résolution recommandant la modification, en ce qui concerne les règles de priorité, de l'arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (Doc. 3-1703).....51	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, wat de voorrangregeling betreft (Stuk 3-1703)..... 51
Discussion.....51	Bespreking..... 51
Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, en vue de permettre au détenteur d'un permis B de conduire une motocyclette d'une cylindrée maximale de 125 cm ³ et d'une puissance maximale de 11 kW (Doc. 3-1704)51	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs teneinde de houder van een rijbewijs B in staat te stellen een motorfiets te besturen met een maximale cilinderinhoud van 125 cm ³ en een maximaal vermogen van 11 kW (Stuk 3-1704)..... 51
Discussion.....51	Bespreking..... 51
Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'assurer une meilleure sécurité aux deux-roues	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de veiligheid van de bestuurders van tweewielige motorvoertuigen

motorisés (Doc. 3-1705).....52	te verhogen (Stuk 3-1705)..... 52
Discussion.....52	Bespreking..... 52
Votes.....53	Stemmingen 53
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (Procédure d'évocation).....53	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (Evocatieprocedure)..... 53
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique (Doc. 3-1674).....53	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand (Stuk 3-1674)..... 53
Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. 3-1645) (Procédure d'évocation)53	Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk 3-1645) (Evocatieprocedure) 53
Proposition de résolution recommandant la modification, en ce qui concerne les règles de priorité, de l'arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (Doc. 3-1703).....54	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, wat de voorrangsregeling betreft (Stuk 3-1703) 54
Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, en vue de permettre au détenteur d'un permis B de conduire une motocyclette d'une cylindrée maximale de 125 cm ³ et d'une puissance maximale de 11 kW (Doc. 3-1704).....55	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs teneinde de houder van een rijbewijs B in staat te stellen een motorfiets te besturen met een maximale cilinderinhoud van 125 cm ³ en een maximaal vermogen van 11 kW (Stuk 3-1704)..... 55
Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'assurer une meilleure sécurité aux deux-roues motorisés (Doc. 3-1705).....55	Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de veiligheid van de bestuurders van tweewielige motorvoertuigen te verhogen (Stuk 3-1705)..... 55
Ordre des travaux55	Regeling van de werkzaamheden 55
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le suivi des tests de qualité de l'ecstasy» (n° 3-1684).....58	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opvolging van de XTC-kwaliteitstests» (nr. 3-1684) 58
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les passeports des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 3-1682).....60	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 3-1682)..... 60
Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la libéralisation des marchés intérieurs du gaz et de l'électricité» (n° 3-1683).....62	Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de vrijmaking van de interne markten voor gas en elektriciteit» (nr. 3-1683) 62
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'instauration de normes généralisées en matière de sécurité incendie» (n° 3-1695)66	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de invoering van veralgemeende brandveiligheidsnormen» (nr. 3-1695)..... 66
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les normes de base en ce qui concerne la protection des	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de basisnormen voor brandveiligheid

bâtiments industriels contre l'incendie» (n° 3-1689).....	66	voor industriegebouwen» (nr. 3-1689).....	66
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre sur «l'image que se font les Flamands des politiques, des fonctionnaires et des institutions publiques» (n° 3-1686).....	68	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister over «het beeld bij de Vlamingen van politici, ambtenaren en overheidsinstellingen» (nr. 3-1686).....	68
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vente en distributeurs automatiques de boissons alcoolisées» (n° 3-1690).....	71	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aanbieden van alcoholhoudende dranken in drankautomaten» (nr. 3-1690).....	71
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «le nombre de poids lourds qui ne sont pas conformes» (n° 3-1694).....	74	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «het aantal vrachtwagens dat niet conform is» (nr. 3-1694).....	74
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'accessibilité des bureaux de poste aux personnes handicapées» (n° 3-1687).....	76	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toegankelijkheid van de postkantoren voor mensen met een handicap» (nr. 3-1687).....	76
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le cumul d'une rente de survie et de retraite et d'un revenu de remplacement» (n° 3-1691).....	78	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het gelijktijdig hebben van een rust- en overlevingspensioen en een vervangingsinkomen» (nr. 3-1691).....	78
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le subventionnement des maisons d'accueil pour étudiants étrangers» (n° 3-1664).....	81	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten» (nr. 3-1664).....	81
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la mise en œuvre de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide» (n° 3-1680).....	83	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de uitvoering van de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de hulp» (nr. 3-1680).....	83
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «le service internet WebDIV» (n° 3-1693).....	85	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de internetdienst WebDIV» (nr. 3-1693).....	85
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de l'Emploi sur «le projet Internet pour tous» (n° 3-1692).....	87	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «het Internet voor iedereen-project» (nr. 3-1692).....	87
Ordre des travaux.....	88	Regeling van de werkzaamheden.....	88
Excusés.....	88	Berichten van verhindering.....	88
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	89	Naamstemmingen.....	89
Proposition prise en considération.....	92	In overweging genomen voorstel.....	92
Demandes d'explications.....	92	Vragen om uitleg.....	92
Non-évocations.....	93	Niet-evocaties.....	93
Messages de la Chambre.....	93	Boodschappen van de Kamer.....	93
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	94	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	94
Cour d'appel.....	94	Hof van Beroep.....	94
Cours du travail.....	94	Arbeidshoven.....	94
Auditorat général.....	95	Auditoraat-generaal.....	95
Parquet général.....	95	Parket-generaal.....	95
Fonds de vieillissement.....	95	Zilverfonds.....	95

Parlement européen	95	Europees Parlement	95
--------------------------	----	--------------------------	----

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10)***Prise en considération d'une proposition**

Mme la présidente. – L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. François Roelants du Vivier et consorts sur les objectifs de la Conférence chargée de revoir le programme d'action des Nations unies destinée à prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères et de petit calibre (3-1738/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission des Relations extérieures et de la Défense. (*Assentiment.*)

Questions orales

Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le remboursement d'impôts chaotique par les bureaux de poste» (n° 3-1165)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Dernièrement, de nombreux contribuables ont reçu une assignation postale dans leur boîte aux lettres. Ce mandat permet aux intéressés d'encaisser leur remboursement d'impôts dans n'importe quel bureau de poste. Le montant dû n'est donc pas directement versé sur le compte du contribuable mais payé, en argent liquide, par le bureau de poste.*

S'agissant parfois de montants de plusieurs milliers d'euros, l'employé de la poste doit, dans certains cas, renvoyer les contribuables dans un autre bureau de poste parce qu'il y a trop peu d'argent en caisse. Un quotidien a relaté le cas d'une personne qui a dû parcourir 350 kilomètres pour pouvoir encaisser son argent, une somme d'environ 9000 euros.

Le problème se poserait principalement en Wallonie, mais également en Flandre et à Bruxelles. Alors que le SPF Finances rejette la faute sur La Poste, celle-ci pointe du doigt le SPF Finances. Difficile par conséquent de prétendre que l'État s'occupe consciencieusement des remboursements d'impôts.

Pourquoi de nombreuses personnes ont-elles reçu une assignation postale alors qu'elles auraient normalement dû recevoir le remboursement sur un compte bancaire ? Chacun sait qu'un virement est plus sûr. Combien de contribuables ont-ils reçu ce type d'assignation à leur domicile ?

Est-il exact que des contribuables wallons ont reçu, dans le courant du mois de mars, une lettre leur demandant de renseigner un numéro de compte afin que le remboursement ne doive plus être effectué par le bureau de poste pour des raisons de sécurité ? Dans quel but cette lettre a-t-elle été envoyée et pourquoi uniquement en Wallonie ? Combien de

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Inoverwegingneming van een voorstel**

De voorzitter. – Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer François Roelants du Vivier c.s. over de doelstellingen van de VN-Toetsingsconferentie inzake het VN-Actieprogramma ter preventie, bestrijding en eliminatie van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens (3-1738/1).

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit voorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. (*Instemming.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de chaotische belastingteruggave via de postkantoren» (nr. 3-1165)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Onlangs viel bij vele belastingplichtigen een postassignatie in de brievenbus. Met deze schriftelijke betalingsopdracht kunnen de betrokkenen hun terugbetaling van de belastingen innen in om het even welk postkantoor. Het verschuldigde bedrag wordt dus niet rechtstreeks op de rekening van de belastingplichtige gestort, maar wordt via het postkantoor in baar geld uitbetaald.

Omdat het soms gaat om bedragen van enkele duizenden euro's, moet de postbediende de belastingplichtigen in bepaalde gevallen doorsturen naar een ander postkantoor, omdat er te weinig geld in kas is. Zo worden mensen soms van Pontius naar Pilatus gestuurd. In een krant wordt gewag gemaakt van iemand die 350 kilometer moest afleggen voordat hij zijn geld, zo'n 9.000 euro, kon innen.

Het probleem zou zich hoofdzakelijk in Wallonië situeren, maar er zijn ook meldingen uit Vlaanderen en Brussel. Terwijl de FOD Financiën de schuld in de schoenen schuift van De Post, wijst De Post op zijn beurt de FOD Financiën met de vinger. Hoe dan ook, op die manier kan moeilijk worden beweerd dat de overheid op een zorgvuldige en veilige manier omspringt met de teruggave van belastinggeld.

Waarom kregen velen een postassignatie in de bus, terwijl ze de terug te betalen som normaal gezien op de bankrekening krijgen gestort? Iedereen weet dat een overschrijving veel veiliger is. Hoeveel belastingplichtigen kregen een dergelijke assignatie thuisgestuurd?

Klopt het dat belastingplichtigen in Wallonië in de loop van de maand maart een brief in de bus kregen met de vraag een rekeningnummer in te vullen, zodat de terugbetaling om veiligheidsredenen niet langer via het postkantoor moeten gebeuren? Met welke bedoeling werd die brief verstuurd en

contribuables ont-ils reçu cette lettre ?

Comment se fait-il que les bureaux de poste ne disposent pas d'assez de liquidités ? N'ont-ils pas été suffisamment informés en ce qui concerne le remboursement des impôts ?

Que fera-t-on pour faciliter les remboursements ? Les contribuables peuvent-ils encore demander un remboursement sur leur compte ? Si c'est le cas, de quelle manière ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – *En premier lieu, je signale que le remboursement d'impôts est effectué sur un compte bancaire lorsque le SPF Finances connaît le numéro de compte du contribuable.*

Autant que possible, le SPF Finances essaye que les remboursements soient effectués sur un compte d'autant que, depuis la réforme des impôts de 2001, les remboursements sont plus fréquents et souvent plus élevés qu'auparavant. Par exemple, on a remboursé 410 millions d'euros de plus en mai que le mois précédent.

Le SPF Finances a pris les initiatives suivantes.

Une case spéciale de la déclaration d'impôts permet au contribuable de préciser le numéro de compte sur lequel le remboursement peut être effectué.

En cas de remboursement d'impôts, le contribuable est encore invité, par le biais de l'avertissement-extrait de rôle, à communiquer – dans les 8 jours de la réception de ce dernier – un numéro de compte au bureau des recettes local compétent.

Après l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle, si le remboursement est supérieur à 750 euros, le contribuable est invité, par une lettre séparée attirant explicitement l'attention sur les inconvénients du remboursement par assignation, à communiquer un numéro de compte.

Si ces mesures ne donnent aucun résultat et vu qu'il n'existe aucune obligation légale, pour les personnes physiques, de posséder un compte bancaire ou postal, le règlement par assignation postale demeure la seule alternative.

En ce qui concerne les remboursements d'impôts effectués en mai, 67.244 assignations francophones ont été émises pour un montant de 37.630.508,81 euros et 85.794 assignations néerlandophones pour un montant de 47.900.728,41 euros.

Les dernières statistiques de 2006 montrent que seuls 16,59% des remboursements d'impôts enrôlés ont été liquidés par assignation, le reste l'ayant été par virement.

La troisième question concerne le fonctionnement de La Poste. Celle-ci ne relève pas de mes compétences. Le secrétaire d'État compétent en la matière me signale toutefois que, du fait de la concentration imprévisible des remboursements d'assignations postales dans une période et à des endroits déterminés, certains bureaux ont été confrontés à un manque de liquidités. Ce problème a été résolu entre-temps.

En tout état de cause, mon administration a informé La Poste en temps opportun du nombre d'assignations postales à distribuer ainsi que de leur montant total.

waarom alleen in Wallonië? Welke en hoeveel belastingplichtigen kregen deze brief?

Hoe komt het dat de postkantoren niet beschikken over voldoende contanten? Werden ze dan niet voldoende betrokken bij de terugbetaling van de belastingen?

Wat zal worden gedaan om de uitbetalingen toch soepel te laten verlopen? Kunnen de belastingplichtigen alsnog vragen het geld op hun rekening te ontvangen? Zo ja, op welke manier?

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Allereerst wijs ik erop dat de belastingteruggave op een bankrekening wordt gestort indien het rekeningnummer van de belastingplichtige bij de FOD Financiën bekend is. Dat is de normale gang van zaken.

De FOD Financiën tracht de belastingplichtigen ertoe aan te zetten terugbetalingen zo veel mogelijk via een rekening te laten verlopen, te meer omdat, ingevolge de belastinghervorming van 2001, meer en vaak hogere bedragen worden terugbetaald. In mei werd bijvoorbeeld 410 miljoen euro meer terugbetaald dan in de vorige maand.

De FOD Financiën heeft daartoe de volgende initiatieven genomen.

Op de aangifte van de personenbelasting kan de belastingplichtige in een speciaal daarvoor bestemd vak het rekeningnummer vermelden waarop de terugbetaling kan geschieden.

Ingeval van belastingteruggave wordt de belastingplichtige via het aanslagbiljet uitgenodigd om alsnog – binnen 8 dagen ná ontvangst van het aanslagbiljet – aan het plaatselijk bevoegd ontvangkantoor een rekeningnummer mee te delen.

Bedraagt de teruggave méér dan 750 euro, dan wordt de belastingplichtige, ná toezending van het aanslagbiljet, met een afzonderlijke brief uitgenodigd om een rekeningnummer mee te delen, waarbij ook expliciet gewezen wordt op de nadelen van de terugbetaling via assignatie.

Indien deze maatregelen geen resultaat opleveren en omdat er geen wettelijke verplichting bestaat voor natuurlijke personen tot het hebben van een bank- of postrekening, is de vereffening via postassignatie het enige alternatief.

Wat de belastingteruggaven voor de maand mei betreft, werden in het totaal 67.244 Franstalige assignaties, voor een bedrag van 37.630.508,81 euro en 85.794 Nederlandstalige assignaties, voor een bedrag van 47.900.728,41 euro, uitgegeven.

Volgens de laatste statistieken van 2006, worden er slechts 16,59% van het totaal aantal ingekohierde belastingteruggaven via assignatie vereffend. De rest wordt vereffend via overschrijving.

De derde vraag betreft de werking van De Post. Die valt niet onder mijn bevoegdheid. De bevoegde staatssecretaris meldt me evenwel dat 'omwille van de onvoorziene concentratie van uitbetalingen van postassignaties in een bepaalde periode en in bepaalde plaatsen, in sommige kantoren onvoldoende contanten aanwezig waren. Dit probleem werd ondertussen opgelost door de kantoren van de nodige kasvoorraden te voorzien.'

En principe, les contribuables ayant reçu une assignation postale peuvent se représenter dans un bureau de poste pour encaisser le montant.

En outre, les contribuables qui souhaitent recevoir le montant de l'assignation postale sur leur compte financier peuvent retourner l'assignation à mon administration et, le cas échéant, il sera demandé à La Poste de reverser le montant correspondant à l'administration de la Trésorerie. Celle-ci procédera ensuite au remboursement sur le compte par l'entremise du service du contentieux. Cette procédure prendra un certain temps.

Cette question prouve une fois de plus que les contribuables ont tout intérêt à indiquer leur numéro de compte bancaire sur leur déclaration. C'est la meilleure solution, tant pour les contribuables que pour l'administration.

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le voyage de certains membres du gouvernement en République démocratique du Congo» (n° 3-1168)

Mme la présidente. – Ayant participé au voyage au Congo duquel il est fait état dans la question de M. Brotcorne, M. Reynders a tenu à y répondre également. Les deux ministres répondront donc.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Ce n'est pas tous les jours que nous avons au Sénat la chance d'accueillir deux ministres pour répondre à une question. Je salue cette évolution qui souligne les mérites de notre assemblée.

M. le ministre Reynders, accompagné du ministre De Decker et de la secrétaire d'État Mandaila Malamba, s'est rendu récemment en République démocratique du Congo. La question pourrait se poser de savoir s'il s'agissait d'une délégation du gouvernement ou du MR.

Du fait du contexte électoral congolais, cette visite soulève un certain nombre de problèmes.

La situation est tendue au Congo. L'hyperactivité de la communauté internationale est parfois perçue au Congo comme un soutien à certains « poulains » et est dénoncée comme telle par l'opinion publique congolaise. La visite effectuée à quelques semaines du scrutin semble avoir été comprise comme un soutien à M. Joseph Kabila, candidat à la magistrature suprême, et donc comme une intrusion dans la vie politique congolaise.

D'autre part d'après le journal *L'Écho*, le ministre des Finances n'est pas arrivé au Congo les mains vides. Dans sa hotte, il avait quelques présents pour le président Kabila, qui fêtait précisément son trente-cinquième anniversaire. Il s'agissait d'une promesse d'effacer un bon tiers de la dette de la République démocratique du Congo vis-à-vis de la Belgique et d'un projet de coopération administrative avec des fonctionnaires des Finances.

Ces cadeaux sont des cadeaux électoraux ou en tout cas des cadeaux utiles au président en exercice, dont la gestion

In elk geval wordt De Post tijdig door mijn administratie ingelicht van het aantal uit te reiken postassignaties en het totaalbedrag.

De belastingplichtigen die een postassignatie hebben ontvangen, kunnen zich, met het oog op de inning ervan, in principe opnieuw bij een postkantoor aanbieden.

Bovendien kunnen belastingplichtigen die het bedrag van de postassignatie op hun financiële rekening wensen te ontvangen, de assignatie aan mijn administratie terugbezorgen, waarbij in voorkomend geval De Post gevraagd wordt het overeenstemmende bedrag terug te boeken aan de Administratie der Thesaurie. Die zal vervolgens, door bemiddeling van de rekenplichtige der geschillen, overgaan tot de uitbetaling op de rekening. Deze procedure zal een zekere tijd in beslag nemen.

De vraag toont nogmaals aan dat de belastingplichtigen er alle belang bij hebben om in hun aangifte, die ze binnenkort moeten indienen, hun bankrekening te vermelden. Ik kan hun enkel de raad geven om dat te doen. Dat is de beste oplossing, zowel voor de belastingplichtige als voor de administratie.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de reis van sommige regeringsleden naar de Democratische Republiek Congo» (nr. 3-1168)

De voorzitter. – Aangezien minister Reynders deelgenomen heeft aan deze reis naar Congo, staat hij erop ook te antwoorden. De beide ministers antwoorden dus.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Minister Reynders is onlangs samen met minister De Decker en staatssecretaris Mandaila Malamba naar de Democratische Republiek Congo gereisd. Men kan zich dan ook afvragen of het om een delegatie ging van de regering of van de MR.

Gelet op de komende verkiezingen in Congo doet dit bezoek een aantal problemen rijzen.

De situatie in Congo is gespannen. De hyperactiviteit van de internationale gemeenschap wordt in Congo soms gezien als een steun aan bepaalde beschermelingen en wordt als dusdanig aan de kaak gesteld door de Congolese openbare opinie. Het bezoek enkele weken vóór de verkiezingen lijkt te zijn opgevat als steun aan Joseph Kabila, kandidaat voor het presidentschap, en dus als een inmenging in de Congolese politiek.

Volgens de krant L'Écho is de minister van Financiën ook niet met lege handen in Congo aangekomen. Hij had enkele geschenken mee voor Kabila, die net zijn vijftiendertigste verjaardag vierde, namelijk de belofte om een derde van de schuld van de Democratische Republiek Congo aan België kwijt te schelden en een plan voor technische samenwerking met ambtenaren van Financiën.

Dat zijn verkiezingsgeschenken, of in ieder geval nuttige geschenken voor de huidige president, wiens financieel beheer onlangs bestraft werd door het IMF, dat de mogelijkheid voor Congo om nog een beroep te doen op speciale trekkingsrechten heeft geschorst. Het bericht dat België een derde van de schuld zou kwijtschelden, heeft in die context voor veel ophef gezorgd.

financière vient d'être sanctionnée par le FMI. En effet celui-ci a suspendu la possibilité du Congo de faire encore usage de droits de tirage spéciaux. L'information selon laquelle la Belgique remettrait un tiers de la dette a fait grand bruit dans ce contexte.

Je souhaiterais savoir si le voyage effectué par nos éminences libérales s'est fait en concertation avec le cabinet des Affaires étrangères.

Monsieur Reynders, vous êtes-vous rendu en RDC comme président du MR, comme vice-premier ministre ou comme ministre des Finances ?

Si c'était au titre de ministre des Finances, quel était le mandat que vous avait confié le gouvernement ? Quel était en somme le véritable objet de cette visite, à deux mois des élections congolaises ?

Alors que le gouvernement congolais sera bientôt en affaires courantes, n'était-il pas plus sage d'attendre la formation du nouveau gouvernement issu des prochaines élections pour annoncer la remise d'un tiers de la dette et le projet de coopération administrative ?

Quel est exactement la teneur de ce projet de coopération administrative ? Concernerait-il exclusivement des fonctionnaires des Finances ? S'il dépasse ce cadre, pourquoi la primeur de l'annonce a-t-elle été laissée à M. Reynders ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Je puis vous confirmer que ce voyage a été effectué en étroite concertation et collaboration avec mon département qui avait été informé de ce projet il y a quelque six mois.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Voici quelques mois, j'avais averti le Palais, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères que je me rendrais au Congo, en tant que vice-premier ministre et ministre des Finances, avec le ministre de la Coopération au Développement et la secrétaire d'État aux Familles.

Je remercie mon collègue des Affaires étrangères de son soutien actif à cette visite. L'ambassade m'a aussi soutenu de manière très efficace sur place. Dès mon arrivée, l'ambassadeur de l'ONU, M. Swing, ravi par l'organisation d'un tel contact, m'a remercié et félicité de cette visite. S'agissant d'un contact avec le gouvernement de transition, j'ai rencontré le président de la République démocratique du Congo, un des vice-présidents ainsi plusieurs membres du gouvernement, dont mon collègue des Finances.

Dans ce cadre bilatéral, j'ai confirmé que l'on ne comptabiliserait plus d'intérêts sur la dette qui existe entre les deux banques centrales et qui a été reprise, pour des raisons de politique monétaire européenne, par la trésorerie du ministère des Finances. La dette inscrite s'élève aujourd'hui à 93,8 millions d'euros, y compris 29 millions en intérêts.

Lors des débats budgétaires, je proposerai d'annuler purement et simplement cette dette. Cette annulation n'entraînera aucune dépense pour nous puisqu'elle est déjà inscrite au budget mais elle pourra être comptabilisée en soutien complémentaire d'aide au développement. Plus fondamentalement, cette opération nous permettra de restructurer la Banque centrale du Congo, qui en a bien besoin, et de lui donner une véritable indépendance vis-à-vis

Werd over de reis van onze liberale beleidsmensen overleg gepleegd met het kabinet van Buitenlandse Zaken?

Is de heer Reynders naar de DRC gereisd als voorzitter van de MR, als vice-eerste minister of als minister van Financiën?

Welk mandaat had hij van de regering gekregen indien hij in zijn hoedanigheid van minister van Financiën is afgereisd? Wat was het werkelijke doel van dit bezoek, twee maanden vóór de Congolese verkiezingen?

De Congolese regering zal binnenkort alleen nog de lopende zaken afhandelen. Zou het dan ook niet wijzer geweest zijn te wachten tot na de vorming van de nieuwe regering om de kwijtschelding van een derde van de schuld en het plan voor administratieve samenwerking aan te kondigen?

Wat houdt dat plan voor administratieve samenwerking juist in? Heeft dat alleen betrekking op ambtenaren van Financiën? Als het dat kader overschrijdt, waarom heeft de heer Reynders dan de primeur voor de aankondiging gekregen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Die reis had plaats in nauwe samenwerking en in nauw overleg met mijn departement, dat al zes maanden geleden werd ingelicht over dit plan.

De heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën. – Enkele maanden geleden heb ik het Paleis, de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken ervan op de hoogte gebracht dat ik naar Congo zou gaan als vice-eerste minister en minister van Financiën, samen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking en de Staatssecretaris voor het Gezin.

Ik dank mijn collega van Buitenlandse Zaken voor zijn actieve steun bij dit bezoek. Ook de ambassade heeft mij ter plaatse zeer efficiënt gesteund. Bij mijn aankomst heeft VN-ambassadeur de heer Swing, die verheugd was over dit contact, mij bedankt voor en gefeliciteerd met dat bezoek. Aangezien het om een contact ging met de overgangsregering heb ik de president van de Democratische Republiek Congo, één van de vice-presidenten en verschillende regeringsleden ontmoet, onder wie mijn collega van Financiën.

In dat bilaterale kader heb ik bevestigd dat we geen intresten meer zouden aanrekenen op de schuld tussen de beide centrale banken die, in het kader van het Europees monetair beleid, werd overgenomen door de thesaurie van het ministerie van Financiën. De schuld bedraagt thans 93,8 miljoen euro, met inbegrip van 29 miljoen intresten.

Op de begrotingsdebatten zal ik voorstellen die schuld zonder meer kwijt te schelden. Dat heeft voor ons geen gevolgen omdat die operatie al in de begroting is opgenomen, maar ze kan dan wel verrekend worden als een bijkomende vorm van ontwikkelingssamenwerking. Met die operatie kunnen we bovendien de noodzakelijke herstructurering realiseren van de Centrale Bank van Congo zodat ze werkelijk onafhankelijk

du gouvernement.

En ce qui concerne les autres accords, je signale que le parlement a approuvé l'accord conclu en matière de protection des investissements. Nous sommes en train de négocier un accord de prévention de la double imposition. Le premier tour de discussion a eu lieu à Kinshasa et le deuxième, qui portera sur les conclusions, aura lieu à la mi-juillet à Bruxelles.

En ce qui concerne les départements, la Coopération technique belge a depuis quelque temps – mais peut-être cela vous a-t-il échappé – un programme de coopération en matière de fonction publique avec le gouvernement de transition. Le budget de ce programme est de trois millions d'euros.

Mon département a probablement été un des premiers, à la demande de mon collègue de la Fonction publique, à avoir répondu présent. Nous organisons des formations et l'aide au processus de réforme du département des Finances. Les équipes se sont rencontrées lors de mon voyage à Kinshasa et vont entamer leur travail technique. La formation se poursuivra aussi en matière de douane et de TVA, et entre les deux banques centrales.

Je reviendrai éventuellement en commission sur les autres éléments de collaboration bilatérale.

J'ai également rencontré une dizaine de candidats à la présidence et un très grand nombre des quelque 9.000 candidats aux élections législatives.

La présidente de votre parti devait être présente ce même week-end à Kinshasa mais, retenue en Belgique pour participer à des débats télévisés consacrés à la région de Charleroi, elle a été remplacée par une parlementaire de votre formation politique.

J'ai été ravi de constater le souhait de votre formation politique d'être présente ce même week-end à Kinshasa. Vous avez l'air inquiet, mais j'espère en tout cas que ces contacts se sont très bien déroulés et qu'ils n'ont pas donné lieu à trop de discussions au sein de votre formation. Pour ma part, je n'ai pas effectué cette visite en tant que représentant d'un parti mais bien comme membre du gouvernement, avec des éléments concrets à faire valoir.

Le principal message que j'ai fait passer sur place, en accord avec le ministre des Affaires étrangères, est que le processus électoral devait se poursuivre dans les conditions où il a été entamé, sans soutien à aucun des candidats. Le président de la commission électorale indépendante, l'abbé Malu Malu, que j'ai rencontré, va dans cette direction. Il reste à espérer que tout le monde acceptera les résultats de ces élections.

Comme autre message, après les élections, il doit y avoir une véritable révolution culturelle dans la gouvernance du Congo. Si, après les élections démocratiques, le gouvernement mis en place et le président ne changent pas fondamentalement le processus de gouvernance, nous aurons raté une occasion importante.

J'ai parlé pendant deux jours au Congo de lutte contre la corruption, de traçabilité des dépenses publiques et de meilleure gouvernance. C'est d'ailleurs un message à faire passer au Congo comme ailleurs.

van de regering kan optreden.

Het parlement heeft zijn goedkeuring gehecht aan het akkoord inzake bescherming van de investeringen. Wij onderhandelen thans over een akkoord tot voorkoming van dubbele belasting. De eerste besprekingsronde heeft plaats in Kinshasa en de tweede, die betrekking zal hebben op de conclusies, wordt medio juli in Brussel gehouden.

De Belgische Technische Coöperatie heeft al enige tijd een samenwerkingsprogramma inzake overheidsdiensten lopen met de overgangsregering. De begroting voor dat programma bedraagt drie miljoen euro.

Mijn departement is wellicht één van de eerste departementen die zijn ingegaan op het verzoek van mijn collega van Ambtenarenzaken. Wij organiseren opleidingen en ondersteunen de hervorming van het departement Financiën. De mensen hebben elkaar ontmoet tijdens mijn reis naar Kinshasa en zullen hun technische werkzaamheden aanvangen. Er zullen ook opleidingen worden gegeven inzake douane en BTW en op het niveau van beide centrale banken.

Ik zal eventueel in de commissie terugkomen op de overige elementen inzake bilaterale samenwerking.

Ik heb ook een tiental kandidaten voor het presidentschap en een groot aantal van de zowat 9.000 kandidaten voor de parlementsverkiezingen ontmoet.

De voorzitter van uw partij werd dat weekend ook in Kinshasa verwacht, maar ze was weerhouden in België om deel te nemen aan de televisiedebatten die werden gehouden over de streek rond Charleroi. Ze werd vervangen door een vrouwelijk parlements lid van uw partij.

Ik was verheugd dat uw partij dat weekend ook in Kinshasa aanwezig wilde zijn. U lijkt ongerust te zijn, maar ik hoop in ieder geval dat die contacten zeer goed verlopen zijn en dat ze niet tot al te veel discussies geleid hebben binnen uw partij. Ikzelf heb dat bezoek niet gebracht als vertegenwoordiger van een partij, maar wel degelijk als regeringslid, met aandacht voor concrete elementen.

De belangrijkste boodschap die ik, met instemming van de minister van Buitenlandse Zaken, ter plaatse heb meegegeven, is dat het verkiezingsproces moet worden voortgezet onder dezelfde voorwaarden als die waarin het werd aangevat, zonder steun te betuigen aan enig kandidaat. De voorzitter van de onafhankelijke verkiezingscommissie, priester Malu Malu, die ik ontmoet heb, is het daarmee eens. Hopelijk aanvaardt iedereen de uitslag van de verkiezingen.

Een andere boodschap is dat na de verkiezingen in het bestuur van Congo een culturele revolutie moet plaatsvinden. Als na de democratische verkiezingen de aangestelde regering en de president geen grondige wijziging van het bestuur doorvoeren, zullen we een belangrijke kans hebben gemist.

Ik heb in Congo twee dagen gesproken over de strijd tegen corruptie, over de traceerbaarheid van de overheidsuitgaven en een beter bestuur. Die boodschap geldt overigens niet alleen voor Congo, maar voor alle landen.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Avec son habileté coutumière, M. Reynders donne l'impression que le voyage, prévu de longue date aussi, de quelques éminentes femmes politiques de ce pays ayant entrepris une démarche de formation, de soutien et d'information des candidates féminines dans le cadre des élections congolaises, n'a évidemment aucune commune mesure avec la visite effectuée par le ministre des Finances et, surtout, avec les informations que celui-ci a données sur place.

En revanche, je suis consterné par la réponse lacunaire du ministre des Affaires étrangères qui me dit simplement qu'il était au courant de ce voyage depuis six mois. Je n'ai pas eu de réponse quant au fond.

À un mois et demi des élections, était-il opportun d'arriver au Congo avec une proposition de remise de dette dès lors que l'on sait que le Fonds monétaire international vient de sanctionner le Congo ?

N'eût-il pas mieux valu annoncer ce type de mesure comme étant la concrétisation des propositions de formation des fonctionnaires et du personnel et, en tout cas, après le résultat électoral, pour ne pas donner l'impression, en cette période suspecte, que nous favorisons plutôt un candidat que l'autre ?

C'est donc quant à l'opportunité politique de ce voyage que j'aurais souhaité entendre le ministre De Gucht.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – La réponse est simple. Le premier Ministre et moi-même avons reçu un courrier très explicite en la matière.

Le fait que M. Reynders se soit rendu au Congo implique que ce dernier avait le soutien total du gouvernement.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur «la définition du commerce équitable» (n° 3-1161)

Mme Olga Zrihen (PS). – Nous avons déjà eu l'occasion d'aborder la question de la définition du commerce équitable lors d'une précédente séance plénière.

À l'époque, vous nous aviez fait part de votre vive préoccupation à l'égard du commerce équitable, ce dont je ne peux que me réjouir.

Vous nous déclariez alors ce qui suit : « Il existe un risque de voir se multiplier des initiatives se réclamant du commerce équitable avec un contenu qui viserait non pas à soutenir un modèle de développement, mais à engranger des bénéfices économiques potentiels en alléguant les contraintes imposées dans le chef des acteurs économiques du Nord. Il est donc évident que le commerce équitable a besoin d'urgence d'une forme de reconnaissance, au niveau de la Belgique et/ou de l'Europe, en vue de sauvegarder et d'accroître les impacts positifs de ce type de relations commerciales pour le Sud. » Je partage totalement cette approche.

En outre, lors de cette même séance, vous nous aviez annoncé qu'une étude relative aux différentes possibilités de reconnaissance du commerce équitable avait été commandée dans le cadre du *Fair Trade Centre* de la Coopération technique belge.

Quelles conclusions tirez-vous de cette enquête ? Pourriez-

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Met zijn gebruikelijke handigheid wekt de heer Reynders de indruk dat de ook reeds lang geleden geplande reis van enkele eminente vrouwelijke politici van dit land met de bedoeling opleiding, steun en informatie te geven aan de vrouwelijke kandidaten voor de Congolese verkiezingen, uiteraard niets gemeen heeft met het bezoek van de minister van Financiën en vooral, met de informatie die hij ter plaatse heeft gegeven.

Ik ben werkelijk ontsteld door het lacuneuze antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken die me eenvoudig zegt dat hij al zes maanden op de hoogte was van dat bezoek. Over de grond van de zaak heb ik geen antwoord gekregen.

Was het opportuun anderhalve maand vóór de verkiezingen in Congo aan te komen met een voorstel tot schuldkwijtschelding, terwijl het Internationaal Monetair Fonds onlangs Congo nog heeft bestraft?

Ware het niet beter die maatregel aan te kondigen als de concretisering van de voorstellen tot opleiding van de ambtenaren en, in ieder geval, ermee te wachten tot na de bekendmaking van de verkiezingsuitslag? Zo zouden we in deze verdachte periode niet de indruk wekken dat wij één van de kandidaten voortrekken.

Ik had verwacht dat minister De Gucht het hier zou hebben gehad over de politieke opportuniteit van deze reis.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Het antwoord is eenvoudig. De eerste minister en ikzelf hebben terzake een zeer expliciete brief gekregen.*

Dat de heer Reynders naar Congo is gegaan, wil zeggen dat hij de volle steun had van de regering.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de definitie van rechtvaardige handel» (nr. 3-1161)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In een vorige plenaire vergadering hebben we al de gelegenheid gehad te debatteren over de definitie van rechtvaardige of eerlijke handel.*

U hebt ons destijds verklaard dat u erg begaan was met de rechtvaardige handel, wat me alleen maar verheugt.

U legde volgende verklaring af: 'Het risico bestaat dat steeds meer initiatieven zich op het label "eerlijke handel" beroepen, hoewel ze niet zozeer tot doel hebben een bepaald ontwikkelingsmodel te steunen. Ze willen vooral economische winst maken en beroepen zich daarvoor op de eisen die hen door de economische actoren uit het Noorden worden opgelegd. Er is dus op Belgisch en/of Europees vlak nood aan een soort van erkenning voor rechtvaardige handel zodat de positieve gevolgen van dergelijke handelsrelaties voor het Zuiden kunnen worden gevrijwaard en verhoogd.' Ik deel die opvatting volkomen.

U hebt in dezelfde vergadering bovendien aangekondigd dat ten behoeve van het Fair Trade Center van de BTC opdracht gegeven werd een studie te maken over de verschillende mogelijkheden om de rechtvaardige handel officieel te erkennen.

Welke conclusies trekt u uit die studie? Welke visie hebt u op de toekomst van het Fair Trade Center van de Belgische

vous nous expliquer la manière dont vous percevez l'avenir du *Fair Trade Centre* de la Coopération technique belge ? Je sais que ses crédits ont été augmentés en 2005. J'espère qu'il en sera de même dans les années à venir.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – L'enquête menée par le bureau d'étude CAP Conseil démontre en effet la nécessité pour la Belgique de donner une définition claire du commerce équitable. Les résultats sont aujourd'hui disponibles sur le site internet du *Fair Trade Centre* : www.fairtradecentre.be.

À la suite de cette enquête rigoureuse, je tiens à réaffirmer mon souhait de sauvegarder et d'accroître le développement du commerce équitable car il constitue un outil efficace de lutte contre la pauvreté et les inégalités. C'est pourquoi je plaide pour une reconnaissance officielle du commerce équitable en Belgique et/ou en Europe.

À cet égard, le *Fair Trade Centre* a réuni, le mois dernier, l'ensemble des partis démocratiques ainsi que les ONG du secteur et les acteurs de la grande distribution, en vue de discuter d'une définition officielle du commerce équitable. La réunion fut très fructueuse et les représentants des différents partis politiques vont discuter, au Parlement, d'une proposition de loi conjointe, ce dont je me réjouis.

Au mois de juin 2005, j'ai signé avec la CTB une convention de mise en œuvre du programme *Fair Trade Centre* ; cette convention est valable jusqu'au 29 juin 2008.

Le budget du *Fair Trade Centre* pour l'année 2005 était de 1.022.712 euros. L'ensemble de ce budget n'a pu être dépensé, la convention n'ayant été signée qu'à la fin du mois de juin 2005. Le solde 2005 non utilisé, à savoir 416.066,73 euros a été reporté en 2006, comme l'autorisait la convention.

Le *Fair Trade Centre* dispose donc, pour 2006, de 992.000 euros inscrits au budget, auxquels s'ajoutent les 416.066,73 euros, soit un montant total de 1.408.066,73 euros, ce qui correspond parfaitement au budget initialement prévu dans la convention pour 2006.

En 2007, le budget prévu par l'administration est de 1.647.712 euros.

Le budget du *Fair Trade Centre* est donc bien en augmentation.

Mme Olga Zrihen (PS). – Monsieur le ministre, comment dit-on en néerlandais « commerce équitable » ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Eerlijke handel.

Mme Olga Zrihen (PS). – Dans le cadre du débat sur le rapport concernant le commerce équitable, nos collègues néerlandophones refusent d'utiliser ces mots qui ne seraient pas appropriés. Nous essayons de les convaincre du contraire puisque ces termes sont même reconnus par les Communautés européennes. J'espère que cela permettra au Sénat de publier ses conclusions en ce qui concerne les auditions.

Technische Coöperatie? Ik weet dat de kredieten in 2005 drastisch verhoogd werden en ik hoop dat men dat ook in de komende jaren zal blijven doen.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *De studie van het bureau CAP Conseil bewijst dat België dringend een heldere definitie van rechtvaardige handel moet geven. Die studie kan worden geraadpleegd op de website van het Fair Trade Center: www.fairtradecentre.be.*

Als gevolg van die strenge enquête bevestig ik mijn voornemen om de rechtvaardige handel te vrijwaren en uit te breiden omdat het een efficiënt instrument is in de strijd tegen armoede en ongelijkheid. Daarom pleit ik ook voor de officiële erkenning van de rechtvaardige handel in België en/of Europa.

Het Fair Trade Center heeft vorige maand in dat opzicht alle democratische partijen bijeengebracht, alsook de NGO's van de sector en de vertegenwoordigers van de grootdistributie om te discussiëren over een officiële definitie van de rechtvaardige handel. Die vergadering was zeer vruchtbaar en de vertegenwoordigers van de verschillende politieke partijen zullen in het parlement een gezamenlijk wetsvoorstel behandelen, wat me verheugt.

Ik heb in juni 2005 met de BTC een overeenkomst ondertekend om het programma van het Fair Trade Center uit te voeren. Die overeenkomst is geldig tot 29 juni 2008.

Het Fair Trade Center kon in het jaar 2005 beschikken over een bedrag van 1.022.712 euro. Al dat geld kon niet worden uitgegeven omdat de overeenkomst pas in juni 2005 werd ondertekend. Conform de overeenkomst werd het niet opgebruikte bedrag, namelijk 416.066,73 euro, overgedragen naar 2006,

Het Fair Trade Center beschikt in 2006 dus over de 992.000 euro die in de begroting zijn ingeschreven en de overgedragen 416.066,73 euro, of in totaal 1.408.066,73 euro, wat overeenstemt met het bedrag dat voor 2006 oorspronkelijk in de overeenkomst was ingeschreven.

Voor 2007 voorziet de administratie in een bedrag van 1.647.712 euro.

De begroting van het Fair Trade Center stijgt dus wel degelijk.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Mijnheer de minister, hoe vertaalt men 'commerce équitable' in het Nederlands?*

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Eerlijke handel.*

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In het debat over het verslag in de commissie weigerden onze Nederlandstalige collega's die term te gebruiken omdat die onjuist zou zijn. We proberen hen van het tegendeel te overtuigen omdat die term zelfs door de Europese Gemeenschappen wordt gebruikt. Ik hoop dat dit geen verdere hindernis is voor het publiceren van de conclusies van de hoorzittingen.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les conséquences de l'arrêt de la Cour de justice déclarant illégale la transmission, par l'Union européenne aux États-Unis, d'informations concernant les passagers» (n° 3-1685)

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «le jugement de la Cour européenne de justice concernant la transmission aux États-Unis d'Amérique de données personnelles relatives aux passagers aériens» (n° 3-1166)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre cette demande d'explications et cette question orale. (*Assentiment*)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Le 30 mai, la Cour européenne de justice a déclaré illégal l'accord entre l'Union européenne et les États-Unis concernant la transmission de données personnelles relatives aux passagers aériens. Il s'agit plus précisément de la décision du Conseil européen des ministres approuvant la conclusion d'un accord par la Commission européenne, au nom de l'Union européenne, avec les autorités douanières des États-Unis. Cet accord fixait les conditions auxquelles les autorités américaines pouvaient avoir accès à 34 éléments d'information – et non 50 comme le souhaitaient les Américains – relatives aux passagers qui se rendent aux États-Unis ou qui en reviennent. Les Américains voulaient conserver ces données pendant 50 ans mais l'accord a limité le délai de conservation à trois ans et demi.*

L'arrêt est fondé sur une argumentation purement juridico-technique selon laquelle l'article 95 du Traité sur l'Union n'est pas la base adéquate pour conclure ce type d'accord. La cour ne retient pas d'arguments de fond comme l'éventuelle violation de la vie privée.

Il devra être mis fin au plus tard le 30 septembre à la réglementation actuellement en vigueur. Que se passera-t-il ensuite ? Comment assurera-t-on l'équilibre entre la protection des droits civils et de la vie privée et la lutte contre le terrorisme ?

J'aimerais une réponse aux questions suivantes.

Le ministre dispose-t-il déjà d'informations au sujet de la réglementation qui remplacera celle actuellement en vigueur ? Quelle est la position de la Belgique dans ce débat ?

Qu'advient-il des données personnelles provenant de l'Union européenne qui sont actuellement conservées dans les banques de données américaines, dès lors que fondement juridique de la transmission de ces informations est jugé insuffisant ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Par son arrêt du*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de gevolgen van het arrest van het Hof van Justitie dat het doorspelen van passagiergegevens vanuit de Europese Unie aan de Verenigde Staten onwettig verklaart» (nr. 3-1685)

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het vonnis van het Europese Hof van Justitie aangaande het doorseinen van persoonsgegevens over vliegtuigpassagiers aan de Verenigde Staten van Amerika» (nr. 3-1166)

De voorzitter. – Ik stel voor de vraag om uitleg en de mondelinge vraag samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Het Europese Hof van Justitie heeft op 30 mei het akkoord tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika over de overdracht van passagiersgegevens in de luchtvaart nietig verklaard. Meer precies gaat het over het besluit van de Europese Ministerraad waardoor de Europese Commissie in naam van de Europese Unie een overeenkomst mocht afsluiten met de douaneautoriteiten van de Verenigde Staten. Het akkoord omschreef de voorwaarden waaronder de Amerikaanse autoriteiten toegang kregen tot 34 elementen van informatie – en niet 50 zoals de Amerikanen hadden gevraagd – over de passagiers naar en vanuit de Verenigde Staten. De Amerikanen wilden die gegevens 50 jaar lang bewaren, het akkoord beperkte de opslagtermijn tot 3,5 jaar.

Hiermee haalt het Europees Parlement, althans voorlopig, zijn slag thuis.

Het vonnis steunt op een louter juridisch-technische argumentatie volgens dewelke artikel 95 van het unieverdrag niet de juiste basis is om dat soort akkoord te sluiten. Het Hof gaat niet in op argumenten ten gronde zoals de mogelijke schending van de privacy.

Hoe dan ook moet de thans geldende regeling ten laatste op 30 september worden beëindigd. Meteen rijst de vraag wat er daarna verder zal gebeuren en hoe een goed evenwicht kan worden gevonden tussen de bescherming van de burgerrechten en de privacy, en de strijd tegen het terrorisme, waarvan ik hoop dat Europa die even belangrijk vindt als de Verenigde Staten.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op de volgende vragen.

Heeft hij reeds enig zicht op een nieuwe regeling die de huidige moet vervangen en wat is het standpunt van België in heel de discussie, ook in het licht van de Belgisch-Amerikaanse relaties?

Wat gebeurt er intussen met de persoonsgegevens afkomstig uit de Europese Unie die momenteel opgeslagen zijn in de Amerikaanse databanken, zonder dat daarvoor, zoals nu blijkt, een voldoende rechtsgrond bestond?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Bij arrest van

30 mai 2006, la Cour européenne de justice a annulé la décision du Conseil européen des ministres autorisant la Commission européenne à conclure, au nom de l'Union européenne, un accord avec les États-Unis.

Cet accord stipule que les compagnies aériennes européennes qui assurent des liaisons avec les États-Unis ou qui en survolent le territoire doivent donner aux autorités américaines l'accès électronique aux données contenues dans le système de réservation et de contrôle des départs. Cet accord vise 34 données, qui vont de l'identité et de l'adresse jusqu'aux habitudes alimentaires.

Les règles européennes relatives à la protection des données étant en cause, les négociations avec les États-Unis avaient été menées par la Commission européenne. Le 14 mai 2004, la commission avait estimé que le Bureau américain de douanes et de protection des frontières offrait suffisamment de garanties à cet égard.

Trois jours plus tard, une décision du Conseil européen des ministres donnait le feu vert à la Commission pour conclure un accord avec les États-Unis. Celui-ci fut signé à Washington, le 28 mai 2004 et entra immédiatement en vigueur, sans qu'il soit tenu compte des objections du Parlement européen.

L'annulation de cette décision par la Cour de justice ne prendra effet que le 30 septembre 2006.

De plus, la cour a tenu compte du fait que l'accord prévoit un délai de préavis de 90 jours.

Selon la Cour de justice, l'accord est dépourvu de fondement juridique en droit européen parce que l'article 95 du Traité sur l'Union européenne relatif au marché intérieur ne peut être invoqué pour des accords de ce type.

En effet, de tels accords concernent la sécurité publique et le droit pénal.

Quant à la directive européenne de 1995 sur la protection des données, elle ne peut être invoquée pour le traitement de données à caractère personnel concernant la sécurité publique, la défense, la sûreté de l'État ou les activités de l'État dans le domaine pénal.

Bien que la vente de billets d'avions et les données recueillies à cette occasion relèvent du droit communautaire, cela ne peut conduire la Commission à prendre une décision se rapportant à la protection de l'ordre public et à l'intérêt de la poursuite pénale.

Quelles conclusions le gouvernement tire-t-il de l'arrêt de la Cour de justice ?

Sur quel fondement juridique le gouvernement pense-t-il pouvoir s'appuyer pour conclure encore ce type d'accord avec les États-Unis après le 30 septembre 2006 ?

Le gouvernement estime-t-il qu'il existe un fondement juridique suffisant pour arriver à une solution permettant d'atteindre l'objectif visé par l'accord annulé ? Quelle est la procédure à suivre ?

30 mei 2006 heeft het Hof van Justitie het besluit vernietigd van de Europese Ministerraad waardoor de Europese Commissie in naam van de Europese Unie een overeenkomst mocht afsluiten met de Verenigde Staten.

De overeenkomst bepaalde dat Europese luchtvaartmaatschappijen die verbindingen naar of vanuit de Verenigde Staten verzorgen of over het grondgebied van de VS vliegen, aan de Amerikaanse autoriteiten elektronische toegang moeten geven tot de gegevens in het boeking- en vertrekcontrolesysteem.

Het slaat op 34 gegevens, gaande van identiteit en adres tot en met de eetgewoonten.

Het was de Europese Commissie die onderhandelde met de Verenigde Staten omdat de Europese regels over de gegevensbescherming in het geding waren.

Op 14 mei 2004 oordeelde de Commissie dat het Amerikaanse Bureau voor Douane- en Grensbescherming voldoende bescherming waarborgt.

Drie dagen later al kwam er een besluit van de Europese Ministerraad waardoor de Commissie groen licht kreeg om een overeenkomst te sluiten met de Verenigde Staten die 28 mei 2004 werd ondertekend in Washington en ook meteen van kracht werd. De bezwaren van het Europese Parlement werden daarbij opzij geschoven.

Het Hof van Justitie heeft die beslissing nu vernietigd maar de vernietiging heeft pas effect op 30 september 2006.

Daarboven heeft het Hof van Justitie er rekening mee gehouden dat de overeenkomst voorziet in een opzegtermijn van 90 dagen.

Volgens het Hof van Justitie heeft de overeenkomst geen grondslag in het Europese recht daar artikel 95 van het Europese unieverdrag over de interne markt niet kan worden ingeroepen voor overeenkomsten van die aard.

Inderdaad, dergelijke overeenkomsten betreffen de openbare veiligheid en het strafrecht.

Ook het invoeren van de Europese gegevensbeschermingsrichtlijn van 1995 is niet relevant. Die richtlijn kan niet worden ingeroepen voor de verwerking van persoonsgebonden gegevens voor de openbare veiligheid, de landsverdediging, de veiligheid van de Staat en het optreden van de Staat in strafvervolging.

Hoewel de verkoop van vliegtuigtickets en de gegevens die daarbij worden verzameld onder het gemeenschapsrecht vallen, kan dat er niet toe leiden dat de Commissie een beslissing neemt die verband houdt met de bescherming van de openbare orde en het belang van de strafvervolging.

Welke conclusies trekt de regering uit het arrest van het Hof van Justitie?

Op welke rechtsgrond kan volgens de regering eventueel worden teruggevallen om dat soort overeenkomst met de Verenigde Staten na 30 september 2006 alsnog te realiseren?

Vindt de regering dat er een voldoende rechtsgrond aanwezig is om tot een oplossing te komen, zodat het doel dat door de vernietigde overeenkomst werd nagestreefd kan worden bereikt? Welke procedure moet daarbij worden gevolgd?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Le gouvernement belge a l'intention de se conformer à l'arrêt. Dans son communiqué de presse du 30 mai, la Commission européenne a exprimé la même intention.*

Avec les autres États membres et la Commission, le gouvernement examine les suites à donner à l'arrêt. La cour ne s'est pas prononcée sur le contenu de l'accord mais sur l'absence de base juridique adéquate en se référant à la directive 95/46/CE relative à la protection des données.

Par ailleurs, la Commission a fait savoir que les États-Unis ont manifesté leur volonté de poursuivre l'application de l'accord tant qu'il reste valable et de négocier un accord s'appuyant sur un autre fondement juridique. Un nouvel accord devra donc être signé.

L'article 24 du Traité sur l'Union européenne pourrait constituer la base d'une solution juridique. Cet article dispose que « Lorsqu'il est nécessaire de conclure un accord avec un ou plusieurs États ou organisations internationales, le Conseil peut autoriser la présidence, assistée, le cas échéant, par la Commission, à engager des négociations à cet effet. De tels accords sont conclus par le Conseil sur recommandation de la présidence. »

Cet article s'applique aux domaines mentionnés sous le titre VI du Traité sur l'Union européenne, comme le précise son article 38. Ce titre « Dispositions relatives à la coopération policière et judiciaire en matière pénale » couvre aussi la prévention de la criminalité, grâce à une coopération entre les autorités compétentes dans les États membres, les services de police et les services de douane, comme prévu au premier tiret du paragraphe 2 de l'article 29.

Pour ce qui concerne le contenu, même si la directive 95/46/CE n'est pas applicable, tous les États membres de l'Union ont bien signé le protocole additionnel à la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe, qui est applicable aux matières rattachées à la police et de la justice. Ce protocole prévoit que des données à caractère personnel ne peuvent être transmises à un État extérieur à la convention que si celui-ci offre un degré élevé de protection.

Bien que cette affaire se situe dans le cadre de l'Union européenne et non du Conseil de l'Europe, les États signataires du protocole doivent respecter celui-ci et en tenir compte dans un futur accord qui sera, cette fois, négocié par le Conseil de l'Union européenne.

De plus, le Conseil discute actuellement d'un projet de décision-cadre relative à la protection des données à caractère personnel dans le domaine de la coopération entre la police et la justice. Ce projet prévoit également que des données à caractère personnel ne peuvent être transmises à un État tiers que si celui-ci offre un degré de protection élevé.

Afin d'éviter l'insécurité juridique, la Commission a proposé que tant que l'accord actuel restera en vigueur, soit jusqu'au 30 septembre 2006, aucun changement ne soit apporté concernant la transmission et la conservation des données.

Un accord a été conclu à ce sujet avec les États-Unis. Il va de soi que son traitement technico-juridique interne en droit communautaire relève de la responsabilité de l'Union.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *De Belgische regering is van plan zich aan te passen aan het arrest. De Europese Commissie verklaart in het persbericht van 30 mei zich eveneens te willen aanpassen aan het arrest.*

In samenspraak met de andere lidstaten en de Commissie reflecteert de regering over de gevolgen die aan het arrest moeten worden gegeven. Het Hof heeft zich niet uitgesproken over de inhoud van het akkoord, maar over de afwezigheid van een adequate juridische basis waarbij verwezen wordt naar de Richtlijn bescherming van de gegevens 95/46/EG.

Overigens heeft de Commissie laten weten dat de VS hun wil hebben getoond het akkoord voort te zetten zo lang het geldig blijft en voor onderhandelingen over een akkoord op een andere juridische basis.

Er zal dus een nieuw akkoord moeten worden getekend.

Wat een juridische oplossing betreft, is artikel 24 van het Verdrag betreffende de Europese Unie een mogelijke basis. Dat artikel stelt dat 'Wanneer het noodzakelijk is een akkoord te sluiten met één of meerdere staten of internationale organisaties, kan de Raad unaniem het Voorzitterschap – bijgestaan indien nodig door de Commissie – de toelating geven onderhandelingen op te starten. Dergelijke akkoorden worden gesloten door de Raad die zich unaniem uitsprekt op aanbevelen van het Voorzitterschap.'

Dit artikel is toepasbaar op de domeinen vermeld onder titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals artikel 38 van het Verdrag bepaalt. Deze titel 'Schikkingen met betrekking tot de samenwerking van de politie, gerecht inzake strafrecht' dekt ook misdaadpreventie, meer bepaald tussen de bevoegde overheden van de lidstaten, naast de politie- en douanediens (artikel 29 alinea 2, eerste streepje).

Wat de inhoud betreft, dient te worden opgemerkt dat, ook al is de richtlijn 95/46/EG niet toepasbaar, alle lidstaten van de Unie toch het bijkomend protocol hebben getekend bij Conventie nr. 108 van de Raad van Europa, toepasbaar voor politie en gerecht gerelateerde materies. Dat protocol stelt dat overdracht van persoonsgegevens enkel kan aan een staat buiten de Conventie die een hoge graad van bescherming biedt.

Hoewel deze zaak zich situeert in het kader van de Europese Unie en niet in dat van de Raad van Europa, moeten de ondertekenende lidstaten het protocol dat ze hebben ondertekend, eerbiedigen en in het toekomstige akkoord, waarover dit keer zal worden onderhandeld door de Raad van de Europese Unie – zal daarmee rekening moeten worden gehouden.

Bovendien wordt momenteel in de Raad onderhandeld over een ontwerp van kaderbeslissing met betrekking tot de bescherming van de persoonsgegevens in het kader van de samenwerking tussen politie en gerecht. Dat ontwerp stelt eveneens dat een overdracht van persoonsgegevens slechts kan aan een derde staat die een hoge graad van bescherming biedt.

Zolang de huidige overeenkomst van kracht is, dat wil zeggen tot 30 september 2006, verandert er concreet niets aan de bestaande situatie met betrekking tot de gegevens die onder de overeenkomst werden verstrekt en nog verstrekt zullen

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le ministre s'est référé à juste titre au protocole additionnel à la Convention n° 108 du Conseil de l'Europe qui complète la convention de base de 1981 relative à la protection des données à caractère personnel. Il est évident que l'Union européenne est tenue indirectement de respecter cette convention.*

Je conclus de la réponse du ministre qu'une formule adéquate sera recherchée afin de résoudre les problèmes juridiques avant le 30 septembre.

Mme la présidente. – Je viens de prendre connaissance du communiqué publié par M. De Gucht à l'occasion de la disparition de al-Zarqawi. Je tiens à le féliciter pour son contenu. C'est important et c'est effectivement un moment clé.

Questions orales

Question orale de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'interconnexion des casiers judiciaires de quatre pays européens» (n° 3-1163)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Sehr geehrte Frau Vorsitzende, es ist immer wieder ein Vergnügen, hier an dieses Rednerpult zu treten, weil Sie mich immer wieder so freundlich in meiner Muttersprache dazu einladen.

Madame la présidente, c'est un plaisir pour moi de venir à cette tribune, car vous m'y invitez toujours aussi aimablement dans ma langue maternelle.

Le 6 juin, la ministre de la Justice a présenté, avec ses homologues allemand, espagnol, français, tchèque et luxembourgeois, un accord prévoyant l'interconnexion des casiers judiciaires de ces quatre pays européens.

Dans le journal *La Dernière heure* du mercredi 7 juin, la ministre a déclaré qu'elle souhaitait « prochainement demander qu'on adapte la récidive légale en fonction de ce nouveau système », récidive qui ne s'applique aujourd'hui que pour des faits perpétrés sur le territoire belge.

En outre, elle a annoncé une circulaire à destination des autorités communales pour leur permettre de consulter le casier judiciaire européen pour les personnes demandant un certificat de bonnes vie et mœurs afin d'obtenir un emploi « à risque ». Tout le monde se rappelle l'affaire Fourniret.

J'aimerais la féliciter pour cette initiative qui, à mes yeux, contribuera à plus de sécurité pour les citoyens et facilitera la

worden, noch aan de huidige praktische regeling inzake de bewaring van die gegevens. De Commissie stelt deze oplossing voor om rechtsonzekerheid te vermijden.

Er werd met de VS een akkoord gesloten over deze aangelegenheid. Beide partijen wensen dat te respecteren. Het spreekt vanzelf dat de interne juridisch-technische afhandeling ervan onder het gemeenschapsrecht, de verantwoordelijkheid is van de Unie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De minister heeft terecht verwezen naar het protocol bij de Conventie nr. 108 van de Raad van Europa. Dat is inderdaad een aanvulling op de basisovereenkomst van 1981 in het kader van de Raad van Europa op de bescherming van persoonsgebonden gegevens. Zoals de minister zegt is de Europese Unie uiteraard indirect gehouden die Conventie na te leven.

Uit het antwoord van de minister leid ik af dat zal worden gezocht naar een ad-hocformule om de juridische problemen vóór 30 september op te lossen.

De voorzitter. – *Ik neem net kennis van het communiqué dat de heer De Gucht gepubliceerd heeft ter gelegenheid van de dood van al-Zarqawi. Ik feliciteer hem met dat initiatief. Dit is inderdaad een historisch moment.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de koppeling van de strafregisters van vier Europese landen» (nr. 3-1163)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Sehr geehrte Frau Vorsitzende, es ist immer wieder ein Vergnügen, hier an dieses Rednerpult zu treten, weil Sie mich immer wieder so freundlich in meiner Muttersprache dazu einladen.

Mevrouw de voorzitter, u bent altijd zo vriendelijk om mij in mijn moedertaal uit te nodigen hier het woord te voeren. Ik doe dat dan ook met veel genoegen.

Op 6 juni heeft de minister van Justitie, samen met haar Duitse, Spaanse, Franse, Tsjechische en Luxemburgse collega's, een akkoord voorgesteld over de koppeling van de strafregisters van die vier landen.

In La Dernière Heure van woensdag 7 juni verklaarde de minister dat zij spoedig wil vragen om de wettelijke recidive aan te passen aan dat nieuwe systeem. Recidive is momenteel slechts van toepassing voor feiten die op Belgisch grondgebied werden gepleegd.

Zij heeft ook een rondzendbrief aangekondigd om de gemeentelijke overheid de mogelijkheid te bieden het Europese strafregister te raadplegen voor personen die een bewijs van goed gedrag en zeden vragen voor een risicoberoep. Iedereen herinnert zich de zaak-Fourniret.

Ik wens de minister met dat initiatief te feliciteren. Het zal mijns inziens leiden tot meer veiligheid voor de burgers en de

tâche des services de police et judiciaires.

J'ai déjà eu l'occasion d'interroger la ministre au sujet de la nécessaire harmonisation des notions de droit pénal belge et allemand. Il semble qu'avec ce nouveau casier judiciaire européen, une harmonisation et une codification aient eu lieu afin que les différentes notions de droit pénal soient compréhensibles dans les différents pays européens.

Comment cette codification et cette harmonisation ont-elles été effectuées ? Par qui et selon quels critères ?

La ministre préconise-t-elle de définir ce « métier à risque » dans ladite circulaire ?

Quand la République tchèque disposera-t-elle des techniques nécessaires au bon fonctionnement du casier européen ?

Quels délais la ministre prévoit-elle pour que d'autres pays – voire toute l'Union européenne – fassent partie de ce système révolutionnaire pour les commissions rogatoires ?

En ce qui concerne son intention d'adapter la récidive à ce nouveau système, comment compte-t-elle procéder à la lumière du principe *non bis in idem* ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le projet d'interconnexion des casiers judiciaires entre l'Espagne, la France, l'Allemagne et la Belgique permet aujourd'hui d'accélérer et de systématiser les échanges d'informations entre les casiers judiciaires nationaux.

Le casier judiciaire belge peut, par exemple, demander par Internet l'extrait d'un casier judiciaire à ses homologues espagnol, français, ou allemand et recevoir la réponse *on line*. Par ailleurs, le casier judiciaire espagnol, par exemple, notifie désormais au casier judiciaire belge les condamnations prononcées par les juridictions espagnoles à charge de ressortissants belges. Le tout avec traduction automatique et systématique des informations ainsi transmises dans la langue du pays qui reçoit les informations.

Le travail effectué en matière d'élaboration d'une nomenclature commune était indispensable pour permettre une meilleure compréhension des informations transmises entre États. Les quatre pays partenaires du projet ont élaboré des nomenclatures communes, notamment au niveau des infractions et des décisions. Des experts des quatre pays ont pris comme base les catégories de délits et crimes repris dans la réglementation du mandat d'arrêt européen. Ils ont complété cette nomenclature par d'autres catégories permettant d'y inclure les cent infractions les plus enregistrées dans chacun des quatre pays. Nous avons donc une nomenclature de 44 familles d'infractions automatiquement traduites lors de la transmission d'une infraction entre les quatre pays.

Nos experts vont s'atteler dans les prochains mois à détailler davantage cette nomenclature de 44 familles d'infractions, en créant des sous-catégories – par exemple, la catégorie actuelle « corruption » sera déclinée en « corruption active » et « corruption passive » –, ce qui permettra encore une meilleure correspondance entre l'infraction commise et le texte reçu par le magistrat étranger.

taak van de politie en de gerechtsinstanties vergemakkelijken.

Ik had al de gelegenheid om de minister te ondervragen over de nood aan harmonisatie tussen het Belgische en het Duitse strafrecht. Het lijkt erop dat met het Europese strafregister een harmonisatie en codificatie is bereikt zodat de uiteenlopende begrippen van strafrecht in de verschillende Europese landen duidelijk worden.

Hoe kwamen die codificatie en harmonisatie tot stand? Door wie gebeurde dat en volgens welke criteria?

Zal de minister het 'risicoberoep' in haar rondzendbrief omschrijven?

Wanneer zal de Tsjechische Republiek over de vereiste technieken beschikken om het Europese strafregister goed te laten werken?

Welke termijn voorziet de minister voordat andere landen, zelfs de hele EU, deel uitmaken van dat revolutionaire systeem voor de rogatoire commissies?

Hoe zal zij te werk gaan om de recidive aan dat nieuwe systeem aan te passen, gelet op het principe non bis in idem?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Het project om de koppeling van de strafregisters tussen Spanje, Frankrijk, Duitsland en België tot stand te brengen maakt het vandaag mogelijk om de uitwisseling van informatie tussen de nationale strafregisters te versnellen en te systematiseren.

Het Belgische strafregister kan bijvoorbeeld via het internet een uittreksel uit het strafregister vragen aan zijn Spaanse, Franse of Duitse collega's en het antwoord on line ontvangen. Bovendien meldt bijvoorbeeld het Spaanse strafregister voortaan aan het Belgische strafregister de door de Spaanse rechtbanken uitgesproken veroordelingen van Belgische onderdanen. Alles gebeurt met automatische en systematische vertaling van de toegestuurde informatie in de taal van het land dat de informatie ontvangt.

Het was werkelijk noodzakelijk dat werd gewerkt aan een gemeenschappelijke nomenclatuur om de tussen de Staten uitgewisselde informatie beter te kunnen begrijpen. De vier landen van het project hebben een gemeenschappelijke nomenclatuur opgesteld inzake inbreuken en beslissingen. Experts van de vier landen hebben als basis de categorieën misdrijven genomen die zijn opgesomd in het Europese aanhoudingsbevel. Ze hebben die nomenclatuur aangevuld met andere categorieën voor de honderd meest geregistreerde inbreuken in elk van de vier landen. Er is nu een nomenclatuur van 44 soorten inbreuken die automatisch worden vertaald bij het doorgeven van een inbreuk tussen de vier landen.

Onze experts gaan tijdens de komende maanden die nomenclatuur meer detailleren door subcategorieën te maken. Zo zal bijvoorbeeld de huidige categorie corruptie worden onderverdeeld in actieve corruptie en passieve corruptie. Dat zal een betere overeenstemming mogelijk maken tussen de gepleegde inbreuk en de door de vreemde magistratuur ontvangen tekst.

La notion de « métier à risque » devra être définie dans la circulaire, afin que les agents communaux sachent exactement quand il y aura lieu de consulter le casier judiciaire à l'échelon européen.

La République tchèque a annoncé qu'elle pourrait être à même de s'interconnecter dès la fin de cette année. Des experts tchèques participent depuis presque un an à toutes les réunions de nos experts informaticiens et juristes, dans le cadre de ce projet d'interconnexion.

D'autres pays ont déjà annoncé leur intérêt pour notre système d'interconnexion : le Grand-Duché du Luxembourg sera sans doute le prochain État à faire partie de l'interconnexion. La Pologne, la Slovaquie et l'Autriche ont participé aux réunions de travail de nos experts, afin de mieux comprendre le fonctionnement du système et de déterminer dans quelles mesures ils pourraient rapidement ou non y prendre part. De plus, ces derniers mois, les quatre pays partenaires ont été invités à plusieurs reprises par la Commission européenne à venir présenter à tous les États de l'Union le système de l'interconnexion.

Dans l'état actuel du droit belge, le juge ne peut appliquer les règles de la récidive qu'aux condamnations antérieures prononcées en Belgique. L'interconnexion des casiers judiciaires va améliorer significativement la connaissance, par le juge, des condamnations prononcées à l'étranger. Il me paraît donc logique d'adapter notre droit pour permettre au juge de tenir compte dans son jugement des antécédents pénaux, non seulement belges mais aussi étrangers. Mais je pense que cette question n'est pas seulement une décision unilatérale à prendre au niveau belge. Une proposition législative, qui concerne la prise en compte des antécédents pénaux, est actuellement négociée à l'échelon de l'Union européenne. Je plaiderai donc au niveau européen pour qu'on établisse une véritable « récidive européenne » qui assurerait l'aggravation des peines lorsque des faits antérieurs ont été commis dans un autre État membre de l'Union.

Par rapport à votre question relative au principe *non bis in idem*, il est clair que cette récidive européenne ne vaudrait que pour l'avenir et ne pourrait donc s'appliquer que pour de nouvelles condamnations pour des faits différents. Cette récidive européenne ne poserait donc pas de problème particulier par rapport au principe du *non bis in idem*.

M. Berni Collas (MR). – Je tiens à exprimer ma satisfaction par rapport aux avancées en matière de lutte contre la criminalité transfrontalière. J'apprécie également l'extension de cet instrument à la récidive. Cette avancée très concrète crédibilise le projet européen. L'Europe progresse en cercles concentriques : après la zone euro et la zone Schengen, voici maintenant la zone des casiers judiciaires. Je me réjouis que la Belgique soit une fois de plus pionnière en la matière.

Il reste à espérer que la transcription des jugements se fasse avec diligence dans tous les pays concernés afin que cet instrument fonctionne efficacement.

Het begrip 'risicoberoep' moet in de rondzendbrief worden omschreven zodat de gemeentelijke ambtenaren goed weten wanneer zij het Europese strafregister mogen raadplegen.

De Tsjechische Republiek heeft meegedeeld dat ze tegen het einde van dit jaar zou kunnen aansluiten. Sinds ongeveer een jaar nemen Tsjechische experts deel aan alle vergaderingen van onze informatici en juristen in het kader van het project.

Andere landen hebben reeds interesse getoond voor ons systeem. Luxemburg zal ongetwijfeld het volgende land zijn dat aansluit. Polen, Slovenië en Oostenrijk hebben deelgenomen aan de werkvergaderingen van onze experts om beter de werking van het systeem te begrijpen en na te gaan in welke mate ze al dan niet snel kunnen aansluiten. De jongste maanden werden de vier partnerlanden verschillende malen uitgenodigd door de Europese Commissie om hun systeem voor te stellen aan alle EU-lidstaten.

Volgens het huidige Belgische recht kan de rechter de recidive slechts toepassen op oudere in België uitgesproken veroordelingen. De koppeling tussen de strafregisters zal de kennis van de rechter over in het buitenland uitgesproken veroordelingen gevoelig verbeteren. Het lijkt me dus logisch dat ons recht wordt aangepast om de rechter in staat te stellen in zijn vonnis rekening te houden met het strafrechtelijk verleden in België én in het buitenland. Die beslissing kan België echter niet unilateraal nemen. Momenteel wordt op Europees niveau een wetsvoorstel daarover besproken. Ik zal dus op Europees niveau pleiten voor een echte Europese recidive die moet zorgen voor een strafverzwaring wanneer vroeger al feiten werden gepleegd in een andere EU-lidstaat.

Wat de vraag over het non bis in idem betreft, is het duidelijk dat de Europese recidive slechts voor de toekomst kan gelden en slechts van toepassing kan zijn voor nieuwe veroordelingen voor verschillende feiten. De Europese recidive kan dus geen bijzonder probleem stellen voor het non bis in idem principe.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik wil mijn tevredenheid uitdrukken over de vooruitgang in de strijd tegen de grensoverschrijdende criminaliteit. Ik ben ook tevreden over de uitbreiding van het instrument tot de recidive. Die concrete vooruitgang maakt het Europese project geloofwaardig. Europa gaat vooruit in concentrische cirkels. Na de eurozone en de Schengen-zone komt er nu de zone van de strafregisters. Het verheugt me dat België hierin eens te meer een pioniersrol vervult.*

Ik hoop dat de overschrijving van vonnissen in alle betrokken landen snel gebeurt zodat dit instrument efficiënt kan werken.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la nomination d'un nouvel administrateur général de la Sûreté de l'État, la procédure suivie en l'espèce et la direction actuelle de ce service» (n° 3-1167)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le gouvernement a mis sur pied une procédure d'engagement particulièrement curieuse pour la nomination d'un nouvel administrateur général à la Sûreté de l'État. Cette procédure se caractérise par un grand manque de transparence. Vu que l'actuel administrateur général adjoint est francophone, seuls des candidats néerlandophones entrent en ligne de compte. Les trois candidats néerlandophones qui avaient introduit leur candidature ont manifestement reçu un avis négatif du comité des sages concerné par la procédure de nomination. Il a dès lors été décidé d'annoncer une nouvelle vacance d'emploi pour rechercher « l'oiseau rare ». J'aurais préféré un « oiseau bleu », car on cherche un libéral flamand. Toute la procédure doit bien entendu couvrir une nomination purement politique, ce qui sapera encore davantage le crédit des pouvoirs publics.*

La ministre peut-elle m'indiquer à quelles exigences les candidats doivent satisfaire pour que leur candidature ait une chance d'aboutir ?

Les exigences posées pour le nouvel emploi vacant sont-elles les mêmes que pour l'emploi vacant précédent ?

La ministre n'estime-t-elle pas nécessaire, dans le cadre de la publicité de l'administration, de donner un caractère plus démocratique et plus transparent à la procédure d'engagement de l'administrateur général de la Sûreté de l'État ? Nous nous occupons bien des vols de la CIA, et c'est une question très importante, mais j'aimerais aussi savoir de quelle manière le pouvoir est exercé dans notre pays. Dans une démocratie parlementaire, c'est aussi une question très importante.

N'est-il pas indiqué que la commission parlementaire de suivi des services de renseignements et de sécurité organise des auditions des candidats ?

La ministre n'estime-t-elle pas étrange qu'un comité ad hoc extérieur au parlement doive rendre un avis alors que les parlementaires, qui ont intérêt au bon fonctionnement de la Sûreté de l'État, n'y sont absolument pas associés ?

Enfin, j'aimerais savoir quelle est la situation actuelle de l'ancien administrateur général Dassen. Il a démissionné en janvier et cette démission a-t-elle été acceptée ? M. Dassen est-il encore administrateur général suppléant de la Sûreté de l'État ? Sinon, quelle fonction exerce-t-il à l'heure actuelle ?

La ministre estime-t-elle possible que la Sûreté de l'État puisse encore fonctionner aujourd'hui d'une manière crédible après tout ce qui s'est passé ces derniers mois et maintenant que chacun sait que le gouvernement fait des efforts désespérés pour trouver un oiseau bleu ?

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de benoeming van een nieuwe administrateur-generaal van de Staatsveiligheid, de procedure die daarbij wordt gevolgd en de actuele leiding van deze dienst» (nr. 3-1167)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De regering heeft een bijzonder merkwaardige aanwervingsprocedure in het leven geroepen voor de benoeming van een nieuwe administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat. De procedure wordt gekenmerkt door een groot gebrek aan transparantie. Aangezien de huidige adjunct-administrateur-generaal Franstalig is, komen enkel Nederlandstalige kandidaten in aanmerking. De drie Nederlandstalige kandidaten die hun kandidatuur hadden ingediend, hebben blijkbaar een negatief advies gekregen van het comité der wijzen dat bij de benoemingsprocedure wordt betrokken. Derhalve werd beslist om een nieuwe vacature uit te schrijven om op zoek te gaan naar de zogenaamde witte raaf. Ik zou het misschien beter hebben over een blauwe raaf, want men is op zoek naar een Vlaamse liberaal. De hele procedure dient uiteraard om een louter partijpolitieke benoeming in te kleden, wat het gezag van de overheid natuurlijk nog meer zal aantasten.

Kan de minister mij meedelen aan welke eisen de kandidaten moeten voldoen om hun kandidatuur enige kans te geven?

Zijn de eisen die bij de nieuwe vacature gesteld worden, dezelfde als bij de vorige vacature?

Acht de minister het niet nodig om in het kader van de openbaarheid van het bestuur de aanwervingsprocedure van de administrateur-generaal van Veiligheid van de Staat een meer democratisch en transparant karakter te geven? We houden ons immers wel bezig met de CIA-vluchten, en dat is een zeer belangrijke kwestie, maar ik zou ook graag weten op welke wijze de macht in ons land wordt uitgeoefend. Dat is in een parlementaire democratie eveneens een heel belangrijke vraag.

Is het niet raadzaam dat de parlementaire begeleidingscommissie voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten hoorzittingen organiseert met de kandidaten?

Vindt de minister het niet merkwaardig dat een ad-hoccomité buiten het Parlement advies moet uitbrengen, terwijl de parlementsleden, die toch belang hebben bij de goede werking van de Staatsveiligheid, daar volstrekt niet bij worden betrokken?

Ten slotte zou ik graag vernemen wat momenteel de situatie is van de vroegere administrateur-generaal Dassen. Hij heeft in januari ontslag genomen en werd het ontslag aanvaard? Is de heer Dassen nog altijd waarnemend administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat? Zo neen, welke functie oefent hij thans uit?

Acht de minister het mogelijk dat de Staatsveiligheid vandaag nog op geloofwaardige wijze kan functioneren, na alles wat de afgelopen maanden is gebeurd en nu iedereen weet dat de

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Avec sa question, M. Vandenberghe semble vouloir critiquer le manque de transparence dans l'engagement du futur administrateur général de la Sûreté de l'État. Cela m'étonne un peu parce que les conditions de cet engagement sont fixées par l'arrêté royal du 14 janvier 1994, publié au Moniteur belge du 28 janvier 1994, et qu'un premier appel aux candidats a paru au Moniteur belge du 7 mars 2006, dans lequel toutes les conditions étaient reprises.

Les conditions sont :

- 1° être Belge ;*
- 2° jouir des droits civils et politiques ;*
- 3° être porteur d'un diplôme de docteur, de licencié ou de master en droit, délivré par une université de la Communauté européenne ;*
- 4° être âgé de trente-cinq ans au moins ;*
- 5° avoir exercé pendant dix ans au moins des fonctions judiciaires, académiques ou administratives en Belgique ou avoir six ans d'expérience en management dans le domaine de la sécurité ;*
- 6° avoir une connaissance approfondie du français et du néerlandais et une connaissance suffisante de l'allemand et de l'anglais ;*
- 7° prouver une expérience suffisante dans le traitement des dossiers en matière de crime organisé, d'espionnage et de terrorisme ;*
- 8° avoir une expérience en relations internationales.*

Les candidats doivent aussi être soumis à une enquête de sécurité, conformément à la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Ces conditions sont fixées par arrêté royal et ne peuvent par conséquent pas être modifiées lors de chaque nouvel appel de candidature.

En outre, j'ai également voulu rendre cette procédure de sélection plus objective en installant, par arrêté ministériel du 4 avril 2006, publié au Moniteur belge du 7 avril 2006, un comité de sélection chargé de l'évaluation des différentes candidatures pour le remplacement de M. Dassen à la tête de la Sûreté de l'État.

Ce comité de sélection a organisé divers tests, dont des tests de langue, pour évaluer la connaissance des différents candidats sur le plan technique, du management et des langues.

Le comité de sélection m'a envoyé un rapport pour chaque candidat. Après une étude attentive des résultats et une concertation avec le premier ministre et le ministre de l'Intérieur, il est apparu nécessaire de recommencer la procédure. Tous les candidats disposent de compétences réelles mais qui ne correspondent malheureusement pas suffisamment au profil de fonction exigé pour pouvoir assumer toutes les responsabilités d'un administrateur général de la Sûreté de l'État. J'ai choisi une telle procédure

regering wanhopige pogingen doet om een blauwe raaf te vinden?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Met zijn vraag lijkt de heer Vandenberghe kritiek te willen uiten op het gebrek aan transparantie bij de aanwerving van de toekomstige administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat. Dat verbaast mij een beetje, omdat de voorwaarden voor die aanwerving vastgelegd zijn in het koninklijk besluit van 14 januari 1994, op 28 januari 1994 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, en in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2006 een eerste oproep tot kandidaten verscheen waarin al de voorwaarden werden hernomen.

De voorwaarden zijn:

- 1° Belg zijn;
- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° houder zijn van een diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten dat is uitgereikt door een universiteit van de Europese Unie;
- 4° ten minste vijfendertig jaar zijn;
- 5° gedurende ten minste tien jaar gerechtelijke, academische of administratieve functies in België hebben uitgeoefend of over zes jaar managementervaring beschikken in het domein van de veiligheid;
- 6° een grondige kennis bezitten van het Nederlands en het Frans en een voldoende kennis van het Duits en het Engels;
- 7° doen blijken van voldoende ervaring in de behandeling van dossiers betreffende de georganiseerde misdaad, spionage en terrorisme;
- 8° ervaring hebben inzake de internationale betrekkingen.

De kandidaten moeten ook onderworpen worden aan een veiligheidsonderzoek, conform de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

Die voorwaarden zijn vastgelegd bij koninklijk besluit en kunnen bijgevolg niet worden gewijzigd bij elke nieuwe oproep tot kandidaten.

Voorts wilde ik ook deze selectieprocedure objectiever doen verlopen door bij ministerieel besluit van 4 april 2006, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2006, een selectiecommissie te installeren die belast is met de evaluatie van de verschillende candidaturen voor de vervanging van de heer Dassen aan het hoofd van de Veiligheid van de Staat.

Die selectiecommissie heeft diverse tests, waaronder taaltests, georganiseerd om de kennis van de verschillende kandidaten te evalueren op technisch gebied, management en talen.

Het selectiecomité heeft mij voor elke kandidaat een verslag gestuurd. Na aandachtig onderzoek van de resultaten en overleg met de eerste minister en de minister van Binnenlandse Zaken bleek het noodzakelijk de selectieprocedure nog eens over te doen. Alle kandidaten beschikken over reële bekwaamheden, maar die stemmen jammer genoeg niet voldoende overeen met het functieprofiel dat vereist is om alle verantwoordelijkheden van een administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat te kunnen dragen. Ik gaf de voorkeur aan een dergelijke procedure, want de Veiligheid van de Staat heeft echt nood

parce que la Sûreté de l'État a vraiment besoin d'une direction stable et efficace. J'ai également demandé de pouvoir faire un état de la situation de ce dossier lors du Conseil des ministres du vendredi 9 juin, avec l'ensemble du gouvernement.

Vu que l'administrateur général de la Sûreté de l'État est un haut fonctionnaire qui est à la tête d'un département dépendant du pouvoir exécutif, il appartient au Roi de le nommer, conformément à l'article 107, deuxième alinéa, de la Constitution. Je ne vois donc aucune raison d'associer le parlement à cette procédure de sélection.

La démission de l'ancien administrateur général de la Sûreté de l'État a été acceptée par le Roi par arrêté royal du 5 avril 2006, publié par extraits au Moniteur belge du 7 avril 2006. M. Dassen n'est donc plus impliqué dans l'administration de la Sûreté de l'État. La direction est assurée à l'heure actuelle par l'administrateur général adjoint et cela ne pose aucun problème.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je puis difficilement discuter avec le ministre Dupont puisqu'il n'est pas le ministre compétent.*

La loi relative à la création de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité est un complément fondamental et un signal légal de l'exercice du pouvoir exécutif qui a été inscrit dans la Constitution. Le gouvernement doit donc aussi réfléchir à la question de savoir s'il ne faudrait pas organiser d'une manière ou d'une autre des auditions des candidats. Sous cette législature, le Sénat a déjà effectué 1.421 séances auditions. Mais quand il s'agit de choses importantes, on discute en petit comité et à huis clos avec des candidats inconnus. Pour cela on invite des personnes de l'extérieur. Les parlementaires élus, qui exercent le pouvoir politique le plus légitimé, en sont écartés.

Aux États-Unis, le Sénat décide des recrutements à la Sûreté de l'État. Les réunions tenues à cet effet sont diffusées à la télévision. Là aussi on recherche davantage d'impartialité et de transparence. Vu la nature des informations dont il dispose, l'administrateur général de la Sûreté de l'État doit nécessairement dépasser les clivages de partis. Durant sa carrière, il devra peut-être collaborer avec des ministres de différents partis. Si on opte pour une attribution politique du mandat, il se retrouve sur un siège éjectable.

Mme la présidente. – C'est une question sérieuse pour l'État. J'ai toujours espéré que le Sénat pourrait un jour émettre un avis sur des matières aussi importantes.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'exercice de la profession de médecin en Belgique» (n° 3-1164)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des

aan een stabiele en efficiënte leiding. Ik heb ook gevraagd om in de ministerraad van vrijdag 9 juni samen met de hele regering de stand van zaken van dit dossier te kunnen opmaken.

Aangezien de administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat een hoge ambtenaar is die aan het hoofd staat van een departement dat afhangt van de uitvoerende macht, komt het de Koning toe om hem te benoemen, conform artikel 107, tweede lid, van de Grondwet. Ik zie dus geen enkele reden om het Parlement in dit selectieproces te betrekken.

Het ontslag van de voormalige administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat werd door de Koning aanvaard bij koninklijk besluit van 5 april 2006, dat per uittreksel gepubliceerd werd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 april 2006. De heer Dassen is thans dus niet meer betrokken bij het bestuur van de Veiligheid van de Staat. De leiding wordt op het ogenblik waargenomen door de adjunct-administrateur-generaal en dat veroorzaakt geen enkel probleem.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik kan bezwaarlijk in discussie gaan met minister Dupont, aangezien hij niet de bevoegde minister is.

De wet betreffende de oprichting van de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten is een fundamentele aanvulling op en een wettelijk signaal van de uitoefening van de uitvoerende macht die in de Grondwet werd vastgelegd. De regering moet zich dan ook beraden over de vraag of niet op een of andere wijze hoorzittingen met de kandidaten moeten worden georganiseerd. De Senaat heeft in deze regeerperiode al 1.421 hoorzittingen gehouden. Over belangrijke zaken wordt echter in achterkamertjes en met gesloten deuren gediscussieerd met onbekende kandidaten. Daarvoor worden dan externen uitgenodigd. De verkozen parlementsleden, die de meest gelegitimeerde politieke macht uitoefenen, worden daarbij geweerd.

In de Verenigde Staten beslist de Senaat over de aanwervingen voor de Veiligheid van de Staat. De vergaderingen die daarvoor worden gehouden, worden uitgezonden op televisie. Daar wordt ook meer gestreefd naar onpartijdigheid en transparantie. De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat moet, omwille van de aard van de informatie waarover hij beschikt, noodzakelijkerwijze de partijpolitiek overstijgen. Hij moet gedurende zijn loopbaan wellicht met ministers van verschillende partijen samenwerken. Indien wordt gekozen voor een partijpolitieke invulling van het mandaat, komt hij echter op een schietstoel terecht.

De voorzitter. – *Voor een Staat is dit een belangrijke kwestie. Ik heb altijd de hoop gekoesterd dat de Senaat ooit een advies over deze belangrijke materies zou kunnen uitbrengen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitoefening van het beroep van arts in België» (nr. 3-1164)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie,

grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je remarque que ces derniers temps, un seul membre du gouvernement est présent pour répondre aux demandes d'explications et aux questions orales.*

Des chiffres du ministère néerlandais de la Santé publique montrent que ces cinq dernières années, cinq cents infirmiers et médecins belges ont trouvé un emploi aux Pays-Bas.

La Belgique a encore un excédent de médecins, un argument qui avait été invoqué pour instaurer un numerus clausus. Au contraire, les Pays-Bas sont confrontés à une pénurie en raison du numerus clausus strict qu'ils ont maintenu pendant des années. Les médecins et les infirmiers belges sont prêts à faire la navette pour aller travailler aux Pays-Bas où on leur offre de meilleures conditions de travail : les pratiques de groupe y sont plus nombreuses, les honoraires plus élevés, les horaires plus stricts et la charge de travail sensiblement moins lourde. Cela leur permet de mieux concilier leur vie familiale et professionnelle.

De plus en plus de dentistes belges intègrent également des pratiques de groupe aux Pays-Bas.

Combien de médecins travaillent-ils actuellement dans des pratiques de groupe en Belgique et combien optent-ils encore pour une pratique individuelle ? Quelles mesures le ministre entend-il prendre pour endiguer cette fuite des cerveaux ? Que va-t-il faire pour créer les conditions permettant une meilleure combinaison entre la pratique médicale et la vie familiale, d'autant plus que la profession médicale ne cesse de se féminiser ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Parmi les pratiques de groupe, seules les maisons médicales font actuellement l'objet d'un enregistrement. Dans le cadre de la création d'un Fonds d'impulsion pour la médecine générale, l'INAMI prépare une définition de la pratique de groupe et un modèle de soutien de cette structure. Cela permettra de constituer un registre efficace et précis. Un recensement de toutes les pratiques regroupant plusieurs médecins présenterait une image biaisée de la situation.*

La principale mesure à prendre pour endiguer la fuite des cerveaux est l'instauration d'incitants fiscaux en faveur des pratiques de groupe. L'INAMI prépare actuellement un arrêté royal dans ce sens et j'espère pouvoir concrétiser cette mesure pour le prochain exercice budgétaire. Je souhaiterais néanmoins relativiser l'ampleur de la fuite des cerveaux. On parle souvent des médecins belges qui partent à l'étranger mais rarement des médecins étrangers qui s'établissent chez nous. J'ai demandé au SPF Santé publique de me transmettre des chiffres sur ces tendances.

Nous allons examiner les mesures à prendre pour permettre de mieux concilier la vie familiale et la profession médicale. J'espère, avant la fin du mois, pouvoir soumettre au Conseil fédéral des cercles de médecins généralistes des propositions concernant l'amélioration de l'organisation des services de garde des médecins généralistes.

Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Het valt mij op dat de laatste tijd niet alleen voor de vragen om uitleg, maar ook voor de mondelinge vragen maar één regeringslid aanwezig is.*

Uit cijfers van het Nederlandse ministerie van Volksgezondheid blijkt dat de voorbije vijf jaar vijftienhonderd Belgische verpleegkundigen en artsen een baan gingen zoeken in Nederland.

België heeft nog een artsenoverschot, wat een argument was om een numerus clausus in te voeren. Nederland kampt echter met een tekort wegens de strenge numerus clausus die het jarenlang heeft gehanteerd. De Belgische artsen en verpleegkundigen zijn bereid naar Nederland te pendelen omwille van de betere werkomstandigheden. Daar zijn immers meer groepspraktijken, de loonvoorwaarden zijn beter, de uurroosters zijn strikter, de werklast is beduidend lager. Arbeid en gezin kunnen dus beter op mekaar worden afgestemd.

Ook Belgische tandartsen opteren steeds meer voor een groepspraktijk in Nederland.

Hoeveel artsen schrijven zich op het ogenblik in België in bij een groepspraktijk en hoeveel kiezen nog voor een solopraktijk?

Welke maatregelen neemt de minister om deze braindrain tegen te gaan?

Hoe zal de minister ook in België de voorwaarden scheppen voor een betere combinatie van het artsenberoep met het gezin, vooral gelet op de vervrouwelijking van het beroep?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Er bestaat momenteel geen registratie van groepspraktijken buiten de wijkgezondheidscentra. In het kader van de oprichting van een impulsfonds voor de huisartsengeneeskunde bereidt het RIZIV een definitie van de groepspraktijk voor en een model voor de ondersteuning van deze structuur. Pas daarna kan er een efficiënt en precies register worden aangelegd. Een optelling van alle praktijken die door verschillende artsen bemand worden, zou een verkeerd beeld geven.*

De belangrijkste maatregel om de braindrain in te perken is de invoering van financiële stimuli voor groepspraktijken. Het RIZIV werkt momenteel aan een koninklijk besluit hierover en ik hoop deze maatregel tegen volgend begrotingsjaar concreet gestalte te kunnen geven. Toch wil ik de omvang van de braindrain relativeren. Men heeft het vaak over de Belgische artsen die naar het buitenland vluchten, maar zelden over de buitenlandse artsen die zich in ons land vestigen. Ik heb de FOD Volksgezondheid gevraagd mij cijfers te bezorgen over deze tendensen.

We gaan na hoe we tot een betere combinatie van gezinsleven en artsenpraktijk kunnen komen. Ik hoop vóór het einde van de maand aan de Federale Raad voor de huisartsenkringen voorstellen te kunnen doen voor een betere organisatie van de wachtdiensten voor huisartsen.

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la mise en application du testing visant à détecter les actes et propos racistes» (n° 3-1160)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Le lundi 29 mai dernier, une enquête d'opinion, réalisée par Belga/iVox, sur le racisme au sein de notre société est parue dans un quotidien francophone. Elle fait notamment suite aux événements tragiques que la Belgique a connus voici quelques semaines à Anvers.

S'il ne s'agit que d'une photographie instantanée de l'état de l'opinion, cette enquête apporte quelques enseignements intéressants notamment sur l'opinion des Belges concernant la sanction d'attitudes racistes.

Ces derniers estiment à 55% que les actes racistes ne sont pas suffisamment poursuivis en Belgique.

Ceux-ci sont pourtant sanctionnés depuis 1981 par la loi réprimant les actes ou propos racistes, xénophobes ou discriminants, plus communément appelée « la loi Moureaux ».

De même, le principe d'un renforcement de cette loi par l'utilisation du testing ou tests de situation est prévu dans la loi du 25 février 2003 venant compléter celle du 30 juillet 1981.

Je souhaiterais savoir ce qu'il en est de la publication de l'arrêté royal qui donnera la possibilité d'utiliser le testing pour « dépister » des discriminations dans la vie quotidienne. Ces discriminations sont malheureusement bien nombreuses – je suis bien placée pour le savoir.

L'application de ce dispositif légal permettra, je pense, de répondre en partie au souhait de nos concitoyens de voir les comportements racistes plus facilement punis car détectés plus aisément.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous remercie de votre question à laquelle les dramatiques incidents d'Anvers donnent évidemment une acuité particulière.

Ces événements constituent la part visible, horrible d'un mal répandu dans notre société : le racisme et le rejet de l'autre en fonction de sa prétendue race.

Le législateur belge a pris, il y a 25 ans, la mesure de ce mal en votant la première loi contre le racisme. Depuis, des dispositions sont venues compléter ce texte de base, tandis que l'on a incriminé également la discrimination fondée sur d'autres critères que la race.

Les discriminations pourtant subsistent partout et, particulièrement, dans l'accès à l'emploi. De multiples enquêtes montrent la réalité de la discrimination dans ce domaine. Le magazine *Trends-Tendances* révélait au mois de mai 2005 que la moitié des entreprises préféraient engager, à compétences égales, des personnes d'origine européenne. Et bien sûr, la discrimination poursuit les personnes d'origine non européenne dans leur vie privée, pour l'accès au logement, aux loisirs, ...

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de uitvoering van de praktijktests om racistische handelingen en uitlatingen op te sporen» (nr. 3-1160)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Op 29 mei jl. publiceerde een Franstalig dagblad een opiniepeiling van Belga/iVox over racisme in onze samenleving na de tragische gebeurtenissen in Antwerpen.

De enquête is een momentopname van de publieke opinie, maar bevat onder meer enkele interessante gegevens over de mening van de Belgen met betrekking tot de bestraffing van racistische gedragingen.

55% van de ondervraagden vindt dat racistisch gedrag niet voldoende vervolgd wordt in België.

Sedert 1981 is racistisch gedrag nochtans strafbaar gesteld door de wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, de 'wet Moureaux'.

De idee om de antiracismewet van 30 juli 1981 kracht bij te zetten door gebruik te maken van praktijktests is vermeld in de antidiscriminatiewet van 25 februari 2003.

Hoever staat het met de voorbereiding van het koninklijk besluit dat het gebruik van praktijktests mogelijk zal maken om discriminatie in het dagelijkse leven op te sporen? Ik weet uit ervaring dat dergelijke discriminatie overal aanwezig is.

Ik denk dat de toepassing van die juridische instrumenten tegemoetkomt aan de wens van vele mensen om racistisch gedrag sneller te bestraffen, doordat het gemakkelijker kan worden opgespoord.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Uw vraag krijgt door de dramatische gebeurtenissen in Antwerpen een bijzonder dringend karakter.

Die gebeurtenissen hebben een kwaal zichtbaar gemaakt die onze samenleving aanvreet: racisme en het verwerpen van de ander vanwege zijn huidskleur.

De Belgische wetgever trad 25 jaar geleden met de eerste antiracismewet voor het eerst tegen die kwaal op. Sedertdien zijn er aanvullingen op de basistekst goedgekeurd en werd discriminatie op grond van andere criteria dan het ras ook strafbaar gesteld.

Discriminatie treft men overal aan, maar vooral bij aanwerving, zo blijkt uit vele onderzoeken. Het tijdschrift Trends-Tendances schreef in mei 2005 dat de helft van de bedrijven, bij gelijke bekwaamheid, er de voorkeur aan geven mensen van Europese origine aan te werven. Natuurlijk worden mensen van niet-Europese origine verder ook nog gediscrimineerd in hun privé-leven, bij hun zoektocht naar een woning, in hun vrije tijd, ...

Een deel van onze samenleving weigert kansen te geven aan

Une part de notre société continue donc à barrer la route à certains de ces citoyens, pour la plupart nés sur son territoire, issus de parents ou de grands-parents venus travailler à la prospérité de la Belgique. Comment donc ne pas comprendre la frustration, voire la colère de ces citoyens ? Comment ne pas voir qu'elle est le plus grand danger de dislocation de la cohésion sociale que court notre société ?

Interdire ces pratiques et permettre aux victimes de poursuivre de tels actes devant les cours et tribunaux est essentiel. C'est l'objet des diverses législations que j'ai évoquées, ainsi que de plusieurs directives européennes. Vous savez qu'un texte essentiel de cet édifice législatif antidiscrimination, à savoir la loi du 25 février 2003, a été attaqué devant la Cour d'arbitrage l'année dernière. La Cour d'arbitrage a rendu un arrêt qui préserve l'intégrité de la loi, imposant cependant au législateur une refonte partielle de celle-ci.

Par ailleurs, les diverses directives européennes touchant à la prohibition du racisme en toute situation, à l'interdiction de tout type de discrimination dans l'emploi, ou à la promotion de l'égalité homme/femme souffraient de plusieurs imperfections dans leur transposition en droit belge.

La Commission européenne a donc adressé à la Belgique plusieurs questions et une mise en demeure pour non-conformité. Il appartenait donc au gouvernement de proposer une réponse juridique pour conforter l'interdiction de la discrimination en droit belge.

Dès que fut rendu l'arrêt de la Cour d'arbitrage, j'ai chargé un groupe d'experts universitaires et d'avocats de rédiger des propositions visant à revoir l'ensemble de l'édifice législatif « antidiscrimination » en droit belge.

Après un long travail impliquant de très nombreuses consultations informelles, ceux-ci ont rendu un rapport détaillé au gouvernement. Je m'empresse de préciser que la composition de ce groupe de travail respectait l'équilibre Nord-Sud toutes universités confondues, et qu'il comptait des avocats de terrain et autres ainsi que des avocats nationaux et internationaux.

Après des discussions intercabines, le gouvernement a approuvé le 24 mai trois avant-projets de loi qui ont pour objectif de répondre à la fois à l'arrêt de la Cour d'arbitrage et aux problèmes de transposition de l'ensemble des directives européennes prises à ce jour en cette matière.

J'espère donc pouvoir venir exposer rapidement devant votre assemblée toute l'économie de ces dispositions.

Cependant, nous savons vous et moi que l'un des problèmes essentiels que rencontre la victime de discrimination pour faire valoir ses droits en justice est de faire la preuve de la discrimination subie. Le législateur, tant européen que belge, avait aperçu cette difficulté et prévu d'y répondre en prévoyant un mécanisme de renversement de la charge de la preuve en cas de présomption de discrimination. Le législateur belge a estimé que cette présomption pouvait être basée soit sur un test de situation, soit sur la production de statistiques.

Le législateur belge a confié au Roi le soin de fixer le cadre dans lequel doit se dérouler le test de situation. Le gouvernement cherche encore à atteindre un accord sur ce

medeburgers, waarvan de meesten in België geboren zijn, uit ouders of grootouders die naar hier gekomen zijn om bij te dragen aan de welvaart van ons land. Wie zou dan niet begrijpen dat die mensen daardoor gefrustreerd of zelfs boos worden? Iedereen moet toch inzien dat het de grootste bedreiging voor de ontvrichting van de sociale samenhang in onze maatschappij is.

Discriminatie moet tot elke prijs verboden worden en de slachtoffers moeten overtredingen gerechtelijk kunnen laten vervolgen. Daartoe dienen de voornoemde wetten en verschillende Europese richtlijnen. U weet dat de antidiscriminatiewet van 25 februari 2003 vorig jaar voor het Arbitragehof werd aangevochten. Het arrest van het Arbitragehof stelt dat de antidiscriminatiewet kan blijven bestaan, maar legt de wetgever op om de wet gedeeltelijk te herschrijven.

Overigens zijn er ook problemen ten gevolge van een gebrekkige omzetting in Belgisch recht van verschillende Europese richtlijnen over het verbod op racisme, het verbod op discriminatie op het werk, of de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

De Europese Commissie heeft België bijgevolg verschillende vragen gesteld en ze heeft ons land in gebreke gesteld wegens niet-conforme wetgeving. De regering moet nu dus een sluitende juridische oplossing bieden voor het discriminatieverbod in de Belgische wetgeving.

Na de uitspraak van het Arbitragehof heb ik een werkgroep van universitaire deskundigen en advocaten belast met de voorbereiding van voorstellen tot herziening van de gehele Belgische antidiscriminatiewetgeving.

Na lange informele raadplegingen heeft de werkgroep de regering een gedetailleerd verslag voorgelegd. De werkgroep was evenwichtig samengesteld met vertegenwoordigers van alle universiteiten uit het noorden en het zuiden van het land en met advocaten met praktijkervaring en met nationale en internationale ervaring.

Na de interkabinetbespreking keurde de regering op 24 mei drie voorontwerpen van wet goed die gevolg geven aan het arrest van het Arbitragehof en die zorgen voor een correcte omzetting van alle bestaande Europese richtlijnen ter zake.

Binnenkort hoop ik die bepalingen voor deze assemblee verder toe te lichten.

Voor wie gediscrimineerd wordt en zijn rechten wil laten gelden is het grootste probleem het bewijs te leveren van die discriminatie. Zowel de Belgische als de Europese wetgeving houdt daar rekening mee door te voorzien in de omkering van de bewijslast wanneer er een vermoeden van discriminatie bestaat. De Belgische wetgever vond dat dit vermoeden gebaseerd zou kunnen zijn op een praktijktest of op statistieken.

De wet bepaalt dat de Koning het verloop van de praktijktest moet regelen. Daarover wordt binnen de regering nog naar een akkoord gezocht. Om ontvankelijk te zijn voor de rechter moeten praktijktests op ernstige wijze worden uitgevoerd, maar de opgelegde voorwaarden mogen niet zo streng zijn dat de tests zo goed als onbetaalbaar worden en zo hun doel voorbijschieten. Om die reden staat ook in de wet dat het

cadre. Si les tests de situation doivent être exécutés sérieusement pour être recevables par un juge, les conditions fixées pour l'exécution ne doivent pas être restrictives au point de rendre très coûteux voire quasiment impossibles l'accès à ces tests, sous peine de passer totalement à côté de l'objectif des législations dont nous parlons. Sensible à ces risques, le législateur avait d'ailleurs prévu que le recours aux constats d'huissiers ne devait être que facultatif.

Pour ma part, si le gouvernement n'arrivait pas à se mettre d'accord à court terme sur le contenu d'un arrêté royal, je préconiserais de confier au juge l'appréciation du caractère loyal et méticuleux de l'exécution du test qui lui est soumis, sachant que le juge apprécie évidemment souverainement, dans tous les cas, le caractère probant du test. C'est l'essence de la tâche du juge : tous les jours il examine la validité des preuves présentées devant lui.

C'est donc une solution possible, qui implique une modification de la loi supprimant la référence à un arrêté royal fixant le contenu du test mais ne supprimant pas les tests.

Quelle que soit la solution finalement retenue, je pense comme vous qu'il est urgent qu'elle intervienne. Je ferai donc tout ce qui est en mon pouvoir pour que ce dossier aboutisse au plus vite. Plus que jamais nous devons lutter contre la discrimination pratiquée quotidiennement à l'égard de milliers de nos concitoyens, pour ce qu'ils sont. Il importe de garder son calme et de ne pas diaboliser les propositions qui sont faites. D'ailleurs, certains esprits me paraissent évoluer. Je pourrais marquer mon accord sur un grand nombre de ces propositions, d'où qu'elles viennent.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Nous sommes tous d'accord pour dénoncer les dégâts divers et parfois mortels causés par ce fléau qu'est le racisme. Je fais entièrement confiance au ministre pour apporter les réponses permettant à chacun et à chacune de s'émanciper et de s'épanouir dans ce pays si accueillant.

Question orale de Mme Nele Lijnen au ministre de l'Emploi sur «les chiffres sur le travail au noir en Belgique» (n° 3-1149)

Mme Nele Lijnen (VLD). – Selon un rapport de McKinsey, un Belge sur cinq travaille au noir. Le travail au noir représente 22% du PIB. Nous occupons ainsi la cinquième place du classement européen du travail au noir. Le Trésor perd ainsi 30 milliards d'euros chaque année.

Les entreprises honnêtes, qui ne peuvent rivaliser avec ceux qui travaillent au noir, se retrouvent en difficulté et sont parfois même réduites à la faillite. Il faut donc agir d'urgence.

Le ministre et divers experts ont déjà mis en évidence les effets positifs du système des chèques services sur le travail au noir. Une solution intermédiaire consisterait à étendre ce système ou à trouver une formule appropriée adéquate.

Dans quelle mesure les chiffres du rapport McKinsey correspondent-ils aux chiffres dont vous disposez ? En quoi consistent les différences éventuelles ?

Avez-vous une idée du nombre de chômeurs qui travaillent au noir ?

beroep op vaststellingen door gerechtsdeurwaarders facultatief is.

Indien de regering geen akkoord kan bereiken over de inhoud van een koninklijk besluit, zou ik voorstellen om de rechter de manier waarop de test werd uitgevoerd te laten beoordelen, daar de rechter altijd soeverein over de bewijskracht van de test oordeelt. Het behoort tot de essentie van de taak van de rechter de geldigheid na te gaan van de bewijzen die hem worden voorgelegd.

Dat zou betekenen dat de mogelijkheid van de praktijktest behouden blijft, maar dat de verwijzing naar het koninklijk besluit over de inhoud van de test uit de wet wordt geschrapt.

Welke oplossing ook de voorkeur zal krijgen, het is hoog tijd dat ze er komt. Ik zal alles doen om het dossier te bespoedigen. Meer dan ooit moeten we de strijd aanbinden tegen de dagelijkse discriminatie van duizenden medeburgers. De voorstellen moeten rustig bekeken worden, zonder opbod. De geesten rijpen. Ik zou me akkoord kunnen verklaren met een groot aantal voorstellen, uit welke hoek ze ook komen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – We zijn het er allen over eens dat het leed dat wordt aangericht door racisme, dat soms zelfs dodelijk kan zijn, onaanvaardbaar is. Ik heb er het volste vertrouwen in dat de minister ervoor zal zorgen dat iedereen gelijke kansen krijgt om zich in dit gastvrije land te kunnen ontplooien.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over «de cijfers inzake zwartwerk in België» (nr. 3-1149)

Mevrouw Nele Lijnen (VLD). – Uit een rapport van het internationale onderzoeksbureau McKinsey blijkt dat 1 op de 5 Belgen in het zwart werkt. De omvang van dit zwartwerk is gelijk aan 22% van het BBP. Hiermee staan we op de vijfde plaats in de Europese top van het zwartwerk. Enkel Griekenland, Italië, Spanje en Portugal scoren slechter. De schatkist mist hierdoor jaarlijks 30 miljard euro aan inkomsten.

Omdat eerlijke bedrijven de loodzware concurrentie met zwartwerkers niet aankunnen, krijgen zij het moeilijk en gaan hierdoor soms zelfs failliet. Dringende actie is dus nodig.

De minister gaf al aan dat mensen die nu met dienstencheques werken anders in het zwart zouden gaan werken. Ook experts wijzen op de positieve effecten van de dienstencheques op het zwartwerk. Een tussentijdse oplossing zou het uitbreiden van de dienstencheques of een gepaste adequate formule kunnen zijn.

In hoeverre komen de cijfers uit het rapport McKinsey overeen met cijfers waarover u beschikt? Waaraan ligt het

Quels secteurs sont-ils particulièrement touchés par le travail au noir ?

Que pensez-vous d'une éventuelle extension des chèques services au travail saisonnier ?

Quelles mesures du « plan stratégique des services d'inspection » permettraient-elles de réduire le travail au noir ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Comme pratiquement aucune étude scientifique n'a été faite en Belgique sur le travail au noir, il est presque impossible de chiffrer son ampleur et celle de la fraude sociale dans notre pays. Des études européennes estiment le phénomène dans l'Union européenne à plus de 15% du PIB et placent la Belgique dans le groupe des cinq pays où ce taux serait supérieur à 20%.*

Les chiffres du rapport McKinsey de 2004 vont dans le même sens.

En 2005, un cumul avec un autre revenu a été constaté chez 8.318 chômeurs indemnisés. Il ne s'agit pas seulement de revenus du travail.

Les secteurs particulièrement sujets à la fraude sont la construction, l'horeca, l'agriculture et l'horticulture, le nettoyage et le transport.

Je ne pense pas qu'une extension des chèques services au travail saisonnier soit souhaitable. Il y a déjà suffisamment de solutions flexibles, simples et peu coûteuses, comme le régime assoupli du travail étudiant et le régime ONSS avantageux pour le travail saisonnier dans l'agriculture, l'horticulture et l'horeca. Une extension des chèques services ne réduira pas les formalités administratives pour l'employeur.

Le plan stratégique des services d'inspection concerne les activités de ces services et doit les orienter.

Ces dernières années, le gouvernement a pris des mesures pour rendre le travail au noir moins attrayant. Je citerai en premier lieu la diminution des cotisations sociales et des impôts, l'assouplissement du travail saisonnier et étudiant, le régime fiscal favorable pour les heures supplémentaires, l'instauration des chèques services.

Le Conseil des ministres de Gembloux a en outre pris des mesures répressives.

Je signale encore l'introduction récente de la déclaration obligatoire de toute occupation de travailleurs étrangers en Belgique (LIMOSA) et la réforme du droit pénal social. Les compétences des services d'inspection seront élargies et les peines en cas d'infractions graves seront alourdies.

Mon administration prépare en outre une réglementation instaurant la responsabilité solidaire des maîtres de l'ouvrage et des entrepreneurs dans le but principal de lutter contre la fraude liée aux détachements.

Ma conclusion est que la fraude sociale est et reste un sport national. Elle acquiert de plus en plus un caractère international, criminel et organisé. De nombreuses mesures

eventuele verschil?

Heeft de minister zicht op het aantal werklozen dat betrokken is bij zwartwerk?

Welke sectoren worden vooral getroffen door zwartwerk?

Hoe staat de minister tegenover het idee om dienstencheques uit te breiden naar seizoensgebonden werk, zoals de horeca in de zomermaanden?

Welke punten uit het 'strategisch plan van de inspectiediensten' zouden de cijfers van zwartwerk kunnen doen dalen?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Aangezien er in België nagenoeg geen wetenschappelijk onderzoek werd gedaan omtrent zwartwerk, is het haast onmogelijk om een cijfermatige berekening te maken van de omvang van het zwartwerk en de sociale fraude in België. Volgens Europese studies wordt de omvang van het fenomeen in de Europese Unie op meer dan 15% van het BBP geraamd. Volgens diezelfde studies zou België zich samen met Italië, Griekenland, Portugal en Spanje in de groep van meer dan 20% bevinden.

De cijfers in het rapport McKinsey van 2004 liggen in dezelfde lijn.

In 2005 werd bij 8.318 uitkeringsgerechtigde werklozen een cumulatie met een ander inkomen vastgesteld. De cumulatie heeft niet alleen betrekking op arbeid, maar ook op andere inkomens.

De klassieke fraudegevoelige sectoren zijn de bouw, horeca, land- en tuinbouw, schoonmaak en vervoer.

Ik vind een uitbreiding van de dienstencheques naar seizoensarbeid niet wenselijk. Er bestaan reeds voldoende waardige alternatieven zoals de versoepelde regeling van studentenarbeid en de voordelige RSZ-regeling voor de seizoensarbeid in land- en tuinbouw en in de horeca. Deze regelingen zijn al heel flexibel, eenvoudig en goedkoop. Een uitbreiding van de dienstenchequeregeling zal de administratieve lasten van de werkgever niet vereenvoudigen.

Het strategische plan van de inspectiediensten heeft betrekking op de activiteiten van deze diensten en moet deze diensten aansturen.

De regering heeft de voorbije jaren maatregelen genomen om het zwartwerk minder aantrekkelijk te maken. Ik vermeld in eerste instantie de vermindering van de RSZ-bijdragen, de belastingverlaging, de versoepeling van de seizoensarbeid in de land- en tuinbouw en de horeca, de versoepeling van de studentenarbeid, de gunstige fiscale regeling voor overuren, de invoering van de dienstencheques.

Daarnaast heeft de ministerraad van Gembloux 2004 ook repressieve maatregelen genomen.

Ik vermeld ook nog de recente invoering van de meldingsplicht voor elke buitenlandse tewerkstelling in België (LIMOSA) en de hervorming van het sociaal strafwetboek. Zo zullen de bevoegdheden van de sociale inspectiediensten worden uitgebreid en worden de straffen voor de zwaarste overtredingen (onder meer zwartwerk, illegale tewerkstelling) verzwaard.

ont été prises ces derniers mois. Nous devons poursuivre sur cette voie.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de l'Emploi sur «les mesures de protection du personnel réalisant l'accompagnement des chômeurs au sein de l'ONEM» (n° 3-1162)

Mme Christine Defraigne (MR). – Je ne rouvrirai pas ici le débat sur les décisions prises en matière d'accompagnement des chômeurs car on y a largement fait allusion dans nos assemblées.

Je tiens toutefois à évoquer un phénomène qui tend à se répandre, surtout en Wallonie. Ainsi, on a propagé dans le public l'idée accréditée que les agents de l'ONEM sont des « vilains canards » préposés à retirer les droits aux allocations de remplacement.

Ainsi, il y a, d'une part, le « gentil FOREM », qui assure la formation et, d'autre part, le « vilain ONEM » qui poursuit, traque et sanctionne, le cas échéant.

On sait que « tout ce qui est excessif est insignifiant », mais raisonner ainsi, c'est faire fi du travail d'accompagnement social que mènent ces agents.

Il me revient que, ces derniers mois, les premiers effets des suspensions d'allocations se multipliant pour les demandeurs d'emploi, des actes violents ont été commis. Récemment, à Liège, un homme s'est introduit armé dans les bureaux et n'a pas hésité à faire preuve de sa détermination. Un autre a brisé les vitres du local qui abrite les agents d'accompagnement.

Des dérives de ce type, qui sont certes des faits délictueux pénalement répréhensibles, se sont-elles produites dans d'autres villes ? Est-ce un phénomène localisé, propre à Liège ? A-t-on enregistré d'autres actes de ce type ?

Si oui, monsieur le ministre, avez-vous envisagé des mesures de protection pour la sécurité de vos agents ? Les directeurs des centres de l'ONEM ont-ils toute la latitude nécessaire pour prendre des mesures conservatoires ? Avez-vous envisagé des moyens spécifiques et, le cas échéant, le déblocage de moyens financiers et de protection ou des collaborations spécifiques avec les polices locales ? De manière générale, y a-t-il une formation de ces agents pour essayer d'endiguer et d'éradiquer de tels faits de violence ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Le fait qu'une évaluation négative des efforts du chômeur puisse déboucher sur une suspension temporaire ou une exclusion définitive du bénéfice des allocations de chômage peut provoquer certaines tensions lors des entretiens d'évaluation.

J'ai effectivement eu connaissance des faits qui se sont produits récemment au bureau du chômage de l'ONEM à Liège. De tels comportements agressifs ou menaçants restent heureusement très rares. Les dérives violentes restent

Mijn administratie werkt momenteel ook aan een regeling tot invoering van een hoofdelijke aansprakelijkheid voor opdrachtgevers en aannemers met de bedoeling vooral de detachingsfraude aan te pakken.

Ik concludeer dat sociale fraude blijkbaar een nationale sport is en blijft. Sociale fraude krijgt steeds meer een internationaal, crimineel en georganiseerd karakter. De jongste maanden werden heel wat maatregelen genomen. We moeten dan ook op de ingeslagen weg voortgaan.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Werk over «de beschermingsmaatregelen voor het personeel dat binnen de RVA instaat voor de begeleiding van de werklozen» (nr. 3-1162)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik zal het debat niet heropenen over de begeleidingsmaatregelen voor werklozen, die hier al ruimschoots aan bod gekomen zijn.

Ik wil een fenomeen aankaarten dat zich, vooral in Wallonië, steeds meer voordoet. Men verspreidt bij de mensen de idee dat de ambtenaren van de RVA er enkel op uit zijn om werklozen hun recht op een vervangingsinkomen te ontnemen.

Eenzijds heeft men de vriendelijke diensten voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (FOREM) en anderzijds de gemene RVA die je achtervolgt, ontmaskert en desnoods straft.

Zulk een voorstelling van zaken houdt geen rekening met de sociale begeleiding die de ambtenaren verstrekken.

Nu de gevolgen van de eerste schorsingen van werklozeheidsuitkeringen voelbaar worden, krijgen we meldingen van geweldplegingen te horen. In Luik viel een man gewapend de RVA-kantoren binnen. Een andere man sloeg de ruiten stuk van het lokaal waar de begeleidingsambtenaren zitten.

Hebben zich gelijkaardige feiten, die ongetwijfeld strafbaar zijn, in andere steden voorgedaan? Is het fenomeen plaatselijk en kenmerkend voor Luik? Zijn er nog andere feiten gepleegd?

Zo ja, heeft de minister beschermingsmaatregelen overwogen met het oog op de veiligheid van de ambtenaren? Hebben de directeurs van de RVA-kantoren voldoende armslag om bewarende maatregelen te treffen? Overweegt u bijzondere maatregelen en zal u, indien nodig, voorzien in de nodige financiële en beveiligingsmiddelen of afspraken maken voor samenwerking met de lokale politie? Worden die ambtenaren in het algemeen opgeleid om geweldplegingen in de dijken en tegen te gaan?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – Een negatieve evaluatie van de inspanningen van een werkloze kan leiden tot een tijdelijke schorsing of een definitieve uitsluiting van het recht op een werklozeheidsuitkering. Dat kan spanning veroorzaken bij de evaluatiegesprekken.

Ik heb inderdaad kennis van de feiten die zich onlangs in het RVA-kantoor te Luik hebben voorgedaan. Gelukkig blijven agressieve en dreigende reacties de uitzondering.

également des cas isolés.

Pour faire face à ces situations difficiles, des dispositions d'ordre général ont été prises par l'ONEM dès la mise en œuvre de la procédure de suivi des chômeurs, en ce qui concerne tant l'aménagement des locaux administratifs que la formation des facilitateurs. Ainsi, les locaux ont été aménagés de manière à ce que, tout en préservant la confidentialité des entretiens, un contrôle social puisse être exercé par d'autres agents du bureau de chômage. Les facilitateurs, quant à eux, ont été formés aux techniques d'entretien pour leur permettre de gérer ces situations difficiles.

Outre ces dispositions générales, des mesures ponctuelles sont également prises. Ainsi, lorsqu'on peut prévoir que l'entretien pourrait déboucher sur une situation d'agressivité, l'entretien est mené par deux facilitateurs, éventuellement accompagnés par le directeur du bureau du chômage. Le facilitateur a également la possibilité de reporter sa décision à une date ultérieure.

De plus, dans les cas où l'on peut craindre des actes de violence, contact est pris au préalable avec la police locale afin que celle-ci soit présente sur les lieux au moment de l'entretien. Si une présence sur place ne peut être assurée par les forces de police, le facilitateur a à sa disposition un numéro d'appel d'urgence qui lui permet, en cas de besoin, de requérir leur intervention immédiate.

J'ajoute que, dans certains bureaux du chômage, la sécurité des agents et des locaux est assurée par un gardien en civil, ce qui peut aussi avoir un effet dissuasif sur le chômeur agressif.

Enfin, lorsque des événements comme ceux de Liège se produisent, des mesures sont prises immédiatement, notamment en ce qui concerne la configuration ou l'aménagement des locaux, afin de prévenir ou d'empêcher la répétition de tels actes de violence.

Mme Christine Defraigne (MR). – Si des faits tels que ceux qui se sont produits à Liège sont apparemment rares, il n'en demeure pas moins que des mesures d'encadrement telles que vous les avez décrites ont dû être prises, ce qui ne rend pas la démarche anodine.

On voit ainsi que certaines situations peuvent engendrer un climat de tension et d'agressivité. Cela nous oblige à être attentifs à ce qui est quand même un phénomène de société qui nécessite un effort de pédagogie vis-à-vis de la population.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Après une décision en ce sens de la commission parlementaire de Concertation du 11 mai 2006, le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire a été scindé par la commission de la Justice en deux nouveaux textes, à savoir :

- le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'assistance judiciaire (pour les matières visées à

Geweldpleging gebeurt ook enkel in uitzonderlijke gevallen.

Om aan dergelijke situaties het hoofd te kunnen bieden heeft de RVA van bij het begin van de procedure van opvolging van werklozen een aantal algemene maatregelen getroffen, zowel bij de inrichting van de kantoren als in de opleiding van de bemiddelaars. De kantoren zijn zo ingericht dat gesprekken op vertrouwelijke wijze gevoerd kunnen worden, terwijl er toch steeds sociale controle is van andere collega's. De bemiddelaars zijn ervoor opgeleid om tijdens een onderhoud moeilijke situaties aan te kunnen.

Naast algemene worden ook bijzondere maatregelen genomen. Wanneer verwacht wordt dat een onderhoud tot een agressieve reactie kan leiden, wordt het gesprek gevoerd door twee bemiddelaars, eventueel in het gezelschap van de directeur van het RVA-kantoor. De bemiddelaar kan het nemen van een beslissing ook uitstellen.

Wanneer wordt gevreesd voor geweldpleging, wordt vooraf contact opgenomen met de lokale politie zodat ze ter plaatse is op het ogenblik van het onderhoud. Als de politie niet ter plaatse kan zijn, heeft de bemiddelaar een noodnummer bij zich waarmee hij om een dringende interventie kan verzoeken.

In sommige werkloosheidskantoren wordt de veiligheid van de ambtenaren verzekerd door een politieagent in burger, wat een ontradend effect kan hebben op de agressieve werkloze.

Als er zich feiten voordoen zoals in Luik, wordt er onmiddellijk opgetreden, met name wat de schikking of de inrichting van de lokalen betreft, zodat de herhaling van dergelijke feiten voorkomen of verhinderd wordt.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De feiten van Luik mogen dan al zeldzaam zijn, toch bewijst het bestaan van de maatregelen die u hebt beschreven, dat ze niet zonder belang zijn.*

Sommige situaties kunnen leiden tot een sfeer van spanning en agressie. We moeten waakzaam blijven en dergelijke tendensen beantwoorden met pedagogische duiding ten aanzien van de bevolking.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand werd, na een beslissing van de Parlementaire Overlegcommissie ter zake van 11 mei 2006, door de commissie voor Justitie gesplitst in twee nieuwe teksten, namelijk:

- het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk

l'article 78 de la Constitution)

- le projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique (pour les matières visées à l'article 77 de la Constitution)

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (matières visées à l'article 78 de la Constitution)

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-1674/5.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'assistance judiciaire.

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique et l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (matières visées à l'article 77 de la Constitution)

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-1674/4.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide judiciaire.

- Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. 3-1645) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi insérant un article 1322bis dans le Code judiciaire, relatif à l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-58)

Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand (voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

- het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand (voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1674/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand.

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand en de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1674/4.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand.

- De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk 3-1645) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1322bis in het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-58)

Proposition de loi modifiant l'article 374 du Code civil et insérant dans le même Code les articles 374bis à 374quater, relatif aux modalités d'hébergement de l'enfant dont les parents vivent séparément (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne, Doc. 3-1131)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Plusieurs principes ont été pris en compte dans la philosophie générale du texte. Le premier est bien entendu celui de l'intérêt de l'enfant. Le second est celui de la prévalence d'un accord entre les parties, à savoir les parents. Cet accord n'a pas une force définitive dans la mesure où, s'il était contraire au premier principe, il ne serait pas retenu. Le troisième principe est celui du passage devant un juge qui décidera de la manière dont l'enfant sera pris en charge. La règle habituelle qui est suivie et proposée est celle d'une garde égalitaire.

Nous tenons ainsi compte de l'évolution de la société et des rôles parentaux qui devraient être beaucoup plus équilibrés. Nous avons longuement discuté de la question de savoir si les mères et pères remplissent, dans des circonstances comme celles-là, les véritables responsabilités qu'ils ont prises au moment de la décision de concevoir leur enfant. Il est vrai que, dans certains cas, ces responsabilités sont inégalement partagées. Il arrive toutefois qu'elles soient réparties de manière correcte. L'objectif de la loi est de susciter un partage égal des responsabilités entre les parents dans ces circonstances. Nous soutenons cette vision des choses. Puisque le bien de l'enfant prévaut toujours, le juge devra motiver sa décision s'il opte pour une autre forme de garde.

De manière générale, si l'on tient compte de l'évolution de la société et des rôles respectifs des parents, ainsi que du bien de l'enfant, le présent projet doit être soutenu. Il traduit une modification des mentalités et des rôles au sein des familles. Il incitera davantage les parents à trouver un accord, d'autant plus s'ils ne sont pas satisfaits de la solution proposée dans la loi, à savoir la garde égalitaire. Cet élément est fondamental et devrait générer davantage d'accords entre les parties. Il s'agit de la solution idéale pour les parents, afin qu'ils vivent la séparation de la manière la moins malheureuse possible. Indépendamment de cela, c'est toutefois le bien de l'enfant qui prévaut en permanence.

Nous soutiendrons donc ce projet de loi. C'est la raison pour laquelle nous n'avons aucune objection quant au texte tel qu'adopté par la commission. Les amendements apportent des nuances qui mettent à mal la philosophie générale du texte. Nous ne les soutiendrons donc pas.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je serai brève, très brève. En effet, nous avons déjà amplement débattu de cette question par cartes blanches et médias interposés. Ce débat a aussi eu le temps de se développer à la Chambre avant que le Sénat n'en soit saisi.

Il est vrai que ce texte a évolué dans le bon sens. Il n'est plus inspiré d'une vision autoritaire dans laquelle le juge devait

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en tot invoeging in hetzelfde Wetboek van de artikelen 374bis tot 374quater, betreffende de wijze van huisvesting van het kind wiens ouders gescheiden leven (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-1131)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – *In de algemene filosofie van de tekst werd met meerdere principes rekening gehouden. Ten eerste is er natuurlijk het belang van het kind. Ten tweede moet voorrang worden gegeven aan een overeenkomst tussen de partijen, de ouders. Die is niet onherroepelijk want als ze tegen het eerste principe ingaat, wordt ze niet aanvaard. Het derde principe is dat de rechter over de opvang van het kind zal beslissen, waarbij het gelijkmatig verdeelde verblijfsrecht als basisregel geldt.*

Zo houden we rekening met de maatschappelijke evolutie en het feit dat de rol van de ouders veel evenwichtiger moet worden verdeeld. Ook hebben we lang gedebatteerd over de vraag of vaders en moeders in dergelijke omstandigheden echt de verantwoordelijkheid op zich nemen die ze hebben aanvaard op het ogenblik dat ze beslisten een kind te verwekken. In bepaalde gevallen zijn die verantwoordelijkheden inderdaad ongelijk verdeeld, maar toch komt het voor dat de verdeling wel correct is. De wet heeft tot doel in dergelijke gevallen een evenwichtige verdeling van de verantwoordelijkheden van de ouders in het leven te roepen. We steunen die visie. Aangezien het belang van het kind altijd de doorslag geeft, zal de rechter die voor een andere vorm van verblijfsrecht kiest, zijn beslissing moeten motiveren.

Rekening houdend met de maatschappelijke evolutie, de rol van de respectieve ouders en het belang van het kind moet het voorliggende wetsontwerp worden gesteund. Het is de vertaling van een wijziging van de mentaliteit en de rollen binnen de gezinnen. Het zal ouders des te meer ertoe aanzetten een akkoord te vinden, zeker als ze niet tevreden zijn met het voorgestelde gelijkmatig verdeelde verblijfsrecht. Het is een ideale oplossing om de scheiding zo pijnloos mogelijk te doen verlopen. Los daarvan is het belang van het kind doorslaggevend.

Wij zullen het wetsontwerp goedkeuren en we hebben dan ook geen enkele opmerking over de tekst die in de commissie is aangenomen. De ingediende amendementen brengen nuances aan die de algemene filosofie van de tekst ondergraven. We zullen ze dan ook niet goedkeuren.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het debat over dit probleem werd reeds uitvoerig gevoerd via de media. Het is ook ruim aan bod gekomen in de Kamer voordat de Senaat er zich over kon buigen.*

De tekst is beter geworden. Hij wordt niet meer gekenmerkt door een autoritaire visie waarin de rechter tegen alles en iedereen in het verblijfsco-ouderschap moest opleggen, zelfs

envers et contre tout imposer la garde alternée même si aucune des parties ne le demandait. En tant que praticienne du droit mais aussi en tant que citoyenne, j'étais heurtée par le non-respect du principe du dispositif qui implique qu'il y ait formulation d'une demande par l'une des parties.

Le texte proposé aujourd'hui ne me satisfait pas pleinement.

Je n'ai jamais été opposée à la garde qui s'appelait « alternée » et qui est devenue « égalitaire ». Je souligne en passant que le terme « égalitaire » me laisse perplexe. Que veut-on vraiment dire par là ? Égalité n'est pas identité. Je ne suis pas une adversaire de l'hébergement alterné. C'est une demande que je plaide régulièrement. Ce qui me gêne, c'est qu'on propose la garde alternée comme un modèle, M. Mahoux a d'ailleurs utilisé ce terme. En employant l'adverbe *prioritairement*, on indique une préférence, on fait de la garde alternée la bonne solution qui devrait s'appliquer quel que soit le cas de figure.

Avec ce texte, on fait appel à la « vertu pédagogique » de la loi. Je trouve toujours très dangereux que l'on attache une vertu ou une pseudo-vertu pédagogique à un texte légal.

Dans ce type de litige, toujours malheureux, où il n'y a jamais un gagnant et un perdant mais plutôt deux perdants, les personnes qui se séparent, je souhaite surtout que les enfants ne soient pas les vraies victimes. Pour cela, il faut privilégier envers et contre tout les accords entre les parties, des accords réfléchis entre adultes. Du reste, il ne faut pas perdre de vue ce qui s'est dit lors des débats sur la médiation.

Ce qui me gêne aussi, c'est l'oubli que chaque famille est particulière. Alors que l'on prône le droit à la différence, on essaie ici de prescrire la garde alternée comme la solution vraiment adéquate à tous les cas de figure. Pourtant il ne faut pas privilégier un modèle, il faut tenir compte des difficultés intimes de chaque famille. Les situations doivent être envisagées au cas par cas.

J'ai été interpellée en commission par le fait que le texte prévoit une motivation spéciale.

L'obligation de motiver un jugement figure déjà dans la Constitution. Cette obligation de motivation spéciale dictée *expressis verbis* dans le projet qui nous est soumis a-t-elle pour objectif de faire contrepoids au texte initial, où la logique était assez univoque ? Ce qui était présenté dans le premier texte s'apparentait à un déni de justice puisqu'on dictait quasiment le dispositif des jugements aux magistrats.

Je souscris à l'obligation spéciale de motivation mais elle me paraît traduire de façon sous-jacente une sorte de malaise. Une des grandes motivations de la ministre était d'éviter les conflits et les litiges. Or, je suis persuadée du contraire. Ce texte n'annihilerait pas les conflits, il n'apporterait ni l'accalmie ni l'apaisement judiciaire.

Les psychologues ont dit tout et son contraire à propos de la garde alternée. Il s'agit pour moi d'une mesure de classe qui peut s'appliquer aux milieux sociaux dont les revenus sont plus élevés. L'ouvrier qui doit se lever à cinq heures du matin devra engager une gardienne. Dès lors, l'ex-compagne se demandera si son ex-compagnon n'est pas un mauvais père parce qu'il n'assume pas cette garde alternée. Qu'on le veuille ou non, ce système engendrera une certaine culpabilisation.

als geen enkele partij het vroeg. Als rechtspracticus en als burger stootte de niet-inachtneming van het principe dat er een vraag van één van de partijen moet zijn, me tegen de borst.

De nu voorgestelde tekst stelt me niet volledig tevreden.

Ik heb me nooit verzet tegen een verblijfsrecht dat 'verblijfsco-ouderschap' werd genoemd en dat 'gelijkmatig verdeeld' is geworden. Het begrip 'gelijkmatig verdeeld' doet me verstoeld staan. Wat bedoelt men daarmee? Gelijk is niet hetzelfde als identiek. Ik ben niet tegen beurtelinge huisvesting. Ik pleit daar geregeld voor. Wat me wel stoort, is dat verblijfsco-ouderschap als een model wordt voorgesteld. De heer Mahoux heeft trouwens die term gebruikt. Met de term 'bij voorrang' wordt verwezen naar een voorkeur. Van het verblijfsco-ouderschap wordt de goede oplossing gemaakt die moet worden opgelegd, wat ook de situatie is.

Deze tekst doet een beroep op de pedagogische kwaliteiten van de wet. Ik vind het altijd gevaarlijk als aan een wettekst een heilzame of pseudo-heilzame werking wordt toegedicht.

In deze altijd droevige geschillen, waar er nooit een winnaar of verliezer is, maar veeleer twee verliezers, namelijk zij die scheiden, wens ik vooral dat niet de kinderen de echte slachtoffers worden. Daarom moet hoe dan ook de voorkeur worden gegeven aan overdachte overeenkomsten tussen volwassen partijen. Er mag ook niet worden vergeten wat er werd gezegd tijdens de debatten over de bemiddeling.

Het stoort me ook dat wordt vergeten dat elk gezin bijzonder is. Terwijl wordt geijverd voor het recht op onderscheid, wordt hier getracht het verblijfsco-ouderschap als de beste oplossing voor alle gevallen naar voren te schuiven. Er mag echter geen model worden opgelegd. Er moet rekening worden gehouden met de problemen van elk gezin. Elke situatie moet op zichzelf worden benaderd.

In de commissie werd ik getroffen door het feit dat de tekst in een bijzondere motivering voorziet.

De verplichting om een vonnis te motiveren staat reeds in de Grondwet. Heeft die bijzondere, expressis verbis in het ontwerp opgenomen verplichting tot motivering de bedoeling een tegenwicht te vormen tegen de oorspronkelijke tekst waarvan de logica nogal eenduidig was? Wat in de eerste tekst stond, was bijna een onrechtvaardigheid, aangezien het dispositief van de vonnissen bijna aan de magistraten werd gedicteerd.

Ik ga akkoord met de bijzondere verplichting tot motivering, maar ze lijkt me een onderhuidse malaise uit te drukken. Eén van de motivaties van de minister was conflicten en geschillen te voorkomen. Ik ben echter overtuigd van het tegendeel. Deze tekst zal de conflicten niet wegnemen, noch kalmte of rust op gerechtelijk vlak brengen.

De psychologen hebben alles en het tegendeel over het verblijfsco-ouderschap gezegd. Voor mij gaat het om een maatregel die goed is voor de gezinnen met hogere inkomens. De arbeider die om vijf uur in de ochtend moet opstaan, zal een kinderopas in dienst moeten nemen. De ex-partner zal zich dan afvragen of haar ex geen slechte vader is omdat hij het verblijfsco-ouderschap niet opneemt. Of men het nu wil of niet, dit systeem zal schuldgevoelens oproepen.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – C'est déjà le cas actuellement.

Mme Christine Defraigne (MR). – J'aurais préféré que l'on prenne en compte une réforme qui me paraît essentielle. Il conviendrait en effet que les magistrats soient mieux outillés pour statuer sur les questions d'hébergement et qu'ils disposent de plus de moyens pour réaliser des études sociales approfondies. Actuellement, celles-ci prennent souvent beaucoup de temps en raison d'un manque de moyens. Les rapports psychologiques qui peuvent être demandés étant souvent trop onéreux, les parties ne peuvent pas les prendre en charge. Le nombre d'auxiliaires de justice est insuffisant, et chacun sait que les enquêtes de police sont souvent sommaires et superficielles et qu'elles suscitent davantage de questions qu'elles n'apportent de réponse.

Pour les raisons que je viens de développer et celles que j'ai exposées en commission, je déposerai de nouveau un amendement, cosigné par Mme de T' Serclaes, qui vise à supprimer le mot « prioritairement ». Selon moi en effet, la liberté de choix, l'identification et la spécificité de chaque famille doivent être prises en compte.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le premier problème de ce projet de loi tendant à privilégier – en soi le mot n'est déjà pas très heureux – l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant réside dans son long intitulé. En effet, ce qui a été bien conçu s'énonce brièvement. Le titre met en évidence un choix idéologique intentionnel. C'est en vérité un choix typiquement violet de régler des comportements privés à partir de points de vue idéologiques et non dans l'optique d'une société ouverte.*

Le deuxième problème est que la notion de « privilégié » est traduite dans l'article 2 en néerlandais par bij voorrang et en français par prioritairement. Ces trois termes ont cependant un sens différent, ce qui peut donner lieu à des problèmes d'interprétation.

L'hébergement, l'accueil et l'éducation des enfants sont un problème social qui se pose de manière toujours plus prégnante. Ainsi Mme Ségolène Royal, l'une des candidates socialistes à la présidence de la République française, propose-t-elle de mettre des enfants mineurs dans des casernes pour assurer leur éducation. Apparemment c'est à présent une idée de gauche. J'ai également appris qu'on lançait l'idée de réduire ou de supprimer les allocations familiales aux parents en cas d'inconduite des enfants.

De pareils exemples signalent que les problèmes sociaux concernant des mineurs ne font que croître. Hier, le président du Collège des procureurs du Roi, M. Romijn, disait en commission de la Justice que la moitié du personnel des parquets devrait être mis à la disposition du parquet de la Jeunesse. Naguère les sections de la Jeunesse se composaient d'un ou de deux magistrats. Les problèmes de mineurs et par conséquent aussi l'organisation du droit de garde doivent dès lors être examinés dans un cadre plus large.

Lors de la discussion en commission on a débattu longuement de principes. Il est clair que les opinions politiques et les conceptions de philosophie du droit diffèrent sur la justice et son fonctionnement. J'ai brodé en commission sur l'idée de Pascal que les formules mathématiques ne sont pas du droit.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Dat is nu ook al het geval.*

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik hoopte op een hervorming die me essentieel lijkt. De magistraten zouden meer middelen moeten hebben om te kunnen oordelen over vragen inzake huisvesting en om meer diepgaande sociale studies te laten uitvoeren. Nu duren die dikwijls lang bij gebrek aan middelen. De psychologische verslagen die kunnen worden gevraagd zijn dikwijls te duur, zodat de partijen ze niet kunnen betalen. Het aantal justitieassistenten is te klein. Iedereen weet dat de politieonderzoeken dikwijls te bondig en te oppervlakkig zijn en meer vragen oproepen dan antwoorden geven.*

Om deze redenen en om de redenen die ik in de commissie heb uiteengezet zal ik, samen met mevrouw de T' Serclaes, opnieuw een amendement indienen om de woorden 'bij voorrang' te schrappen. Voor mij moet rekening worden gehouden met de keuzevrijheid en de specificiteit van elk gezin.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het eerste probleem van het wetsontwerp tot het bevoorrechten – op zich al geen gelukkige term – van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind is zijn lange titel. Immers, wat goed is uitgewerkt, kan in korte bewoordingen worden uitgedrukt. De titel wijst op een intentionele ideologische keuze. Het is inderdaad typisch paars om privé-verhoudingen vanuit ideologische uitgangspunten en niet vanuit een open samenleving te organiseren.

Een tweede probleem is dat het begrip 'bevoorrechte' in artikel 2 in het Nederlands als 'bij voorrang' en in het Frans als 'prioritairement' wordt vertaald. Die drie woorden hebben echter een verschillende betekenis, wat tot interpretatieproblemen aanleiding kan geven.

De huisvesting, de opvang en de opvoeding van kinderen is een maatschappelijk probleem dat steeds belangrijker wordt. Zo stelt mevrouw Ségolène Royal, één van de presidentskandidaten van de Franse PS, voor om minderjarige kinderen in legerkazernes op te vangen teneinde de opvoeding te verzekeren. Blijkbaar is dat nu een links idee. Ook heb ik vernomen dat ideeën worden gelanceerd om bij wangedrag van kinderen de kinderbijslag van de ouders te korten of in te trekken.

Dergelijke voorbeelden geven aan dat de maatschappelijke problemen met minderjarigen alsmat toenemen. Gisteren zei de heer Romijn, de voorzitter van de Raad van de procureurs des Konings, in de commissie voor de Justitie dat de helft van het personeel van de parketten ter beschikking van het jeugdparket zou moeten worden gesteld. Vroeger bestonden de secties Jeugdrecht uit een of twee magistraten. De problemen met de minderjarigen en bijgevolg ook de organisatie van het hoederecht moeten dus in een breder kader worden bekeken.

Tijdens de bespreking in de commissie is lang over de uitgangspunten gedebatteerd. Het is duidelijk dat de politieke meningen en de rechtsfilosofische opvattingen over het recht

Il paraît simple de formuler des règles linéaires, comme la priorité de droit absolue du code de la route, mais dans la pratique elles peuvent engendrer de nombreux problèmes. Le législateur doit donc laisser de la marge pour que, sur le terrain, on puisse prendre la mesure la plus adéquate en toute connaissance de cause.

Cela doit pousser le législateur à la modestie. Le législateur qui croit avoir trouvé la bonne solution convenant à toutes les circonstances est un orgueilleux.

*Les mots « *gelijkmatige verdeling van het ouderlijk gezag* » ne signifie pas la même chose que « *l'hébergement de l'enfant de manière égalitaire* » en français. Le mot *gelijkmatig* laisse au juge une certaine capacité d'appréciation qui ne doit pas se réduire à un partage 50/50. *Gelijkmatig* contient l'idée qu'il faut juger équitablement, mais cela ne signifie pas que le résultat est égalitaire. Dès lors les juristes pourront jouer avec ces mots, ce qui est du reste leur tâche.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Les hommes et les femmes sont égaux, mais l'égalité n'empêche pas les différences.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – En principe, tout le monde est pour l'égalité, mais le problème se situe au niveau de l'interprétation du mot dans le contexte concret.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Vous avez raison de dire que le terme néerlandais permet d'avoir une meilleure précision du concept de l'égalitaire.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je trouve le terme gelijkmatig plus approprié. Il exprime l'idée que le père et la mère doivent être traités de manière égale, mais pas nécessairement dans un rapport 50/50. Je donne l'exemple de l'alternance du domicile des enfants, une semaine chez la mère, l'autre chez le père. Si le père habite plus loin de l'école, pendant les dures périodes d'examen les enfants seront bien plus longtemps en route lorsqu'ils seront hébergés chez lui.*

Pour ces raisons nous jugeons souhaitable qu'on trouve une autre formule, sans toutefois prétendre que la formule élaborée exclue une bonne application.

*Le paragraphe 2 de l'article 2 dispose qu'on recherche l'accord des deux parents, à moins qu'il ne soit manifestement contraire à l'intérêt de l'enfant. L'expression « *manifestement contraire* » est un toboggan sans fin. J'ai déjà mainte fois plaidé à cette tribune pour des choses qui étaient manifestement évidentes pour moi mais ne l'étaient manifestement pas pour la majorité.*

*Le mot « *manifestement* » sonne bien mais est sans contenu.*

*L'expression « *manifestement contraire à l'intérêt de l'enfant* » contient deux concepts dont le contenu n'est pas définissable. Chacun définit également « *l'intérêt de l'enfant* » en fonction de ses convictions sur l'éducation, de son idéal de vie. Et à ce sujet les conceptions sont diverses.*

en het functioneren van het recht verschillen. Ik heb in de commissie voortgeborduurd op de idee van Pascal dat wiskundige formules geen recht zijn. Het lijkt eenvoudig om lineaire regels te formuleren, zoals nu in het verkeersreglement met de absolute voorrang voor het verkeer van rechts, maar in de praktijk kunnen die heel wat extra problemen doen rijzen. De wetgever moet dus een marge laten om op het terrein met kennis van zaken de meest geschikte maatregel te nemen.

Dit moet de wetgever tot bescheidenheid aansporen. De wetgever die meent de goede oplossing te hebben uitgewerkt voor alle mogelijke omstandigheden is hoogmoedig.

De term 'gelijkmatige verdeling van het ouderlijk gezag' betekent volgens mij niet hetzelfde als 'l'hébergement de l'enfant de manière égalitaire' in het Frans. De term 'gelijkmatig' laat de rechter een zekere mate van appreciatie, die niet hoeft neer te komen op een 50/50-verdeling. Gelijkmatig houdt in met gelijke maten oordelen, maar betekent niet dat de uitkomst 'égalitaire' is. Bijgevolg zullen juristen met deze termen kunnen boetseren, wat trouwens hun taak is.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Mannen en vrouwen zijn gelijk, maar dat betekent niet dat er geen verschillen kunnen zijn.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Iedereen is voorstander van gelijkheid, maar er zijn verschillende interpretaties mogelijk, afhankelijk van de context waarin het woord wordt gebruikt.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik ben het ermee eens dat de Nederlandse term het begrip beter omschrijft.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik vind de term 'gelijkmatig' meer geschikt. Hij drukt uit dat de vader en moeder gelijk moeten worden behandeld, maar niet volgens de verhouding 50/50. Ik geef het voorbeeld van de afwisselende domiciliëring van de kinderen, de ene week bij de moeder en de andere week bij de vader. Als de vader verder van de school woont, zullen de kinderen tijdens de zware examenperiode veel langer onderweg zijn als zij bij hem verblijven.

Om deze reden achten we een andere formule wenselijk, evenwel zonder te beweren dat de uitgewerkte formule een goede toepassing uitsluit.

Paragraaf 2 van artikel 2 bepaalt dat het akkoord van de ouders wordt nagestreefd, tenzij het akkoord kennelijk in strijd is met het belang van het kind. De term 'kennelijk in strijd' is een glijbaan zonder einde. Op deze tribune heb ik al meermaals gepleit voor iets dat voor mij kennelijk evident is, maar voor de meerderheid kennelijk niet.

Het woord 'kennelijk' klinkt goed, maar heeft geen inhoud.

De uitdrukking 'kennelijk in strijd met het belang van het kind' bevat twee begrippen waarvan de inhoud niet te definiëren is. Ook 'het belang van het kind' vul je immers in op basis van je opvattingen over opvoeding, je ideaalbeeld van het leven. Daarover lopen de meningen uiteen. Volgens de enen is een 'klassieke', autoritaire opvoeding de bron van

Pour les uns, une éducation « classique » autoritaire est la source de tous les ennuis et malheurs. Pour les autres, cette source se trouve précisément dans l'éducation permissive. Nous pouvons discuter longtemps de « l'intérêt de l'enfant » et l'expression laisse une très grande marge aux parties concernées. Finalement le juge s'en tirera mais je trouve quand même que la formulation est malheureuse.

Enfin, je voudrais encore attirer l'attention des membres sur un point que nous avons aussi discuté en commission : le recours aux mesures de contrainte et d'astreintes contre l'enfant. En commission, j'ai déjà souligné que, dans la campagne antikafka actuelle, nous devrions simplifier les affaires administratives. Donc, j'applique le test kafka à ce projet. Des parents parcourent la procédure et le droit de garde est organisé d'une certaine manière. La décision judiciaire n'est cependant pas exécutée. Selon l'article 4 du projet, les parents doivent reprendre toute la course d'obstacles juridique dès le début. Entre-temps les années passent. Ce n'est pas réaliste.

En outre le Commissaire aux Droits de l'enfant de la Communauté flamande a soulevé un problème de principe juridique lié à la Convention relative aux droits de l'enfant. En effet, les obligations des parents ne peuvent être reportées sur les enfants. On ne voit pas clairement quelles mesures de contrainte pourront finalement être exercées physiquement sur l'enfant et c'est pourquoi je propose de supprimer l'article 4 qui est en contradiction avec la Convention relative aux droits de l'enfant.

M. Luc Willems (VLD). – *Le projet de loi en discussion emporte notre entière adhésion. Il tente d'offrir une solution en cas de non-respect du droit aux relations personnelles, contient des mesures provisoires, recourt au principe de la saisine permanente, règle le mécanisme de la reprise forcée et offre au juge certaines mesures telles que les astreintes et la priorité absolue qui y est accordée.*

On peut espérer que le projet offre une solution pour un problème qui a longtemps semblé ne pouvoir être discuté, à savoir que les tribunaux confient les enfants à la mère dans 80 à 90% des cas. Nulle part pourtant dans le Code civil je ne trouve un article stipulant que la femme éduque mieux que l'homme. Il n'existe donc pas de base légale pour cette pratique. Le problème sous-jacent est bien sûr les nombreuses séparations difficiles dans lesquelles les enfants sont l'enjeu de la discussion entre les parents. Il y a évidemment aussi les considérations financières.

Il y a eu ici un débat sémantique pour saper ce projet de loi. Sa lisibilité a été critiquée. M. Vandenberghe avait ainsi déjà éreinté le long titre. J'estime personnellement que le texte est très lisible et compréhensible. Les principes sont clairement formulés. Les courriels et lettres envoyés par les organisations féminines me font d'ailleurs penser à la discussion sur la constitution européenne : il s'agissait alors aussi d'un texte sur lequel chacun avait une opinion mais que personne n'avait lu.

Le texte propose un certain nombre de principes clairs qui peuvent diriger le débat devant le juge. Nous voulons par exemple reprendre dans la loi le principe de l'hébergement égalitaire et le signaler aux juges. Tant le tribunal que les parties doivent essayer d'en tenir compte.

alle ergernis en ongeluk. Volgens de anderen ligt die bron precies in de vrijblijvende opvoeding. Over 'het belang van het kind' kunnen we dus lang discussiëren en met die uitdrukking krijgen de betrokken partijen een zeer brede marge. Uiteindelijk zal de rechter er wel uit geraken, maar toch vind ik het een ongelukkige zaak.

Tot slot wil ik nog de aandacht van de leden vestigen op een punt dat we ook in de commissie hebben bediscussieerd: het gebruik van dwangmaatregelen en dwangsommen tegen het kind. In de commissie heb ik er al op gewezen dat we in de huidige antikafkacampagne de zaken administratief zouden moeten vereenvoudigen. Welnu, ik pas de kfkatest even op het ontwerp toe. Ouders doorlopen de procedure en het hoederecht wordt op een bepaalde manier georganiseerd. De rechterlijke beslissing wordt echter niet uitgevoerd. Volgens artikel 4 van het ontwerp moeten de ouders dan helemaal opnieuw aan de juridische hindernissenloop beginnen. Intussen zijn er wel jaren voorbijgegaan. Dat is niet realistisch.

Bovendien wijst de Kinderrechtencommissaris op een principieel juridisch probleem als je rekening houdt met het Verdrag inzake de Rechten van het Kind. Verplichtingen van de ouders kunnen namelijk niet op de kinderen worden afgewenteld. Welke dwangmaatregelen uiteindelijk fysiek op het kind kunnen worden uitgeoefend, is niet duidelijk en daarom stel ik voor artikel 4, dat in strijd is met het Verdrag, te schrappen.

De heer Luc Willems (VLD). – Het wetsontwerp dat we nu bespreken heeft onze volledige goedkeuring. Het ontwerp probeert een oplossing te bieden bij het niet naleven van het omgangsrecht, bevat een aantal voorlopige maatregelen, hanteert het principe van de voortdurende aanhangigmaking, regelt het mechanisme van de gedwongen terugname en biedt de rechter bepaalde maatregelen, zoals de dwangsom en de absolute voorrang die eraan wordt verleend.

Hopelijk biedt het ontwerp een oplossing voor een probleem dat lange tijd onbespreekbaar leek te zijn, namelijk dat rechtbanken in 80 tot 90 procent van de gevallen kinderen aan de moeder toewijzen. Nergens in het Burgerlijk Wetboek vind ik echter een artikel dat bepaalt dat de vrouw een betere opvoeder zou zijn dan de man. Een wettelijke basis voor die praktijk is er dus niet. Onderliggend probleem zijn natuurlijk de vele vechtscheidingen waarbij kinderen de inzet zijn van de discussie tussen de ouders. Uiteraard zijn er ook de financiële overwegingen.

Er wordt hier een semantisch debat gevoerd om dit wetsontwerp onderuit te halen. Er was kritiek op de leesbaarheid. Zo had de heer Vandenberghe al kritiek op de lange titel. Persoonlijk vind ik de tekst heel leesbaar en begrijpelijk. De principes worden duidelijk geformuleerd. De mails en brieven vanwege vrouwenorganisaties doen me overigens denken aan de discussie over de Europese Grondwet: het ging toen ook over een tekst waarover iedereen een standpunt had maar die niemand had gelezen.

De tekst omvat een aantal duidelijke principes die het debat voor de rechter kunnen sturen. We willen bijvoorbeeld het principe van de gelijkmatig verdeelde huisvesting in de wet opnemen en bij de rechters aankaarten. Zowel de rechtbank

L'article 2 du projet de loi, qui modifie l'article 374 du Code civil, est complété par un paragraphe 2 libellé comme suit : « Lorsque les parents ne vivent pas ensemble et qu'ils saisissent le tribunal de leur litige, l'accord relatif à l'hébergement des enfants est homologué par le tribunal sauf s'il est manifestement contraire à l'intérêt de l'enfant. » C'est un bon règlement. C'est le contrôle marginal tel que M. Vandenberghe l'enseigne peut-être encore.

Dans la phrase suivante, on lit : « À défaut d'accord, en cas d'autorité parentale conjointe, le tribunal examine prioritairement, à la demande d'un des parents au moins, la possibilité de fixer l'hébergement de l'enfant de manière égalitaire entre ses parents. » Ce principe n'est pas une obligation mais il incite les parties à réfléchir.

L'avocat qui doit défendre une femme dans une telle discussion tente, dans la pratique, de mettre en exergue les problèmes de communication entre les parties. Dans 80 à 90% des cas, la mère obtient gain de cause.

Aujourd'hui s'applique le principe selon lequel le juge examine au moins l'affaire, argumente et prend en compte certains éléments. Dans le rapport et dans celui de la Chambre, on énumère une série de critères sur la base desquels on examine si c'est en effet indiqué ou non.

Après l'examen, on peut prendre d'autres mesures appropriées. Il s'agit ici d'une réglementation ouverte. En fait, on se contente de mettre le principe en avant. En tant que parlementaires, nous ne pouvons faire davantage. Il revient au tribunal d'interpréter, de motiver et de permettre le débat. C'est une législation rénovante et une bonne base.

Je ne comprends pas que le commissaire aux droits de l'enfant et la Ligue des familles tiquent sur le titre. Est-ce un problème pour eux si, lors d'une discussion entre les parents, le juge examine en priorité, à la demande d'une des deux parties, si un hébergement égalitaire est possible ?

Nous demandons qu'on examine s'il est possible d'offrir aux enfants un hébergement égalitaire chez chacun des parents. Je ne vois pas le problème. Chez nos collègues francophones cela a suscité de nombreuses discussions sur le terme « égalitaire » et toutes les connotations idéologiques qui y sont liées. En fait, nous savons tous qu'il s'agit de remplacer le droit de visite ou aux relations personnelles, la plupart du temps deux fois par semaine et généralement par le père, par une répartition équitable de l'hébergement, bien entendu dans l'intérêt de l'enfant. Je ne me fais d'ailleurs pas beaucoup d'illusions : dans la plupart des cas, les enfants sont encore toujours confiés à la mère. C'est une raison de plus qui m'empêche de comprendre pourquoi les organisations féminines réagissent de manière si hypersensible lorsque nous voulons seulement discuter de la question et que certains parents demandent à un tribunal d'examiner en toute sérénité si un co-hébergement est possible.

Je soutiens personnellement totalement cette idée et le groupe VLD a rendu le projet originel encore plus pointu à ce sujet, après qu'on ait encore davantage souligné à la Chambre qu'il ne s'agissait que du principe de l'examen. Certains ne veulent manifestement pas lire cela de cette manière. Le deuxième alinéa prévoit pourtant très clairement que le tribunal « examine » la possibilité et qu'au terme de cet

als de partijen moeten er proberen rekening mee te houden.

Artikel 2 van het wetsontwerp, dat artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek wijzigt, wordt aangevuld met een paragraaf 2, namelijk: 'Ingeval de ouders niet samenleven en hun geschil bij de rechtbank aanhangig wordt gemaakt, wordt het akkoord over de huisvesting van de kinderen door de rechtbank gehomologeerd, tenzij het akkoord kennelijk strijdig is met het belang van het kind.' Dit is een goede regeling. Het is de marginale toetsing, zoals de heer Vandenberghe het wellicht nog steeds doceert.

In de volgende zin staat: 'Bij gebrek aan akkoord, in geval van gezamenlijk ouderlijk gezag, onderzoekt de rechtbank op vraag van minstens één van de ouders bij voorrang de mogelijkheid om de huisvesting van het kind op een gelijkmatige manier tussen de ouders vast te leggen.' Dit principe is geen verplichting, maar het zet de partijen aan tot nadenken.

De advocaat die in zo een discussie een vrouw moet verdedigen, probeert in de praktijk de communicatiestoornis tussen de partijen in de verf te zetten. In 80 tot 90% van de gevallen haalt de moeder haar slag thuis.

Nu geldt het principe dat de rechter de zaak minstens onderzoekt, argumenteert en een aantal elementen in overweging neemt. In het verslag en in de toelichting bij het verslag van de Kamer wordt een reeks criteria aangeven op basis waarvan men onderzoekt of het inderdaad wesenlijk is of niet.

Nadat het onderzoek is gebeurd, kan men andere passende maatregelen nemen. Het betreft hier een open regeling. In feite wordt enkel het principe naar voren gebracht. Als parlement kunnen we niet meer doen. Het is dan aan de rechtbank om te interpreteren, te motiveren en het debat te laten plaatsvinden. Het gaat hier om een vernieuwende wetgeving en een goede basis.

Ik begrijp niet dat de kinderrechtencommissaris en de Gezinsbond over de titel vallen. Is het voor hen een probleem dat bij een discussie tussen de ouders de rechter bij voorrang op vraag van één van de twee partijen onderzoekt of er een gelijk verblijf mogelijk is?

We vragen dat onderzocht wordt of het mogelijk is om de kinderen een gelijk verblijf bij elk van de ouders te geven. Ik zie echt niet wat daar problematisch aan is. Bij de Franstalige collega's zorgde dat voor heel wat discussies over het begrip 'égalitair' en al de ideologische connotaties die daarmee samenhangen. In feite weten we allemaal dat het gaat om vervangen van het bezoek- of omgangsrecht, meestal tweewekelijks en meestal van de vader, door een gelijke verdeling van het verblijf, uiteraard in het belang van het kind. Ik maak me trouwens niet veel illusies: in het merendeel van de gevallen worden de kinderen nog altijd aan de moeder toegewezen. Een reden temeer waarom ik niet begrijp waarom de vrouwenorganisaties zo overgevoelig reageren als we de kwestie alleen nog maar ter discussie willen brengen en dat sommige ouders een rechtbank vragen om in alle rust te onderzoeken of een coverblijf mogelijk is.

Persoonlijk sta ik volledig achter die idee en de VLD-fractie heeft het oorspronkelijke ontwerp op dat punt nog wat scherper gesteld, nadat in de Kamer nog meer werd benadrukt

examen, il doit éventuellement expliquer pourquoi un hébergement égalitaire n'est pas une bonne idée. Nous ne pouvons vraiment pas descendre plus bas que cela dans la loi.

Le projet contient encore d'autres éléments positifs. Les tribunaux sont ainsi davantage incités à faire de la conciliation pour encourager les parents à rechercher la meilleure solution possible pour les enfants.

Les mesures d'astreinte en cas de non-respect du droit aux relations personnelles sont un autre élément positif. La question est en effet de savoir comment nous devons réagir si un des parents ne tient tout simplement pas compte d'une décision judiciaire. Dans la pratique, lorsqu'un des parents, la plupart du temps la mère, ne respecte pas le droit du père aux relations personnelles, l'huissier refuse d'appliquer la décision, ce qui empêche le père de voir ses enfants, parfois pendant des années. Certains tribunaux décident alors d'imposer des astreintes, ce qui, selon le commissaire aux droits de l'enfant, est un moyen très efficace. Je ne comprends dès lors pas que notre collègue Hugo Vandenberghe ait déposé un amendement visant à supprimer l'article 4 relatif aux astreintes. Son argument selon lequel cette disposition fait des enfants des débiteurs n'est pas sérieux. Les astreintes existent déjà et certains tribunaux les appliquent.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai relu les remarques formulées par Mme Vandekerckhove, de même que le texte de l'article 4 proposé qui manque de précision.*

Les deux procédures peuvent donner lieu à des astreintes. Quelles en seront les conséquences précises pour l'exécution du jugement ? Nous partons du principe que l'huissier de justice ne peut infliger une mesure coercitive qu'au parent qui a la garde de l'enfant mais pas à l'enfant. Le commissaire aux droits de l'enfant considère visiblement que si l'on impose des astreintes, l'enfant devient indirectement débiteur. Les astreintes n'ont de sens qu'à l'égard de personnes solvables. La question est de savoir comment on peut assurer au mieux l'exécution d'un jugement. L'article 4 n'est pas suffisamment clair.

De plus, une seconde procédure est de trop. Si après avoir intenté une procédure en vue d'obtenir le droit à l'hébergement égalitaire, procédure qui aura duré cinq ans, le parent doit entreprendre une autre procédure de cinq ans, l'enfant sera devenu adulte.

M. Luc Willems (VLD). – *Certains juges imposent déjà, dans la pratique, une astreinte, avec succès, semble-t-il. De plus, l'exécution du régime de résidence est traitée de la même manière que le paiement de la pension alimentaire pour les enfants mineurs. Certains revenus ne peuvent pas faire l'objet de saisie. Il semble que dans la pratique, la saisie sur revenus constitue une mesure efficace. Il conviendrait dès lors de l'inscrire dans la loi. La mesure est née du fait que de nombreux titres exécutoires n'étaient plus exécutés.*

La proportionnalité doit évidemment être prise en compte. Les conséquences pour un enfant qu'une patrouille de police vient chercher sont disproportionnées par rapport à l'objectif

dat het alleen ging om het principe van het onderzoek. Sommigen willen dat blijkbaar niet op die manier lezen. De tweede alinea zegt nochtans heel duidelijk dat de rechtbank de mogelijkheid 'onderzoekt' en dat ze na dit onderzoek eventueel moet motiveren dat een gelijk verblijf toch geen goed idee is. Lager dan dit kunnen we in de wet echt niet gaan.

Het ontwerp bevat nog meer positieve elementen. Zo worden de rechtbanken er meer toe aangezet om te bemiddelen en om twistende ouders aan te sporen om toch naar de best mogelijke oplossing te zoeken omwille van de kinderen.

Ander positief element zijn de dwangmaatregelen bij het niet naleven van het omgangsrecht. De vraag is inderdaad hoe we moeten reageren als een van de ouders een rechterlijke beslissing gewoon naast zich neerlegt. In de praktijk is het zo dat wanneer een van de ouders, meestal de moeder, zich niet houdt aan het omgangsrecht van de vader, de deurwaarder weigert de beslissing uit te voeren, waardoor de vader soms jarenlang zijn kinderen niet te zien krijgen. Sommige rechtbanken spreken dan dwangsommen uit, wat ook volgens de kinderrechtcommissaris een zeer efficiënt middel is. Ik begrijp dan ook niet dat collega Hugo Vandenberghe een amendement heeft ingediend om artikel vier over de dwangmaatregelen te schrappen. Zijn argument dat door die bepaling de kinderen schuldenaar worden, is toch niet ernstig. Dwangsommen bestaan al en sommige rechtbanken passen die al toe.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb de opmerkingen van mevrouw Vandekerckhove alsook de tekst van het voorgestelde artikel 4 opnieuw gelezen. Er is enige onduidelijkheid in artikel 4.

De tweede procedure kan aanleiding geven tot dwangsommen. Wat impliceert dat precies voor de uitvoering van het vonnis? We gaan ervan uit dat de gerechtsdeurwaarder geen dwangmaatregelen tegen het kind kan opleggen, maar enkel tegen de ouder die het kind bij zich heeft. De commissaris voor de kinderrechten gaat er blijkbaar van uit dat door het opleggen van dwangsommen het kind indirect tot schuldenaar wordt gemaakt. Dwangsommen in het algemeen hebben slechts zin tegenover vermogende personen. Tegenover onvermogene families hebben ze geen enkel effect. De vraag is hoe de uitvoering van een vonnis het beste kan worden verzekerd. Artikel 4 is niet duidelijk genoeg.

Daarenboven is een tweede procedure er te veel aan. Als een ouder vijf jaar moet procederen voor het recht op gelijkmatig verdeelde huisvesting en daarna nog eens vijf jaar moet procederen is het kind intussen volwassen.

De heer Luc Willems (VLD). – Sommige rechters leggen in de praktijk reeds een dwangsom op en blijkbaar met succes. Bovendien wordt de uitvoering van de verblijfsregeling op dezelfde wijze behandeld als de betaling van het onderhoudsgeld voor minderjarige kinderen. Op bepaalde inkomens kan geen beslag worden gelegd. Ik heb vernomen dat het beslag op de inkomsten in de praktijk een efficiënte maatregel is. Het is dus goed dat deze maatregel, die in de praktijk is ontstaan, in de wet wordt opgenomen. De maatregel is ontstaan als gevolg van het feit dat heel wat uitvoerbare titels niet meer werden uitgevoerd.

De proportionaliteit moet uiteraard in acht worden genomen.

de cette mesure coercitive. C'est pourquoi l'astreinte constitue un instrument efficace.

Nous voterons le projet de loi. J'espère que les organisations féminines qui ont fait beaucoup de lobbying au parlement, inciteront leurs membres à exécuter loyalement la décision judiciaire même si elle ne les satisfait pas totalement. Si cela réussit, le parlement aura fait du bon travail.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Même s'il est surprenant que ce texte donne encore lieu à tellement d'explications en séance plénière, je crois que c'est bien ainsi. En effet, les différentes interventions reflètent la sensibilité de chacun par rapport à la garde des enfants.

Le CDH est évidemment favorable à l'hébergement alterné. L'alternance entre les parents est une bonne chose car elle permet aux enfants de rester en lien avec ses deux parents et peut être un remède à des situations où l'un des parents empêche l'autre de garder des liens avec l'enfant. Situations que l'on connaît puisque nous venons d'être interpellés au Sénat sur le « syndrome de l'aliénation parentale » lors d'une réunion avec la présidente.

Néanmoins, nous nous abstenons pour les raisons évoquées par les orateurs précédents. Le projet va très loin parce qu'il présente la garde égalitaire comme modèle de référence. Si l'hébergement alterné doit être favorisé, nous désapprouvons l'idée de présenter l'hébergement égalitaire comme un modèle qui supplanterait les autres modes d'hébergement.

En imposant aux juges d'examiner en priorité la possibilité d'un hébergement égalitaire, le législateur s'ingère en quelque sorte dans la vie privée des parents en leur dictant la bonne manière d'éduquer leurs enfants. Cela risque de culpabiliser les parents qui, pour des raisons matérielles, financières ou de disponibilité, ne peuvent s'orienter vers la mise en place d'une garde alternée, que ce soit par périodes de durées identiques – j'insiste, j'y suis favorable – ou par périodes de durées différentes.

Par ailleurs, cela discréditera le choix personnel des parents qui refusent ce modèle. En commission, la ministre a expliqué que ce n'était pas l'objectif du texte mais les mots « égalitaires » et « non égalitaires »...

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Le magistrat amené à décider de l'avenir d'un enfant doit nécessairement s'immiscer dans la vie privée des parents. Tenter de promouvoir la paix au bénéfice de l'enfant est un objectif noble. Pour que le magistrat puisse voir sereinement s'il est possible qu'un enfant déchiré par la séparation de ses parents conserve des relations équilibrées, intenses, avec l'un ou l'autre parent, il favorise un climat ...

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Vous utilisez des mots que je confirme et c'est précisément ce que je souhaiterais voir. Nous aurions voté ce projet de loi, les yeux fermés, n'était la présence d'un mot qui nous rebute. Ce mot suscite de nombreuses réactions négatives de la part de divers mouvements de femmes et du monde du barreau.

De gevolgen voor een kind dat wordt opgehaald door een politiepatrouille staan niet in proportie tot het doel van deze dwangmaatregel. De dwangsom is dan ook een goed en efficiënt instrument.

Wij zullen het wetsontwerp goedkeuren. Ik hoop dat de vrouwenorganisaties, die veel energie hebben gestoken in lobbying bij het parlement, hun leden warm maken om een rechterlijke beslissing, ook al is die niet volledig naar eigen zin, loyaal uit te voeren. Als dat lukt, heeft het parlement iets goeds gerealiseerd.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat deze tekst nog zoveel stof doet opwaaien in de plenaire vergadering is een beetje verrassend, maar eigenlijk wel positief. De verschillende betogen geven aan hoe gevoelig het thema van het verblijfsrecht is.*

CDH is vanzelfsprekend voorstander van beurtelingse huisvesting. De beurtrol tussen de ouders is een goede zaak omdat er een band blijft bestaan tussen het kind en elk van zijn ouders. Bovendien kan op die manier worden voorkomen dat het kind door één ouder wordt gegijzeld ten koste van de andere. We kennen dat fenomeen aangezien we op een vergadering met de voorzitter over de 'ouderlijke vervreemding' hebben gesproken.

Niettemin zullen we ons onthouden om de redenen die de vorige sprekers hebben aangehaald. Het wetsontwerp gaat zeer ver want het stelt de gelijkmatig verdeelde huisvesting als referentiemodel voor. De beurtelingse huisvesting moet weliswaar worden bevorderd, maar het gaat te ver om de regeling naar voren te schuiven als een model dat alle andere modellen vervangt.

De wetgever legt de rechters op bij voorrang na te gaan of een gelijkmatig verdeelde huisvesting mogelijk is. Hiermee mengt hij zich in het privé-leven van de ouders en schrijft hij hun voor hoe ze hun kinderen moeten opvoeden. Hierdoor dreigt een schuldgevoel te worden gecreëerd bij de ouders voor wie een beurtelingse huisvesting om materiële of financiële redenen of om redenen van beschikbaarheid niet mogelijk is.

Trouwens, ook de persoonlijke keuze van de ouders die dat model verwerpen wordt in diskrediet gebracht. De minister heeft in de commissie uitgelegd dat dit niet de bedoeling van de tekst is, maar de woorden 'gelijkmatig' en 'niet gelijkmatig'...

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De magistratuur die zich over de toekomst van een kind moet uitspreken, mengt zich sowieso in het privé-leven van de ouders. Het doel om de vrede te bevorderen ten voordele van het kind is nobel. Opdat de magistratuur op serene wijze kan nagaan of een kind ingevolge de scheiding van zijn ouders evenwichtige en intense betrekkingen kan behouden met de ene of de andere ouder, moedigt hij een klimaat aan...*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat is nu juist wat ik wil zien gebeuren. We zouden het wetsontwerp zonder meer hebben goedgekeurd, ware het niet dat er een woord instaat dat ons afschrikt. Dat woord heeft veel negatieve reacties opgeroepen vanwege verschillende vrouwenbewegingen en balies.*

Nous avons reçu des lettres qui allaient dans tous les sens.

Je crois que nous sommes tous d'accord sur l'objectif. Qui serait contre l'hébergement alterné ? Dans les pays voisins, les lois organisent cette mesure mais utilisent d'autres mots mais pas ce mot-là. Je me borne simplement à souligner cette symbolique qui fait sursauter. Je trouve regrettable de se diviser sur un texte pour une question de mots. Les modalités d'hébergement ne peuvent pas être arrêtées sur un modèle égalitaire mathématiquement.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il faudrait savoir ce qui divise. Nous avons un texte qui précise les objectifs et les étapes...

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – On verra à l'usage.

M. Philippe Mahoux (PS). – Ce texte prévoit que le juge, en l'absence d'accord et à condition que l'intérêt de l'enfant soit pris en compte, s'oriente a priori vers une garde égalitaire et que, si tel n'est pas le cas, il ait à motiver sa décision, comme dans tout jugement, ce qui n'est pas source de division.

C'est vous qui introduisez un élément de division, ce qui est d'ailleurs votre droit le plus strict. Tout le monde a des opinions et des références à des modèles de société et nous savons que nous divergeons à ce sujet.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Au contraire, je ne veux pas de modèle dans cette loi. Je veux simplement des modalités d'hébergement : garde alternée, si c'est possible ou autres moyens, si c'est impossible. Je ne demande rien d'autre.

Comme l'a dit M. Vandenberghe, ce n'est pas une question de mathématique. Je pense que nous partageons les mêmes idées tant en ce qui concerne l'objectif que l'esprit, mais la façon de l'exprimer a suscité une division malheureuse.

D'ailleurs, la jurisprudence importante a ses critères pour déterminer ces modalités d'hébergement. J'aurais souhaité que le texte indique les critères classiques que le juge prend en compte pour aménager la garde, en l'absence d'accord entre les parents. Là aussi, le projet ne prévoit pas de stipuler, comme le fait la loi française, un ensemble de critères pratiques qui dépendent à la fois de la situation des parents – et non de leurs intérêts – et de l'intérêt de l'enfant qu'il faut reconnaître comme prioritaire.

Je ne reviendrai pas sur les critères que j'avais proposés. J'insiste sur le fait que l'hébergement alterné doit répondre aux spécificités de chaque cas particulier. On est dans du cas par cas. Chaque famille a son organisation et il est difficile de vouloir généraliser.

En ce qui concerne l'exécution forcée, nous avons aussi reçu hier un courrier du délégué général aux droits de l'enfant de la Communauté française qui, à juste titre, attire notre attention sur le fait qu'il ne faudrait en aucun cas qu'il y ait une exécution forcée, acte de contrainte sur l'enfant lui-même.

Certes, il y a des situations *in extremis* et dans ces situations, en cas d'absolue nécessité, il faudra bien appliquer des mesures de contrainte à l'égard des parents. J'espère que le texte sera utilisé de telle manière que jamais la mesure de

We hebben allerlei brieven ontvangen.

We zijn het allen eens over de doelstelling. Wie kan er tegen een gelijkmatig verdeelde huisvesting zijn? In onze buurlanden is die maatregel wettelijk geregeld, maar wordt een ander woord gebruikt. Ik wijs alleen maar op die symboliek, die tot commotie leidt. Het is jammer dat een bepaalde woordkeuze aanleiding geeft tot onenigheid over een tekst. De regels met betrekking tot de huisvesting mogen niet op een wiskundig model zijn gebaseerd.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De vraag is wat verdeelt. We hebben een tekst waarin de doelstellingen en de stappen worden uitgelegd...*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De toepassing zal het uitwijzen.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De tekst bepaalt dat de rechter, bij gebrek aan een akkoord en op voorwaarde dat rekening wordt gehouden met het belang van het kind, bij voorrang nagaat of een gelijkmatig verdeelde huisvesting mogelijk is. Als dat niet het geval is, dan moet hij zijn beslissing, net als elk rechterlijk oordeel, motiveren. Dat leidt niet tot verdeling.*

Mevrouw Nyssens smokkelt die verdeling binnen, wat overigens haar recht is. Iedereen heeft standpunten en referentiemodellen en we weten dat onze meningen hierover uiteenlopen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Integendeel, ik wil helemaal geen model in deze wet. Ik wil alleen dat de mogelijke vormen van huisvesting worden opgenomen: beurtelingse huisvesting als dat mogelijk is, en als dat niet mogelijk is, een andere regeling. Meer vraag ik niet.*

De heer Vandenberghe zei reeds dat dit geen wiskunde is. Over het doel en de geest zijn we het, denk ik, eens, maar jammer genoeg zijn we verdeeld over de uitdrukkingwijze.

De belangrijke rechtspraak beschikt over criteria om de voorwaarden voor de huisvesting vast te leggen. Ik had gehoopt dat de tekst de klassieke criteria zou aangeven waarmee de rechter rekening houdt om het verblijfsrecht te regelen bij gebrek aan een akkoord tussen de ouders. Het ontwerp voorziet, in tegenstelling tot de Franse wet, niet in een reeks praktische criteria die afhankelijk zijn van de situatie van de ouders – en dus niet van hun belangen – en van het belang van het kind, dat prioritair is.

Ik ga niet in op de criteria die ik heb voorgesteld. Ik wijs erop dat de gelijkmatig verdeelde huisvesting moet beantwoorden aan de specifieke vereisten van elk individueel geval. Elk gezin is op een bepaalde manier georganiseerd en het is moeilijk algemene regels op te leggen.

Gisteren hebben we een brief ontvangen van de kinderrechtencommissaris van de Franse Gemeenschap over de gedwongen tenuitvoerlegging. Hij vestigt onze aandacht op het feit dat er in geen enkel geval sprake kan zijn van een gedwongen tenuitvoerlegging ten opzichte van het kind zelf.

Vanzelfsprekend zijn er extreme situaties waarin dwangmaatregelen tegenover de ouders moeten worden genomen. Ik hoop dat de tekst zodanig wordt toegepast dat het kind nooit mee het slachtoffer van de dwangmaatregel wordt. De rechter moet afwegen hoe die maatregel moet

contrainte comme telle rejaillisse sur l'enfant lui-même. Il faut que le juge apprécie la manière suivant laquelle cette mesure devra être appliquée, avec tout l'accompagnement qu'il faudra.

Ce n'est pas la police ou l'huissier qui doit se présenter *manu militari* pour prendre l'enfant. Il faudra faire preuve d'imagination tant au sujet du jugement que dans la manière utilisée par les forces publiques qui vont veiller à cette exécution forcée.

Je crois que le délégué général a bien fait de nous rappeler que tout acte contraignant sur l'enfant n'est pas souhaitable.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Vous avez raison, étant entendu que, lorsque les droits de visite, de garde et de garde alternée ne sont pas respectés, l'enfant fait l'objet de pressions souvent inhumaines et ne bénéficie d'aucun accompagnement.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ces situations existent. Je les connais bien. Certains parents n'hésitent pas à exercer une telle contrainte vis-à-vis de l'autre parent. Il s'agit du syndrome bien connu de l'aliénation parentale. Les magistrats, les huissiers, la police doivent donc trouver un mode pour que cette pression malheureuse exercée par un parent ne retombe pas sur l'enfant. Au besoin, ils interviendront pour faire appliquer de force la garde alternée.

Nous nous abstiendrons donc lors du vote. Je pense, monsieur Mahoux, que nous avons tous le même objectif. Je suis convaincue que vous et nous n'avons pas forcément un modèle différent. Je déplore simplement la présence du mot « égalitaire » dans l'intitulé. À cet égard, je reconnais que le texte néerlandais est plus fin. Le travail au sein d'un parlement national nous permet de nous rendre compte que les langues ont parfois des sensibilités différentes. Je déplore que les amendements que j'avais déposés pour remplacer le mot « égalitaire » n'aient pas été adoptés. Nous aurions préféré un autre terme, monsieur Mahoux.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *La coparentalité est-elle dans l'intérêt de l'enfant ? C'est la seule question qui importe. Comme en commission, les avis divergent fortement. L'intérêt de l'enfant est en effet une notion subjective à propos de laquelle il existe autant d'avis que de personnes.*

La pratique est le seul critère pertinent et objectif dans ce domaine. C'est pourquoi je renvoie aux études scientifiques et empiriques qui tentent d'apporter une réponse objective à la question de savoir quel régime de résidence est dans l'intérêt de l'enfant. La coparentalité ayant été instaurée dans notre droit de la famille en 1995, nous pouvons en étudier les effets sur les enfants.

La coparentalité nous fait spontanément penser au séjour alterné des enfants, une semaine chez la mère et une semaine chez le père. Elle comporte néanmoins deux aspects : l'exercice de l'autorité et l'hébergement. Quand on parle de coparentalité, on vise souvent uniquement l'hébergement alterné.

L'exercice commun de l'autorité parentale est inscrit dans la loi depuis 1995 en tant que principe général auquel il peut être dérogé sur ordre du juge de la jeunesse dans l'intérêt de

worden toegepast en hij moet alle nodige begeleidingsmaatregelen nemen.

De politie of de deurwaarder mag zich niet manu militari aanmelden om het kind mee te nemen. Zowel bij het vonnis als bij de wijze waarop de politiediensten de gedwongen tenuitvoerlegging invullen moet creativiteit aan de dag worden gelegd.

Het is goed dat de kinderrechtencommissaris ons eraan heeft herinnerd dat elke dwangmaatregel tegenover het kind ongewenst is.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Mevrouw Nyssens heeft gelijk dat het kind soms onder onmenselijke druk wordt gezet en bijna geen begeleiding krijgt wanneer het bezoekrecht, het hoederecht en de beurtelingse huisvesting niet worden nageleefd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ken dergelijke situaties. Sommige ouders aarzelen niet om een dergelijke dwang op de andere ouder uit te oefenen. Het gaat om het welbekende syndroom van de ouderlijke vervreemding. De magistraten, de deurwaarders en de politie moeten dus een manier vinden opdat die druk die jammer genoeg door een ouder wordt uitgeoefend, geen weerslag heeft op het kind. Indien nodig moeten ze optreden teneinde de toepassing van de beurtelingse huisvesting af te dwingen.*

We zullen ons bij de stemming onthouden. Ik denk dat we allen hetzelfde doel nastreven, maar ik betreur dat het woord 'égalitaire' in de Franse titel is opgenomen. De Nederlandse tekst is wat dat betreft nauwkeuriger. Aangezien we in een nationaal parlement werken, beseffen we dat begrippen in een andere taal soms een verschillende gevoelswaarde hebben. Ik betreur dat mijn amendementen die ertoe strekken het woord 'égalitaire' te vervangen, niet werden aangenomen. Wij gaven de voorkeur aan een andere term.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Is co-ouderschap in het belang van het kind? Dat is de enige vraag waar het hier om draait. Net als in de commissie, lopen ook nu de meningen weer sterk uit elkaar. Het belang van het kind is immers een subjectief begrip waarover evenveel meningen als mensen bestaan.

De praktijk is de enige relevante en objectieve maatstaf in dezen. Daarom verwijs ik naar wetenschappelijke en empirische onderzoeken die een objectief antwoord zoeken en nog altijd aan het zoeken zijn op de vraag welke verblijfsregel in het belang van de kinderen is. Sinds het co-ouderschap in 1995 in ons familierecht is ingevoerd, kan het effect ervan op kinderen worden onderzocht.

Bij co-ouderschap denken wij vandaag spontaan aan een beurtrol waarbij de ouders om beurten de volledige verzorging van hun gemeenschappelijke kinderen op zich nemen en waarbij de kinderen meestal afwisselend een week bij de moeder en een week bij de vader verblijven. Nochtans zijn er aan het co-ouderschap twee aspecten: de gezagsuitoefening en de huisvesting. Als men het over co-ouderschap heeft, heeft men het vaak alleen over die wisselende huisvesting.

De gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag is sinds

l'enfant. Je suis entièrement d'accord avec cette disposition.

L'hébergement alterné en revanche n'est pas un principe général, et je suis opposée à ce que l'on fasse de cet aspect de la coparentalité un principe général.

Généralement, les enfants vont un week-end sur deux chez le parent auprès duquel ils n'habitent pas. Dans quatre cas sur cinq, le juge confie les enfants à la mère, entre autres parce que l'émancipation des femmes et des pères dans l'éducation des enfants n'a pas encore rompu avec le schéma traditionnel des rôles. Heureusement, nos structures sociales sont encore en grande partie basées sur des familles traditionnelles malgré les nombreuses tentatives de progressistes de nous imposer un autre schéma.

Une étude scientifique objective révèle que les enfants ont bien plus besoin de stabilité relationnelle que d'un lieu de résidence stable. Ce qui compte avant tout pour les enfants c'est l'affection et la considération. Celles-ci prévalent aussi sur les conditions matérielles de résidence de l'enfant, pendant le divorce. Pour un enfant de moins de neuf mois, la stabilité matérielle est bien entendu nécessaire parce qu'il doit encore apprendre à faire la distinction entre lui-même et le monde extérieur. C'est plus aisé lorsque le lieu de séjour et l'environnement restent les mêmes. Cependant, des contacts réguliers avec le parent absent stimulent le développement cognitif, social et émotionnel. C'est pourquoi le droit aux relations personnelles existe.

Le projet de loi traite essentiellement du respect du droit aux relations personnelles. Le non-respect du droit aux relations personnelles est souvent la raison principale pour laquelle les pères réclament la coparentalité en matière d'hébergement. Je peux tout à fait comprendre que des associations de pères tentent d'imposer le respect du droit aux relations personnelles. C'est un problème très important auquel le présent projet de loi n'apporte malheureusement aucune solution. L'instauration de la coparentalité en tant que principe ne garantit en effet absolument pas qu'une mère le respectera ni qu'elle confiera son enfant une semaine sur deux au père.

Une petite minorité seulement des parents qui se séparent se quittent sans conflit. Il n'empêche que le juge pourra, en vertu de la législation actuelle, accéder à leur demande de coparentalité. Est-ce toutefois une bonne chose de poser la coparentalité comme principe en cas de divorce conflictuel ? Selon moi ce n'est pas à conseiller. Les désavantages de l'hébergement alterné sont les raisons principales de mon opposition à l'instauration de la coparentalité en tant que principe général. Est-ce bien l'intérêt de l'enfant de l'envoyer alternativement d'une habitation à l'autre ? Je pense par exemple à la période des examens.

D'autres arguments peuvent encore être avancés. L'hébergement alterné exige une grande disponibilité des pères pour l'éducation de leurs enfants, également après le divorce. Il est depuis longtemps scientifiquement prouvé que les pères peuvent parfaitement s'occuper seuls de leurs enfants et qu'ils peuvent être fortement impliqués dans leur éducation, mais souhaitent-ils s'en occuper après un divorce difficile ? Leur engagement sera-t-il encore aussi fort ? De nombreux pères veulent rester impliqués dans l'éducation de leurs enfants mais, malheureusement, ce n'est pas une règle

1995 als een algemeen principe in de wet ingeschreven, waarop op gezag van de jeugdrechter en in het belang van de kinderen afwijkingen mogelijk zijn. Ik ben het daar volkomen mee eens.

De beurtelingse huisvesting daarentegen is geen algemeen principe en ik ben er ook niet voor gewonnen om van dit aspect van het co-ouderschap een algemeen principe te maken.

Gewoonlijk gaan kinderen één weekend op twee naar de ouder bij wie ze niet inwonen. In vier vijfde van de gevallen vertrouwt de rechter de kinderen aan de moeder toe, onder andere omdat de emancipatie van vrouwen en van vaders in de opvoeding van kinderen nu eenmaal het traditionele rollenpatroon nog niet heeft doorbroken. Gelukkig steunen onze maatschappelijke structuren voor een groot deel nog altijd op traditionele gezinnen met een traditionele rolverdeling, ondanks de vele pogingen van progressieven om ons een ander rollenpatroon op te dringen.

Uit objectief wetenschappelijk onderzoek blijkt dat kinderen veeleer nood hebben aan relationele stabiliteit dan aan stabiliteit van de verblijfplaats. Het allerallerbelangrijkste voor kinderen blijkt affectie en waardering te zijn. Ook tijdens echtscheidingsperikelen is dat belangrijker dan de materiële verblijfssituatie van het opgroeiende kind. Voor een kind jonger dan negen maanden is natuurlijk wel materiële stabiliteit nodig, omdat het nog een onderscheid moet leren maken tussen zichzelf en de buitenwereld. Dat is gemakkelijker als de verblijfplaats en de omgeving dezelfde blijven. Nochtans stimuleren regelmatige contacten met de afwezige ouder de cognitieve, sociale en emotionele ontwikkeling. Niet alleen affectie en waardering zijn dus belangrijk, ook het contact met de afwezige ouder. Vandaar het omgangsrecht.

Het wetsontwerp handelt wezenlijk over het afdwingen van het contactrecht. De niet-naleving van het omgangsrecht is vaak de hoofdreden waarom vaders gewonnen zijn voor en aandringen op het een co-ouderschap inzake huisvesting. Ik kan heel goed begrijpen dat bewegingen van vaders, zoals de Superman-acties in Engeland, de naleving van het omgangsrecht trachten af te dwingen. Het is een heel groot probleem, waarvoor onderhavig wetsontwerp spijtig genoeg geen oplossing biedt. Co-ouderschap als principe invoeren waarborgt immers helemaal niet dat een moeder het ook zal naleven en haar kind om de week aan de vader zal toevertrouwen; ze kan dat weigeren, zoals ze ook zal weigeren op vrijdagavond haar kind een weekend naar zijn vader te laten gaan.

Maar een kleine minderheid van scheidende ouders gaat uit elkaar zonder ruzie te maken, maar in dat geval zullen de ouders op basis van de huidige wetgeving bij de rechter wel gehoor vinden voor hun vraag naar co-ouderschap. Is het echter wel goed om bij een echtscheiding tussen ruziënde ouders het co-ouderschap als principe voorop te stellen? Volgens mij is dat niet aan te raden. De nadelen van de beurtelingse huisvesting zijn de voornaamste redenen voor mijn verzet tegen het instellen van het co-ouderschap als algemeen principe. Is het wel in het belang van het kind het beurtelings van de ene woning naar de andere te sturen? Ik denk bijvoorbeeld aan de examenperiode.

générale.

Il ne suffit pas non plus que les deux parents veuillent continuer à s'impliquer ; ils doivent aussi pouvoir le faire. L'activité professionnelle du père et de la mère permet-elle d'imposer un hébergement alterné ? Aujourd'hui ce sont principalement les mères qui doivent freiner leurs ambitions professionnelles et leur carrière. Si l'on veut instaurer la coparentalité comme principe général, on demande la même chose de la part du père. L'éducation des enfants est coûteuse et c'est là que le bât blesse. Si la coparentalité est instaurée comme principe général, il n'y aura plus de pension alimentaire pour les mères car chaque parent devra se débrouiller avec son propre budget pendant la semaine où les enfants lui sont confiés.

Cela nous amène à la question du salaire égal pour les hommes et les femmes. On parle toujours du traitement égal des hommes et des femmes mais, dans la pratique, il reste beaucoup à faire. Les femmes continuent à être moins bien payées que les hommes et sont moins appréciées pour ce qu'elles font. Si la pension alimentaire disparaît, les mères seront obligées de travailler davantage à l'extérieur et elles consacreront moins de temps à leurs enfants.

Le présent projet de loi exercera au minimum une forte pression morale sur tous les intéressés. On fera pression sur les parents et les juges pour qu'ils acceptent la coparentalité. Ils ne pourront la refuser que pour une raison légitime. Est-ce dans l'intérêt de l'enfant ?

Étant donné que la législation actuelle accorde déjà une large liberté au juge, je ne peux soutenir le projet de loi et le modèle proposé de l'instauration du principe de la coparentalité.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Qu'advient-il des enfants quand ceux qui les élèvent et dont ils supposent qu'ils s'aiment se séparent ? Le divorce est la première grande déception à laquelle les enfants sont confrontés. Ce problème s'est encore aggravé en raison de la diversification des formes de relation et de la multiplication des divorces.*

J'ai encore connu l'époque où les juges des référés déclaraient après l'audience qu'ils ne pouvaient pas faire autrement que d'accorder le droit de garde à la mère. Heureusement, cela fait longtemps que cette époque est révolue et que la situation a évolué. Malgré leur agenda très chargé, tous les magistrats essaient de respecter au maximum la Convention relative aux droits de l'enfant, qui a d'ailleurs été transposée en droit belge, ainsi que de consulter les enfants.

Ce projet de loi poursuit un objectif très louable : il veut faire en sorte que les enfants pâtissent le moins possible du divorce de leurs parents, dont ils ne sont pas responsables. Après

Er zijn nog andere argumenten. De beurtelingse huisvesting vereist een hoge betrokkenheid van de vaders bij de opvoeding van de kinderen, ook na de echtscheiding. Het is al lang wetenschappelijk bewezen dat vaders perfect alleen voor hun kinderen kunnen zorgen en dat vaders sterk bij de opvoeding van hun kinderen betrokken kunnen zijn, maar willen vaders wel voor hun kinderen zorgen na moeilijke echtscheidingsperikelen? Zal de sterke betrokkenheid er na de echtscheiding nog zijn? Vele vaders willen graag bij de opvoeding van hun kinderen betrokken blijven, maar toch is dat, spijtig genoeg, geen algemene regel.

Het is ook niet voldoende dat beide ouders betrokken willen blijven; ze moeten het ook nog kunnen. Is de werksituatie van zowel de moeder als de vader van die aard dat een beurtelingse huisvesting kan worden opgelegd? Nu zijn het meestal de moeders die hun ambities moeten inbinden en hun carrières moeten laten. Wanneer men het co-ouderschap als algemeen principe wil invoeren, vraagt men hetzelfde van de vader. Kinderen opvoeden kost echter geld en daar wringt het schoentje. Als het co-ouderschap als algemeen principe wordt ingesteld, dan valt het onderhoudsgeld voor de moeders weg, want elk van de ouders moet het met zijn eigen budget doen in de week waarin ze de kinderen bij zich hebben.

Dat brengt ons bij de kwestie van gelijk loon voor mannen en vrouwen. Er wordt altijd gesproken over de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, maar in de praktijk is er nog veel werk aan de winkel. Vrouwen worden nog altijd slechter betaald dan mannen en krijgen minder waardering voor wat ze doen. Als het onderhoudsgeld wegvalt, zullen de moeders verplicht zijn om meer uit werken te gaan en zullen ze minder tijd aan de kinderen kunnen besteden.

Voorliggend wetsontwerp zal op zijn minst een sterke morele druk zetten op alle betrokkenen. Er zal zowel op de ouders als op de rechters druk worden uitgeoefend om het co-ouderschap te aanvaarden. Ze moeten een gegronde reden hebben om het te kunnen afwijzen. Is dat allemaal in het belang van het kind?

Omdat de rechter met de huidige wetgeving al over een ruime vrijheid beschikt, kan ik het wetsontwerp en het vooropgestelde model van de principiële invoering van het co-ouderschap niet steunen.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Wat met de kinderen nadat degenen die ze opvoeden en van wie de kinderen veronderstellen dat ze van mekaar houden, uit mekaar gaan? Scheiding is voor de kinderen een eerste grote ontgoocheling, maar ook een grote vraag die nog acuter wordt met het toenemend aantal relatievormen en het steeds groter aantal echtscheidingen.

Ik heb nog de tijd gekend dat rechters in kort geding na de zitting verklaarden dat ze niet anders konden dan het hoederecht over de kinderen toe te vertrouwen aan de vrouw. Dat is al lang geleden, en gelukkig is op dat vlak een duidelijke evolutie opgetreden. Alle magistraten proberen het Verdrag inzake de rechten van het kind, dat overigens in het Belgisch recht werd omgezet, zo goed mogelijk te respecteren en de kinderen ondanks hun zeer drukke agenda zelf te horen.

Dit wetsontwerp heeft een zeer goede doelstelling. Het wil er namelijk voor zorgen dat kinderen, die geen schuld hebben aan de scheiding van hun ouders, daar zo weinig mogelijk

lecture des rapports de la Chambre et du Sénat, je retiens la remarque de Mme Nyssens, qui s'interroge sur l'utilité pratique du projet de loi. Je me pose la même question.

Le président en référé, le juge de la jeunesse ou le juge de paix doit instruire l'affaire. La plupart des juges sont d'ailleurs tout à fait capables de faire la différence entre l'intérêt subjectif d'une partie et l'intérêt de l'enfant, à savoir maintenir une situation la plus proche possible de celle qui existait avant le divorce. Les enfants sont généralement heureux avec leurs parents et le seul problème qui se pose est que ceux-ci ne souhaitent plus vivre ensemble. C'est bien entendu leur droit, à condition d'avoir un comportement responsable vis-à-vis de leurs enfants.

En principe, le juge tient compte de l'intérêt des enfants lorsqu'il prend la décision très difficile qui concerne leur avenir. Il avancera également cet argument au moment où il entendra les enfants. De nombreux enfants souhaitent demeurer auprès de leurs deux parents, ce qui prouve que ces parents ont bien éduqué leurs enfants. Je me demande dès lors si ce texte a encore une quelconque utilité étant donné que pratiquement tous les juges essaient déjà actuellement de trouver la meilleure solution.

En privilégiant le système de la garde alternée, on donne l'impression qu'il s'agit du meilleur système. C'est inexact : aucun système n'est parfait, le meilleur est celui qui tient compte de l'intérêt de l'enfant.

Certaines dispositions peuvent être franchement destructrices pour les enfants. En tant qu'avocat, je sais qu'il peut être désastreux pour un enfant de devoir se rendre chez l'autre parent le week-end qui précède un examen. Bien entendu, on ne peut pas faire grand-chose si un parent revendique l'exécution rigoureuse de son droit mais il n'est pas certain que cela serve l'intérêt de l'enfant.

L'idéal serait de supprimer la notion de faute. Chez les couples hétérosexuels comme chez les couples homosexuels, on brandit encore trop souvent la notion de faute au moment de régler l'avenir des enfants et la pension alimentaire. En 1999 déjà, la déclaration gouvernementale évoquait le divorce sans faute. Sept ans plus tard, on n'a rien vu venir. Le grand nombre de divorces conflictuels provient du fait que le juge doit encore déterminer qui est responsable de la rupture d'une relation, ce qui est irréaliste. Pour toutes ces raisons, de plus en plus de jugements de divorce font endosser aux deux parties une part des responsabilités et n'accordent aucune pension alimentaire à l'ex-conjoint. La suppression de la notion de faute profitera à beaucoup d'enfants.

Ensuite, les droits des enfants doivent être mieux défendus, ainsi que suggère opportunément le commissaire aux droits de l'enfant. Un mineur aura beaucoup de difficultés à obtenir l'aide d'un avocat.

Enfin, l'exigence d'une motivation individuelle ne peut rester lettre morte. Je renvoie à la loi sur la détention préventive. À l'occasion de chacune des modifications successives de cette loi, on a répété que la chambre du conseil devait motiver sa décision. Un arrêt sur une affaire récente à Anvers m'apprend qu'une chambre des mises en accusation est parvenue à balayer, d'une seule phrase, le réquisitoire de 16 pages du ministère public.

hinder van ondervinden. Na lezing van de verslagen van Kamer en Senaat is me vooral de opmerking van mevrouw Nyssens bijgebleven, die zich afvraagt wat het praktische nut van het wetsontwerp is. Dat is ook mijn vraag.

De vraag die gesteld moet worden aan een voorzitter in kort geding, een jeugdrechter of een vrederechter, is de vraag om de zaak te onderzoeken. De meeste rechters kunnen overigens goed het onderscheid maken tussen het subjectieve belang van een partij en het belang van het kind. Dat bestaat er in de eerste plaats immers in zo weinig mogelijk verandering te brengen in de situatie van vóór de scheiding. Meestal zijn de kinderen gelukkig met hun ouders en rijst er alleen een probleem door het feit dat de personen met wie ze gelukkig zijn, niet meer willen samenleven, wat vanzelfsprekend het recht van die personen is op voorwaarde dat ze zich verantwoordelijk gedragen tegenover hun kinderen.

Normaal gezien houdt iedere rechter rekening met het belang van de kinderen wanneer hij de zeer moeilijke beslissing over hun toekomst moet nemen. Hij zal dat argument ook aanhalen wanneer hij de kinderen hoort. Vele kinderen weten immers niet bij welke ouder ze willen verblijven. Vele kinderen willen bij hun beide ouders blijven, wat bewijst dat die ouders hun kinderen goed hebben opgevoed. Ik vraag mij dan ook af of deze tekst niet van enig nut ontdaan is, aangezien bijna alle rechters nu reeds onderzoeken wat de best mogelijke oplossing is.

Door een voorkeur te geven aan de zogenaamde bilocatieregeling wordt de indruk gewekt, zelfs bij juristen, dat dit het beste systeem zou zijn. Dat is onjuist. Er bestaat namelijk geen beste systeem, hopelijk wel een specifieke regeling afgestemd op het kind of de kinderen zelf.

Sommige regelingen kunnen voor kinderen ronduit vernietigend zijn. Als advocaat weet ik dat het voor een kind heel nefast kan zijn om zich bijvoorbeeld het weekend vóór een examen te moeten verplaatsen naar een van zijn ouders, terwijl het zich liever behoorlijk had kunnen voorbereiden op een examen. Als een ouder rigoureuus op de uitvoering van zijn zogenaamd recht gaat staan, dan is daar natuurlijk niets aan te doen, maar of het belang van het kind daarmee is gediend, dat is nog maar de vraag.

In de tekst wordt terecht gezegd dat als er een akkoord is, er meestal geen problemen zijn. De belangrijkste maatregel om tussen partijen bij echtscheiding een strijdpunt weg te nemen is de afschaffing van het foutprincipe. Zowel bij hetero- als bij homoparen die uit elkaar gaan, wordt nog veel te vaak het foutprincipe geprojecteerd op de regeling over de kinderen, het onderhoudsgeld en de levensstandaard na de echtscheiding. In 1999 stond al in de regeerverklaring dat er werk zou worden gemaakt van de echtscheiding zonder fout. Zeven jaar later is dat nog niet gebeurd. Het groot aantal vechtscheidingen heeft te maken met het feit dat een rechter nog steeds moet bepalen waar de fout ligt voor het stukgaan van een relatie, wat onrealistisch is. Om die reden zijn er ook steeds meer echtscheidingsvonnissen waar zowel de eis als de tegeneis als gegrond worden beschouwd: beide partijen dragen een deel van de schuld en er wordt voor de ex-partner geen onderhoudsgeld toegekend. Het foutprincipe wegnemen zal veel kinderen ten goede komen.

Ten tweede moeten we proberen de rechten van de kinderen

Je fais évidemment confiance aux magistrats pour qu'ils motivent individuellement leur jugement. Nous n'avons cependant aucune garantie à ce sujet et il n'est pas possible d'infliger une sanction sur le contenu d'un jugement.

Une remarque encore sur l'astreinte. Celle-ci frappe aveuglément et est donc extrêmement peu sympathique. Supposons qu'un enfant refuse d'aller vivre chez un parent alors que le juge a prononcé un jugement dans ce sens. Il est souvent déchirant de voir que lorsqu'un parent ne parvient pas à convaincre son enfant, il se voit quand même condamné au paiement d'une astreinte.

Le fait que le projet crée un superprivilège me pose problème. Si tout le monde exécutait les jugements et les arrêts, il n'y aurait aucun problème. Nous ne pouvons cependant pas en vouloir aux citoyens alors que cela fait plus de deux ans que les plus hautes instances de ce pays – le gouvernement – n'exécutent pas un arrêt de la Cour d'Arbitrage. En n'exécutant pas un arrêt du Conseil d'État parce qu'aucune sanction n'est prévue, certaines administrations ne montrent pas l'exemple.

Selon moi, la non-exécution ne peut rester impunie. Dans ce cas, il vaudrait mieux chercher une solution par le biais de la médiation.

Je renvoie également à Mme Nyssens qui s'interrogeait sur l'utilité pratique de ce texte. Non seulement les textes inutiles sont superflus mais ils sont même dangereux. Ils peuvent en effet être utilisés pour servir certains intérêts. Le Sénat étant une chambre de réflexion, j'aimerais qu'il nous donne son opinion.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – La question de l'hébergement des enfants après séparation ou divorce des parents est débattue depuis longtemps. Je suis d'ailleurs assez surprise de l'ampleur qu'a pris ce débat dans cette assemblée cet après-midi. C'est une bonne chose, car cela montre que la question interpelle chacun de nous en tant que parlementaires, mais aussi en tant que parents.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Cela signifie que le texte n'est pas bon !

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – J'ai l'impression que les élections arrivent, madame. Tout le monde prend la parole.

beter te laten behartigen, zoals de kinderrechtencommissaris terecht suggereert. Het is nog altijd bijzonder moeilijk om voor een minderjarige een advocaat aangesteld te krijgen omdat de rechter meestal een van de ouders daarvoor verantwoordelijk zal stellen. Ook dat is onaanvaardbaar.

Ten derde mag de vereiste van een individuele motivering geen illusie of dode letter blijven. Ik verwijs naar de wet op de voorlopige hechtenis. Bij de opeenvolgende wijzigingen van die wet die ik hier meemaakte, werd telkens gezegd dat de raadkamer haar beslissing moest motiveren. Een arrest over een recente zaak in Antwerpen leert mij dat een kamer van in beschuldiging met één zin een requisitoir van het openbaar ministerie van 16 pagina's van tafel kon vegen.

Natuurlijk heb ik er vertrouwen in dat magistraten hun vonnis individueel zullen motiveren. We beschikken echter over geen enkele garantie daaromtrent en een sanctie over de inhoud van een vonnis is al evenmin mogelijk.

Dan nog een opmerking over de dwangsom. Een dwangsom slaat blindelings toe en komt dus erg onsympathiek over. Stel dat een kind niet naar een andere ouder wil gaan, hoewel de rechter daarover een vonnis heeft uitgesproken. Het is vaak hartverscheurend te zien hoe een ouder een kind moet trachten te overtuigen en als hij daarin niet slaagt toch nog veroordeeld wordt tot het betalen van een dwangsom.

Ik heb er ook een probleem mee dat het ontwerp een supervoorrecht creëert. Moest iedereen de vonnissen en arresten uitvoeren, dan was er geen probleem. We kunnen het de burgers echter moeilijk kwalijk nemen dat ze op dat stuk in gebreke blijven als zelfs de hoogste instantie in dit land – de regering – nu al twee jaar een arrest van het Arbitragehof niet uitvoert. Als bepaalde administraties een arrest van de Raad van State niet uitvoeren omdat er geen sancties aan verbonden zijn, dan geldt dat niet echt als voorbeeldgedrag.

Een ander argument waarvoor ik wel gevoelig ben, is dat het niet-uitvoeren niet zonder enige sanctie mag blijven. In dat geval is het beter via bemiddeling tot een oplossing te komen, want het argument dat alleen de kapitaalkrachtigen worden gesanctioneerd met een dwangsom, is uiteraard ook juist.

Ik verwijs nogmaals naar mevrouw Nyssens die zich afvroeg wat het praktische nut is van voorliggende tekst. Teksten die nutteloos zijn, zijn niet alleen overbodig, maar ook gevaarlijk. Dergelijke teksten kunnen gebruikt of misbruikt worden om bepaalde belangen te dienen. Aangezien de Senaat een reflectiekamer is, wil ik deze reflectie graag aan zijn oordeel onderwerpen.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Over de kwestie van de huisvesting van kinderen na een feitelijke of wettelijke scheiding van de ouders wordt sinds lang gedebatteerd. Ik ben overigens nogal verbaasd dat er vanmiddag in deze assemblee zo uitgebreid over wordt gedebatteerd. Dat is een goede zaak. Het toont aan dat de kwestie ons als parlementslid, maar ook als ouder, aanspreekt.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Het toont aan dat de tekst niet goed is!*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mevrouw, ik heb de indruk dat de verkiezingen eraan komen. Iedereen neemt het woord.*

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Un certain nombre de questions doivent en tout cas être posées. En 1994, le législateur a modifié le droit civil et introduit la question de l'autorité parentale. À l'époque, et je pense que c'était une sage décision, le législateur a dit qu'en cas de divorce ou de séparation, les parents restaient co-responsables de leurs enfants.

En 1994, nous n'avons pas estimé qu'il fallait aller jusqu'à légiférer sur la question de l'hébergement. En effet, cette question est beaucoup trop complexe pour que l'on puisse déterminer un principe général commun pouvant s'appliquer à tout le monde.

Je reste persuadée que ce raisonnement était sage, car il laissait au juge la faculté d'adapter l'hébergement de l'enfant à la réalité vécue par les parents.

Maintenant, on veut réaliser un pas supplémentaire en prônant l'hébergement égalitaire et en en faisant un idéal.

Chacun reste responsable de son enfant et chaque enfant a le droit d'avoir des relations les plus fortes possibles avec ses deux parents. Tout le monde est d'accord sur ce point.

Plus on lit le texte, plus on se rend compte que le modèle de référence est le système égalitaire. S'il existe des nuances dans la langue néerlandaise, il n'y en a pas dans la langue française. Dans la suite du texte, on évoque toutefois la possibilité d'un hébergement non égalitaire.

Le système égalitaire ne répond pas à la réalité de la vie. Dans la vie courante, même dans les couples mariés ou cohabitants, l'enfant n'est pas avec son papa ou sa maman pendant la moitié du temps. Un père ou une mère peut avoir un travail accaparant ou devoir se rendre souvent à l'étranger, de sorte que l'enfant n'est pas à parts égales avec chacun de ses parents.

Si l'on poursuivait le raisonnement, on en arriverait à dire que, dans un ménage de parents non séparés, il faudrait comptabiliser les heures passées avec papa et avec maman. Je crois que l'on serait fort surpris du résultat.

Je comprends la réaction des mouvements de femmes. En effet, en l'occurrence, on parle d'une garde devant être égalitaire, mais la vie familiale ne l'est pas.

Aujourd'hui encore, malgré les lois et les efforts accomplis en faveur de l'égalité homme-femme, ce sont toujours les femmes qui assument la majeure partie des charges familiales.

Il faut que cela change, c'est le souhait de toutes les femmes, mais la réalité est bien différente.

Lorsqu'on arrive au moment malheureux de la séparation des parents, toutes sortes de questions pratiques se posent immédiatement.

Sauf si les parents habitent à proximité l'un de l'autre, il leur sera extrêmement difficile de s'organiser de manière totalement égalitaire. Même en habitant Bruxelles, si l'un vit à Watermael-Boitsfort et l'autre à Ganshoren, il leur faudra traverser toute la ville pour conduire leurs enfants à l'école. Ils auront besoin d'une, voire de deux voitures, ce que tous les ménages ne peuvent se permettre, sans compter le temps que prendra le trajet !

Croire que ce modèle égalitaire va pouvoir être mis en place

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – In ieder geval moeten een aantal vragen worden gesteld. In 1994 heeft de wetgever het burgerlijk recht aangepast en de kwestie van het ouderlijk gezag ingevoerd. Destijds heeft de wetgever gesteld – en ik denk dat dit een wijze beslissing was – dat de ouders in geval van scheiding gezamenlijk verantwoordelijk bleven voor hun kinderen.

In 1994 meenden we dat we het probleem van de huisvesting niet bij wet moesten regelen. Dat vraagstuk is immers te ingewikkeld om een gemeenschappelijk algemeen principe te kunnen vaststellen dat op iedereen kan worden toegepast.

Ik blijf ervan overtuigd dat die redenering wijs was, aangezien het aan de rechter de mogelijkheid liet de huisvesting van het kind aan te passen aan de reële situatie van de ouders.

Nu willen sommigen een bijkomende stap zetten door de gelijkmatig verdeelde huisvesting aan te bevelen en het tot een ideaal te maken.

Ieder blijft verantwoordelijk voor zijn kind en ieder kind heeft het recht op een zo sterk mogelijke band met beide ouders. Daarover is iedereen het eens.

Naarmate men de tekst verder leest, beseft men steeds meer dat het aan te bevelen model het gelijkmatige systeem is. In het Nederlands zijn er misschien nuances, maar in het Frans niet. Verder in de tekst wordt evenwel de mogelijkheid van een niet-gelijkmatig verdeelde huisvesting vermeld.

Het gelijkmatige systeem beantwoordt niet aan de realiteit van het leven. In het gewone leven is het kind niet voor de helft van de tijd bij zijn papa of mama, zelfs niet bij gehuwde of samenwonende paren. Een vader of moeder kan een veeleisende job hebben of dikwijls naar het buitenland moeten, zodat het kind niet even veel tijd doorbrengt bij elke ouder.

Als we die redenering zouden voortzetten, zouden we in een gezin van niet-gescheiden ouders de uren moeten tellen die met papa en met mama worden doorgebracht. We zouden verrast zijn van het resultaat.

Ik begrijp de reactie van de vrouwenorganisaties. Immers, we zeggen dat de huisvesting in dit dossier gelijkmatig verdeeld moet zijn, maar er is helemaal geen gelijkheid in het gezin.

De vrouwen dragen nog steeds het grootste deel van de gezinstaken, ondanks de wetten en inspanningen ten voordele van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Daar moet verandering in komen. Dat is de wens van alle vrouwen, maar de realiteit is anders.

Op het moment dat de ouders scheiden, rijzen onmiddellijk allerlei praktische vragen.

Als de ouders niet dicht bij elkaar wonen, zal het zeer moeilijk voor hen zijn om tot een volledig gelijkmatige verdeling te komen. Zelfs als beide ouders in Brussel wonen, maar één ouder woont in Watermaal-Bosvoorde en de andere in Ganshoren, moeten ze heel de stad door om hun kinderen naar school te brengen. Ze zullen een wagen, of zelfs twee wagens nodig hebben, wat niet alle gezinnen zich kunnen veroorloven, zonder dan nog de tijd te rekenen die deze rit in beslag neemt!

si facilement relève de l'utopie.

Tout le monde s'accorde sur l'objectif qui est de permettre aux enfants de garder des liens étroits avec leurs deux parents malgré la séparation.

Malheureusement, de nombreuses femmes prennent aujourd'hui leurs enfants en otage et font tout pour empêcher que leurs enfants continuent à voir leur père.

Je reste cependant persuadée que ce n'est pas avec des décrets ou des lois de ce type que nous ferons avancer ce dossier. Nous aurions beaucoup mieux fait de nous en tenir à la loi de 1994 et d'améliorer le mode d'hébergement des enfants, à travers la médiation et la formation des magistrats, en favorisant la garde alternée selon des modalités en phase avec le vécu des enfants et des parents.

Cela permettrait de faire évoluer notre société en tenant compte de la réalité de tous les jours.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-1645/5.)

Mme la présidente. – Mme Defraigne retire son amendement.

À l'intitulé, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 17 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, remplacer le mot « huisvesting » par le mot « verblijf ».

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 18 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Insérer un article 1^{er} bis, libellé comme suit :

“Art. 1^{er} bis. – À l'article 374 du Code civil, modifié par la loi du 13 avril 1995, dont le texte existant constituera le §1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

A. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, le mot « huisvesting » est remplacé par le mot « verblijf » ;

B. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 5, les mots « de wijze waarop het kind wordt gehuisvest » sont remplacés par les mots « de verblijfsregeling van het kind ».”

L'article 2 est ainsi libellé :

Dans l'article 374 du Code civil, modifié par la loi du 13 avril 1995, dont le texte actuel formera le §1^{er}, il est ajouté un §2 rédigé comme suit :

« §2. Lorsque les parents ne vivent pas ensemble et qu'ils saisissent le tribunal de leur litige, l'accord relatif à l'hébergement des enfants est homologué par le tribunal sauf s'il est manifestement contraire à l'intérêt de l'enfant.

À défaut d'accord, en cas d'autorité parentale conjointe, le tribunal examine prioritairement, à la demande d'un des parents au moins, la possibilité de fixer l'hébergement de

Wie gelooft dat dit gelijkmatige systeem zo gemakkelijk zal worden ingevoerd, leeft in een utopie.

Iedereen is het eens over de doelstelling die erin bestaat de kinderen de mogelijkheid te bieden een nauwe band te onderhouden met beide ouders, ondanks de scheiding.

Jammer genoeg gijzelen vandaag veel vrouwen hun kinderen en doen ze er alles aan om te beletten dat hun kinderen hun vader blijven zien.

Ik blijf er evenwel van overtuigd dat we in dit dossier geen vooruitgang zullen boeken via decreten of wetten. We hadden er beter aan gedaan bij de wet van 1994 te blijven en de huisvestingswijze van de kinderen te verbeteren via bemiddeling en opleiding van magistraten, en daarbij de beurtelingsse huisvesting aan te moedigen volgens regels die in overeenstemming zijn met het werkelijke leven van de kinderen en de ouders.

Daardoor zou onze maatschappij kunnen evolueren, terwijl rekening wordt gehouden met de dagdagelijkse realiteit.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1645/5.)

De voorzitter. – Mevrouw Defraigne trekt haar amendement in.

Op het opschrift heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 17 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

In het opschrift het woord “huisvesting” vervangen door het woord “verblijf”.

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 18 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

Een artikel 1 bis invoegen luidende:

‘Art. 1 bis. – In artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. in het tweede lid wordt het woord “huisvesting” vervangen door het woord “verblijf”;

B. in het vijfde lid worden de woorden “de wijze waarop het kind wordt gehuisvest” vervangen door de woorden “de verblijfsregeling van het kind”.’

Artikel 2 luidt:

Artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995, waarvan de bestaande tekst §1 zal vormen, wordt aangevuld met een §2, luidende:

“§2. Ingeval de ouders niet samenleven en hun geschil bij de rechtbank aanhangig wordt gemaakt, wordt het akkoord over de huisvesting van de kinderen door de rechtbank gehomologeerd, tenzij het akkoord kennelijk strijdig is met het belang van het kind.

Bij gebrek aan akkoord, in geval van gezamenlijk ouderlijk gezag, onderzoekt de rechtbank op vraag van minstens één van de ouders bij voorrang de mogelijkheid om de huisvesting van het kind op een gelijkmatige manier tussen

l'enfant de manière égalitaire entre ses parents.

Toutefois, si le tribunal estime que l'hébergement égalitaire n'est pas la formule la plus appropriée, il peut décider de fixer un hébergement non-égalitaire.

Le tribunal statue en tout état de cause par un jugement spécialement motivé, en tenant compte des circonstances concrètes de la cause et de l'intérêt des enfants et des parents. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 19 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er}, 2 et 3 de l'article 374, §2, proposé, remplacer chaque fois le mot « huisvesting » par le mot « verblijf ».

Au même article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1645/2) ainsi libellé :

À l'article 374, §2, proposé, remplacer les alinéas 2 à 4 par ce qui suit :

« À défaut d'accord, en cas d'autorité parentale conjointe, le tribunal organise un hébergement alterné soit par périodes de durée égale, soit par périodes de durée différente, selon la formule la plus appropriée dans l'intérêt de l'enfant.

À cet effet, il prend notamment en considération :

1° la possibilité de favoriser, de la manière la plus équilibrée possible, la continuité et l'effectivité du maintien des liens de l'enfant avec chacun des parents ;

2° la pratique que les parents avaient suivie antérieurement ou les accords conclus précédemment entre eux ;

3° les sentiments exprimés par l'enfant, lors de son éventuelle audition pratiquée conformément à l'article 931 du Code judiciaire ou lors d'une éventuelle médiation pratiquée conformément aux articles 1724 et suivants du Code judiciaire ;

4° l'âge de l'enfant ;

5° l'aptitude de chacun des parents à assumer ses devoirs et à respecter les droits de l'autre ;

6° les résultats obtenus lors des expertises ou enquêtes éventuellement effectuées ;

7° la distance géographique qui sépare le domicile des deux parents ;

8° la possibilité pour l'enfant de conserver intacts son implantation scolaire, son réseau d'amis, ses activités parascolaires.

La décision est motivée de manière circonstanciée ».

À l'amendement n° 2, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 3 (voir document 3-1645/2) ainsi libellé :

À l'article 374, §2, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « la possibilité de fixer l'hébergement de l'enfant de manière égalitaire » par les mots « la possibilité de fixer l'hébergement de l'enfant de manière alternée par périodes

de ouders vast te leggen.

Ingeval de rechtbank echter van oordeel is dat de gelijkmatig verdeelde huisvesting, niet de meest passende oplossing is, kan zij evenwel beslissen om een ongelijk verdeeld verblijf vast te leggen.

De rechtbank oordeelt in ieder geval bij een met bijzondere redenen omkleed vonnis, en rekening houdend met de concrete omstandigheden van de zaak en het belang van de kinderen en de ouders.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 19 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

In het eerste, tweede en derde lid van het voorgestelde artikel 374, §2, het woord “huisvesting” telkens vervangen door het woord “verblijf”.

Op hetzelfde artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1645/2) dat luidt:

In de voorgestelde §2 van artikel 374, het tweede, derde en vierde lid vervangen als volgt:

“Bij gebrek aan akkoord, in geval van gezamenlijk ouderlijk gezag, legt de rechtbank een beurtelingse huisvesting vast, hetzij met tijdvakken van gelijke duur, hetzij met tijdvakken van verschillende duur, zulks op de meest passende wijze, in het belang van het kind.

Daartoe houdt zij inzonderheid rekening met:

1° de mogelijkheid om op de meest evenwichtige wijze als mogelijk is, de banden van het kind met elk der ouders continu en daadwerkelijk te behouden;

2° de regeling die de ouders voordien hadden getroffen of de overeenkomsten die ze voordien hadden gesloten;

3° de gevoelens die het kind heeft geuit toen het eventueel werd gehoord overeenkomstig artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek, dan wel toen eventueel een bemiddeling plaatsvond overeenkomstig de artikelen 1724 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

4° de leeftijd van het kind;

5° het vermogen van beide ouders om hun plicht te vervullen en de rechten van de ander in acht te nemen;

6° de resultaten van de deskundigenonderzoeken of andere onderzoeken die eventueel zijn uitgevoerd;

7° de geografische afstand tussen de woonplaatsen van beide ouders;

8° de mogelijkheid voor het kind om dezelfde onderwijsinstelling te blijven bezoeken, zijn vriendenkring te behouden en zijn buitenschoolse activiteiten voort te zetten;

Die beslissing wordt omstandig met redenen omkleed.”.

Op amendement 2 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1645/2) dat luidt:

In het tweede lid van de voorgestelde §2 van artikel 374 de woorden “de mogelijkheid om de huisvesting van het kind op een gelijkmatige manier tussen de ouders vast te leggen” vervangen door de woorden “de mogelijkheid om een beurtelingse huisvesting van het kind met tijdvakken van

de durée égale ».

À l'amendement n° 2, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 4 (voir document 3-1645/2) ainsi libellé :

À l'article 374, §2, proposé, remplacer l'alinéa 3 comme suit :

« Toutefois si le tribunal estime que ce type d'hébergement n'est pas adéquat, il choisit la formule d'hébergement la plus appropriée dans l'intérêt de l'enfant ».

À l'amendement n° 2, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 5 (voir document 3-1645/2) ainsi libellé :

À l'article 374, §2, alinéa 4, proposé, supprimer les mots « et des parents ».

À l'amendement n° 2, Mme Nyssens propose l'amendement subsidiaire n° 6 (voir document 3-1645/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 374, §2, proposé par un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Il prend notamment en considération :

1° la possibilité de favoriser, de la manière la plus équilibrée possible, la continuité et l'effectivité du maintien des liens de l'enfant avec chacun des parents.

2° la pratique que les parents avaient suivie antérieurement ou les accords conclus précédemment entre eux ;

3° les sentiments exprimés par l'enfant lors de son éventuelle audition pratiquée conformément à l'article 931 du Code judiciaire ou lors d'une éventuelle médiation pratiquée conformément aux articles 1724 et suivants du Code judiciaire ;

4° l'âge de l'enfant ;

5° l'aptitude de chacun des parents à assumer ses devoirs et à respecter les droits de l'autre ;

6° les résultats obtenus lors des expertises ou enquêtes éventuellement effectuées ;

7° la distance géographique qui sépare le domicile des deux parents ;

8° la possibilité pour l'enfant de conserver intacts son implantation scolaire, son réseau d'amis, ses activités parascolaires ».

L'article 4 est ainsi libellé :

Un article 387ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Article 387ter – §1^{er}. Lorsque l'un des parents refuse d'exécuter les décisions judiciaires relatives à l'hébergement des enfants ou au droit aux relations personnelles, la cause peut être ramenée devant le juge compétent. Par dérogation à l'article 569, 5°, du Code judiciaire, le juge compétent est celui qui a rendu la décision qui n'a pas été respectée, à moins qu'un autre juge n'ait été saisi depuis, auquel cas la demande est portée devant ce dernier.

Le juge statue toutes affaires cessantes.

gelijke duur bij beide ouders vast te leggen”.

Op amendement 2 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 4 ingediend (zie stuk 3-1645/2) dat luidt:

Het derde lid van de voorgestelde §2 van artikel 374 vervangen als volgt:

“Ingeval de rechtbank echter van oordeel is dat dit type van huisvesting niet geschikt is, kiest hij de huisvestingswijze die het best aansluit bij het belang van het kind”.

Op amendement 2 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 5 ingediend (zie stuk 3-1645/2) dat luidt:

In het vierde lid van de voorgestelde §2 van artikel 374 de woorden “en de ouders” doen vervallen.

Op amendement 2 heeft mevrouw Nyssens het subsidiair amendement 6 ingediend (zie stuk 3-1645/2) dat luidt:

De voorgestelde §2 van artikel 374, aanvullen met een vijfde lid, luidende:

“Zij houdt inzonderheid rekening met:

1° de mogelijkheid om op de meest evenwichtige wijze als mogelijk is, de banden van het kind met elk der ouders continu en daadwerkelijk te behouden;

2° de regeling die de ouders voordien hadden getroffen of de overeenkomsten die ze voordien hadden gesloten;

3° de gevoelens die het kind heeft geuit toen het eventueel werd gehoord overeenkomstig artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek, dan wel toen eventueel een bemiddeling plaatsvond overeenkomstig de artikelen 1724 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek;

4° de leeftijd van het kind;

5° het vermogen van beide ouders om hun plicht te vervullen en de rechten van de ander in acht te nemen;

6° de resultaten van de deskundigenonderzoeken of andere onderzoeken die eventueel zijn uitgevoerd;

7° de geografische afstand tussen de woonplaats van de beide ouders;

8° de mogelijkheid voor het kind om dezelfde onderwijsinstelling te blijven bezoeken, zijn vriendenkring te behouden en zijn buitenschoolse activiteiten voort te zetten.”

Artikel 4 luidt:

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 387ter ingevoegd, luidende:

“Artikel 387ter – §1. Ingeval één van de ouders weigert de rechterlijke beslissingen met betrekking tot de huisvesting van de kinderen of het recht op persoonlijk contact uit te voeren, kan de zaak opnieuw voor de bevoegde rechter worden gebracht. In afwijking van artikel 569, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek, is de bevoegde rechter degene die de niet-nageleefde beslissing heeft gewezen, tenzij de zaak inmiddels bij een andere rechter aanhangig is gemaakt, in welk geval de vordering voor deze laatste wordt gebracht.

De rechter doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

Sauf en cas d'urgence, il peut notamment :

- procéder à de nouvelles mesures d'instruction telles qu'une enquête sociale ou une expertise ;
- procéder à une tentative de conciliation ;
- suggérer aux parties de recourir à la médiation telle que prévue à l'article 387bis.

Il peut prendre de nouvelles décisions relatives à l'autorité parentale ou à l'hébergement de l'enfant.

Sans préjudice des poursuites pénales, le juge peut autoriser la partie victime de la violation de la décision visée à l'alinéa 1^{er} à recourir à des mesures de contrainte. Il détermine la nature de ces mesures et leurs modalités d'exercice au regard de l'intérêt de l'enfant et désigne, s'il l'estime nécessaire, les personnes habilitées à accompagner l'huissier de justice pour l'exécution de sa décision.

Le juge peut prononcer une astreinte tendant à assurer le respect de la décision à intervenir, et, dans cette hypothèse, dire que pour l'exécution de cette astreinte, l'article 1412 du Code judiciaire est applicable.

La décision est de plein droit exécutoire par provision.

§2. Le présent article est également applicable lorsque les droits des parties sont réglés par une convention telle que prévue à l'article 1288 du Code judiciaire. Dans ce cas, et sans préjudice du §3, le tribunal est saisi par une requête contradictoire.

§3. En cas d'absolue nécessité et sans préjudice du recours à l'article 584 du Code judiciaire, l'autorisation de recourir à des mesures de contrainte visée au §1^{er} peut être sollicitée par requête unilatérale. Les articles 1026 à 1034 du Code judiciaire sont applicables. La partie requérante doit joindre à l'appui de la requête toutes pièces utiles tendant à établir que la partie récalcitrante a bien été mise en demeure de respecter ses obligations et qu'elle s'est opposée à l'exécution de la décision.

L'inscription de la requête a lieu sans frais. La requête est versée au dossier de la procédure ayant donné lieu à la décision qui n'a pas été respectée, à moins qu'un autre juge n'ait été saisi depuis.

§4. Le présent article ne porte pas préjudice aux dispositions internationales liant la Belgique en matière d'enlèvement international d'enfants. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 20 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 387ter, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot « huisvesting » par le mot « verblijf ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose

Behalve in geval van dringende noodzakelijkheid, kan hij onder meer:

- nieuwe onderzoeksmaatregelen verrichten, zoals een maatschappelijke enquête of een deskundigenonderzoek;
- een poging tot verzoening ondernemen;
- de partijen voorstellen gebruik te maken van de in artikel 387bis bepaalde bemiddeling.

Hij kan nieuwe beslissingen nemen met betrekking tot het ouderlijk gezag of de huisvesting van het kind.

Onverminderd strafvervolgning kan hij de partij die het slachtoffer is van de miskenning van de in het eerste lid bedoelde beslissing toestaan een beroep te doen op dwangmaatregelen. Hij bepaalt de aard van deze maatregelen en de nadere regels betreffende de uitoefening ervan, rekening houdend met het belang van het kind en wijst, indien hij zulks nodig acht, de personen aan die gemachtigd zijn de gerechtsdeurwaarder te vergezellen voor de tenuitvoerlegging van zijn beslissing.

De rechter kan een dwangsom uitspreken om te waarborgen dat de te nemen beslissing zal worden nageleefd en, in die hypothese, stellen dat voor de tenuitvoerlegging van die dwangsom, artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is.

De beslissing is van rechtswege uitvoerbaar bij voorraad.

§2. Dit artikel is eveneens van toepassing wanneer de rechten van de partijen geregeld zijn door een overeenkomst zoals voorzien in artikel 1288 van het Gerechtelijk Wetboek. In dat geval, en onverminderd §3, wordt de zaak bij de rechtbank aanhangig gemaakt door middel van een [...] verzoekschrift op tegenspraak.

§3. In geval van absolute noodzaak, en onverminderd de mogelijkheid om een beroep te doen op artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek, kan bij eenzijdig verzoekschrift de toestemming worden gevraagd om een beroep te doen op de dwangmaatregelen als bedoeld in §1. De artikelen 1026 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing. De verzoekende partij moet het verzoekschrift staven met alle dienstige stukken die aantonen dat de weigerende partij daadwerkelijk werd aangemaand haar verplichtingen na te komen en dat zij zich heeft verzet tegen de tenuitvoerlegging van de beslissing.

De inschrijving van het verzoekschrift is kosteloos. Het verzoekschrift wordt gevoegd bij het dossier van de rechtspleging die aanleiding heeft gegeven tot de beslissing die niet werd nageleefd, tenzij de zaak inmiddels bij een andere rechter aanhangig is gemaakt.

§4. Dit artikel doet geen afbreuk aan de internationale bepalingen die België verbinden op het vlak van de internationale ontvoering van kinderen.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 20 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 387ter, §1, eerste zin, het woord “huisvesting” vervangen door het woord “verblijf”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe

l'amendement n° 21 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de la première phrase de l'article 387ter, §2, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot « voorzien » par le mot « bepaald ».

M. Hugo Vandenberghe propose de supprimer cet article (amendement n° 23, voir document 3-1645/6).

L'article 5 est ainsi libellé :

L'article 1412, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par les lois des 31 mars 1987 et 14 janvier 1993, est complété comme suit :

« 3° lorsque le juge a fait application de l'article 387ter, alinéa 2, du Code civil. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 22 (voir document 3-1645/6) ainsi libellé :

Remplacer le 3° proposé de l'article 1412, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire par la disposition suivante :

« 3° lorsque le juge l'a décidé sur la base de l'article 387ter, §1^{er}, alinéa 6. ».

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution recommandant la modification, en ce qui concerne les règles de priorité, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (Doc. 3-1703)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-1703/2.)

Mme la présidente. – M. Van Nieuwkerke se réfère à son rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, en vue de permettre au détenteur d'un permis B de conduire une motocyclette d'une cylindrée maximale de 125 cm³ et d'une puissance maximale de 11 kW (Doc. 3-1704)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des

amendement 21 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 387ter, §2, eerste zin, het woord “voorzien” vervangen door het woord “bepaald”.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 23, zie stuk 3-1645/6).

Artikel 5 luidt:

Artikel 1412, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1987 en 14 januari 1993, wordt aangevuld als volgt:

“3° wanneer de rechter artikel 387ter, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek heeft toegepast.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 22 ingediend (zie stuk 3-1645/6) dat luidt:

Het voorgestelde 3° van artikel 1412, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen als volgt:

“3° wanneer de rechter hiertoe op grond van artikel 387ter, §1, zesde lid, heeft beslist.”.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, wat de voorrangregeling betreft (Stuk 3-1703)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-1703/2.)

De voorzitter. – De heer Van Nieuwkerke verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs teneinde de houder van een rijbewijs B in staat te stellen een motorfiets te besturen met een maximale cilinderinhoud van 125 cm³ en een maximaal vermogen van 11 kW (Stuk 3-1704)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de

Affaires économiques, voir document 3-1704/2.)

Mme la présidente. – M. Collas se réfère à son rapport écrit.

Mme Christine Defraigne (MR). – Il s'agissait initialement de propositions de loi que j'avais déposées. Le ministre Landuyt a souhaité qu'elles soient transformées en résolutions tout en s'engageant à les concrétiser.

Les textes qui nous sont soumis constituent un pas important pour la mobilité et la sécurité des motards. La moto est en effet plus qu'un simple loisir dans une circulation qui s'avère toujours plus dense. Elle constitue ainsi un outil de mobilité important.

L'arrêté royal du 5 septembre 2002 a supprimé la possibilité donnée aux titulaires depuis plus de deux ans d'un permis de conduire de catégorie B de conduire un véhicule de la catégorie A, c'est-à-dire d'une motocyclette, d'une cylindrée maximale de 125 cm³. Nous avons souhaité revenir sur cette décision. Un long débat a eu lieu en commission afin de déterminer si un examen ou une formation est nécessaire pour obtenir le droit de conduire ce type de moto. Nous avons finalement opté pour l'accès pour tous.

La sécurité des motards est également au centre de nos propositions puisque nous savons que le nombre des motards tués sur nos routes est en hausse. C'est en concertation avec les représentants des motards que nous avons identifié toute une série d'améliorations au code de la route qui permettent d'accroître ladite sécurité.

Je me réjouis des présentes résolutions qui sont la traduction de ces propositions de loi et de l'engagement pris par le ministre de la Mobilité de transposer rapidement ces dispositions.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'assurer une meilleure sécurité aux deux-roues motorisés (Doc. 3-1705)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 3-1705/2.)

Mme la présidente. – M. Van Nieuwkerke se réfère à son rapport écrit.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-1704/2.)

De voorzitter. – De heer Collas verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik had oorspronkelijk wetsvoorstellen ingediend. Minister Landuyt wenste dat ze werden omgezet in resoluties en verbond zich ertoe ze te concretiseren.*

De teksten betekenen een belangrijke stap voor de mobiliteit en de veiligheid van de motorrijders. De motor staat immers voor meer dan ontspanning in het steeds drukker wordende verkeer. Hij is ook een belangrijk verplaatsingsmiddel.

Bij koninklijk besluit van 5 september 2002 werd de houder van een sinds twee jaar afgegeven rijbewijs voor de categorie B de mogelijkheid ontnomen een voertuig te besturen van de categorie A, namelijk een motorfiets met een maximale cilinderinhoud van 125 cm³. Wij wilden terugkomen op die beslissing. In de commissie is langdurig gedebatteerd over het al dan niet verplichten van een examen of opleiding om dat soort motor te mogen besturen. Uiteindelijk hebben we beslist dat alle houders van een rijbewijs B een voertuig van de categorie A mogen besturen.

De veiligheid van de motorrijders is ook het belangrijkste element van onze voorstellen omdat steeds meer motorrijders sterven op onze wegen. In overleg met de vertegenwoordigers van de motorrijders hebben we een reeks verbeteringen aan de verkeerswet voorgesteld waarmee de veiligheid kan worden verhoogd.

Ik ben verheugd over deze resoluties die de weergave zijn van de vroeger ingediende wetsvoorstellen en over de belofte van de minister van Mobiliteit om die bepalingen spoedig om te zetten.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de veiligheid van de bestuurders van tweewielige motorvoertuigen te verhogen (Stuk 3-1705)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 3-1705/2.)

De voorzitter. – De heer Van Nieuwkerke verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'assistance judiciaire (Doc. 3-1674) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique (Doc. 3-1674)

Vote n° 2

Présents : 54
Pour : 54
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. 3-1645) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 17
Contre : 32
Abstentions : 6

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 18 et 19 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Nyssens.

Vote n° 4

Présents : 55
Pour : 17
Contre : 32
Abstentions : 6

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtsbijstand (Stuk 3-1674) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de juridische bijstand (Stuk 3-1674)

Stemming 2

Aanwezig: 54
Voor: 54
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk 3-1645) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 17
Tegen: 32
Onthoudingen: 6

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 18 en 19 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

We stemmen over amendement 2 van mevrouw Nyssens.

Stemming 4

Aanwezig: 55
Voor: 17
Tegen: 32
Onthoudingen: 6

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 3, 4, 5 et 6 de Mme Nyssens. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Nous votons sur l'amendement n^o 23 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n^o 5

Présents : 54
Pour : 15
Contre : 32
Abstentions : 7

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n^{os} 20, 21 et 22 de M. Hugo Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n^o 6

Présents : 53
Pour : 36
Contre : 8
Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
 - Proposition de loi insérant un article 1322bis dans le Code judiciaire, relatif à l'exécution forcée des décisions judiciaires contenant des mesures relatives à la personne des enfants (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-58)
 - Proposition de loi modifiant l'article 374 du Code civil et insérant dans le même Code les articles 374bis à 374quater, relatif aux modalités d'hébergement de l'enfant dont les parents vivent séparément (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne, Doc. 3-1131)

Proposition de résolution recommandant la modification, en ce qui concerne les règles de priorité, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique (Doc. 3-1703)

Vote n^o 7

Présents : 55
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 9

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 3, 4, 5 en 6 van mevrouw Nyssens. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

We stemmen over amendement 23 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 5

Aanwezig: 54
Voor: 15
Tegen: 32
Onthoudingen: 7

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 20, 21 en 22 van de heer Hugo Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 6

Aanwezig: 53
Voor: 36
Tegen: 8
Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
 - Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1322bis in het Gerechtelijk Wetboek betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen die maatregelen inhouden met betrekking tot de persoon van kinderen (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-58)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en tot invoeging in hetzelfde Wetboek van de artikelen 374bis tot 374quater, betreffende de wijze van huisvesting van het kind wiens ouders gescheiden leven (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-1131)

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement betreffende de politie over het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, wat de voorrangsregeling betreft (Stuk 3-1703)

Stemming 7

Aanwezig: 55
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 9

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de la Mobilité.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *En tant que chambre législative, le Sénat peut parfaitement modifier un arrêté royal ou une autre disposition légale par le biais d'une loi. Nous ne voyons dès lors aucune raison de demander au gouvernement, dans une résolution, de modifier la loi. Cela nous paraît inacceptable. Nous nous abstenons lors du vote des trois propositions de résolution visées.*

Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, en vue de permettre au détenteur d'un permis B de conduire une motocyclette d'une cylindrée maximale de 125 cm³ et d'une puissance maximale de 11 kW (Doc. 3-1704)

Vote n° 8

Présents : 53
Pour : 47
Contre : 0
Abstentions : 6

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de la Mobilité.

Proposition de résolution recommandant la modification de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'assurer une meilleure sécurité aux deux-roues motorisés (Doc. 3-1705)

Vote n° 9

Présents : 54
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 8

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de la Mobilité.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 15 juin 2006

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale ;
Doc. 3-1723/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Projet de loi relative aux commissions et commissions de

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Mobiliteit worden meegedeeld.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De Senaat kan als wetgevende kamer perfect een koninklijk besluit of een andere wettelijke bepaling door een wet wijzigen. Wij zien dan ook geen enkele reden om de regering in een resolutie te vragen de wet te wijzigen. Zodoende hollen we zelf de rol van onze assemblee uit. Dat is voor ons onaanvaardbaar. Wij zullen ons bij de stemmingen over de drie voorliggende voorstellen van resolutie onthouden.

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs teneinde de houder van een rijbewijs B in staat te stellen een motorfiets te besturen met een maximale cilinderinhoud van 125 cm³ en een maximaal vermogen van 11 kW (Stuk 3-1704)

Stemming 8

Aanwezig: 53
Voor: 47
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Mobiliteit worden meegedeeld.

Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de veiligheid van de bestuurders van tweewielige motorvoertuigen te verhogen (Stuk 3-1705)

Stemming 9

Aanwezig: 54
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Mobiliteit worden meegedeeld.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 15 juni 2006

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep;
Stuk 3-1723/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp betreffende de commissies en de

recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services ;
Doc. 3-1724/1 à 4. (*Pour mémoire*)

À joindre :

- Proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck) ; Doc. 3-837/1 à 3 ;
- Proposition de loi relative aux commissions et commissions de recours visées dans la loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck) ; Doc. 3-838/1 et 2.

Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankrunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant) ; Doc. 3-1440/1 à 10.

À joindre :

- Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-418/1 et 2 ;
- Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne et M. Patrik Vankrunkelsven) ; Doc. 3-1067/1 à 3 ;
- Proposition de loi relative au diagnostic prénatal et au diagnostic préimplantatoire (de Mme Christine Defraigne) ; Doc. 3-416/1 et 2 ;
- Proposition de loi réglant la collecte, la conservation et la communication des informations relatives au don de gamètes (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts) ; Doc. 3-559/1 et 2 ;
- Proposition de loi réglementant la collecte, la conservation et l'implantation des cellules humaines ainsi que la gestion des informations les concernant (de Mme Jacinta De Roeck) ; Doc. 3-1011/1 et 2.

Proposition de résolution relative à l'étude menée par le Centre d'Etudes et de Documentation Guerre et Société contemporaine (CEGES), intitulé : « Les autorités belges, la persécution et la déportation des juifs » (de MM. Alain Destexhe et Philippe Mahoux) ; Doc. 3-1653/1 à 5.

Proposition de résolution relative à l'extradition de Hissène Habré vers la Belgique (de M. Pierre Galand et consorts) ; Doc. 3-1701/1 à 5.

Proposition de résolution sur la situation politique à Haïti (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton) ; Doc. 3-1632/1 à 4.

Proposition de loi complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir la participation aux élections (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-720/1 à 3.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep ;
Stuk 3-1724/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

- Voorstel van kaderwet tot regeling van de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck) ; Stuk 3-837/1 tot 3 ;
- Wetsvoorstel betreffende de commissies en de beroepscommissies bedoeld in de kaderwet tot regeling van de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck) ; Stuk 3-838/1 en 2.

Wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankrunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant) ; Stuk 3-1440/1 tot 10.

Toe te voegen:

- Wetsvoorstel inzake de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 3-418/1 en 2 ;
- Wetsvoorstel over de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Patrik Vankrunkelsven) ; Stuk 3-1067/1 tot 3 ;
- Wetsvoorstel betreffende de prenatale en de pre-implantatiediagnostiek (van mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 3-416/1 en 2 ;
- Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, het bewaren en het verstrekken van gegevens bij de donatie van gameten (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s.) ; Stuk 3-559/1 en 2 ;
- Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, bewaren, implanteren en beheer van gegevens over menselijk celmateriaal (van mevrouw Jacinta De Roeck) ; Stuk 3-1011/1 en 2.

Voorstel van resolutie betreffende de studie gemaakt door het Studie- en documentatiecentrum oorlog en hedendaagse maatschappij (SOMA): "De Belgische overheden en de jodenvervolgning en -deportatie" (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux) ; Stuk 3-1653/1 tot 5.

Voorstel van resolutie betreffende de uitlevering van Hissène Habré aan België (van de heer Pierre Galand c.s.) ; Stuk 3-1701/1 tot 5.

Voorstel van resolutie betreffende de politieke toestand in Haïti (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton) ; Stuk 3-1632/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de deelname aan de verkiezingen te bevorderen (van de heer Christian Brotcorne) ; Stuk 3-720/1 tot 3.

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Débat d'actualité et questions orales.

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 ; Doc. 3-1621/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 ; Doc. 3-1651/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 ; Doc. 3-1655/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 ; Doc. 3-1656/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 ; Doc. 3-1668/1 et 2.

Procédure d'évocation

- Projet de loi relatif à l'analyse de la menace ; Doc. 3-1611/1 à 3.
- Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire ; Doc. 3-1612/1 à 3. (*Pour mémoire*)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Amina Derbaki Sbaï au Premier ministre et au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur « la position et la politique de la Belgique vis-à-vis de l'OTAN » (n° 3-1697) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'accès aux casiers judiciaires » (n° 3-1701) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la mise à exécution concrète de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption » (n° 3-1713) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'instauration de la consolidation fiscale » (n° 3-1709) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la situation en Birmanie » (n° 3-1708) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998; Stuk 3-1621/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004; Stuk 3-1651/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001; Stuk 3-1655/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005; Stuk 3-1656/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004; Stuk 3-1668/1 en 2.

Evocatieprocedure

- Wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging; Stuk 3-1611/1 tot 3.
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 3-1612/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de Eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “de positie en het beleid van België tegenover de NAVO” (nr. 3-1697);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toegang tot strafregisters” (nr. 3-1701);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de concrete tenuitvoerlegging van de adoptiewet van 24 april 2003” (nr. 3-1713);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het invoeren van de fiscale consolidatie” (nr. 3-1709);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de situatie in Birma” (nr. 3-1708);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van

- étrangères sur « le suivi de la résolution relative à la situation en Éthiopie » (n° 3-1712) ;
- de M. Jurgen Ceder au ministre de la Défense sur « la période transitoire entre les appareils de transport C-130 et A400M » (n° 3-1696) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le transit de gaz naturel via Zeebrugge » (n° 3-1688) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fixation du taux de coagulation et le remboursement des traitements » (n° 3-1699) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'utilisation de Rilatine par des étudiants » (n° 3-1700) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la politique d'information préventive de l'obésité » (n° 3-1702) ;
 - de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les numéros de nomenclature des opérations bariatriques » (n° 3-1705) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement du médicament Avastin » (n° 3-1706) ;
 - de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « l'introduction d'un "premier pilier-bis" de capitalisation obligatoire dans le système de pension légale des travailleurs indépendants » (n° 3-1703) ;
 - de M. Luc Van den Brande au ministre de la Coopération au Développement sur « les conséquences de la diminution du nombre de pays partenaires » (n° 3-1698) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « les demandes d'avis relatifs au troisième rapport biennal du service de lutte contre la pauvreté » (n° 3-1704) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur « le nombre de seniors qui surfent sur Internet » (n° 3-1707).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le suivi des tests de qualité de l'ecstasy» (n° 3-1684)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *L'an dernier, un projet très controversé a été mis sur pied permettant aux*

Buitenlandse Zaken over "de opvolging van de resolutie inzake de toestand in Ethiopië" (nr. 3-1712);

- van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Landsverdediging over "de overgangperiode tussen de transporttoestellen C-130 en A400M" (nr. 3-1696);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de doorvoer van aardgas via Zeebrugge" (nr. 3-1688);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de vaststelling van de bloedstollingsgraad en de terugbetaling van de behandelingen" (nr. 3-1699);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het gebruik van Rilatine door studenten" (nr. 3-1700);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het informatiebeleid tegen obesitas" (nr. 3-1702);
 - van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de nomenclatuurnummers van bariatrische operaties" (nr. 3-1705);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van het geneesmiddel Avastin" (nr. 3-1706);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de invoering van een 'eerste pijler bis' van verplichte kapitalisatie binnen het systeem van wettelijk pensioen der zelfstandigen" (nr. 3-1703);
 - van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de gevolgen van de vermindering van het aantal partnerlanden" (nr. 3-1698);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het inwinnen van de adviezen omtrent het derde tweejaarlijkse verslag van het steunpunt armoedebestrijding" (nr. 3-1704);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over "het aantal surfende senioren" (nr. 3-1707).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opvolging van de XTC-kwaliteitstests» (nr. 3-1684)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Vorig jaar werd een erg omstreden project op poten gezet waarbij

festivaliers et aux clients des discothèques de faire tester la qualité de leur ecstasy. L'association wallonne Modus Vivendi s'occupe des tests de qualité et certains de ses membres ont reçu du ministère de la Justice l'autorisation de transporter les stupéfiants à l'Institut provincial d'Hygiène et de Bactériologie du Hainaut. Le projet est parrainé par les autorités wallonnes.

Bien qu'on allait d'abord demander l'avis du Collège des procureurs généraux, le projet a apparemment déjà été approuvé pour une période de 27 mois, avec le soutien total du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. C'est du moins ce qui ressort de la réponse à ma question parlementaire du 12 avril 2006 sur ce sujet. Lorsque ce soutien a été accordé, le Collège ne s'était pas encore prononcé définitivement sur la question. En outre le réseau d'expertise drogues en examinait encore l'aspect pénal. Plus encore, le Conseil des procureurs du Roi s'était opposé au projet dans un premier avis provisoire, estimant que l'action de Modus Vivendi peut être vue comme facilitant la consommation de drogues, ce qui est toujours considéré comme un délit au regard du droit pénal.

Ces avis, pourtant très importants, des procureurs du Roi et des procureurs généraux n'ont apparemment pas été suivis ou attendus. D'un point de vue préventif et thérapeutique, dans lequel l'aide et la réduction des risques sont primordiaux, il a été décidé de soutenir le projet. Il est très curieux que celui-ci soit mené sans un accord initial des experts judiciaires.

Pourquoi le projet a-t-il été approuvé avant que le Collège des procureurs généraux et le Conseil des procureurs du Roi n'aient rendu leurs avis ? Pourquoi n'a-t-il pas été tenu compte du premier avis provisoire négatif du Conseil ?

Quel était le contenu concret de ce premier avis ? Le ministre peut-il me le procurer ? Un avis définitif a-t-il été rendu depuis lors ? Si c'est le cas, comment est-il libellé ?

Le Collège des procureurs généraux a-t-il depuis lors réfléchi à la question ? Quelle est son opinion et quels sont les résultats de l'examen du réseau d'expertise drogues ?

Le projet se poursuit-il et le ministre le soutient-il pleinement ?

Quel organisme indépendant devait ou doit évaluer le projet et quelles sont ses constatations provisoires ?

Lors de combien de manifestations des tests de qualité de l'ecstasy ont-ils été effectués ? Quelles étaient ces manifestations et où ont-elles eu lieu ? Ce projet est-il également appliqué en Flandre ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Je constate que l'oratrice confond une série d'aspects de ce projet pilote.

festival- en discotheekbezoekers de kwaliteit van hun XTC kunnen laten testen. De Waalse hulpvereniging Modus Vivendi staat in voor de kwaliteitstests en bepaalde leden van de organisatie kregen van het ministerie van Justitie de toestemming om de verdovende middelen naar het Hygiënisch en Bacteriologisch Instituut van de provincie Henegouwen te transporteren. Het project wordt door de Waalse overheid gesponsord.

Hoewel eerst advies zou worden gevraagd aan het College van procureurs-generaal, werd het project blijkbaar toch al voor een periode van 27 maanden goedgekeurd, en dat met volledige steun van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Dat blijkt althans uit het antwoord op mijn parlementaire vraag hierover van 12 april 2006. Op het ogenblik dat die steun werd verleend had het college zich nog niet definitief over de kwestie uitgesproken. Bovendien onderzocht het expertisenetwerk drugs nog volop het strafrechtelijke aspect. Meer zelfs, de Raad van de procureurs des Konings had zich in een eerste en voorlopig advies tegen het project gekant, waardoor de actie van Modus Vivendi kan worden beschouwd als het 'vergemakkelijken van het gebruik van drugs', wat in het strafrecht nog steeds als een misdrijf wordt beschouwd.

Blijkbaar werden deze, toch wel erg belangrijke, adviezen van de procureurs des Konings en procureurs-generaal, niet gevolgd of niet afgewacht. Er werd vanuit preventief en therapeutisch oogpunt, waarbij bijstand en terugdringing van de risico's centraal staan, beslist het project te steunen. Het is zeer eigenaardig dat het project zonder een initieel akkoord met de justitiële deskundigen wordt uitgevoerd.

Waarom werd het project goedgekeurd, nog voor het College van procureurs-generaal en de Raad van de procureurs des Konings hun adviezen hadden uitgebracht? Waarom werd geen rekening gehouden met het eerste en voorlopig negatieve advies van de Raad?

Wat was de concrete inhoud van dit eerste advies van de Raad van de procureurs des Konings? Kan de minister mij dat advies bezorgen? Is er intussen al een definitief advies en zo ja, hoe luidt dat?

Heeft het College van procureurs-generaal zich intussen over de kwestie beraden? Wat is zijn mening en wat zijn de onderzoeksresultaten van het expertisenetwerk drugs?

Wordt het project al dan niet verder uitgevoerd en steunt de minister dit project ten volle?

Welk onafhankelijk organisme moest of moet het project evalueren en wat zijn zijn voorlopige bevindingen?

Op hoeveel manifestaties werden al XTC-kwaliteitstests uitgevoerd? Welke waren die manifestaties en waar vonden die plaats? Is dit project ook in Vlaanderen van toepassing?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik stel vast dat de spreker een aantal aspecten van het betrokken proefproject verwacht.

Le ministre de la Santé publique a, dans le cadre de ses compétences, autorisé quelques membres de l'asbl en question de transporter les pilules vendues comme ecstasy, les substances liquides vendues comme GHB et les poudres vendues comme amphétamines à un hôpital de Mons pour analyse, et ce du 1^{er} juin 2005 au 1^{er} septembre 2007. L'octroi de ces autorisations relève de la compétence exclusive du ministre Demotte.

Il a pris cette décision en tenant compte du danger lié à la consommation de ces drogues synthétiques. Ces dix dernières années, entre 200 et 500 personnes sont décédées en Europe à la suite de la consommation d'ecstasy.

Le ministre Demotte a fait aussi dépendre son accord d'une évaluation à réaliser par un organe indépendant et d'une intégration du projet dans le Rapid Alert System.

La réalisation des tests pourrait être considérée sur le plan pénal comme de la facilitation de la consommation de produits interdits. Personne ne pouvant délivrer de permis pour effectuer de tels tests, un tel projet ne peut débiter que si le ministère public est disposé à adopter une attitude de réserve.

Le ministère public, tant les procureurs du Roi que les procureurs généraux, délibère pour l'instant sur cette question. Il n'a pas encore pris position définitivement. Il va de soi qu'en attendant, le projet n'a pas encore démarré.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Le ministère public n'a manifestement pas encore rendu d'avis définitif. La réponse ne m'apprend pas pourquoi l'avis provisoire négatif est ignoré et pourquoi l'avis définitif n'est pas attendu.*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Lorsque la ministre disposera des avis définitifs, elle apportera de nouveaux éléments.*

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les passeports des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 3-1682)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Le titre V de la circulaire du 15 décembre 2005 relative au séjour des mineurs étrangers non accompagnés concerne la procédure d'examen relative au séjour du mineur étranger non accompagné (MENA). Dans le cadre de cette procédure, le bureau des « Mineurs » de la direction « Accès et séjour » tente de trouver une solution durable pour le mineur en déclaration d'arrivée, notamment en cherchant à connaître sa situation familiale. Si le bureau des « Mineurs » retrouve la trace de parents du MENA, la solution durable peut être soit le retour du MENA dans son pays auprès de sa famille, soit le regroupement familial dans*

In het raam van zijn bevoegdheid heeft de minister van Volksgezondheid enkele leden van de betrokken vzw toestemming verleend om in de periode tussen 1 juni 2005 en 1 september 2007 de pillen die worden verkocht als XTC, de vloeistoffen die worden verkocht als GHB en de poeders die worden verhandeld als amfetamines voor analyse te transporteren naar een ziekenhuis te Mons. Het afgeven van die vergunningen behoort tot de exclusieve bevoegdheid van minister Demotte.

Hij nam die beslissing rekening houdend met het gevaar verbonden aan het gebruik van dergelijke synthetische drugs. De voorbije tien jaar stierven in Europa tussen 200 en 500 mensen aan de gevolgen van XTC-gebruik.

Minister Demotte heeft zijn toestemming laten afhangen van een evaluatie door een onafhankelijk orgaan en van een integratie van het project in het Rapid Alert System.

Het uitvoeren van de tests zou strafrechtelijk kunnen worden beschouwd als het vergemakkelijken van het gebruik van verboden stoffen. Omdat niemand een vergunning kan afleveren voor het uitvoeren van dergelijke tests, kan een dergelijk project niet worden gestart zonder dat het openbaar ministerie bereid is zich terughoudend op te stellen.

Het openbaar ministerie, zowel de procureurs des Konings als de procureurs-generaal, beraadt zich momenteel over deze kwestie. Terzake werd nog geen definitief standpunt ingenomen. Het spreekt dan ook voor zich dat het project nog niet werd opgestart.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Het openbaar ministerie heeft blijkbaar nog geen definitief advies uitgebracht. Waarom het voorlopige negatieve advies genegeerd wordt en het definitieve advies niet wordt afgewacht kan ik uit het antwoord niet opmaken.*

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Zodra de minister over de definitieve adviezen beschikt, zal ze nieuwe elementen kunnen aanreiken.*

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 3-1682)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Titel V van de circulaire van 15 december 2005 aangaande het verblijf van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen heeft betrekking op een onderzoeksprocedure naar het verblijf van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (NBMV). Via deze procedure zal het Bureau Minderjarigen van de Directie Toegang en Verblijf proberen een duurzame oplossing te zoeken voor de minderjarige en zijn gezinssituatie te achterhalen. Wanneer het Bureau Minderjarigen de ouders van de NBMV vindt, kan de duurzame oplossing zijn: ofwel een terugkeer van de NBMV naar zijn land en zijn familie, ofwel een gezinshereniging in een land waar hij gemachtigd*

un pays où il est autorisé ou admis au séjour.

Après six mois, le bureau des « Mineurs » peut en principe faire délivrer au MENA un Certificat d'inscription au registre des étrangers (CIRE), mais uniquement sur présentation du passeport national du MENA. Or, les démarches de recherche ou de vérification de l'identité réelle du MENA par les postes consulaires et le bureau des « Mineurs » peuvent prendre du temps. Aussi il arrive assez fréquemment que le bureau des « Mineurs » procède à une prorogation de la déclaration d'arrivée, valable trois mois, que l'on a délivrée au MENA lorsqu'il a été reconnu en tant que tel. Cette prorogation de déclaration d'arrivée n'est pas limitée quant à sa durée par la circulaire du 15 septembre 2005.

Il me revient assez fréquemment des échos de tuteurs et d'avocats de MENA qui sont dans l'impossibilité de répondre à cette demande du bureau des « Mineurs » de la direction « Accès et séjour » de l'Office des étrangers de devoir fournir un passeport national du mineur pour que ce dernier puisse se voir délivrer un CIRE, c'est-à-dire un véritable document de séjour ; en effet, la déclaration d'arrivée n'en est pas un et elle n'ouvre donc pas toute une série de droits, tels que l'accès aux soins de santé, les allocations familiales... Un MENA qui voit sa déclaration d'arrivée prolongée pendant plusieurs mois voire plusieurs années, car il est dans l'impossibilité de produire un passeport, reste donc pendant tout ce temps dans une situation extrêmement précaire. Je vous ai d'ailleurs déjà adressé une demande d'explication en ce sens, le jeudi 4 mai. Ayant pris connaissance de votre réponse, je souhaite vous poser des questions plus précises.

En cas de difficulté de se procurer un passeport auprès de son ambassade, le mineur peut s'adresser, dites-vous, aux instances officielles de son pays d'origine. Cependant, qu'en est-il des mineurs qui ont demandé l'asile et, s'ils ont été déboutés, craignent encore de s'adresser aux autorités de leur pays ?

Vous avez déclaré également que l'Office des étrangers consulte toujours le SPF des Affaires étrangères dans ces cas. Quelles garanties l'Office des étrangers donne-t-il que les démarches ont bien été effectuées ? Et quelles démarches le SPF des Affaires étrangères a-t-il déjà faites pour inviter les ambassades à coopérer ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de M. De Gucht.

Le tuteur d'un MENA ne peut demander le bénéfice de la circulaire du 15 septembre 2005 pour un mineur étranger non accompagné qui a demandé l'asile que lorsque cette démarche s'est conclue négativement. Le mineur qui doit obtenir un passeport national pour se voir délivrer un certificat d'inscription au registre des étrangers ayant été débouté de sa demande d'asile, n'a en principe pas de motif de crainte à faire valoir à l'égard de ses autorités nationales. Les motifs de crainte qu'il a pu avoir doivent être considérés comme ayant été valablement examinés par les instances d'asile.

Dans l'hypothèse où le mineur craindrait tout de même de s'adresser à ses autorités nationales, il sera demandé à son tuteur de communiquer par écrit les éléments objectifs étayant cette crainte afin d'examiner s'il y a lieu de déroger éventuellement à la règle. Je rappelle toutefois qu'il est dans

of toegelaten is tot verblijf.

Na zes maanden kan het Bureau Minderjarigen in principe de NBMV een Bewijs van Inschrijving in het Vreemdelingenregister (BIVR) doen uitreiken, op overlegging van het nationale paspoort van de NBMV. Het opzoeken of controleren van de ware identiteit van de NBMV door de consulaire posten en het Bureau Minderjarigen kan lang duren. Vaak verlengt het Bureau Minderjarigen de aankomstverklaring van de NBMV met een periode van drie maanden. Deze verlenging wordt in de omzendbrief van 15 September 2005 niet beperkt in de tijd.

Volgens de voogden en de advocaten is het voor de NBMV onmogelijk om het Bureau Minderjarigen van de directie Toegang en Verblijf van de Dienst Vreemdelingenzaken een nationaal paspoort over te leggen om zo een echte verblijfsvergunning te krijgen. De aankomstverklaring is geen BIVR en geeft geen toegang tot gezondheidszorg of kinderbijslag. Een NBMV wier aankomstverklaring voor verschillende maanden of jaren verlengd wordt omdat hij niet in staat is een paspoort over te leggen, blijft dus gedurende de hele tijd in een onzekere situatie. Ik heb hierover trouwens al een vraag om uitleg gesteld op donderdag 4 mei, maar op basis van het antwoord van de minister wens ik een aantal specifieke vragen te stellen.

Wanneer de ambassade van de minderjarige niet in staat is hem paspoort te bezorgen, kan hij zich wenden tot de officiële instanties van zijn thuisland. Wat gebeurt er dan men de minderjarigen van wie de asielaanvraag werd afgewezen en die zich niet tot de overheden van hun land durven wenden?

Volgens de minister contacteert de Dienst Vreemdelingenzaken in die gevallen altijd de FOD Buitenlandse Zaken. Hoe garandeert Vreemdelingenzaken dat dit ook is gebeurd? Welke stappen heeft de FOD Buitenlandse Zaken al genomen om de ambassades tot samenwerking uit te bewegen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de heer De Gucht.

De voogd van een NBMV kan zich maar op de omzendbrief van 15 September 2005 beroepen wanneer de asielaanvraag van een minderjarige niet-begeleide vreemdeling afgewezen is. De minderjarige die een nationaal paspoort moet bekomen om een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister te krijgen en van wie de asielaanvraag werd afgewezen, moet in principe niet bang zijn om zich tot zijn nationale autoriteiten te richten. De redenen om bevreesd te zijn, werden immers door de asielinstanties behoorlijk onderzocht.

In de veronderstelling dat de minderjarige toch nog bevreesd is om zich tot zijn nationale autoriteiten te wenden, zal zijn voogd worden gevraagd schriftelijk objectieve elementen aan te brengen, zodat kan worden onderzocht of een eventuele afwijking van de regel gerechtvaardigd is. Onder meer om mobiliteitsredenen is het in het belang van de minderjarige

l'intérêt du mineur même d'obtenir un passeport, entre autres pour des raisons de mobilité. Par ailleurs, en principe, l'inscription d'un étranger au registre des étrangers se fait toujours sur la base d'un passeport national.

En ce qui concerne la consultation du SPF des Affaires étrangères par l'Office des Étrangers, je vous informe que les deux administrations se contactent régulièrement afin de se tenir informées de tout problème spécifique lié à la situation d'un pays. Au cours de ces contacts, les modalités de délivrance d'un passeport par les autorités de ce pays sont également examinées.

Celles-ci diffèrent fort d'un pays à l'autre. Si ces contacts ne permettent pas d'aboutir à la délivrance d'un passeport, le tuteur peut toujours s'adresser à la cellule Identification de l'Office des étrangers afin de lui demander d'intervenir directement auprès de la représentation diplomatique du pays concerné en Belgique. Cette cellule tentera de favoriser la délivrance du passeport mais elle ne peut la garantir puisqu'il s'agit d'une compétence nationale. Je précise que les tuteurs ne contactent quasiment jamais cette cellule.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le ministre de sa réponse. Je transmettrai ces informations aux tuteurs qui m'ont interpellée à ce sujet et qui sont souvent confrontés à des difficultés.

Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la libéralisation des marchés intérieurs du gaz et de l'électricité» (n° 3-1683)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Les nouvelles directives européennes ouvrant les marchés européens de l'électricité et du gaz à la concurrence ont été adoptées en 2003, et, du moins en théorie, les consommateurs industriels peuvent choisir librement leur fournisseur depuis le 1^{er} juillet 2004. Cependant, la Commission a critiqué les gouvernements nationaux pour ne pas avoir mis les directives en œuvre. De plus, il semble que certaines entreprises de l'énergie en exercice soient toujours réticentes à donner l'accès à leur marché à de nouveaux concurrents étrangers.

L'office européen de statistiques Eurostat a publié le 22 mai 2006 une analyse de l'état des marchés européens de l'électricité.

Selon cette analyse, seulement dix États membres ont entièrement ouvert leur marché à la concurrence depuis septembre 2005, à savoir le Danemark, l'Allemagne, l'Espagne, l'Irlande, les Pays-Bas, l'Autriche, le Portugal, la Finlande, la Suède et le Royaume-Uni ; les centrales thermiques conventionnelles dominent toujours la production d'électricité, celle-ci représentant 58% des installations dans l'Union européenne ; l'énergie nucléaire représente 19%, dont la moitié uniquement en France, l'énergie hydraulique représente 18% et les turbines éoliennes 5% ; l'énergie

zelf om een paspoort te bekomen. In principe moet de inschrijving van een vreemdeling in een vreemdelingenregister trouwens altijd op basis van een nationaal paspoort gebeuren.

De FOD Buitenlandse Zaken en de Dienst Vreemdelingen hebben regelmatig contact. Ze wisselen informatie uit over specifieke problemen. Bij deze contacten worden de uitreikingsvoorwaarden van een paspoort door de overheid van het betrokken land uiteraard onderzocht.

Deze verschillen evenwel sterk van land tot land. Wanneer deze contacten niet leiden tot de uitreiking van een paspoort, dan kan de voogd zich altijd richten tot de cel identificatie van de Dienst Vreemdelingenzaken. Hij kan vragen rechtstreeks contact op te nemen met de diplomatieke vertegenwoordiging van het betrokken land in België. De cel identificatie zal proberen ervoor te zorgen dat een paspoort wordt uitgereikt, maar ze kan natuurlijk niets garanderen. Het gaat hier namelijk om een nationale bevoegdheid. De voogden contacteren deze cel overigens nagenoeg nooit.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal deze inlichtingen doorgeven aan de voogden die dit probleem hebben aangekaart.

Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de vrijmaking van de interne markten voor gas en elektriciteit» (nr. 3-1683)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *De nieuwe Europese richtlijnen die de Europese gas- en elektriciteitsmarkten openstellen, werden in 2003 goedgekeurd. In theorie kunnen de industriële verbruikers sinds 1 juli 2004 vrij hun leverancier kiezen. De Commissie heeft de nationale regeringen echter met de vinger gewezen omdat ze de richtlijnen niet uitvoeren. Bovendien zouden sommige bestaande energiebedrijven nog altijd weigeren nieuwe buitenlandse concurrenten toegang tot hun markt te verschaffen.*

Het Europese statistiekbureau Eurostat heeft op 22 mei 2006 een analyse van de toestand op de Europese elektriciteitsmarkten gepubliceerd.

Slechts tien lidstaten hebben sinds september 2005 hun markt helemaal opengesteld voor de concurrentie. Het gaat om Denemarken, Duitsland, Spanje, Ierland, Nederland, Oostenrijk, Portugal, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk; de klassieke thermische centrales vertegenwoordigen nog altijd 58% van de Europese elektriciteitsproductie; de kernenergie levert 19%, waarvan de helft alleen al in Frankrijk wordt geproduceerd; waterkracht vertegenwoordigt 18% en windturbines 5%. Windenergie ging het sterkst vooruit – met 154% sinds 2000 –

éolienne est celle qui a progressé le plus depuis 2000, ses installations ayant augmenté de 154% ; l'énergie éolienne est particulièrement développée au Danemark, en Allemagne et en Espagne.

Cette analyse est publiée alors que la Commission vient de prendre de nouvelles initiatives contre les entraves à la concurrence sur les marchés européens de l'énergie. Vous n'êtes pas sans savoir qu'à ce propos, la Commission a attaqué la Belgique en mars 2005 devant la Cour européenne de Justice pour ne pas avoir transposé la directive sur le marché de l'électricité.

S'inscrivant dans le cadre des efforts de la Commission pour obtenir des résultats sur l'ouverture promise des marchés européens de l'énergie à la concurrence, plus de 20 sites de grands groupes énergétiques situés en Allemagne, en France, en Italie, en Autriche, en Belgique et en Hongrie comme E.ON, Gaz de France, Distrigas et OMV AG, ont été perquisitionnés le 20 mars 2006.

L'ouverture effective à la concurrence des marchés de l'électricité et du gaz est en effet de plus en plus urgente en raison des coûts croissants de l'approvisionnement énergétique et de la dépendance accrue de l'UE à l'égard de la Russie dans ce domaine.

Selon un porte parole de la Commission, les perquisitions sont liées à des soupçons selon lesquels « l'accès aux pipelines et aux installations de stockage » serait limité et à des pratiques de « cloisonnement du marché ».

Face à constat je souhaiterais que l'on fasse le point concernant la Belgique.

Où en sommes-nous réellement au niveau de la libéralisation des marchés intérieurs du gaz et de l'électricité ?

En vue d'améliorer la performance du marché intérieur de l'énergie sans délai, ne devrions-nous pas :

- supprimer tous les obstacles politiques et administratifs aux interconnexions d'électricité et du gaz et encourager les investissements dans les infrastructures dont l'Union européenne a particulièrement besoin, à savoir les terminaux pour le gaz naturel liquéfié ;
- faciliter l'intégration physique et opérationnelle des réseaux nationaux au sein d'un système européen unique de réseaux d'électricité et de gaz naturel ;
- poursuivre la lutte contre les abus de position dominante ;
- harmoniser les compétences des autorités de contrôle nationales et consolider leur indépendance tout en renforçant les pouvoirs de la Commission européenne qui traite de ces questions ;
- intégrer les coûts environnementaux aux prix énergétiques et harmoniser tous les instruments appropriés, notamment les quotas d'émissions, les certificats écologiques, les taxes et les subventions conformément à la législation européenne.

L'analyse de l'Office européen de statistiques faisant référence au nucléaire et aux sources d'énergie renouvelables, je propose que l'on fasse également le point dans ce domaine.

L'énergie nucléaire a suscité une attention particulière il y a

en is bijzonder sterk ontwikkeld in Denemarken, Duitsland en Spanje.

De publicatie van dit onderzoek valt samen met de nieuwe initiatieven die de Commissie neemt tegen de concurrentiebeperkingen op de Europese energiemarkten. In maart 2005 heeft de Europese Commissie voor het Europese Hof van Justitie een procedure aangespannen tegen België omdat ons land de richtlijn over de elektriciteitsmarkt niet heeft omgezet.

Daarnaast werden op 20 maart 2006 huiszoeken verricht bij vestigingen van grote energiegroepen in Duitsland, Frankrijk, Italië, Oostenrijk, België en Hongarije zoals E.ON, Gaz de France, Distrigas en OMV.

De effectieve openstelling van de gas- en elektriciteitsmarkten voor de concurrentie is inderdaad meer dan dringend wegens de stijgende kosten van de energiebevoorrading en de toegenomen energieafhankelijkheid van Rusland.

Een woordvoerder van de Commissie verklaarde dat de huiszoeken te maken hebben met verdenkingen aangaande de beperking van de toegang tot pijpleidingen en tot opslaginstallaties, en met markt afscherming.

Rekening houdend met deze vastellingen, wens ik te weten hoever het in België staat met de vrijmaking van de interne gas- en elektriciteitsmarkten.

Om de werking van de interne energiemarkt te verbeteren, moeten we zonder verwijl:

- *de politieke en administratieve hinderpalen voor de interconnecties afschaffen en de investeringen in infrastructuur aanmoedigen, vooral dan in de broodnodige terminals voor vloeibaar aardgas;*
- *de fysieke en operationele integratie van de nationale netwerken vergemakkelijken binnen het Europese netwerk voor elektriciteit en aardgas;*
- *de strijd voortzetten tegen de misbruiken die voortvloeien uit dominante posities;*
- *de bevoegdheden van de nationale controleautoriteiten harmoniseren en hun onafhankelijkheid versterken; tegelijk moeten ook de bevoegdheden van de Commissie ter zake worden versterkt;*
- *de milieukosten in de energiekosten opnemen en alle instrumenten daartoe harmoniseren – emissiequota, milieucertificaten, taksen en subsidies – in overeenstemming met de Europese wetgeving.*

Aangezien de analyse van Eurostat verwijst naar kernenergie en duurzame energiebronnen, stel ik voor ook in dat verband een stand van zaken op te stellen.

De kernenergie stond enkele weken geleden in de belangstelling. Wat wil de regering ter zake doen: kerncentrales vernieuwen, bouwen of sluiten?

Wat de duurzame energie betreft, hinkt België achterop vergeleken met Duitsland, Denemarken of Spanje. Beschikt de minister over een operationeel beleidsplan om deze vorm van energie aan te moedigen?

quelques semaines. Quelles sont vos perspectives en la matière : rénover, construire ou fermer les centrales nucléaires ?

En matière d'énergies renouvelables, la Belgique est à la traîne si l'on compare avec l'Allemagne, le Danemark ou encore l'Espagne. Avez-vous un plan opérationnel et politique qui puisse mettre réellement en exergue la promotion de ces sources d'énergie ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.

En ce qui concerne la libéralisation, je constate comme vous que seul le marché flamand est ouvert à 100% à la concurrence. Les rapports de la VREG relatifs au marché indiquent que la libéralisation donne des résultats positifs. Les clients finals qui changent de fournisseur gagnent en moyenne 55 euros par an.

Je regrette que la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, compétentes en la matière, ne préconisent pas une accélération du processus de libéralisation.

En ce qui concerne l'infrastructure de transport et de stockage, plusieurs initiatives ont été prises depuis que je suis ministre de l'Énergie, à savoir :

- La signature d'un *Memorandum of Understanding* avec nos pays voisins afin de mieux gérer, protéger et renforcer les interconnecteurs là où c'est possible ;
- Le doublement de la capacité de l'interconnecteur au sud de nos frontières ;
- La construction d'un quatrième réservoir de stockage sur le terminal GNL de Zeebrugge.

Ces quelques exemples attestent l'énergie que nous déployons en vue de développer le réseau et d'intégrer notre infrastructure dans un ensemble européen régional.

Quant à notre position face aux monopoles existants, vous savez que ce thème a été évoqué avec SUEZ lors de la fusion annoncée de SUEZ et Gaz de France.

La Commission européenne examine actuellement ce dossier. Le gouvernement a dressé une longue liste d'exigences et de questions auxquelles il convient de répondre si l'on veut créer un marché énergétique doté d'un bon fonctionnement.

Vous remarquerez donc les efforts réalisés, tant par le gouvernement que par moi-même, en vue de redresser la situation.

En ce qui concerne la position du régulateur, je vous invite à comparer les compétences de notre régulateur au niveau européen et le cadre législatif en vigueur. Vous remarquerez que la position et les compétences sont parfaitement en phase avec les deux points de comparaison précités.

En ce qui concerne l'intégration des coûts environnementaux dans les prix de l'énergie, en tant que ministre de l'Énergie et de l'Économie, mon premier souci est d'assurer des prix compétitifs et raisonnables pour tous les clients finals.

Les taxes que vous évoquez relèvent généralement du niveau régional. Vous devez par conséquent adresser votre question

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Samen met u stel ik vast dat enkel de Vlaamse markt 100% opengesteld werd voor de concurrentie. De VREG-rapporten geven aan dat de effecten van de vrijmaking positief zijn. De eindgebruikers die van leverancier veranderen, besparen per jaar gemiddeld 55 euro.

Ik betreur dat het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de vrijmaking niet aanmoedigen.

Sinds mijn aantreden als minister van Energie werden verschillende initiatieven genomen in verband met de infrastructuur voor vervoer en opslag:

- *De ondertekening van een Memorandum of Understanding met onze buurlanden om de interconnectoren daar waar mogelijk beter te beheren, te beschermen en te versterken;*
- *De verdubbeling van de capaciteit van de interconnectoren ten zuiden van onze grenzen;*
- *De bouw van een vierde opslagtank op de aardgasterminal van Zeebrugge.*

Deze voorbeelden tonen aan dat wij inspanningen doen om het net uit te bouwen en onze infrastructuur te integreren in een Europees regionaal geheel.

De kwestie van de bestaande monopolies werd besproken met SUEZ naar aanleiding van de aangekondigde fusie tussen SUEZ en Gaz de France.

De Europese Commissie onderzoekt momenteel het dossier. De regering heeft een lange lijst van eisen en vragen opgesteld met het oog op het tot stand komen van een goed functionerende energiemarkt.

Zowel de regering als ikzelf hebben ons ingespannen om de toestand recht te trekken.

De bevoegdheden van onze regulator houden gelijke tred met het Europees niveau en met de in voege zijnde wetgeving.

In verband met de integratie van de milieukosten in de energieprijzen, wens ik als minister van Energie en Economie in de eerste plaats te zorgen voor competitieve en redelijke prijzen voor alle eindgebruikers.

De taksen waarover u het hebt, zijn veelal gewestelijk. U moet uw vraag bijgevolg stellen aan de gewestelijke verantwoordelijken.

Ik wacht de resultaten van de studie Energie 2030 af alvorens verklaringen af te leggen over de kernenergie. De voorlopige versie van het rapport wordt verwacht tegen september of oktober 2006.

Wat de duurzame energie betreft, heb ik gisteren in Oostende

aux responsables régionaux.

Comme je l'ai déjà dit, j'attends l'étude Énergie 2030 avant de faire des déclarations sur l'énergie nucléaire. La version provisoire du rapport est attendue pour septembre ou octobre 2006.

En ce qui concerne l'énergie renouvelable, j'ai octroyé hier à Ostende la concession pour le deuxième parc éolien offshore.

Un troisième dossier a été déposé récemment. Nous en arrivons donc à une puissance offshore de près de 900 MW. Par ailleurs, le gouvernement a également pris des mesures en vue d'intervenir dans le financement du câble souterrain qui relie les parcs éoliens en mer au réseau haute tension.

Cela n'est qu'un échantillon des mesures relatives aux énergies renouvelables prises dans le cadre des compétences qui nous sont imparties.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Je suis quelque peu étonnée de vous entendre parler d'un résultat positif alors que la Belgique a été condamnée par la Commission européenne.

Quant à la taxe régionale, en ma qualité de députée régionale, j'ai effectué une série de démarches auprès de la Région qui m'a conseillée de m'adresser au fédéral. La Région et le fédéral ne cessent de se renvoyer la balle en la matière.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Des débats devront être menés sur l'énergie dans tous les parlements. Je pense au rapprochement SUEZ–Gaz de France, à la position de la Commission européenne en ce qui concerne la dépendance de l'Europe en matière d'énergie. Nous aurons certainement l'occasion d'approfondir ces questions en commission. Mon collègue Verwilghen ne pouvait le faire aujourd'hui car il attend encore un certain nombre d'informations.

La Commission européenne procède à des investigations, y compris auprès d'entreprises privées européennes. On attend de sa part qu'elle applique les directives européennes de la même manière pour tous les pays. Le problème SUEZ–Gaz de France montre que les directives ne sont pas appliquées de la même manière en France et en Belgique. On est beaucoup plus loin en Belgique et la Commission n'a pas toujours une position identique selon que le pays concerné soit grand ou petit.

Le gouvernement fédéral a interpellé la Commission en vue de faire progresser la situation. Je suis persuadé qu'après les vacances parlementaires, des débats très importants auront lieu en commission sur différents rapports et avis que nous allons recevoir et que vos questions viendront bien à point à ce moment-là.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Vous avez évoqué les différences entre les pays membres. Cependant, la libéralisation du marché a été réalisée à quasiment 90% et il suffirait d'un petit effort pour que la Belgique satisfasse la Commission européenne.

de concessie toegekend voor het tweede offshore windmolenpark.

Een derde dossier werd onlangs ingediend. Het offshore vermogen benadert daarmee 900 MW. De regering heeft ook beslist de ondergrondse kabel die de windmolenparken op zee verbindt met het hoogspanningsnet, mee te financieren.

Dat zijn slechts enkele maatregelen in verband met duurzame energie die we in het kader van onze bevoegdheden hebben genomen.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Het verbaast me dat de minister over een positief resultaat spreekt terwijl België door de Europese Commissie werd veroordeeld.*

Als gewestelijk volksvertegenwoordiger heb ik bij het Gewest de gewestelijke taksen aangekaart. Men heeft me echter naar het federale niveau doorverwezen. De gewestelijke en federale niveaus proberen de verantwoordelijkheid blijkbaar op elkaar af te schuiven.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *In alle departementen zullen energiedebatten moeten plaatsvinden. Ik denk aan de toenadering tussen SUEZ en Gaz de France en aan de houding van de Europese Commissie tegenover de energieafhankelijkheid van Europa.*

We zullen zeker de gelegenheid krijgen deze vragen in de commissie te bespreken. Collega Verwilghen kon dat vandaag niet doen omdat hij nog op informatie wacht.

De Europese Commissie zet haar onderzoek voort, ook dat bij de Europese privé-ondernemingen. Wij verwachten van haar dat zij de Europese richtlijnen in alle landen op dezelfde manier toepast. De kwestie SUEZ–Gaz de France toont aan dat de richtlijnen in Frankrijk en in België niet op dezelfde manier worden toegepast. Ons land staat veel verder. De houding van de Commissie verschilt echter nogal eens naargelang het om een groot of een klein land gaat.

De federale regering heeft de Commissie opgeroepen tot spoed. Ik ben ervan overtuigd dat na het parlementaire reces in de commissie zeer belangrijke debatten zullen plaatsvinden over verschillende rapporten en adviezen die we nog moeten krijgen. Uw vragen zullen op dat ogenblik pertinent zijn.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *U had het over de verschillen tussen lidstaten. De vrijmaking van de markt werd nochtans voor bijna 90% gerealiseerd. Een kleine inspanning van België zou volstaan om de Europese Commissie tevreden te stellen.*

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'instauration de normes généralisées en matière de sécurité incendie» (n° 3-1695)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les normes de base en ce qui concerne la protection des bâtiments industriels contre l'incendie» (n° 3-1689)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Ces derniers mois, la Flandre a été confrontée à divers incendies de grande ampleur dans des entreprises ou des commerces. Vu la structure des bâtiments concernés, le feu s'est rapidement propagé d'un immeuble à l'autre. A posteriori, on a constaté d'importantes disparités entre les protections anti-incendie utilisées.*

Les normes imposées aux entreprises et commerces pour ces protections anti-incendie diffèrent selon la commune et le corps de sapeurs-pompiers. Une importante chaîne de magasins de chaussures comptant 120 implantations a confirmé qu'un système d'arrosage se déclenchant à une température déterminée n'était installé que dans quatre de ses magasins. Dans les 116 autres, un tel système n'avait pas été installé parce qu'il n'y était pas obligatoire.

Le ministre travaille-t-il déjà à la rédaction de normes généralisées de sécurité incendie applicables aux entreprises et commerces dans l'ensemble du pays ?

Une concertation a-t-elle été organisée avec les autorités locales, les corps de sapeurs-pompiers et les responsables des entreprises et commerces ?

Le ministre accorde-t-il la préférence à l'instauration de normes plus sévères ou à l'uniformisation des systèmes existants ?

Le ministre estime-t-il que l'instauration de telles normes généralisées de sécurité incendie sera encore possible avant la fin de l'actuelle législation ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le 29 mai 2006, un incendie a réduit en cendres divers entrepôts situés dans un zoning à Deurne.*

Ce n'est évidemment pas la première fois qu'un zoning est confronté à un incendie. Chaque année, des millions d'euros partent ainsi en fumée, sans parler des dangers auxquels sont exposés les travailleurs des entreprises concernées. Pourtant, selon le directeur de la Brandweer Vereniging Vlaanderen, il n'existe toujours aucune norme de base en Belgique pour la

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de invoering van veralgemeende brandveiligheidsnormen» (nr. 3-1695)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de basisnormen voor brandveiligheid voor industriegebouwen» (nr. 3-1689)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – Vlaanderen werd de afgelopen maanden geconfronteerd met verscheidene grootschalige branden in bedrijven of winkelpanden. Door de bouwwijze van de getroffen winkelpanden kon het vuur gemakkelijk overslaan van het ene naar het andere pand. Achteraf viel echter vooral op hoe verschillend de gebruikte brandbeveiliging was.

In feite verschillen de normen inzake brandveiligheid die aan bedrijven en winkels of winkelketens worden opgelegd, van gemeente tot gemeente of van brandweerkorps tot brandweerkorps. Een grote schoenwinkelketen met 120 vestigingen bevestigde bijvoorbeeld dat er slechts in 4 van de 120 winkels een sproeisysteem was geïnstalleerd dat in werking treedt bij een bepaalde temperatuur. In de overige 116 vestigingsplaatsen was zo'n sproeisysteem niet verplicht, zodat het ook niet werd aangeschaft.

Werkt de minister reeds aan algemene brandveiligheidsnormen die voor bedrijven of winkelpanden in het hele land gelden?

Is er al overleg geweest met de gemeentelijke overheden, de brandweerkorpsen en verantwoordelijken van bedrijven of winkels?

Gaat de voorkeur van de minister uit naar de invoering van verstrengde normen of wordt eerder een soort gemene deler van de bestaande systemen gezocht?

Acht de minister de invoering van dergelijke algemene brandveiligheidsnormen nog mogelijk vóór het einde van de huidige legislatuur?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Op 29 mei 2006 legde een brand op het bedrijventerrein in Deurne diverse opslagplaatsen in de as. Vermoedelijk ontstond de brand tijdens dakwerken aan een lege loods.

Het is natuurlijk niet de eerste keer dat bedrijventerreinen met brand worden geconfronteerd. Daarbij gaat jaarlijks voor miljoenen euro's in vlammen op en lopen de werknemers van deze bedrijven gevaar. Toch is er in België nog steeds geen basisnorm voor brandveiligheid voor industriegebouwen, als

protection anti-incendie des bâtiments industriels. Le SPF Intérieur mettrait actuellement la dernière main à une nouvelle réglementation.

La BrandweerVereniging Vlaanderen réclamerait depuis plus de dix ans déjà des normes de base nationales de protection anti-incendie pour les entrepôts, les commerces, les hangars de production et les raffineries. Les entreprises à implantations multiples sont également demandeuses d'une réglementation claire et généralisée.

Entre-temps, chaque corps de sapeurs-pompiers utilise ses propres normes, ce qui nuit à l'uniformité. Il est manifestement difficile d'arriver à un consensus. Les entrepreneurs et les fabricants de matériaux de construction craignent une augmentation du coût des bâtiments parce que certains de leurs éléments essentiels devront satisfaire à des normes plus sévères.

Selon De Tijd, une réglementation relative à des normes de base nationales de protection anti-incendie serait en préparation. Où en est cette réglementation et quand entrera-t-elle effectivement en vigueur ? Pour quelle raison a-t-il fallu l'attendre aussi longtemps ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael à la demande d'explications de M. Willems.*

Mes services sont en train d'établir des normes de base pour les nouveaux bâtiments industriels. Ces normes ne régleront pas la sécurité incendie dans les bâtiments industriels existants. Néanmoins, une réglementation existe déjà pour les nouveaux complexes commerciaux.

Cette réglementation est élaborée par un groupe de travail composé de membres du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion. Ceux-ci défendent tant les intérêts publics que privés, ce qui implique bien une concertation.

La réglementation est élaborée conjointement par toutes les parties, ce qui assure un équilibre entre la sécurité et les intérêts économiques.

Je vous lis à présent la réponse à la demande d'explications de M. Vandenberghe.

Au sein du Conseil supérieur de la Sécurité contre l'incendie et l'explosion, un groupe de travail met actuellement la dernière main au volet technique d'une réglementation de la sécurité incendie des nouveaux bâtiments industriels. Ensuite, celle-ci devra encore effectuer un long parcours administratif avant d'être publiée, vers la fin 2007.

Cette longue durée de rédaction s'explique par le souci d'arriver à une réglementation équilibrée et scientifiquement fondée. Ce texte doit, d'une part, garantir un niveau de sécurité acceptable et, d'autre part, prendre en compte les intérêts de tous les secteurs. Aussi, le groupe de travail représente-t-il tant les intérêts publics que privés.

we de directeur van de BrandweerVereniging Vlaanderen mogen geloven. De FOD Binnenlandse Zaken legt de laatste hand aan een regeling, maar die is nog niet van kracht.

De BrandweerVereniging Vlaanderen dringt naar eigen zeggen al ruim tien jaar aan op nationale basisnormen voor brandveiligheid voor opslagplaatsen, winkelpanden, productiehallen en raffinaderijen. Ook bedrijven met verscheidene vestigingen in België zijn vragende partij voor een duidelijke, algemeen geldende regeling.

Intussen hanteert elk brandweerkorps eigen richtlijnen, waardoor van uniformiteit geen sprake is. Blijkbaar is het moeilijk om tot een consensus te komen. Aannemers en bouwmaterialenproducenten vrezen een verhoging van de bouwfactuur omdat bepaalde essentiële, dragende bouwelementen aan strengere normen zullen moeten voldoen.

Volgens *De Tijd* lijkt een regeling met betrekking tot nationale basisnormen voor brandveiligheid in de maak. In welk stadium bevindt zich de bewuste regeling en wanneer zal ze ook effectief van kracht zijn ?

Waarom heeft de betreffende regeling zo lang op zich laten wachten ?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dewael op de vraag van de heer Willems.

Mijn diensten zijn bezig met het opstellen van basisnormen voor nieuwe industriële gebouwen. Deze normen zullen de brandveiligheid niet regelen in bestaande industriële panden. Er bestaat echter al een reglementering voor nieuwe winkelcomplexen.

De reglementering wordt uitgewerkt in een werkgroep samengesteld uit leden van de Hoge Raad voor de beveiliging tegen brand en ontploffing. Zij vertegenwoordigen zowel openbare als particuliere belangen, zodat impliciet kan worden gesteld dat er een overleg plaatsgrijpt.

De reglementering wordt uitgewerkt met alle betrokken partijen, zodat er een evenwicht tussen veiligheid en economische belangen ontstaat.

Ik lees nu het antwoord op de vragen van de heer Vandenberghe.

Een werkgroep binnen de Hoge Raad voor de beveiliging tegen brand en ontploffing legt momenteel de laatste hand aan het technische deel van een regelgeving voor de brandveiligheid van nieuwe industriële gebouwen. Daarna volgt nog een lange administratieve weg. De datum van bekendmaking zal vermoedelijk rond eind 2007 liggen. De oorzaken van de lange duurtijd voor het opstellen van die reglementering kunnen worden gezocht in de bekommernis voor een evenwichtige regeling die wetenschappelijk onderbouwd is. Ze moet, enerzijds, een aanvaardbaar veiligheidsniveau waarborgen en, anderzijds, rekening houden met de belangen van alle sectoren. In de werkgroep zijn zowel de particuliere als de openbare belangen vertegenwoordigd.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au Premier ministre sur «l'image que se font les Flamands des politiques, des fonctionnaires et des institutions publiques» (n° 3-1686)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'Institut voor de Overheid de la KULeuven a récemment interrogé 500 Flamands pour connaître leur opinion sur la prévention de la corruption et le comportement amoral des politiques et fonctionnaires belges. Les résultats sont très clairs. Trois quarts des personnes interrogées estiment que la corruption est fréquente, voire régulière chez nos politiques. Seuls 3,7% d'entre elles ne voient aucune corruption.*

Selon 66,8% des personnes interrogées, les fonctionnaires belges ont également des comportements indéliques.

Les chercheurs Steven Van Roosbroek et Jeroen Maesschalck trouvent également ces chiffres inquiétants. Il convient toutefois de les nuancer. Selon Van Roosbroek, ces chiffres ne reflètent pas la corruption effective chez les politiques et les fonctionnaires, mais bien la perception qu'ont les personnes interrogées de la corruption parmi ces groupes.

On ne dispose pas de chiffres exacts en ce qui concerne la corruption effective parce qu'ils s'agit en l'occurrence de faits cachés. Toutefois, selon Jeroen Maesschalck, ces chiffres nous indiquent qu'il y a un problème de confiance en l'autorité.

Le fait que politique et corruption aillent de pair dans l'esprit des personnes interrogées peut, selon les chercheurs, être lié à l'image de l'autorité et à l'intérêt croissant porté, par la presse, aux faits de corruption.

À la question de savoir si la population voit plus ou moins de corruption qu'auparavant, les chercheurs ne savent que répondre. Ils déclarent qu'ils n'ont pas posé les mêmes questions les années précédentes et que, pour pouvoir réaliser une véritable comparaison avec les autres années, il faudrait toujours poser la même question. C'est la règle en Allemagne. Une nouvelle enquête sera sans nul doute nécessaire. Ils espèrent pouvoir donner des résultats précis en la matière dans cinq ans.

La grande majorité des Flamands interrogés, 85 à 78%, estime également que les fonctionnaires abusent souvent de leur fonction pour profiter ou faire profiter quelqu'un d'autre d'un avantage ; 62% sont convaincus qu'il faut avoir le « bras long » si l'on veut obtenir quelque chose de l'autorité et de l'administration.

Un Belge sur trois fait confiance au bourgmestre et à l'administration communale. Le Roi et le ministre-président flamand, Yves Leterme, recueillent respectivement 32 et 30% de la confiance des Belges. Les scores des autorités et de l'administration belges sont nettement moins bons. En effet, seuls 17,4% de la population font confiance au premier ministre.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de Eerste minister over «het beeld bij de Vlamingen van politici, ambtenaren en overheidsinstellingen» (nr. 3-1686)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Een recente studie, 'Werken aan de Overheid' van het Instituut voor de Overheid van de KULeuven, peilde bij 500 Vlamingen naar hun mening over het voorkomen van corruptie en onethisch gedrag bij de Belgische politici en ambtenaren. De resultaten liegen er niet om. Volgens drie vierden van de respondenten komt corruptie onder onze politici veelvuldig tot geregeld voor. Slechts 3,7% ziet geen corruptie.

De Belgische ambtenaren maken zich niet minder vaak schuldig volgens de ondervraagde Vlamingen. Ook zij doen volgens 66,8% in meer of mindere mate aan oneerlijke praktijken.

Verontrustende cijfers, vinden ook de onderzoekers Steven Van Roosbroek en Jeroen Maesschalck. Toch moeten ze volgens hen genuanceerd worden. Van Roosbroek zegt: 'Wat de cijfers weergeven, is niet de feitelijke corruptie bij politici en ambtenaren maar de perceptie van de ondervraagden over corruptie bij die groepen.'

Exacte cijfers over daadwerkelijke corruptie zijn niet voorhanden, omdat het daar gaat over verborgen feiten. 'Wat de cijfers ons wel leren, is dat er een probleem is met het vertrouwen in de overheid', weet Jeroen Maesschalck.

Dat politiek en corruptie zo hand in hand gaan in de hoofden van de ondervraagden, kan volgens de onderzoekers te maken hebben met het imago van de overheid en met de toegenomen aandacht in de pers voor corruptieschandalen.

Op de vraag of de bevolking meer of minder corruptie ziet dan vroeger, blijven de onderzoekers het antwoord schuldig. De voorgaande jaren stelden we andere vragen, aldus de onderzoekers. En verder: 'Om dus echt over de jaren heen te kunnen vergelijken, moet altijd dezelfde vraag worden gesteld. Dit is in Duitsland trouwens de regel. Verder onderzoek is zeker nog nodig. We hopen hieromtrent over een vijftal jaar duidelijke resultaten te kunnen brengen. Corruptie is sowieso het moeilijkst om te meten.'

De overgrote meerderheid van de ondervraagden Vlamingen, 85 tot 78%, is verder ook van mening dat ambtenaren vaak tot soms misbruik maken van hun functie om zichzelf of iemand anders voordeel te brengen; 62% is ervan overtuigd dat een 'lange arm' nodig is, wil je iets gedaan krijgen van de overheid en de administratie.

Eén op de drie Belgen heeft een groot vertrouwen in de burgemeester en de gemeentelijke administratie. De Koning en de Vlaamse minister-president, Yves Leterme, krijgen van de Belgen met respectievelijk 32% en 30% ook heel wat vertrouwen. De Belgische overheid en administratie scoren opmerkelijk slechter. Zo heeft slechts 17,4% van de

Selon les chercheurs, cela n'est pas illogique. Plus l'institution est éloignée du citoyen, moins ce dernier a confiance en elle. En outre, selon Van Roosbroek, les personnes inspirent beaucoup plus confiance que les institutions. Une constatation étonnante : nous sommes plus méfiants à l'égard des autorités belges que des autorités européennes.

Le Belge est également mécontent des politiques : 42% des personnes interrogées trouvent qu'ils ne s'intéressent pas à l'opinion des citoyens ordinaires et qu'ils ne sont pas suffisamment au courant de ce que les citoyens pensent.

Les résultats relatifs à l'e-government sont également étonnants. Les citoyens ne veulent pas davantage de services online, mais bien de meilleurs services online. En outre, 83% des personnes interrogées estiment que les pouvoirs publics doivent continuer à fournir également leurs services par les voies classiques, ce qui n'est pas si surprenant, conclut Van Roosbroek, étant donné qu'à peine la moitié des Belges utilisent régulièrement l'internet.

Il est évident que le gouvernement qui, lors de son installation en 1999, avait proposé de faire de la Belgique un État modèle, n'a pas favorisé le climat de confiance envers les pouvoirs publics et c'est un euphémisme.

Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il pour améliorer la confiance envers les institutions publiques et le monde politique en général ?

Le manque de confiance est sans nul doute également lié au fait que le Parlement ne peut jouer son rôle constitutionnel dans cette majorité violette. Le gouvernement n'estime-t-il pas souhaitable d'adopter un comportement tout à fait différent à l'égard des institutions parlementaires et de créer la possibilité d'une culture du débat au sein du Parlement ?

Le gouvernement n'estime-t-il pas nécessaire de recréer un service anticorruption spécifique, plus structurel et plus organisé, qui puisse combattre la corruption ?

Comment les pouvoirs publics pourraient-ils étendre et remplir leur devoir d'information par les voies classiques ? Ne devrait-on pas rétablir une version imprimée quotidienne et accessible à tous du Moniteur belge ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

Les enquêtes, aussi scientifiques soient-elles, sont des photographies instantanées. Il importe de connaître la façon dont le sondage a été constitué, en particulier dans les enquêtes visant à connaître le point de vue des personnes interrogées.

Dans le cas qui nous occupe, les enquêteurs ont examiné la fréquence de certains phénomènes de corruption et d'attitudes contraires à la déontologie au sein d'un groupe spécifique de la société, à savoir les hommes politiques et les fonctionnaires belges.

Il ne faut pas être un expert pour savoir que la perception est fortement influencée par la casuistique et par l'attention que

bevolking veel vertrouwen in de eerste minister.

Dat is niet onlogisch, aldus de onderzoekers. Hoe verder de instelling verwijderd is van de burger, hoe minder vertrouwen hij erin heeft. 'Bovendien boezemen personen veel meer vertrouwen in dan instellingen', verklaart Van Roosbroek. Een opvallende vaststelling: we staan wantrouweriger tegenover de Belgische overheid dan tegenover de Europese.

De Belg is ook ontevreden over de politici: 42% van de ondervraagden vindt dat ze geen belangstelling hebben voor de mening van gewone mensen en onvoldoende op de hoogte zijn van wat de burgers denken.

Opmerkelijk zijn ook de resultaten over *e-government*. Zo willen burgers niet meer maar wel betere onlinediensten. Bovendien vindt 83% van de ondervraagden dat de overheid haar diensten ook via klassieke kanalen moet blijven leveren. 'Dat is niet zo verrassend. Nauwelijks de helft van de Belgen gebruikt regelmatig het internet', besluit Van Roosbroek.

Het is duidelijk dat de regering, die zich bij haar aantreden in 1999 had voorgesteld van België een modelstaat te maken, het vertrouwen in het overheidsfunctioneren niet heeft bevorderd en dat is een eufemisme.

Het signaal, dat trouwens reeds geruime tijd bij de bevolking leeft, wordt onvoldoende door de politieke wereld opgenomen en geanalyseerd.

Welke maatregelen stelt de regering concreet voor om het vertrouwen in de overheidsinstellingen en de politieke wereld in het algemeen te verbeteren?

Het gebrek aan vertrouwen heeft ongetwijfeld ook te maken met het feit dat het Parlement onder deze paarse meerderheid haar constitutionele rol niet kan spelen. Acht de regering het niet wenselijk om een totaal gewijzigde houding tegenover de parlementaire instellingen aan te nemen en de mogelijkheid van een meer open debatcultuur in het Parlement in het leven te roepen?

Acht de regering het niet nodig om opnieuw een specifieke anticorruptiedienst in het leven te roepen die meer structureel en meer georganiseerd de corruptie kan bestrijden?

Op welke wijze kan de overheid haar informatieplicht via de klassieke kanalen veel meer uitbreiden en herstellen? Moet een algemeen toegankelijk gedrukt dagelijks Staatsblad niet opnieuw worden ingevoerd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

Enquêtes, hoe wetenschappelijk ook, zijn altijd momentopnames. Het is van essentieel belang te weten hoe de steekproef werd samengesteld. Dat is zeker het geval als men, zoals in deze enquête, peilt naar de perceptie van de ondervraagden.

In dit geval heeft men onderzocht hoe vaak bepaalde fenomenen van corruptie en ondeontologisch gedrag werden vastgesteld bij een bepaalde groep in de samenleving, namelijk de Belgische politici en ambtenaren.

Men moet geen expert zijn om te weten dat de perceptie in dezen sterk beïnvloed wordt door de casuïstiek en de aandacht die 'affaires', hoe beperkt in aantal ook, krijgen in

les « affaires », en nombre aussi restreint qu'elles puissent être, reçoivent des médias. Il est évident que cela aboutit à des généralisations grossières, qui ne sont nullement corroborées par la recherche en criminologie.

Depuis l'affaire Dutroux, notre pays a subi de profondes modifications de ses structures, en particulier celles qui sont sensibles aux influences et à l'érosion du sens des valeurs. Je fais notamment référence à la réforme Octopus et à la réorganisation des services judiciaires et policiers. En 1999 et en 2000, des stratégies de lutte contre la corruption mettant l'accent sur la prévention de l'érosion du sens des valeurs et de la corruption ont été adoptées.

Je me permets de renvoyer M. Vandenberghe à une étude de l'université de Gand relative à une politique intégrée de lutte contre la corruption. À la demande du ministre de la Justice de l'époque, cette même université a réalisé une autre étude portant principalement sur la fraude dans le secteur de la viande. Un peu plus tard, la crise de la dioxine a conduit à la mise en œuvre accélérée des conclusions et recommandations de cette étude. Depuis quelques années, les cas de corruption dans ce secteur se font rares.

Nous combattons sans relâche l'érosion du sens des valeurs et la corruption. En 1999, la législation applicable au secteur public a été étendue au secteur privé. Cela nous a permis d'enquêter et, le cas échéant, d'entamer des poursuites dans d'autres secteurs, le sport par exemple.

La lutte contre la corruption dépend largement de la transparence et du contrôle de l'exercice du pouvoir. Les affaires récentes ont montré que les mécanismes de détection fonctionnent bien.

Il appartient aux juges d'apprécier la justesse des inculpations. En tout état de cause, ces affaires attestent que la lutte contre la corruption constitue désormais une de nos priorités en matière criminelle.

La confiance des citoyens à l'égard des autorités a fait l'objet de nombreuses études. Leurs conclusions sont très disparates. Néanmoins, il est vrai que la confiance est faible. Le problème n'est pas neuf. Il est aussi vieux que l'étude la plus ancienne, pour des raisons historiques ou pas.

La réponse à cette défiance est la transparence. Depuis une dizaine d'années, nous avons fourni des efforts importants à ce propos. À titre d'exemple, je citerai l'obligation faite aux hommes politiques de déclarer leurs revenus et fonctions à l'échelon national. Il s'agit d'une bonne loi, qui se situe dans le droit fil du principe de la séparation des pouvoirs étant donné que, par le biais de cette loi, le pouvoir législatif se contrôle lui-même.

Enfin, je doute que la réintroduction d'une version imprimée du *Moniteur belge* contribue à une augmentation drastique de la confiance.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le premier ministre d'avoir fait l'effort de répondre à ma question. Je transmettrai aux chercheurs ses questions et ses remarques quant à la manière dont l'enquête a été menée.*

Je suis frappé de constater que la majeure partie de la législation à laquelle le premier ministre fait référence a vu le jour avant la mise en place du gouvernement violet.

de media. Dat leidt tot grove veralgemeningen die geenszins ondersteund worden door criminologisch onderzoek.

Ons land heeft sedert de zaak-Dutroux ingrijpende wijzigingen doorgevoerd in de structuren van de diensten, vooral de structuren die gevoelig zijn voor beïnvloeding en normvervaging. Ik verwijs onder meer naar de Octopushervormingen en de reorganisatie van de politie- en gerechtelijke diensten. In 1999 en 2000 werden anticorruptiestrategieën aangenomen die sterk de nadruk leggen op de preventie van normvervaging en corruptie.

Ik verwijs naar een onderzoek van de Universiteit Gent over een geïntegreerd anticorruptiebeleid voor België. Een ander onderzoek van de Universiteit Gent, eveneens in opdracht van de toenmalige minister van Justitie, werd gewijd aan de vleesfraude. Kort nadien brak de dioxinecrisis uit, die leidde tot de versnelde omzetting van de conclusies en aanbevelingen van die studie. We stellen vast dat in die sector in de voorbije jaren nog weinig gevallen van corruptie aan het licht werden gebracht.

Onze strijd tegen de normvervaging en corruptie wordt onverminderd voortgezet. De wetgeving ter bestrijding van de corruptie in overheidsdiensten werd in 1999 uitgebreid tot de corruptie in de particuliere sector. Als gevolg daarvan hebben we bijvoorbeeld in de sport meerdere fraudegevallen opgespoord en, waar nodig, vervolgd en bestraft.

Een anticorruptiebeleid staat of valt met transparantie en de controle op de uitoefening van de macht. De recente gevallen tonen aan dat de detectiemechanismen goed werken.

De rechter moet beoordelen of de tenlasteleggingen terecht zijn. De corruptiepraktijken bewijzen in ieder geval dat de corruptiebestrijding een prioriteit moet zijn in ons opsporings- en vervolgingsbeleid.

Over het vertrouwen van de burger in de overheid werden al veel studies gepubliceerd, overigens met zeer diverse resultaten. Toch is het juist dat er weinig vertrouwen is, maar dat is geen nieuw fenomeen. Dat gebrek aan vertrouwen is, al dan niet om historische redenen, even oud als de oudste studie daarover.

Het antwoord op dat gebrek aan vertrouwen is transparantie. Op dat gebied is het voorbije decennium veel gebeurd. Een voorbeeld is de verplichte aangifte van de inkomsten en functies van nationale politici. Dat is een goede wet, die overeenstemt met het beginsel van de scheiding der machten, omdat de wetgevende macht zichzelf daarmee kan controleren.

Tot slot twijfel ik eraan dat uw voorstel om opnieuw een gedrukt Belgisch Staatsblad uit te brengen het vertrouwen drastisch zal doen stijgen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik dank de eerste minister dat hij de inspanning heeft gedaan om mijn vraag te beantwoorden. Ik zal zijn opmerkingen over de manier waarop het onderzoek is gevoerd en zijn vragen bij de resultaten aan de onderzoekers doorgeven.*

Het is mij opgevallen dat de wetgeving waar de eerste minister naar verwijst, voor het grootste deel tot stand is

Enfin, malgré des efforts indéniables, je relève que l'on entretient le climat général qui a été propice à la corruption dans la politique gouvernementale. Je pense notamment aux amnisties fiscales répétées qui ont donné l'impression que celui qui ne paie pas d'impôts s'en tire mieux que celui qui en paie. En fin de compte, l'électeur jugera si une telle politique peut être poursuivie.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je pense que votre sentiment est largement partagé par la classe politique. Si des mesures ont déjà été prises au niveau fédéral, le contrôle démocratique doit encore être renforcé.

Les faits de corruption, comme ceux que l'on connaît actuellement au sud du pays, résultent d'un manque de contrôle démocratique, notamment sur les membres des exécutifs locaux. Ainsi, il n'est pas normal qu'un échevin soit également président d'une commission communale. Le conseil communal devrait assumer, comme le fait le parlement, les présidences des commissions, pour obliger les échevins à venir rendre compte de leur politique.

Le débat doit bien sûr se poursuivre au niveau fédéral, mais il y a beaucoup à faire au niveau des Régions. Certaines matières dépendent du pouvoir décentralisé des parlements régionaux. Le débat doit être le plus large possible au sein de la classe politique.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vente en distributeurs automatiques de boissons alcoolisées» (n° 3-1690)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La consommation d'alcool et d'autres drogues comporte des risques pour la santé psychosociale et physique, en particulier des jeunes. À un âge où ils sont encore en pleine croissance, la consommation d'alcool peut entraîner des dommages corporels. En outre, la consommation d'alcool à un âge relativement jeune risque, à terme, de provoquer une dépendance à l'alcool ou de mener carrément à l'alcoolisme.*

La législation concernant la délivrance d'alcool aux mineurs est double : il s'agit, d'une part, de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse et, d'autre part, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente.

L'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 dispose que le fait de servir, même à titre gratuit, à des mineurs, des boissons spiritueuses à consommer sur place, est interdit dans les débits de boissons. De plus, en vertu du même article, la vente, à des mineurs, de « boissons spiritueuses à emporter », est interdite.

gekomen voordat de paarse regering is gevormd.

Ten slotte wijs ik erop dat, ondanks niet te ontkennen inspanningen, er een algemene sfeer blijft bestaan die de corruptie in het beleid van de regering in de hand heeft gewerkt. Ik denk bijvoorbeeld aan de herhaalde fiscale amnestieën – gedeeltelijke en globale – die de indruk wekten dat wie geen belasting betaalt beter af is dan wie ze wel betaalt. Uiteindelijk zal natuurlijk de kiezer oordelen of een dergelijk beleid kan worden verder gezet.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik denk dat de politieke klasse uw visie grotendeels deelt. Er werden op federaal niveau al wel maatregelen genomen, maar de democratische controle moet nog worden versterkt.*

Corruptieschandalen, bijvoorbeeld die welke zich op dit ogenblik voordoen in het zuiden van het land, zijn mogelijk omdat er te weinig democratische controle is, onder meer op de leden van lokale besturen. Het is bijvoorbeeld niet normaal dat een schepen ook voorzitter is van een gemeentelijke commissie. De gemeenteraadsleden zouden, zoals in het parlement, het voorzitterschap van de commissies moeten bekleden om de schepenen te verplichten hun beleid te verantwoorden.

Het debat moet zeker worden voortgezet op het federale niveau, maar ook op het niveau van de gewesten is er nog veel werk aan de winkel. Sommige materies ressorteren onder de decretale bevoegdheid van de regionale parlementen. De hele politieke klasse moet bij dit debat worden betrokken.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aanbieden van alcoholhoudende dranken in drankautomaten» (nr. 3-1690)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het gebruik van alcohol en andere drugs houdt risico's in voor de fysieke en psychosociale gezondheid, in het bijzonder voor jongeren. Op een leeftijd waarop jongeren nog in de groei zitten vormt het alcoholgebruik een gevaar op lichamelijke schade. Bovendien leidt het gebruik ervan op relatief jonge leeftijd potentieel tot alcoholafhankelijkheid of -verslaving op latere leeftijd.

De wetgeving inzake het verstrekken van alcohol aan minderjarigen is tweeledig: er is de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap en de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht.

Artikel 13 van voornoemde wet van 28 december 1983 bepaalt dat het verstrekken, zelfs gratis, van sterke drank voor gebruik ter plaatse aan minderjarigen verboden is in drankgelegenheden. Bovendien bepaalt artikel 13 dat het verkopen aan minderjarigen van 'mee te nemen sterke dranken' verboden is.

Par ailleurs, la loi précise qu'il est interdit d'exploiter des distributeurs automatiques où des boissons spiritueuses sont commercialisées en dehors de toute surveillance humaine. Si de tels distributeurs fonctionnent, il y a lieu de relever cette infraction qui doit être sanctionnée en vertu de l'article 24 de la loi.

L'arrêté royal du 27 novembre 1996 qui modifie la loi du 28 décembre 1983, a diminué le taux d'alcool qui détermine si une boisson est considérée ou non comme boisson spiritueuse sur le plan fiscal. Le taux a été ramené de 22% à 1,2% volume pour l'alcool distillé.

En réponse à une question posée par M. Vandenberghe le 14 août 2001, le ministre de la Santé publique de l'époque a déclaré : « La vente de boissons alcoolisées de plus de 22% vol. Par appareils automatiques ou dans les magasins de détail est interdite aux mineurs, donc aux moins de 18 ans, en vertu de l'article 13 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente. Les automates ne peuvent donc pas contenir ces boissons. Pour les boissons d'un titre alcoométrique plus faible, comme les bières et les vins, la vente par automate est libre, comme elle l'est également dans le commerce de détail. »

Il ressort de l'interprétation de la loi de 1983 que, dans l'état actuel de la législation, les boissons alcoolisées de moins de 22% vol., et donc, aussi les alcopops qui sont des mélanges contenant des boissons spiritueuses, peuvent être mises en vente dans des distributeurs automatiques.

En 2002, la députée Dalila Douifi a posé une question au ministre des Finances sur l'octroi, par les services « Douanes et accises », d'autorisations permanentes de servir des boissons spiritueuses dans les maisons de jeunes. Le ministre Reynders a répondu qu'il n'y avait aucun doute possible sur le fait que les alcopops étaient considérés comme des boissons spiritueuses. La réglementation est applicable depuis le 1^{er} janvier 1997 pour toutes les boissons dont le taux d'alcool dépasse 1,5% et les alcopops en font partie.

Il y a dès lors un flou sur le fait de savoir si les alcopops sont considérés ou non comme des boissons spiritueuses. Sur le plan fiscal, ils le sont mais pas d'après la loi de 1983.

De plus certains alcopops ne contiennent pas d'alcool distillé, comme le Martini Jigger et le Woodpecker Red.

Il nous faut donc d'urgence une interprétation uniforme de la loi sur les boissons spiritueuses.

En mai 2005, le ministre Demotte a conclu un accord avec le secteur afin d'éliminer la bière et les alcopops dans les distributeurs automatiques se trouvant à proximité d'écoles, de locaux pour jeunes ou de clubs de jeunes. La pratique ayant montré que cela ne fonctionnait pas, le ministre a décidé de traduire les accords dans une loi.

Récemment, on m'a encore signalé qu'il y avait aux abords d'une école à Wachtebeke un distributeur automatique qui entraîne des nuisances. Ces dernières années, des conseils communaux m'ont informée de faits semblables.

Le 18 mai 2006, fut déposé à la Chambre le projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits. Ce texte n'est pas encore

Verder bepaalt de wet: 'De exploitatie van drankautomaten voor de verkoop van sterke dranken is eveneens verboden op plaatsen waar geen menselijk toezicht wordt gehouden. Indien dergelijke apparaten in werking worden aangetroffen zal een overtreding worden vastgesteld, die wordt bestraft overeenkomstig artikel 24 van de wet'.

Het koninklijk besluit van 27 november 1996 dat de wet van 28 december 1983 wijzigde, veranderde het alcoholpercentage dat bepaalt of een drank al dan niet fiscaal onder sterke drank valt. Deze werd verlaagd van 22% naar 1,2% voor gedistilleerde alcohol.

Op een vraag van collega Vandenberghe van 14 augustus 2001 antwoordde de toenmalige minister van Volksgezondheid: 'Krachtens artikel 13 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht is het verboden dranken met een alcoholgehalte van meer dan 22% via automaten of in de kleinhandel te verkopen aan minderjarigen, dus jongeren van minder dan 18 jaar. Automaten mogen dus niet zulke dranken bevatten. Dranken met een lager alcoholgehalte, zoals bier en wijn, mogen wel via automaten worden verkocht, net als in de detailhandel'.

Uit de interpretatie van de wet van 1983 blijkt dus dat alcoholische dranken met een alcoholgehalte van minder dan 22%, dus ook alcoholpops, die mengsels of cocktails zijn met sterke drank, in de huidige stand van de wetgeving via drankautomaten kunnen worden verdeeld.

In de eerste helft van 2002 stelde volksvertegenwoordiger Dalila Douifi aan de minister van Financiën een parlementaire vraag over het verstrekken door de diensten Douane en Accijnzen van permanente vergunningen voor het schenken van sterke dranken aan jeugdhuizen. Minister Reynders antwoordde: 'Er is geen twijfel mogelijk dat alcoholpops worden beschouwd als sterke drank. De regeling is van kracht sinds 1 januari 1997 voor alle dranken met een alcoholpercentage van 1,5 procent en meer. Alcoholpops vallen er dus ook onder.'

Er is dus onduidelijkheid of gemixte dranken, zoals alcoholpops, al dan niet worden beschouwd als sterke drank. Fiscaal gezien is dat wel het geval, maar volgens de wet van 1983 niet.

Bovendien zijn er alcoholpops die geen gedistilleerde alcohol bevatten zoals Martini Jigger en Woodpecker Red.

Er is dus dringend nood aan een eenduidige interpretatie van de wet over sterke dranken.

In mei 2005 sloot minister Demotte ook een akkoord met de sector met als doel bier en alcoholpops in de buurt van scholen, jeugdlokalen en jeugdclubs te doen verdwijnen uit drankautomaten. Omdat uit de praktijk blijkt dat dit niet werkt, besloot de minister de afspraken om te zetten in een wet. Onlangs werd mij nog gesignaleerd dat aan een school in Wachtebeke een drankautomaat staat met alcoholpops die voor overlast zorgt. De voorbije jaren werd ik meermaals per jaar door gemeentebesturen op de hoogte gebracht van dergelijke feiten.

Op 18 mei 2006 werd het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de

disponible à l'heure actuelle. J'ignore dès lors si cette loi permettra de résoudre le problème des boissons spiritueuses.

La proposition de loi 2-1109 que j'ai déposée avec Mmes De Schamphelaere et Thijs sous la précédente législature a été approuvée par le Sénat mais pas par la Chambre. Elle prévoit que les mélanges contenant des boissons spiritueuses, même si leur taux d'alcool ne dépasse pas 22%, doivent être enlevés des distributeurs automatiques de boissons. Les collègues de la Chambre et du gouvernement ont estimé que la proposition ne devait pas être relevée de caducité au début de la présente législature. Le ministre a alors dit que cette proposition de loi n'était pas nécessaire car le gouvernement allait présenter son propre projet dans les prochaines semaines. À ce jour, il n'y a toujours pas de projet concernant la vente de boissons spiritueuses dans les distributeurs automatiques. Entre-temps, le problème persiste.

Le ministre peut-il faire la clarté sur l'interprétation de la loi ? Selon l'actuelle législation, les alcopops sont-ils des boissons spiritueuses ou non ?

Sont-ils par conséquent interdits dans les distributeurs de boissons automatiques ?

Le projet de loi du ministre apporte-t-il des précisions juridiques sur le statut des alcopops ? Je me réfère au projet de loi déposé à la Chambre mais dont le texte n'était pas encore disponible en ce moment.

Le projet de loi contient-il une interdiction de vendre des alcopops dans tous les distributeurs automatiques de boissons ou les mesures restrictives ne frappent-elles que les boissons alcoolisées vendues aux abords des écoles et des lieux de jeunesse ?

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

La vente d'alcool aux mineurs est régie par la loi du 28 décembre 1983 sur la patente pour le débit de boissons spiritueuses. L'article 13 de cette loi stipule que : « La vente et l'offre, même à titre gratuit, à des mineurs, de boissons spiritueuses à emporter, sont interdites ».

Cette disposition concerne la vente traditionnelle comme la vente par distributeurs automatiques puisqu'elle vise toutes les formes de vente par lesquelles les produits sont « pris avec soi ».

Les boissons visées par cette disposition sont, quant à elles, définies par l'article 16 de la loi du 7 janvier 1998 relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées, qui remplace la loi du 29 décembre 1992.

Sont considérées comme boissons spiritueuses (« sterke dranken ») les boissons distillées dont le volume d'alcool excède 1,2%, les boissons fermentées dont le volume d'alcool dépasse 22% et les eaux vives.

L'appartenance à l'une ou l'autre catégorie dépend donc du mode de fabrication de la boisson, distillée ou fermentée.

voedingsmiddelen en andere producten ingediend in de Kamer. Deze tekst is vandaag nog niet beschikbaar. Ik weet dus niet of met deze wet het probleem van de sterke dranken zal worden opgelost.

Het wetsvoorstel 2-1109 van collega's de Schamphelaere, Thijs en mijzelf uit de vorige regeerperiode werd goedgekeurd in de Senaat, maar niet meer in de Kamer. Het wetsvoorstel bepaalt dat mengsels, waarbij gebruik wordt gemaakt van sterke dranken, ook al bevatten ze niet meer dan 22% alcohol, uit de drankautomaten verwijderd moeten worden. De collega's van de Kamer en de regering hebben geacht dat het voorstel niet uit de nietigheid moest worden geheven bij het begin van deze regeerperiode. De minister zei toen dat dit wetsvoorstel niet nodig was omdat de regering binnen enkele weken een eigen, beter, ontwerp zou voorleggen. Vandaag is er nog steeds geen ontwerp betreffende de verkoop van sterke drank in automaten. Het probleem blijft intussen bestaan.

Kan de minister duidelijkheid geven over de interpretatie van de wet? Zijn alcoholpops volgens de huidige wetgeving sterke dranken of niet?

Zijn alcoholpops volgens de huidige wetgeving bijgevolg verboden in drankautomaten?

Schept het wetsontwerp van de minister juridische duidelijkheid over het statuut van alcoholpops? Ik verwijs naar het wetsontwerp dat in de Kamer is ingediend, maar waarvan de tekst deze middag nog niet beschikbaar was.

Bevat het wetsontwerp een verbod op de verkoop van alcoholpops in alle drankautomaten of zijn er enkel beperkende maatregelen voor alcohol rondom scholen en andere jeugdlocaties?

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De verkoop van alcohol aan minderjarigen wordt geregeld door de wet van 28 december 1983 betreffende de vergunning voor het schenken van sterke drank. Artikel 13 van deze wet stipuleert: 'Het verkopen en het aanbieden, zelfs gratis, van mee te nemen sterke dranken aan minderjarigen zijn verboden.'

Deze bepaling betreft zowel de gewone verkoop als de verkoop via drankautomaten. Ze heeft immers betrekking op alle verkoopsvormen waarbij men de drank kan 'meenemen'.

De door deze bepaling geviseerde dranken worden gedefinieerd door artikel 16 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken, die de wet van 29 december 1992 vervangt.

Worden beschouwd als sterke dranken de gedistilleerde dranken met een alcoholvolumegehalte van meer dan 1,2%, de gegiste dranken met een alcoholvolumegehalte van meer dan 22% en brandewijn.

De dranken worden naargelang van hun productiewijze, gedistilleerd of gegist, in een bepaalde categorie

Or, il s'avère aujourd'hui que les « alcopops » proviennent soit de la première catégorie (Bacardi et coca), soit de la deuxième catégorie (limonade et bière), soit, dans certains cas, de la combinaison des deux procédés (fermentation + alcool éthylique), auquel cas les producteurs peuvent encore mettre leurs produits sur le marché en tant que boissons fermentées avec un volume d'alcool proche de 5%. Ils échappent, de ce fait, à l'imposition en tant qu'alcool fort et à l'interdiction de vente aux mineurs.

Cette matière, floue et éminemment complexe, relève du département des Finances et semble évoluer au niveau européen. Elle sera très certainement abordée lors de l'élaboration du plan national « Alcool » auquel mes services travaillent actuellement. Elle est en tous les cas à aborder avec prudence.

Au sens d'une interprétation stricte de la législation existante, les alcopops sont, selon leur mode de fabrication, tantôt interdits à la vente par distributeurs automatiques, tantôt autorisés.

La convention signée avec le secteur, à laquelle le projet de loi donne force réglementaire, considère les boissons alcoolisées dans leur ensemble, c'est-à-dire toutes les boissons contenant un volume d'alcool supérieur à 1,2%. Une disposition est consacrée à leur présentation à la vente et impose qu'elles soient vendues séparément au rayon sodas.

La convention stipule que la vente de boissons alcoolisées par automates est interdite à proximité des endroits où les jeunes se rassemblent et non pas dans tous les distributeurs automatiques. Le projet de loi ne modifie en rien le contenu de cette convention.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je n'ai pas appris grand-chose de neuf, mis à part les précisions concernant le projet de loi qui a été déposé à la Chambre. De plus, je crains que le projet ne suffise pas.*

En effet, le problème est que l'accord qui a été conclu avec le secteur ne donne pas satisfaction. Si l'on ne décide pas de prendre des dispositions légales après évaluation de l'accord, je crains que celle-ci ne devienne inutile. J'interrogerai le ministre Demotte à ce sujet lorsque le texte sera examiné en commission.

Entre-temps, les plaintes affluent de partout sur la vente de boissons contenant de l'alcool dans des distributeurs automatiques situés aux abords des écoles, ce qui a pour conséquence que des jeunes de moins de dix ans consomment ces boissons sans la moindre surveillance.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur «le nombre de poids lourds qui ne sont pas conformes» (n° 3-1694)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *À chaque accident avec un bus ou un camion, les temps de conduite et de repos, la vitesse et la concentration du chauffeur sont immédiatement*

ondergebracht.

Vandaag blijkt dat de alcopops ofwel in de eerste categorie (Bacardi & cola), ofwel in de tweede categorie (limonade en bier) zijn ondergebracht. In sommige gevallen waarbij de twee procédés worden gecombineerd (gisting + ethanol), kunnen de producenten hun producten nog op de markt brengen als gegiste dranken met een alcoholvolumegehalte van ongeveer 5%. Daardoor ontsnappen ze aan de belasting als sterke drank en aan het verbod van verkoop aan minderjarigen.

Deze wazige en complexe materie valt onder de bevoegdheid van Financiën en lijkt op Europees niveau in beweging te zijn. Ze zal zeker ter sprake komen in het nationale plan 'Alcohol' waaraan mijn diensten nu werken. We moeten alleszins voorzichtig te werk gaan.

Een strikte interpretatie van de huidige wetgeving leidt ertoe dat naargelang de productiemethode, de verkoop van alcopops via drankautomaten, soms verboden en soms toegestaan is.

De overeenkomst die we met de sector hebben afgesloten en waaraan het wetsontwerp regelgevende kracht toekent, beschouwt de alcoholhoudende dranken als een geheel, namelijk alle dranken die meer dan 1,2% alcohol bevatten. Alcoholhoudende dranken mogen niet in de rekken met frisdranken worden aangeboden.

De overeenkomst stipuleert dat de verkoop van alcoholhoudende dranken verboden is in drankautomaten die geplaatst zijn in buurten waar veel jongeren komen en niet in alle drankautomaten. Het wetsontwerp wijzigt niets aan de inhoud van deze overeenkomst.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Behalve de toelichting bij het wetsontwerp dat in de Kamer is ingediend, heb ik niet veel nieuws vernomen. Bovendien vrees ik dat het ontwerp niet voldoet.

Het probleem is immers dat de overeenkomst die met de sector werd gesloten niet volstaat. Als na de evaluatie van de overeenkomst niet wordt besloten om wettelijke maatregelen te nemen, dan vrees ik dat het een maat voor niets wordt. Ik zal minister Demotte daarover ondervragen tijdens de bespreking van de wet in de commissie.

Inmiddels blijft het uit alle hoeken van het land klachten regenen over de verkoop van alcoholhoudende dranken in drankautomaten in de nabijheid van scholen, waardoor kinderen jonger dan tien jaar die dranken zonder enig toezicht gebruiken.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over «het aantal vrachtwagens dat niet conform is» (nr. 3-1694)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Telkens als er een ongeval gebeurt met een bus of een vrachtwagen, liggen onmiddellijk de rij- en rusttijden, de vergunningen, de

dans le collimateur. La question se pose de savoir si une approche générale n'est pas préférable à tout ce tintouin,

Il ressort des données de la police fédérale qu'un camion sur dix, contrôlés lors d'une action de police à grande échelle dans le secteur des transports routiers à Bruxelles, était en infraction avec les lois sociales. Un petit nombre des chauffeurs de camions contrôlés s'avèrent n'être pas en ordre avec les règles sur les temps de conduite et de repos. En outre la police a constaté quinze infractions à la législation fiscale. Plusieurs camions appartenant à une seule entreprise se sont avérés en infraction.

Au total, lors de ces contrôles, la police a également intercepté sept personnes signalées, ce qui a donné lieu à deux arrestations judiciaires et cinq arrestations administratives. La police a dressé 76 procès-verbaux.

Quelles sont les conclusions que le ministre tire de cette action policière ?

Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour réduire les infractions à la législation fiscale et sociale dans le secteur du transport ?

Le ministre envisage-t-il une concertation avec le secteur du transport en vue de traiter le problème des infractions à la législation sociale et fiscale ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de M. Landuyt.*

Avant de répondre aux questions concrètes, je pense qu'il faut remettre dans son contexte cette action spéciale de contrôle dans le transport de marchandises à Bruxelles.

Cette action n'est pas une initiative de la police fédérale. Elle a en effet été amorcée à l'initiative de l'Auditorat du travail de Bruxelles et divers services de contrôle y ont été associés, à savoir, la police fédérale qui se chargeait de l'organisation pratique, la police locale des différentes zones concernées et les corps spécialisés de contrôleurs et d'inspecteurs du service de contrôle du Transport routier du SPF Mobilité et Transports, du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, du SPF Affaires sociales, de l'INAMI et des douanes.

Pour cette approche multidisciplinaire, on a donc recouru à tous les corps spécialisés et à leur connaissance approfondie de la réglementation dans leur domaine.

L'objectif était de traquer sur le territoire bruxellois les infractions à la législation sociale belge, à la législation fiscale et à la législation sociale internationale sur les temps de conduite et de repos ainsi qu'aux autres réglementations concernant le transport en général et le transport routier en particulier.

Que l'initiative provenait de l'Auditorat du travail est un élément positif car cela renforce les liens entre la Justice et les corps de contrôle et contribue à l'efficacité de leurs interventions.

Une évaluation rétrospective finale de cette action aura lieu le 27 juin prochain dans la cellule d'arrondissement de l'Auditorat du travail de Bruxelles.

Pour répondre à la première question – hors chiffres – je puis clairement dire que je suis partisan d'une approche

snelheid en de concentratie van de bestuurder onder vuur. De vraag rijst of in plaats van incidentele heisa, niet meer een algemene aanpak is aan te bevelen.

Uit cijfers van de federale politie blijkt dat één op de tien vrachtwagens die gecontroleerd werden bij een grootscheepse politieactie in de wegtransportsector in Brussel in overtreding bleek met de sociale wetgeving. Een klein aantal van de gecontroleerde vrachtwagenbestuurders bleken niet in orde te zijn met de rij- en rusttijden. Daarnaast stelde de politie ook vijftien inbreuken op de fiscale wetgeving vast. Van één bedrijf bleken meerdere vrachtwagens in overtreding.

In totaal werden bij de controles ook zeven geseinde personen onderschept, voerde de politie twee gerechtelijke en vijf administratieve aanhoudingen uit en werden 76 processen-verbaal opgesteld.

Welke conclusies trekt de minister uit de resultaten van die politieactie?

Welke maatregelen wil de minister nemen om inbreuken op de sociale én de fiscale wetgeving in de transportsector terug te dringen?

Is de minister van plan om overleg te plegen met de transportsector om het probleem van de inbreuken op de sociale en de fiscale wetgeving aan te pakken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister van Mobiliteit.*

Alvorens in te gaan op de concrete vragen, is enige verduidelijking bij de speciale politiecontrole op het vrachtovervoer in Brussel op zijn plaats.

Die actie gebeurde niet op initiatief van de federale politie alleen. Ze werd opgezet door het Arbeidsauditoraat van Brussel en diverse controlediensten werden erbij betrokken: de federale politie die voor de praktische organisatie instond, de betrokken zones van de lokale politie, de gespecialiseerde korpsen van controleurs en inspecteurs van zowel de Dienst Controle van het Wegvervoer als van de FOD Mobiliteit en Vervoer, de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, de FOD Sociale Zaken, het RIZIV en de Douane.

Voor die grondige multidisciplinaire aanpak werd dus een beroep gedaan op alle gespecialiseerde korpsen en op hun grondige kennis inzake de regelgeving op hun terrein.

Het was de bedoeling om op het Brussels grondgebied inbreuken te vervolgen op de Belgische sociale en fiscale wetgeving, op de internationale sociale wetgeving inzake rij- en rusttijden en op andere regelgevingen met betrekking tot het wegvervoer en het verkeer.

Dat het initiatief uitging van het Arbeidsauditoraat, is positief, want daardoor wordt de relatie tussen justitie en de controlekorpsen versterkt, wat bijdraagt tot de doeltreffendheid van hun optreden.

Een definitieve debriefing van de actie zal plaatsvinden op 27 juni eerstkomend bij de arrondissementscel van het Arbeidsauditoraat van Brussel.

Wat de eerste vraag betreft, ben ik voorstander van een multidisciplinaire aanpak, die borg staat voor grondigheid en

multidisciplinaire qui garantit minutie et expertise. L'implication de la justice offre une valeur ajoutée pour la bonne suite donnée aux constatations.

À titre d'information, le service de contrôle du transport routier de mon SPF collabore depuis plusieurs années avec lesdits services de contrôle dans le cadre du plan d'action du 20 novembre 2001 relatif à la collaboration entre les divers services de contrôle belges compétents pour le contrôle du transport routier des personnes et des marchandises.

Concrètement, je pense qu'il faut poursuivre ce type d'action, éventuellement dans d'autres grandes villes. L'échange mutuel d'informations entre les divers services de contrôle concernés constitue également un élément important de ces actions. Le même principe s'applique à l'échange mutuel d'informations entre le service de contrôle et le service de réglementation au sein de chaque discipline.

Pour répondre à la deuxième question, je me dois de faire remarquer qu'il appartient à la compétence de mes collègues de Finances et de l'Emploi d'intervenir dans leurs domaines respectifs par le biais de mesures plus poussées afin de réduire les infractions à l'égard de leurs réglementations propres. De mon côté, je prends les mesures nécessaires dans ma sphère de compétence.

La mise en place d'un catalogue des amendes est l'une des mesures que je prends actuellement pour endiguer les infractions à la réglementation du ressort de mon département. Il s'agit en fait d'une gradation pondérée des amendes en fonction de la gravité des infractions.

Je dois formuler la même réponse à la troisième question. Tous les services publics concernés disposent de structures de concertation spécifiques avec le secteur du transport. Au sein du SPF Mobilité et Transports, cette concertation s'effectue au sein du Comité de concertation transport routier.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'accessibilité des bureaux de poste aux personnes handicapées» (n° 3-1687)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Une enquête de Test-Achats effectuée dans 210 bureaux de La Poste du pays révèle la mauvaise accessibilité des bureaux aux personnes handicapées.*

En principe, tous les bâtiments publics doivent être accessibles aux personnes à mobilité réduite. À peine 47% des bureaux de poste visités sont facilement accessibles aux personnes à mobilité réduite telles que les seniors, les personnes en voiturette, etc. Dans un quart des bureaux, ces personnes dépendent de l'aide des autres et, dans 28% des cas, l'accès des personnes à mobilité réduite est problématique voire impossible.

Les mauvais résultats de l'enquête sur l'accessibilité des bâtiments de La Poste aux personnes à mobilité réduite ne

deskundigheid. De betrokkenheid van het gerecht biedt een meerwaarde voor het gevolg dat aan de vaststellingen wordt gegeven.

De dienst Controle van het Wegvervoer van mijn FOD werkt al verschillende jaren samen met de genoemde controlediensten, in het kader van het actieplan van 20 november 2001 tot samenwerking van de verschillende Belgische controlediensten die bevoegd zijn voor de het toezicht op het vervoer van personen en goederen over de weg.

Concreet meen ik dus dat dit soort acties moet worden voortgezet, eventueel in andere grote steden. De onderlinge uitwisseling van informatie tussen de diverse betrokken controlediensten is ook een belangrijk element bij deze acties. Dat geldt ook voor de uitwisseling van informatie tussen de controledienst en de regelgevende dienst binnen elk vakgebied.

Wat de tweede vraag betreft, behoort het tot de bevoegdheid van mijn collega's van Financiën en van Werk om binnen hun bevoegdheidssfeer verdere maatregelen te nemen om het aantal overtredingen van hun respectieve regelgeving terug te dringen. Ikzelf neem de nodige maatregelen binnen mijn bevoegdheidssfeer.

De uitwerking van een boetecatalogus is één van de maatregelen die ik thans neem om de overtredingen van de regelgeving van mijn departement in te dijken. Het betreft een gewogen gradatie van de boetes volgens de ernst van de overtredingen.

Voor de derde vraag geldt hetzelfde antwoord. Alle betrokken overheidsdiensten hebben specifieke structuren voor overleg met de transportsector. Bij de FOD Mobilité en Vervoer geschiedt dat overleg in het Overlegcomité Goederenvervoer over de weg.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de toegankelijkheid van de postkantoren voor mensen met een handicap» (nr. 3-1687)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Uit een onderzoek van Test-Aankoop in 210 kantoren van De Post in het hele land, onder meer naar de toegankelijkheid van de kantoren voor mensen met een handicap, blijkt dat het daarmee slecht gesteld is.

In principe moeten alle openbare gebouwen toegankelijk zijn voor mensen met een beperkte mobiliteit. Nauwelijks 47% van de bezochte postkantoren blijkt vrij gemakkelijk toegankelijk te zijn voor mensen met een beperkte mobiliteit zoals senioren, mensen in een rolstoel, enzovoort. In een kwart van de kantoren zijn die mensen aangewezen op hulp van anderen en in 28% van de gevallen is de toegang voor personen met een beperkte mobiliteit problematisch of zelfs onmogelijk.

m'étonnent nullement. Le bureau de poste de ma propre commune, Coxyde, m'est également inaccessible.

Je souligne que le problème ne se limite pas aux moins-valides. Les nombreuses marches devant un bureau de poste sont un obstacle infranchissable non seulement pour les personnes en voiturette mais également pour les parents avec une voiture d'enfant, les fournisseurs, les services de secours, les seniors et les petits enfants.

J'estime que le contrat de gestion conclu avec La Poste doit être adapté sans délai. Actuellement, dans ce contrat, La Poste s'engage uniquement à veiller, lors de travaux de transformation de nature structurelle dans les nouveaux bureaux de poste, à un accès aisé des moins-valides pour autant que les prescriptions urbanistiques et les contrats de location le permettent et que le coût des adaptations structurelles soit raisonnable par rapport au coût total. Cela ressemble fort à un chèque en blanc ou, pire encore, à une boîte vide.

En 2005, La Poste aurait dégagé un petit budget de 120.000 euros seulement pour rendre les bureaux accessibles. Quel montant concret La Poste prévoit-elle en 2006 pour améliorer l'accessibilité de ses bureaux, et est-il suffisant ? Combien de bureaux de poste sont-ils concernés ?

Combien de bureaux sont-ils actuellement inaccessibles aux personnes à mobilité réduite et dans combien de bureaux ces personnes sont-elles aidées par des tiers pour entrer dans le bâtiment ? Quand tous les bureaux seront-ils entièrement accessibles à tout le monde ?

Quelles initiatives le secrétaire d'État a-t-il déjà prises pour améliorer l'accessibilité des bureaux et quels budgets a-t-il prévus concrètement à cet effet ?

Le secrétaire d'État pense-t-il comme moi que le contrat de gestion actuel présente des lacunes quant aux objectifs d'amélioration de l'accessibilité des bureaux de poste et que ce contrat doit être adapté en ce sens que La Poste doit présenter une obligation de résultat et avancer des montants concrets ? Dans la négative, le secrétaire d'État peut-il donner des explications détaillées à ce sujet et indiquer quelles autres mesures concrètes il entend prendre et quand il le fera ?

Le secrétaire d'État est-il d'accord avec le principe selon lequel La Poste ne peut renouveler aucun bail ni acquérir ou prendre en leasing des nouveaux bâtiments qui ne satisfont pas au principe d'accessibilité des bâtiments publics à tous ? Dans la négative, peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ? Dans l'affirmative, quand compte-t-il rendre cette mesure contraignante ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Tuybens.*

Aucun budget spécifique n'a été prévu. Les travaux visant à améliorer l'accessibilité font partie d'un plan pluriannuel de modernisation progressive des bureaux de poste. Les travaux de rénovation nécessaires pour améliorer la sécurité et les conditions de travail du personnel constituent les priorités de

De slechte resultaten van het onderzoek naar de toegankelijkheid van de gebouwen van De Post voor personen met een beperkte mobiliteit verbazen mij helemaal niet. Ook het postkantoor in mijn eigen gemeente, Koksijde, is voor mij ontoegankelijk.

Ik wijs erop dat het probleem niet beperkt blijft tot de andersvaliden. De vele treden vóór een postkantoor zijn immers niet alleen een onoverkomelijke hindernis voor mensen in een rolstoel, maar ook voor ouders met een kinderwagen, leveranciers, hulpdiensten, senioren of kleine kinderen.

Ik ben van oordeel dat de beheersovereenkomst met De Post onmiddellijk moet worden bijgestuurd. In die beheersovereenkomst verbindt De Post er zich momenteel enkel toe om bij verbouwingswerken van structurele aard in de nieuwe postkantoren te zorgen voor een gemakkelijke toegang voor andersvaliden 'voor zover de stedenbouwkundige voorschriften en de huurcontracten het toelaten' en 'voor zover de kosten van de structurele aanpassingen in een redelijke verhouding staan ten opzichte van de totale kost'. Dat heeft veel weg van een vrijgeleide of erger nog, van een lege doos.

In 2005 zou De Post slechts het luttele bedrag van 120.000 euro uitgetrokken hebben om de kantoren toegankelijker te maken. Welk concreet bedrag zal De Post in 2006 uittrekken om de toegankelijkheid van zijn kantoren te verbeteren en is dat genoeg? Over hoeveel postgebouwen spreken we dan?

Hoeveel kantoren zijn vandaag ontoegankelijk voor personen met een beperkte mobiliteit en in hoeveel kantoren zijn die mensen aangewezen op hulp van derden om binnen te geraken? Wanneer zullen alle kantoren volledig toegankelijk zijn voor iedereen?

Welke initiatieven heeft de staatssecretaris al genomen om de toegankelijkheid van de kantoren te verbeteren en welke budgetten heeft hij daar concreet voor uitgetrokken?

Is de staatssecretaris het met mij eens dat de huidige beheersovereenkomst tekortschiet op het gebied van concrete doelstellingen om de toegankelijkheid van de kantoren van De Post te verhogen en dat de beheersovereenkomst moet worden bijgestuurd in die zin dat De Post een resultaatsverbintenis moet voorleggen en concrete bedragen naar voren moet brengen? Zo neen, kan de staatssecretaris dit uitvoerig toelichten en aangeven welke andere concrete maatregelen hij zal treffen en wanneer?

Is de staatssecretaris het eens met het principe dat De Post geen huur mag hernieuwen of geen nieuwe gebouwen mag aanschaffen of leasen die niet voldoen aan het principe van de toegankelijkheid van openbare gebouwen voor iedereen? Zo neen, kan de staatssecretaris dat uitvoerig toelichten? Zo ja, hoe zal hij dat afdwingbaar maken en vooral tegen wanneer?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.

Er is geen specifiek budget. De werken voor een betere toegankelijkheid maken deel uit van een meerjarenplan voor de geleidelijke modernisering van de postkantoren. De noodzakelijke renovatiewerken met het oog op het verbeteren van de veiligheid en de werkomstandigheden voor het

ce plan.

La Poste comptait 308 bureaux « inaccessibles », c'est-à-dire des bureaux de poste avec un seuil de plus d'une marche. Près de 300 autres bureaux sont considérés comme « difficilement accessibles ».

Le plan stratégique de La Poste prévoit des travaux structurels d'infrastructure dans une vingtaine de bureaux d'ici 2001. Sur les 39 projets réalisés en 2005 ou prévus pour 2006, 35 concernent des bureaux qui seront entièrement accessibles. Pour les nouveaux bureaux de poste, on tentera de réduire davantage, si possible à néant, le nombre de bureaux difficilement accessibles.

Les budgets pour l'amélioration de l'accessibilité des bureaux dans le cadre des projets d'infrastructure de nature structurelle sont compris dans les budgets généraux de rénovation.

En ce qui concerne les points poste, la même attention est accordée à l'accessibilité. Les conditions générales du cahier des charges envoyé à l'entrepreneur candidat reprennent mot pour mot l'article relatif au contrat de gestion conclu entre l'État et La Poste. Les mots « La Poste » sont remplacés par les mots « le partenaire ».

Les mesures du plan quinquennal de La Poste relatives au développement de son réseau devraient ramener le taux de lieux inaccessibles ou difficilement accessibles de 45% à l'heure actuelle à environ 10% en 2011.

J'en viens aux questions 3 et 4. En comparaison avec le troisième contrat de gestion, La Poste a pris quelques engagements supplémentaires importants en matière d'accessibilité de ses points de vente.

Lors de travaux de transformation, elle prévoit des accès faciles, dans la mesure du possible et du raisonnable.

Elle accomplit les efforts nécessaires pour imposer cette obligation aux haltes ou magasins postaux en construction ou en cours de transformation.

Le respect de cette obligation fera l'objet de sondages de la satisfaction de la clientèle, comme convenu dans le contrat de gestion.

Comme indiqué préalablement, La Poste a établi – également en vue de respecter les obligations précitées – un budget global pour la rénovation progressive de son réseau.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *J'insiste pour que l'on instaure aussi rapidement que possible l'obligation de résultat dans le chef de La Poste.*

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le cumul d'une rente de survie et de retraite et d'un revenu de remplacement» (n° 3-1691)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

personeel vormen de prioriteiten van dat plan.

De Post telde 308 'ontoegankelijke' kantoren of postkantoren met een drempel van meer dan één trede. Bijna 300 andere kantoren worden als 'moeilijk toegankelijk' beschouwd.

Het beleidsplan van De Post voorziet tegen 2011 in structurele infrastructuurwerken in een twintigtal kantoren. Van de 39 in 2005 gerealiseerde of voor 2006 geplande projecten zijn of zullen 35 kantoren volledig toegankelijk zijn. Bij de nieuwe kantoren zal getracht worden het aantal moeilijk toegankelijke kantoren nog te verminderen of indien mogelijk tot nul te herleiden.

De budgetten voor het verbeteren van de toegankelijkheid van de kantoren in het raam van de infrastructuurprojecten van structurele aard, zijn begrepen in de algemene renovatiebudgetten.

Voor de postpunten wordt evenveel aandacht besteed aan de toegankelijkheid. De algemene voorwaarden van het bestek dat de kandidaat-aannemers wordt toegezonden, nemen letterlijk het artikel over van het beheerscontract tussen de Staat en De Post. De woorden 'De Post' worden evenwel vervangen door de woorden 'de partner'.

Dankzij de maatregelen van het vijfjarenplan van De Post met betrekking tot de ontwikkeling van haar netwerk zou het aantal ontoegankelijke of moeilijk toegankelijke plaatsen van de huidige 45% moeten verminderen tot ongeveer 10% in 2011.

Vergeleken met het derde beheerscontract heeft De Post enkele belangrijke bijkomende verplichtingen op zich genomen in verband met de toegankelijkheid van de verkooppunten.

Bij verbouwingen moet in de mate van het mogelijke en van het redelijke voor een gemakkelijke toegang worden gezorgd.

De Post doet al het nodige om deze verplichting op te leggen aan de postpunten of postwinkels die in aanbouw zijn of die worden verbouwd.

Zoals bepaald in het beheerscontract zal via enquêtes over klanttevredenheid worden nagegaan of die verplichting wordt nageleefd.

Om haar verplichtingen te kunnen nakomen heeft De Post een algemene begroting opgesteld voor de stelselmatige vernieuwing van haar net.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik dring er op aan om zo vlug als mogelijk werk te maken van de resultaatverbintenis met De Post.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het gelijktijdig hebben van een rust- en overlevingspensioen en een vervangingsinkomen» (nr. 3-1691)

De voorzitter. – *De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.*

M. Berni Collas (MR). – J'ai déjà eu l'occasion d'interpeller le ministre des Pensions en matière de cumul d'une rente de survie avec un revenu de remplacement.

En effet, j'ai été confronté à plusieurs reprises à des dossiers de personnes dont le conjoint est décédé et qui, dès lors, bénéficient d'une rente de survie. Ces personnes se voient souvent obligées de travailler en plus pour s'assurer des moyens d'existence suffisants.

En vertu de l'article 64 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, il est d'ailleurs prévu qu'une activité professionnelle ne dépassant pas certaines limites est compatible avec le paiement de la pension.

Toutefois, en cas de maladie ou d'accident de travail, ces personnes perdent, après la période couverte par l'employeur, le bénéfice de l'assurance maladie ou de la rente suite à un accident de travail.

À l'échelon du gouvernement, je crois savoir que dans le cadre du « Contrat de solidarité entre générations », le cumul de la pension de survie avec un travail autorisé sera possible, mais limité à un revenu total comprenant le montant de la pension de survie augmenté des revenus bruts du travail autorisé.

Le revenu total se monte à 26.200 euros par an, majoré de 3.710,80 euros par enfant à charge. Cette mesure doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Durant les périodes de chômage ou de maladie compensées, la pension de survie est maintenue, mais au montant de base de 438,29 euros – montant de la GRAPA, soit la garantie de revenu aux personnes âgées – pour une durée maximale d'un an.

Pour de jeunes veufs ou veuves, il sera examiné comment la pension de survie peut être rendue extinctive dans le temps. Ces personnes pourraient bien être appuyées afin de retrouver un nouvel emploi.

Concernant plus spécifiquement les accidents du travail, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents de travail prévoit en son article 42bis, modifié par l'article 5 de la loi du 2 juillet 1981, que le Roi peut déterminer dans quelle mesure les prestations accordées en exécution de cette loi peuvent être cumulées avec celles qui sont octroyées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale.

En application de cette disposition, l'arrêté royal du 13 janvier 1983 a limité le cumul des prestations d'invalidité dues aux victimes d'un accident du travail avec une pension de retraite ou de survie.

Il en découle une certaine discrimination entre les non-retraités invalides recevant 100% des rentes prévues par la loi et les pensionnés qui voient leurs rentes d'invalidité sensiblement réduites. En outre, la situation de ces retraités s'aggrave du fait des remboursements que leur réclame le Fonds des accidents du travail, au titre de paiements indus.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes.

L'examen de l'extinction dans le temps de la pension de survie pour les jeunes veufs ou veuves a-t-il été effectué comme prévu dans le cadre des mesures du contrat de

De heer Berni Collas (MR). – Ik heb de minister van Pensioenen al een vraag gesteld over het gelijktijdig hebben van een overlevingspensioen en een vervangingsinkomen.

Ik werd verschillende keren geconfronteerd met dossiers van personen van wie de partner is overleden en die een overlevingspensioen ontvangen. Die mensen zijn vaak gedwongen te werken om rond te komen.

Artikel 64 van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen van loontrekkenden, bepaalt dat een beroepsactiviteit binnen bepaalde grenzen in overeenstemming is met de uitkering van een pensioen.

In geval van ziekte of arbeidsongeval verliezen die mensen, na de periode die door de werkgever wordt gedekt, het recht op ziekteverzekering of een uitkering na een arbeidsongeval.

In het kader van het generatiepact is de cumulatie van een overlevingspensioen met arbeid mogelijk, maar er is wel een beperking op het totale inkomen: het overlevingspensioen en het bruto inkomen uit de toegestane arbeid.

Het gaat om een totaal inkomen van 26.200 euro per jaar, verhoogd met 3.710,80 euro per kind ten laste. De maatregel treedt op 1 januari 2007 in werking.

Tijdens periodes van gedekte werkloosheid of ziekte blijft het overlevingspensioen behouden, maar beperkt tot een basisbedrag van 438,29 euro, de inkomensgarantie voor ouderen, IGO, voor de maximumduur van één jaar.

Voor jonge weduwnaars of weduwen zal worden onderzocht in welke mate het overlevingspensioen uitdovend kan zijn. Deze mensen kunnen immers begeleid worden in het zoeken naar een job.

Wat de arbeidsongevallen betreft, bepaalt de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen in artikel 42bis, gewijzigd door artikel 5 van de wet van 2 juli 1981, dat de koning kan bepalen in welke mate de prestaties die overeenkomen met deze wet kunnen worden gecumuleerd met die welke zijn toegekend in het kader van andere stelsels van sociale zekerheid of sociale voorzieningen.

Ter toepassing van deze bepaling werd via het koninklijk besluit van 13 januari 1983 de cumulatie van invaliditeitsuitkeringen ingevolge een arbeidsongeval met een rust- of overlevingspensioen beperkt.

Er is dus een discriminatie tussen de niet-gepensioneerde invaliden, die de volledige vergoeding krijgen waarin de wet voorziet, en de gepensioneerden, die hun invaliditeitsuitkering gevoelig zien verminderen. De situatie van die gepensioneerden is des te erger omdat het Fonds voor Arbeidsongevallen de uitkeringen terugvordert.

Ik zou graag een antwoord krijgen op de volgende vragen.

Is het onderzoek naar de uitdoving van het overlevingspensioen voor jonge weduwen of weduwnaars gebeurd overeenkomstig de maatregelen van het generatiepact?

Zal de minister het probleem aanpakken van de discriminatie tussen de niet-gepensioneerde invaliden, die 100% uitkering krijgen door de wet op de arbeidsongevallen, en de

solidarité entre les générations ?

Le ministre compte-t-il s'attaquer à la « discrimination » évoquée ci-dessus entre les non-retraités invalides recevant 100% des rentes prévues par la loi sur les accidents du travail et les pensionnés qui voient leurs rentes d'invalidité réduites sensiblement ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Touback.

1. Au cours des discussions du Pacte de solidarité entre les générations, nous nous sommes surtout intéressés à la problématique de la pension de survie. Deux mesures ont été prises pour rencontrer les situations spécifiques de l'époux survivant.

Dorénavant, le cumul de la pension de survie avec une activité professionnelle autorisée sera limité à un revenu total, la somme de la pension de survie et du revenu brut découlant de l'activité professionnelle autorisée ; on ne parle plus en termes de limites fixes pour le travail autorisé.

Par cette nouvelle mesure, le bénéficiaire d'une pension de survie peu élevée pourra compter sur une base plus large de la limite du travail autorisé que celui ayant une pension élevée. Le montant dépassant le revenu total fixé vient en diminution de la pension de survie, mais une partie du dépassement de la limite fixée est exonérée. De ce fait, chaque euro dépassant le montant maximum rapporte quand même un avantage net pour l'intéressé, ce qui aura un effet d'activation.

Par ailleurs, durant les périodes de chômage ou de maladie indemnisées, la pension de survie, limitée à 447,06 €, c'est-à-dire le montant de base revenu garanti aux personnes âgées, sera maintenue durant une période limitée à 12 mois pour toute la durée de la carrière. Au terme de la période de 12 mois, l'intéressé doit choisir entre la pension de survie ou le revenu de remplacement.

L'exécution des deux mesures, qui entreront en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2007, fait en tout cas partie de mes priorités.

Dans l'intervalle, une réflexion aura lieu concernant le système même de la pension de survie.

En attendant, j'ai commandé une étude scientifique approfondie ; et parallèlement une étude complémentaire sera mise au point afin de mieux cerner les besoins et les attentes de ceux qui perdent leur partenaire. Leurs situations familiales et professionnelles étant très différentes, elles demandent des solutions très diversifiées.

Les résultats de ces études, sur lesquels se basera la politique qui sera menée dans le cadre de la pension de survie, seront présentés lors de la conférence Femme & Pension prévue pour le 17 octobre 2006.

2. En ce qui concerne le cumul avec une indemnité en raison d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, la pension de salarié, selon la réglementation en vigueur, ne fait jamais l'objet d'une diminution du fait de ce cumul.

Dans un récent arrêt de la Cour de Cassation, le problème de la légalité de l'arrêté royal du 13 janvier 1983 pris en exécution de l'article 66 des lois relatives à la réparation des

gepensioneerden, die hun invaliditeitsuitkering gevoelig zien verminderen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Touback.

1. De discussie over het generatiepact spitste zich vooral toe op de overlevingspensioenen. Er werden twee maatregelen genomen om aan de specifieke situatie van de overlevende echtgenoot tegemoet te komen.

Voortaan wordt het overlevingspensioen dat wordt gecumuleerd met een beroepsactiviteit die binnen bepaalde grenzen wordt toegestaan, beperkt worden tot een algemeen inkomen, het bedrag van het overlevingspensioen en het bruto inkomen uit de toegestane beroepsactiviteit. We spreken niet meer over grenzen voor de toegestane arbeid.

Door deze nieuwe maatregel kan degene met een klein overlevingspensioen meer bijverdienen dan degene die een hoger pensioen heeft. Wat boven het vastgestelde bedrag valt, wordt afgetrokken van het overlevingspensioen, maar een deel is vrijgesteld. Hierdoor kan elke euro die het maximumbedrag overschrijdt, voor de betrokkene toch een netto winst zijn.

Tijdens periodes van werkloosheids- of ziektevergoeding, is het overlevingspensioen beperkt tot 447,06 euro; het gewaarborgd inkomen voor ouderen. Dit zal worden beperkt tot een periode van twaalf maanden voor de hele duur van de loopbaan. In de periode van twaalf maanden moet de betrokkene kiezen tussen een overlevingspensioen of een vervangingsinkomen.

Deze twee maatregelen, die vanaf 1 januari 2007 van toepassing zullen zijn, zijn voor mij in elk geval een prioriteit.

Ondertussen zal worden nagedacht over het systeem van het overlevingspensioen zelf.

In afwachting heb ik een diepgaand wetenschappelijk onderzoek gevraagd. Er zal tegelijkertijd bijkomend onderzoek worden gevoerd naar de noden en de verwachtingen van mensen die hun partner verliezen. Aangezien het gaat om mensen met heel uiteenlopende familiale en professionele situaties, zullen er verschillende oplossingen worden uitgewerkt.

De resultaten van deze onderzoeken, waarop het beleid van het overlevingspensioen zal gebaseerd worden, zullen op de conferentie Vrouw & Pensioen op 17 oktober 2006 worden meegedeeld.

2. Bij een uitkering voor een arbeidsongeval of een beroepsziekte wordt het pensioen van een werknemer op grond van de huidige reglementering bij cumulatie niet verminderd.

In een recent arrest van het Hof van Cassatie werd het probleem aangeroerd van de wettigheid van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 ter uitvoering van artikel 66 van de wetten betreffende de vergoedingen voor beroepsziekten,

dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 qui règle le cumul de certaines indemnités pour maladies professionnelles et des pensions, est évoqué.

Cet arrêté royal s'inscrit dans le cadre de mesures d'économies adoptées au début des années 1980 par le gouvernement de l'époque et vise à limiter le cumul entre une pension de retraite et de survie avec une rente de maladie professionnelle.

Partant du principe que cette rente n'est pas une allocation de remplacement, cet arrêté réduit fortement et forfaitarise la rente accordée à la victime dès la prise en cours de sa pension.

À l'heure actuelle, la décision de la Cour de Cassation ne concerne qu'un cas individuel mais pourrait faire rapidement école. De nombreux dossiers de contestation ont déjà été introduits tant auprès du Fonds des maladies professionnelles qu'auprès du Fonds des accidents du travail.

En effet, bien que n'étant pas visé par l'arrêt de la Cour de cassation, un dispositif identique et entaché de la même illégalité est d'application en matière d'accidents de travail.

Outre l'insécurité juridique engendrée par l'arrêt de la Cour de Cassation, le risque budgétaire pour la sécurité sociale n'est pas négligeable même s'il est difficile à évaluer. Dans une hypothèse maximaliste, les montants réclamés pourraient s'élever au total à quelque 728 millions d'euros : 100 millions d'euros par an en ce qui concerne les maladies professionnelles multipliés par 5 (prescription de 5 ans) et 76 millions d'euros par an en ce qui concerne les accidents de travail multipliés par 3 (prescription de 3 ans).

L'avant-projet de loi portant dispositions diverses urgentes a introduit les dispositions nécessaires afin de rétablir la sécurité juridique indispensable à l'application correcte de la réglementation qui a été faite depuis 1983. Les dispositions précitées rétroagissent et produiront leurs effets jusqu'au 1^{er} janvier 2007. Par la suite, un arrêté royal sera pris présentant toute la sécurité juridique nécessaire.

M. Berni Collas (MR). – J'examinerai à mon aise, au cours des prochains jours, ces informations assez détaillées, ces intentions et ces données relatives à la jurisprudence. J'attendrai l'étude du 17 octobre. Je suis très curieux de savoir ce qu'elle dévoilera.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le subventionnement des maisons d'accueil pour étudiants étrangers» (n° 3-1664)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Notre pays compte dix-sept maisons d'accueil et clubs pour étudiants étrangers. Ces infrastructures jouent un rôle capital dans la formation des étudiants et stagiaires du Sud qui peuvent par la suite exercer des fonctions importantes dans le développement de leur pays d'origine.*

gecoördineerd op 3 juni 1970, die de cumulatie regelt van bepaalde uitkeringen voor beroepsziekten en pensioenen.

Dit koninklijk besluit sluit aan bij de economische maatregelen die in het begin van de jaren tachtig door de toenmalige regering werden genomen. Het betreft een beperking van de cumulatie van een rust- en overlevingspensioen met een uitkering voor beroepsziekten.

Uitgaande van het principe dat die uitkering geen vervangingsinkomen is, wordt door dit besluit de uitkering gevoelig verminderd. De uitkering wordt forfaitair vastgelegd als het slachtoffer met pensioen gaat.

Het arrest van het Hof van Cassatie betreft een individueel geval, dat evenwel snel navolging kan krijgen. Zowel bij het Fonds voor Beroepsziekten als bij het Fonds voor Arbeidsongevallen werden al veel dossiers ingediend.

Er is eenzelfde onwettige bepaling inzake arbeidsongevallen, al is hiervan geen sprake in het arrest van het Hof van Cassatie.

De juridische onzekerheid die door het arrest van het Hof van Cassatie is ontstaan, kan grote budgettaire gevolgen hebben voor de sociale zekerheid. Die zijn echter moeilijk te evalueren. In een maximaal scenario kunnen de bedragen oplopen tot 728 miljoen euro: 100 miljoen euro per jaar voor de beroepsziekten vermenigvuldigd met 5 (verjaringstermijn van 5 jaar) en 76 miljoen euro per jaar voor de arbeidsongevallen, vermenigvuldigd met 3 (verjaringstermijn van 3 jaar).

Met het voorontwerp van wet houdende diverse dringende bepalingen wordt juridische zekerheid gecreëerd voor de correcte toepassing van de reglementering van 1983. Deze bepalingen hebben een terugwerkende kracht en zijn van toepassing tot 1 januari 2007. Via een koninklijk besluit zal dus rechtszekerheid worden gecreëerd.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik zal deze gedetailleerde inlichtingen, de voornemens en de gegevens omtrent de jurisprudentie in de komende dagen bestuderen. Ik wacht met spanning op de resultaten van het onderzoek op 17 oktober. Ik ben benieuwd wat er aan het licht zal komen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten» (nr. 3-1664)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Er zijn zeventien onthaalhuizen en clubs voor buitenlandse studenten in België. Deze huizen en clubs spelen een belangrijke rol in de vorming en opleiding van studenten en stagiairs uit het Zuiden. Deze studenten kunnen dan later een belangrijke functie uitoefenen in de ontwikkeling van hun thuisland.

Ces maisons assurent non seulement l'hébergement de ces étudiants pendant leur séjour en Belgique mais offrent aussi un accompagnement psychosocial et des activités socioculturelles et veillent à l'intégration dans nos systèmes d'enseignement. Elles assistent les étudiants lors de leur retour dans leur pays d'origine.

L'article 7 de l'arrêté royal du 22 décembre 1998 prévoit qu'une première tranche de 80% de la subvention de l'année précédente sera versée au premier trimestre de l'année. La subvention de 2005 devait donc être versée au plus tard le 31 mars 2006. Les maisons d'accueil et clubs n'ont toutefois encore rien reçu et ont parfois dû contracter des crédits de soudure qu'ils devront rembourser dans les délais, au risque de voir leurs biens saisis. C'est la deuxième année que les pouvoirs publics n'honorent pas leurs engagements !

À combien l'arriéré se monte-t-il ?

Quelle est la cause de ce retard de paiement ?

Quand le versement aura-t-il lieu ? L'ordre de paiement viendrait d'être donné, reste à savoir dans combien de semaines ou mois les sommes seront réellement versées.

Le ministre est-il prêt à intervenir dans les coûts des emprunts et crédits de soudure que les clubs et maisons d'accueil ont dû contracter faute de recevoir la subvention dans les délais ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *L'allocation budgétaire porte sur la subsidiation d'aide sociale et culturelle aux étudiants et stagiaires des pays à faible revenu. Cela comprend notamment les subsides octroyés à 17 foyers d'accueils et clubs.*

L'avance globale de 80% porte sur la somme de 1.499.179,98 euros.

Par rapport aux années précédentes, le traitement de ce dossier n'accuse pas de retard particulier. L'accord de l'Inspection des finances ayant été donné le 7 mars 2006, l'arrêté ministériel a été signé le 16 mai 2006 et la première tranche des subsides devrait parvenir à chacune des 17 associations dans des délais identiques à ceux des années précédentes. C'est ainsi qu'en 2005, la première tranche de 80% leur est parvenue avant le 1^{er} juillet 2005.

Le paiement interviendra dans le délai normal prévu à cet effet, soit environ six semaines après l'engagement qui a eu lieu, en l'occurrence, ce 23 mai 2006.

Les coûts des emprunts et crédits de soudure ne sont pour l'instant pas pris en charge. Il est important de recommander aux associations d'anticiper largement l'introduction de leur dossier et ce pour leur permettre de percevoir leur subside dans les délais les plus courts.

De huizen staan niet alleen in voor de huisvesting van deze studenten tijdens hun verblijf in België, maar ze zorgen ook voor psychosociale begeleiding, integratie in de onderwijssystemen in België en sociaal-culturele activiteiten. Daarnaast begeleiden deze huizen en hun diensten de studenten ook terug naar hun thuisland.

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 22 december 1998 geeft aan dat een eerste schijf van 80 procent van de subsidie van het voorafgaande (boek)jaar zal gestort worden in het eerste trimester van het jaar. De betaling van de subsidie van 2005 diende dus ten laatste op 31 maart 2006 te geschieden. Tot op heden hebben de onthaalhuizen en clubs nog geen subsidie ontvangen. Er zijn heel wat clubs die hierdoor in financiële problemen komen en leningen of overbruggingskredieten hebben moeten aangaan. Indien ze niet tijdig de kredieten aflossen, kunnen de banken overgaan tot in beslagname van goederen. Het is trouwens al het tweede jaar de overheid in gebreke blijft!

Hoeveel bedraagt de huidige achterstallige betaling voor de clubs en onthaalhuizen samen?

Wat is de reden voor het uitblijven van de betaling? Het bedrag is bekend, het programma komt elk jaar terug en toch komt die financiering steeds met maanden vertraging.

Wanneer zal de betaling geschieden? Ik verneem telefonisch dat recentelijk de opdracht tot betaling zou zijn gegeven, maar de vraag blijft hoeveel weken of maanden de werkelijke betaling nog zal uitblijven.

Is de minister bereid om de kosten van leningen en overbruggingskredieten als gevolg van de uitblijvende betaling aan de clubs en onthaalhuizen te vergoeden?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De begrotingsallocatie heeft betrekking heeft op de subsidiëring van sociale- en culturele steun aan studenten en stagiairs uit lage-inkomenslanden. Er worden subsidies toegekend aan 17 verschillende verenigingen, onthaalcentra en clubs.

Het voorschot van 80 procent bedraagt 1.499.179,98 euro.

In vergelijking met de vorige jaren heeft dit dossier geen bijzondere achterstand opgelopen. Het akkoord van de Inspectie van Financiën dateert van 7 maart 2006. Het ministerieel besluit werd getekend op 16 mei 2006. Alle zeventien verenigingen moeten de eerste tranche van de subsidies binnen hetzelfde tijdsbestek ontvangen als de vorige jaren. Zo hebben ze in 2005 de eerste tranche van 80% vóór 1 juli 2005 ontvangen.

De betaling zal binnen de normale voorziene termijn worden uitgevoerd, dat wil zeggen ongeveer zes weken na de vastlegging, die in voorkomend geval plaatsvond op 23 mei 2006.

De kosten van leningen en overbruggingskredieten worden voorlopig niet vergoed. Het is belangrijk de verenigingen erop te wijzen dat ze hun aanvraag tijdig moeten indienen, zodat ze hun toelage binnen de kortst mogelijke termijn kunnen ontvangen.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la mise en œuvre de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide» (n° 3-1680)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Belgique a ratifié en 2005 la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide. À la fin de l'année dernière, le Development Assistance Committee de l'OCDE a réalisé une peer review.*

Le rapport souligne à plusieurs reprises la nécessité d'un plan pour exécuter la Déclaration de Paris et ce, afin qu'une stratégie puisse être développée en vue d'améliorer l'efficacité de l'aide. Selon le DAC, un tel plan doit donner un aperçu de toutes les adaptations procédurales et institutionnelles nécessaires.

On insiste également sur la nécessité d'une décentralisation des décisions vers la coopération au développement dans le Sud, combinée avec une politique ouvrant davantage la voie à l'expertise sectorielle et thématique, et qui stimule le dialogue politique.

Le rapport demande une meilleure harmonisation avec la politique nationale des pays bénéficiaires et l'intégration des programmes dans les structures et procédures nationales. À cet effet, les commissions mixtes doivent être adaptées pour que l'aide soit davantage prévisible. Les évaluations montrent que les procédures financières sont également trop lourdes à cause du nombre trop élevé de mécanismes de décision.

On trouve des recommandations similaires dans l'évaluation réalisée par l'évaluateur spécial de la coopération au développement.

Y aura-t-il un plan d'implémentation de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide ? Si tel est le cas, dans quel délai ?

Quelles initiatives a-t-on déjà prises ou envisagées pour implémenter la Déclaration de Paris, en particulier en ce qui concerne la coopération bilatérale ?

Le ministre accédera-t-il à la demande visant à déléguer plus de compétences à nos attachés dans le Sud ?

Le ministre reverra-t-il la méthode de travail des commissions communes ainsi que les procédures financières ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de M. De Gucht.

Le Comité d'aide au développement de l'OCDE travaille pour le moment une à évaluation de base (*baseline survey*) de la situation de l'aide au développement en 2005. Une fois les

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de uitvoering van de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van de hulp» (nr. 3-1680)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – België heeft in 2005 de *Paris Declaration on Aid Effectiveness* goedgekeurd. Eind vorig jaar voerde het *Development Assistance Committee* van de OESO een peer review uit.

In het rapport wordt herhaaldelijk benadrukt dat er nood is aan een plan om de *Paris Declaration on Aid Effectiveness* te implementeren zodat een strategie kan worden ontwikkeld om hulp effectiever te maken. Volgens het DAC moet zo'n plan een overzicht geven van alle procedurele en institutionele aanpassingen om de harmonisatie tussen donoren, de afstemming van de hulp op nationale strategieën voor armoedebestrijding en een resultaatgerichte aanpak te bevorderen.

Er wordt ook sterk gehamerd op de nood aan een decentralisatie van de beslissingen naar de ontwikkelingssamenwerking in het Zuiden, geflankeerd door een beleid dat meer toegang verschaft tot sectorale en thematische expertise en de politieke dialoog stimuleert.

Daarnaast moet de expertise voor een meer programmagerichte aanpak worden uitgebreid. Het rapport vraagt een betere afstemming op het nationale beleid van de ontvangende landen en een integratie van de programma's in de nationale structuren en procedures. Daartoe moeten de gemengde commissies worden aangepast zodat de hulp meer voorspelbaar wordt. Ook de financiële procedures zijn volgens de evaluaties te zwaar omdat er te veel beslissingsmechanismen zijn.

Gelijkaardige aanbevelingen zijn terug te vinden in de evaluatie van de bijzondere evaluator voor ontwikkelingssamenwerking.

Komt er een implementatieplan voor de *Paris Declaration on Aid Effectiveness*? Zo ja, op welke termijn?

Welke initiatieven zijn al genomen of gepland om de *Paris Declaration* te implementeren, in het bijzonder voor de bilaterale samenwerking?

Zal de minister ingaan op de vraag om meer bevoegdheden te delegeren aan onze attachés in het Zuiden?

Zal de minister de werkwijze van de gemeenschappelijke commissies herzien, alsook de financiële procedures?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de heer De Gucht.*

Het Development Assistance Committee van de OESO werkt momenteel aan een basisevaluatie, baseline survey, van de ontwikkelingshulp in 2005. Als de resultaten daarvan ter

résultats de celle-ci disponibles, peut-être en août 2006, nous connaîtrons avec précision la situation de l'aide belge par rapport aux douze indicateurs de la Déclaration de Paris. En fonction de cette évaluation et après de larges échanges de vue, mon administration devrait être en mesure d'élaborer pour la fin 2006 un plan d'harmonisation exhaustif.

Des sessions d'informations élargies ont été organisées aussi bien au sein de la DGCD qu'à la CTB et avec les attachés de la Coopération au développement.

Des missions de reconnaissance portant sur l'harmonisation de l'aide belge ont été organisées dans deux pays partenaires de niveau de développement différent, le Mali et le Vietnam.

En outre, j'ai fait en sorte que davantage d'aides budgétaires soient disponibles pour notre coopération bilatérale. En matière d'aides budgétaires, les moyens des différents donateurs et de l'autorité partenaire sont mis en commun dans la mise en œuvre du programme de développement du pays partenaire.

Je rappelle, par ailleurs, qu'il y a déjà de nombreuses années que la décision de délier totalement l'aide bilatérale de la Belgique fut prise. Pour ce qui est de cet indicateur de la Déclaration de Paris, la Belgique n'a donc pas à se faire de soucis.

Dans le passé, de nombreuses tâches qui étaient dévolues à l'administration centrale ont été confiées aux attachés présents sur le terrain, notamment pour ce qui est de l'élaboration d'une proposition indicative d'un programme de coopération, de l'évaluation de requêtes de projets, de la concertation au sein du comité de partenariat, qui est l'organe de concertation gérant dans le pays partenaire l'enveloppe belge.

À ce stade, peu de donateurs ont réalisé une décentralisation plus poussée que la nôtre ; seuls sont dans ce cas la Norvège, les Pays-Bas et, dans une moindre mesure, la Grande-Bretagne et la Suède.

Il va de soi que la Belgique ne peut pousser aussi loin son processus de décentralisation que ce groupe de donateurs et cela pour au moins deux raisons.

En premier lieu, la loi belge de finances donne de larges compétences *ex ante* à l'Inspection des finances, ce qui entre en conflit avec la délégation de compétences financières au niveau du terrain. En second lieu, les donateurs mentionnés ne travaillent pas avec une agence d'exécution telle que la CTB. Les négociations entre la DGCD et la CTB à propos de « contrats » avec la CTB ont lieu au siège central, ce qui ne facilite pas le processus de décentralisation.

Les commissions mixtes ont d'ores et déjà et *de facto* changé de caractère de manière importante. La plupart de nos pays partenaires disposent déjà d'instruments leur permettant d'établir leurs priorités de développement, comme par exemple les PRSP, les cadres de dépenses de moyen terme, etc. Une commission mixte permet donc à la Belgique de s'aligner sur les priorités requises dans ces instruments de planification.

Les procédures financières sont un point délicat de la Déclaration de Paris. Il est attendu des donateurs qu'ils suivent les procédures budgétaires du pays partenaire. Dans la

beschikking zijn, misschien in augustus 2006, dan zullen we de nauwkeurige situatie kennen van de Belgische hulp ten opzichte van de twaalf indicatoren van de Verklaring van Parijs. Afhankelijk daarvan en op basis van uitgebreide gedachtesessies zou mijn administratie tegen eind 2006 een exhaustief harmonisatieplan voor de Belgische hulp moeten kunnen opstellen.

Er werden uitgebreide informatiesessies georganiseerd bij DGOS en de BTC en met de attachés van Ontwikkelingssamenwerking.

In twee partnerlanden van verschillend ontwikkelingsniveau, namelijk Mali en Vietnam, werden verkenningssendingen georganiseerd voor de harmonisatie van de Belgische hulp.

Ik heb bovendien de mogelijkheid gecreëerd om meer begrotingshulp vrij te maken voor onze bilaterale samenwerking. In begrotingshulp worden de middelen van de verscheidene donors en de partneroverheid samengevoegd om het nationale ontwikkelingsprogramma in een partnerland uit te voeren.

Ik herinner er ook aan dat jaren geleden al de beslissing werd genomen om de Belgische bilaterale hulp te ontbinden. Over deze indicator van de Verklaring van Parijs moet België zich dus geen zorgen maken.

Veel van de taken die in het verleden werden uitgevoerd door de hoofdzetel, werden toevertrouwd aan de attachés op het terrein. Het gaat onder meer om het opmaken van een voorstel voor een indicatief samenwerkingsprogramma, het beoordelen van projectaanvragen en het overleg in het partnercomité, het overlegorgaan dat de Belgische enveloppe in een partnerland beheert.

Slechts een handvol donors hebben een nog sterkere decentralisatie doorgevoerd dan België, namelijk Noorwegen, Nederland en, zij het in mindere mate, Groot-Brittannië en Zweden.

Om ten minste twee redenen kan België niet even ver gaan in zijn decentralisatie als die groep van donors.

*De Belgische wetgeving geeft, ten eerste, uitgebreide *ex ante* bevoegdheden aan de Inspectie van Financiën, waardoor men in aanvaring kan komen met de delegatie van financiële bevoegdheden naar het terrein.*

De vermelde donors werken bovendien niet met een uitvoerende organisatie zoals de BTC. De onderhandelingen tussen DGOS en de BTC over 'contracten' met de BTC worden op de hoofdzetel gevoerd, wat een verdere decentralisatie bemoeilijkt.

*De Gemengde Commissies zijn, ten tweede, *de facto* reeds in belangrijke mate van karakter veranderd. De meeste partnerlanden beschikken nu immers over instrumenten waarin hun ontwikkelingsprioriteiten beter zijn vastgelegd, zoals de PRSP, Poverty Reduction Strategy Papers, Medium Term Expenditure Framework, enzovoort. Een gemengde commissie biedt België de mogelijkheid zich af te stemmen op de prioriteiten vermeld in deze planningsinstrumenten.*

De financiële procedures zijn inderdaad het moeilijke punt in de Verklaring van Parijs. Van de donors wordt verwacht dat ze de budgettaire procedures van het partnerland volgen. In de Verklaring van Parijs is vastgelegd dat dit enkel van

Déclaration de Paris, il est prévu que ceci s'applique uniquement aux pays en mesure de fournir suffisamment de garanties fiduciaires.

Pour le moment, il y a encore très peu de pays en développement parmi les plus pauvres qui satisfont à cette condition. La communauté des donateurs devra donc à l'avenir faire de gros efforts en matière de développement des capacités dans ce secteur. Il ne s'agit donc pas d'attendre que les risques s'atténuent mais bien de créer dans ces pays les conditions de saine gestion financière de sorte que les donateurs soient en mesure de s'aligner sur les procédures de leurs partenaires en matière gestion budgétaire et d'adjudication publique.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de la Mobilité sur «le service internet WebDIV» (n° 3-1693)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Comme je n'obtiens jamais de réponse à mes questions écrites, me voilà contraint de développer une demande d'explications.*

En janvier 2004, le service internet WebDIV du service de l'immatriculation des véhicules a été lancé. Grâce à ce service, le citoyen peut obtenir par le biais d'internet des numéros de plaque et des documents d'immatriculation. Dans la pratique, ce sont surtout des assureurs qui introduisent la demande à la DIV pour leurs clients. Après la première année de fonctionnement, WebDIV semblait connaître un succès énorme. Le ministre projetait même de faire en sorte que toutes les immatriculations normales se fassent par internet. À cet égard, une campagne avait été promise dans la note de politique Mobilité 2005-2007 pour informer les citoyens qu'ils peuvent faire appel à leur assureur pour faire immatriculer leur véhicule par le biais d'internet.

Selon le ministre, tous les assureurs devraient également proposer à leurs clients l'immatriculation de la voiture à la DIV. En effet, les pouvoirs publics fournissent gratuitement le service WebDIV aux assureurs. Combien la DIV a-t-elle reçu de demandes d'immatriculation de véhicules motorisés, de motos et de remorques en 2005 et pour la partie écoulée de l'année 2006 ?

Combien de demandes ont-elles été introduites via le service internet WebDIV et quel pourcentage représentent-elles du montant total ?

Ce chiffre correspond-il aux attentes ? L'objectif fixé, à savoir que toutes les demandes d'immatriculation se fassent par le biais d'internet d'ici 2007 est-il toujours réalisable ? Dans la négative, quelles actions sont-elles entreprises pour y arriver ?

La campagne d'information a-t-elle déjà démarré ? Dans la négative, quand va-t-on s'y atteler ? Quels canaux de communication le ministre utilisera-t-il et quels sont les groupes cibles ? Quel montant le ministre a-t-il prévu en la matière ?

Quel pourcentage des assureurs utilisent-ils déjà le service

toepassing is in de landen die voldoende fiduciaire waarborgen kunnen geven.

Op dit ogenblik voldoen nog bijzonder weinig van de armste ontwikkelingslanden aan die voorwaarde. De donorgemeenschap zal dus een grote inspanning moeten doen om de capaciteit in die sector te ontwikkelen. We moeten niet wachten tot de risico's in die landen dalen, maar wel de voorwaarden creëren voor een goed financieel beheer, zodat de donors zich kunnen afstemmen op de procedures van de partners inzake budgetbeheer en openbare aanbestedingen.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Mobiliteit over «de internetdienst WebDIV» (nr. 3-1693)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Omdat ik jammer genoeg geen antwoord krijg op mijn schriftelijke vragen, zie ik mij genoodzaakt nu vragen om uitleg te stellen.

In januari 2004 werd de internetdienst WebDIV van de Dienst Inschrijvingen van Voertuigen (DIV) opgestart. Met die dienst kan de burger via internet nummerplaten en inschrijvingsdocumenten verkrijgen. In de praktijk gaat het hierbij vooral om verzekeraars die bij de DIV de aanvraag voor hun klanten doen. Na het eerste werkingsjaar bleek WebDIV alvast een groot succes. De minister sprak zelfs het voornemen uit om tegen 2007 alle normale inschrijvingen via internet te laten gebeuren. Hiertoe werd in de Beleidsnota Mobiliteit 2005-2007 een campagne beloofd om burgers te informeren dat ze een beroep kunnen doen op hun verzekeringsmaatschappij- of makelaar voor de inschrijving van voertuigen via internet.

Ook zouden volgens de minister alle verzekeraars de inschrijving van de auto bij DIV aan hun klanten moeten aanbieden. De overheid levert de service WebDIV immers gratis aan de verzekeraars.

Hoeveel aanvragen voor inschrijvingen van motorvoertuigen, motorfietsen en aanhangwagens ontving DIV in 2005 en 2006 tot op heden ?

Hoeveel aanvragen verliepen via de internetdienst WebDIV en om welk percentage gaat het ten opzichte van het globale aantal ?

Ligt dat cijfer in de lijn van de verwachtingen? Is het voornemen om tegen 2007 alle inschrijvingen via internet te laten gebeuren nog steeds haalbaar? Zo neen, welke acties worden ondernomen om dat voornemen te realiseren?

Is de informatiecampagne al opgestart? Zo neen, wanneer zou die dan worden aangevat? Welke communicatiekanalen zal de minister gebruiken en wat zijn de doelgroepen? Welk bedrag heeft hij hiervoor uitgetrokken?

Welk percentage van de verzekeraars maakt nu reeds gebruik van de gratis dienst WebDIV? Zijn er verzekeraars die

gratuit WebDIV ? Certains assureurs refusent-ils catégoriquement de coopérer à ce système facile pour le client ? Si oui, comment le ministre tente-t-il de les convaincre ?

Quelles conséquences une immatriculation complète par le biais d'internet aura-t-elle sur l'organisation des antennes de la DIV ? Des restructurations s'ensuivront-elles ? Si oui, lesquelles et quand ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Landuyt.

La DIV a reçu 1.347.278 demandes d'immatriculation de véhicules à moteur en 2005 et 678.359 en 2006. Elle a reçu 88.396 demandes d'immatriculation de motocyclettes en 2005 et 41.093 en 2006. Enfin, il y a eu 36.559 demandes d'immatriculation pour des remorques en 2005 et 17.065 en 2006. Les données 2005 portent sur l'année complète et les données 2006 couvrent la période du 1^{er} janvier 2006 au 31 mai 2006 inclus.

En 2005, un total de 1.538.781 immatriculations ont été traitées dont 436.774 ou 28,38% par internet. Un premier état des lieux pour 2006 – situation au 31 mai 2006 – indique clairement que la moyenne mensuelle d'immatriculations par internet est supérieure à 35%.

La moyenne mensuelle actuelle de 35% d'immatriculations par internet correspond toujours aux prévisions de l'administration. Toutefois, toutes les immatriculations ne peuvent s'effectuer par internet. Pour certaines immatriculations en effet, de nombreux documents doivent être fournis physiquement, notamment ceux qui concernent les véhicules achetés à l'étranger et importés. Dans ce cas, la DIV doit contrôler leur authenticité.

Sur toutes les immatriculations qui peuvent s'effectuer par internet, plus de 40% sont déjà traitées par le biais de cette application. Pour les demandes de certificats d'immatriculation, nous atteignons actuellement des pics mensuels supérieurs à 50%.

WebDIV fait l'objet d'une forte promotion depuis le début de cette année. La DIV a tenu un stand commun avec d'autres services publics fédéraux au salon de l'auto, et nos services y ont fait la promotion de WebDIV. Environ 500.000 folders ont été distribués aux citoyens. Cette action visait à sensibiliser ces derniers à l'utilisation d'internet par le biais de leur assureur. Ce dépliant sera repris dans l'une des prochaines éditions du magazine du fonctionnaire Fedra.

Les assureurs et les courtiers sont régulièrement contactés par courrier, non seulement pour connaître leurs aspirations et inquiétudes concernant WebDIV mais également pour permettre à nos services de diffuser WebDIV plus largement dans leur propre organisation.

Nos bureaux et antennes provinciales seront équipés d'affiches informatives dans les prochaines semaines. Une de ces affiches se concentre surtout sur l'utilisation de WebDIV.

Aucun groupe cible spécifique n'a été défini. Nous essayons d'atteindre tous ceux dont l'immatriculation s'inscrit dans le cadre des possibilités actuelles de notre application internet.

Pour lesdites campagnes d'informations, aucun budget

pertinent weigeren om aan dat zeer klantvriendelijk systeem mee te werken? Zo ja, hoe tracht de minister hen te overtuigen?

Welke gevolgen zal een volledige inschrijving via internet hebben voor de organisatie van de bijkantoren van de DIV? Zullen hierdoor binnen DIV herstructureringen plaatsvinden? Zo ja, welke en op welke termijn?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Landuyt.

De DIV heeft 1.347.278 aanvragen voor inschrijvingen van motorvoertuigen ontvangen in 2005 en 678.359 in 2006. Ze heeft 88.396 aanvragen voor inschrijvingen van motorfietsen ontvangen in 2005 en 41.093 in 2006. Tenslotte heeft ze 36.559 aanvragen voor inschrijvingen van aanhangwagens ontvangen in 2005 en 17.065 in 2006. De gegevens voor 2005 slaan op het volledige jaar en de gegevens voor 2006 slaan op de periode van 1 januari 2006 tot 31 mei 2006 inbegrepen.

In 2005 werden 1.538.781 inschrijvingen behandeld, waarvan 436.774 of 28,38% via internet. Uit een eerste inventaris van 2006 – toestand op 31 mei 2006 – blijkt duidelijk dat het maandelijks gemiddelde aantal inschrijvingen via internet meer dan 35% bedraagt.

Het huidige maandelijks gemiddelde van 35% van de inschrijvingen via internet stemt overeen met de verwachtingen van de administratie. Niet alle inschrijvingen kunnen evenwel via internet gebeuren. Voor sommige inschrijvingen moeten immers talrijke documenten persoonlijk worden bezorgd, in het bijzonder voor de inschrijvingen van de voertuigen die in het buitenland zijn aangekocht of die zijn ingevoerd. In dat geval moet de DIV de authenticiteit ervan nagaan.

Van alle inschrijvingen die via internet kunnen gebeuren, wordt reeds meer dan 40% via internet afgehandeld. Voor de aanvragen van inschrijvingsdocumenten bereiken we op dit moment maandelijks pieken van meer dan 50%.

WebDIV wordt sterk gepromoot sinds begin dit jaar. De DIV had samen met andere openbare federale diensten een stand op het autosalon, en onze diensten hebben er promotie gemaakt voor WebDIV. Er werden ongeveer 500.000 folders verdeeld. Die actie had als doel de burgers te wijzen op de mogelijkheid gebruik te maken van internet via hun verzekeraar. Die folder zal worden gepubliceerd in een van de volgende edities van het tijdschrift voor de ambtenaren, Fedra.

De verzekeraars en de makelaars worden regelmatig gecontacteerd via de post, niet enkel om hun wensen en bekommernissen in verband met WebDIV te kennen, maar ook om het onze diensten mogelijk te maken WebDIV op grotere schaal te verspreiden in hun eigen organisatie.

In onze bureaus en provinciale bijkantoren zullen de komende weken affiches worden opgehangen. Een van die affiches is vooral gericht op het gebruik van WebDIV.

Er werden geen specifieke doelgroepen bepaald. We trachten iedereen te bereiken voor wie de inschrijving met ons huidige internetprogramma mogelijk is.

spécifique n'est alloué, et les montants sont puisés dans les frais de fonctionnement octroyés par les pouvoirs publics.

La DIV ne dispose pas de données chiffrées relatives au pourcentage d'assureurs qui utilisent déjà WebDIV. Nous constatons que toutes les grandes compagnies d'assurances utilisent de plus en plus notre application. Comme je viens de le mentionner, les compagnies sont régulièrement contactées par courrier afin d'utiliser davantage WebDIV en concertation avec notre assistance.

On ne peut nier que l'utilisation croissante de WebDIV mènera à des restructurations au sein de la DIV. Ainsi le callcenter WebDIV, spécifiquement conçu comme helpdesk pour cette application, sera étendu, surtout après l'intensification de nos campagnes d'information. Pour les antennes de la DIV, l'augmentation du nombre d'immatriculations ne peut qu'être applaudie. En effet, nos antennes peuvent principalement s'occuper des immatriculations et, à titre annexe, remplir leur rôle de guichet d'information. Le service est ainsi de meilleure qualité.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre de l'Emploi sur «le projet Internet pour tous» (n° 3-1692)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Depuis le 19 avril, les packages « Internet pour tous » sont disponibles sur le marché. La campagne bat son plein : un dépliant est distribué par le biais des bureaux de poste, des spots radio s'adressant aux groupes cibles sont diffusés et chaque famille recevra une lettre dans laquelle le package est présenté.*

À combien s'élèvent les frais de la campagne de promotion du projet « Internet pour tous » ?

Combien de packages « Internet pour tous » ont-ils été vendus jusqu'à présent ? Comment le ministre interprète-t-il ce chiffre ? Répond-il selon lui aux objectifs prévus ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

De concert avec le service Communication externe du premier ministre, le SPF Finances et Fedict, une campagne d'information avec dépliant, spots radio et une lettre à l'intention des ménages a été lancée. Chaque département a prévu 200.000 euros à cet effet, soit au total 600.000 euros. Outre la campagne d'information, les consortiums agréés assurent à leurs propres frais une campagne de promotion à couverture nationale équilibrée et orientée sur plusieurs canaux pour la vente des packages « Internet pour tous ».

Les packages ne sont disponibles sur le marché que depuis le 19 avril 2006. D'ici quelques semaines, nous dresserons un premier bilan du projet. Fin juin 2006, nous disposerons d'un chiffre de vente concret et complet.

Er werd geen specifiek bedrag uitgetrokken voor de vermelde informatiecampagnes. De bedragen worden geput uit de werkingskosten die toegekend zijn door de overheid.

De DIV beschikt niet over cijfergegevens over het percentage verzekeraars dat reeds WebDIV gebruikt. We stellen vast dat alle grote verzekeringsmaatschappijen ons programma steeds meer gebruiken. De maatschappijen worden regelmatig per post gecontacteerd om met onze bijstand meer gebruik te maken van WebDIV.

Het kan niet worden ontkend dat het toenemend gebruik van WebDIV tot herstructureringen bij de DIV zal leiden. Zo zal het callcenter WebDIV, dat als helpdesk voor dat programma is opgericht, worden uitgebreid, vooral na de intensivering van onze informatiecampagnes. Voor de bijkantoren van de DIV kan de toename van het aantal inschrijvingen alleen maar worden toegejuicht. Onze steunpunten kunnen zich immers in hoofdzaak bezig houden met de inschrijvingen en daarnaast hun rol van informatieloket vervullen. De dienstverlening is aldus beter.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Werk over «het Internet voor iedereen-project» (nr. 3-1692)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *Sinds 19 april zijn de 'Internet voor iedereen'-pakketten beschikbaar op de markt. De campagne loopt volop: via de postkantoren wordt een folder verspreid, er worden radiospots uitgezonden die zich tot de doelgroep richten en ieder gezin zal een brief ontvangen waarin het pakket wordt voorgesteld. Ook de sector zal promotie voeren.*

Hoeveel bedragen de kosten voor de promotiecampagne van het 'Internet voor iedereen'-project?

Hoeveel 'Internet voor iedereen'-pakketten werden tot nu toe verkocht? Hoe interpreteert de minister dat cijfer? Voldoet het volgens hem aan de vooropgestelde doelstellingen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.*

Samen met de dienst Externe Communicatie van de premier, de FOD Financiën en Fedict werd een informatiecampagne met folder, radiospots en een brief aan de huisgezinnen opgestart. Elk departement trekt hier 200.000 euro voor uit, of in totaal 600.000 euro. Naast de informatiecampagne staan de erkende consortia op eigen kosten in voor het voeren van een nationaal evenwichtig gespreide en promotiecampagne via verscheidene kanalen voor de verkoop van de pakketten.

De 'Internet voor iedereen'-pakketten zijn pas sinds 19 april 2006 op de markt. Over enkele weken zullen we een eerste evaluatie van het project uitvoeren. Eind juni 2006 zullen we over een concreet en volledig verkoopcijfer beschikken.

Les gens sont très intéressés. Nous le constatons par le nombre de courriels et de coups de téléphone que nous recevons chaque jour. Les consortiums nous le confirment également, puisqu'ils voient qu'un grand nombre d'acheteurs potentiels visitent leurs sites web et prennent contact par téléphone. Depuis la distribution des lettres toutes-boîtes, le nombre de coups de téléphone et de courriels a augmenté de manière exponentielle et la vente des packages IPT est en régime de croisière.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Lorsque j'ai déposé ma question la semaine dernière, je ne pouvais prévoir que le sujet serait aussi actuel aujourd'hui. Le projet atteindra-t-il le groupe cible ? On craint qu'il ne s'adresse surtout à ceux qui savent déjà se servir d'un PC. Fin juin, je demanderai des renseignements complémentaires au ministre en posant une question orale.*

Ordre des travaux

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 15 juin à 10 h 00.

(La séance est levée à 20 h 10.)

Excusés

Mme De Roeck, MM. Wilmots, Cheffert, Destexhe, Van den Brande, Steverlynck, pour d'autres devoirs, et M. L. Vandenberghe, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

De interesse is groot. Dat merken we aan de mails en telefoongesprekken die we dagelijks ontvangen en wordt daarenboven bevestigd door de consortia, die vaststellen dat het aantal kandidaat-kopers dat hun websites bezoekt en telefonisch contact opneemt, groot is. Sinds de brieven van de overheid in de bus vielen, zijn het aantal telefoontjes en mails exponentieel gestegen en is de verkoop van de IVI-pakketten op kruissnelheid.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Toen ik mijn vraag vorige week indiende, kon ik niet voorspellen dat het onderwerp vandaag zo actueel zou zijn. De vraag is inderdaad of het project de doelgroep zal bereiken. Vermoed wordt dat het project vooral mensen aanspreekt die al weten hoe ze met een pc moeten omspringen. Eind juni zal ik de minister hierover in een mondelinge vraag om bijkomende inlichtingen vragen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 15 juni om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: Mevrouw De Roeck, de heren Wilmots, Cheffert, Destexhe, Van den Brande, Steverlynck, wegens andere plichten, en de heer L. Vandenberghe, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 52
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 17
 Contre : 32
 Abstentions : 6

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Jihane Annane, Berni Collas, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque, François Roelants du Vivier.

Vote n° 4

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 52
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 17
 Tegen: 32
 Onthoudingen: 6

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 4

Présents : 55
 Pour : 17
 Contre : 32
 Abstentions : 6

Aanwezig: 55
 Voor: 17
 Tegen: 32
 Onthoudingen: 6

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jihane Annane, Berni Collas, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque, François Roelants du Vivier.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 54
 Pour : 15
 Contre : 32
 Abstentions : 7

Aanwezig: 54
 Voor: 15
 Tegen: 32
 Onthoudingen: 7

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jihane Annane, Berni Collas, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens, Luc Paque, François Roelants du Vivier.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 53
 Pour : 36
 Contre : 8
 Abstentions : 9

Aanwezig: 53
 Voor: 36
 Tegen: 8
 Onthoudingen: 9

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Etienne

Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 7

Présents : 55
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 9

Pour

Stemming 7

Aanwezig: 55
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 9

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Joëlle Kapompolé, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 8

Présents : 53
Pour : 47
Contre : 0
Abstentions : 6

Pour

Stemming 8

Aanwezig: 53
Voor: 47
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Hugo Vandenberghe.

Vote n° 9

Présents : 54
Pour : 46
Contre : 0
Abstentions : 8

Pour

Stemming 9

Aanwezig: 54
Voor: 46
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Francis Detraux, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe.

Proposition prise en considération

Proposition de résolution

Proposition de résolution sur les objectifs de la Conférence chargée de revoir le programme d'action des Nations unies destinée à prévenir, combattre et éliminer le commerce illicite des armes légères et de petit calibre (de M. François Roelants du Vivier et consorts ; Doc. 3-1738/1).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Jurgen Ceder au ministre de la Défense sur « *la période transitoire entre les appareils de transport C-130 et A400M* » (n° 3-1696)
- de Mme Amina Derbaki Sbaï au Premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur « *la position et la politique de la Belgique vis-à-vis de l'OTAN* » (n° 3-1697)
- de M. Luc Van den Brande au ministre de la Coopération au Développement sur « *les conséquences de la diminution du nombre de pays partenaires* » (n° 3-1698)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la fixation du taux de coagulation et le remboursement des traitements* » (n° 3-1699)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'utilisation de Rilatine par des étudiants* » (n° 3-1700)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'accès aux casiers judiciaires* » (n° 3-1701)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique d'information préventive de l'obésité* » (n° 3-1702)
- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *l'introduction d'un "premier pilier-bis" de capitalisation obligatoire dans le système de pension légale des travailleurs indépendants* » (n° 3-1703)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *les demandes d'avis relatifs au troisième rapport biennal du service de lutte contre la pauvreté* » (n° 3-1704)
- de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les numéros de nomenclature des opérations bariatriques* » (n° 3-1705)

In overweging genomen voorstel

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over de doelstellingen van de VN-Toetsingsconferentie inzake het VN-Actieprogramma ter preventie, bestrijding en eliminatie van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens (van de heer François Roelants du Vivier c.s.; Stuk 3-1738/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Landsverdediging over « *de overgangperiode tussen de sporttoestellen C-130 en A400M* » (nr. 3-1696)
- van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de Eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over « *de positie en het beleid van België tegenover de NAVO* » (nr. 3-1697)
- van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over « *de gevolgen van de vermindering van het aantal partnerlanden* » (nr. 3-1698)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de vaststelling van de bloedstollingsgraad en de terugbetaling van de behandelingen* » (nr. 3-1699)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het gebruik van Rilatine door studenten* » (nr. 3-1700)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « *de toegang tot strafregisters* » (nr. 3-1701)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het informatiebeleid tegen obesitas* » (nr. 3-1702)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over « *de invoering van een 'eerste pijler bis' van verplichte kapitalisatie binnen het systeem van wettelijk pensioen der zelfstandigen* » (nr. 3-1703)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over « *het inwinnen van de adviezen omtrent het derde twejaarlijkse verslag van het steunpunt armoedebestrijding* » (nr. 3-1704)
- van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de nomenclatuurnummers van bariatrische operaties* » (nr. 3-1705)

- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement du médicament Avastin* » (n° 3-1706)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur « *le nombre de seniors qui surfent sur Internet* » (n° 3-1707)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la situation en Birmanie* » (n° 3-1708)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'instauration de la consolidation fiscale* » (n° 3-1709)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, au ministre de la Mobilité et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la délivrance de cartes de stationnement aux personnes handicapées* » (n° 3-1710)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *les critères de choix pour l'achat de véhicules d'infanterie du type Piranha IIIC* » (n° 3-1711)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *le suivi de la résolution relative à la situation en Éthiopie* » (n° 3-1712)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la mise à exécution concrète de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption* » (n° 3-1713)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocations

Par messages des 3 et 7 juin 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant l'article 13 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs (Doc. **3-1722/1**).

Projet de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (Doc. **3-1726/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 1^{er} juin 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant modification de la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974 (Doc. **3-1736/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 2 juin 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 19 juin 2006.**

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van het geneesmiddel Avastin*” (nr. 3-1706)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over “*het aantal surfende senioren*” (nr. 3-1707)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de situatie in Birma*” (nr. 3-1708)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het invoeren van de fiscale consolidatie*” (nr. 3-1709)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de uitreiking van parkeerkaarten aan personen met een handicap*” (nr. 3-1710)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de keuzecriteria voor de aankoop van pantserwagens van het type Piranha IIIC*” (nr. 3-1711)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de opvolging van de resolutie inzake de toestand in Ethiopië*” (nr. 3-1712)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de concrete tenuitvoerlegging van de adoptiewet van 24 april 2003*” (nr. 3-1713)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 3 en 7 juni 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 13 van de wet van 5 september 2001 tot verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers (Stuk **3-1722/1**).

Wetsontwerp houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (Stuk **3-1726/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 1 juni 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgesteld te Parijs op 18 november 1974 (Stuk **3-1736/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 2 juni 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 19 juni 2006.**

Notification

La mobilité des patients dans l'Union européenne (Doc. 3-578/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 1 juin 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 4, §2, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro de rôle 3977) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, §4, de la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce, posée par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 3982) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 120 du Code des droits de succession, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 3983).
- **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 31 mai 2006, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2005 de la Cour d'appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mai 2006.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Cours du travail

Par lettre du 30 mai 2006, le premier président de la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 29 mai 2006.

Par lettre du 1^{er} juin 2006, le premier président de la Cour du travail de Bruxelles a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de la Cour du travail de Bruxelles, approuvé lors de son assemblée générale du 21 avril 2006.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Kennisgeving

De mobiliteit van patiënten in de Europese Unie (Stuk 3-578/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 juni 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 4, §2, tweede lid, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3977);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, §4, van de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in nering en ambacht, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 3982);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 120 van het Wetboek der successierechten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 3983).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 31 mei 2006 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005 van het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 mei 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshoven

Bij brief van 30 mei 2006 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 mei 2006.

Bij brief van 1 juni 2006 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Brussel, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Arbeidshof te Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 april 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Auditorat général

Par lettre du 1^{er} juin 2006, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mai 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet général

Par lettre du 31 mai 2006, le procureur général de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Parquet général de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 22 mai 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Fonds de vieillissement

Par lettre du 30 mai 2006, le Président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement a transmis au Sénat, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2005 du Fonds de vieillissement.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 15 mai 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, de la convention relative au renforcement de la Commission interaméricaine du thon tropical établie par la Convention de 1949 entre les États-Unis d'Amérique et la République du Costa Rica ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles ;
- une résolution sur un partenariat renforcé entre l'Union européenne et l'Amérique latine ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif aux amendements modifiant le protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord de coopération en matière de pêches maritimes entre la Communauté européenne et la République islamique de Mauritanie pour la période allant du 1^{er} août 2001 au 31 juillet 2006 ;
- une résolution sur la sécurité routière : le système « eCall »

Auditoraat-generaal

Bij brief van 1 juni 2006 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 mei 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket-generaal

Bij brief van 31 mei 2006 heeft de Procureur-generaal te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Parket-generaal te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 22 mei 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Zilverfonds

Bij brief van 30 mei 2006 heeft de Voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005 van het Zilverfonds.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 15 mei 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap van het Verdrag ter versterking van de Inter-Amerikaanse Commissie voor tropische tonijn, opgericht bij het Verdrag van 1949 tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Republiek Costa Rica;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad over de sluiting van de UNESCO-Convention over bescherming en bevordering van de verscheidenheid van culturele uitdrukkingsvormen;
- een resolutie over een nauwer partnerschap tussen de Europese Unie en Latijns-Amerika;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de wijziging van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 augustus 2001 tot en met 31 juli 2006, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanie tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij;
- een resolutie over de verkeersveiligheid: eCall naar de

- | | |
|---|--|
| <p>pour tous ;</p> <p>– une résolution sur la promotion du multilinguisme et l'apprentissage des langues dans l'Union européenne : l'indicateur européen des compétences linguistiques,</p> <p>adoptées au cours de la période de session des 26 et 27 avril 2006.</p> <p>– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.</p> | <p>burger brengen;</p> <p>– een resolutie over de maatregelen ter bevordering van meertaligheid en taalonderwijs in de Europese Unie: de Europese indicator van het taalvermogen,</p> <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 26 en 27 april 2006.</p> <p>– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.</p> |
|---|--|